

Inverterski agregat

VGI 3500 O

Originalna navodila za uporabo



Vse informacije, slike in tehnični podatki v teh navodilih so najsodobnejši podatki o napravi, ki so bili na voljo v času tiskanja teh navodil. Slike v navodilih so informativne -za lažje razumevanje navodil. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila.

Nevarnost! Pred uporabo ali vzdrževanjem preberite ta navodila. Neupoštevanje navodil ali varnostnih opozoril lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo!

Varnost

Varnostna opozorila

Opozorila z oznakami NEVARNOST, OPOZORILO, POZOR in OPOMBA se uporabljajo za označevanje pomembnih informacij. Pred uporabo se seznanite s pomenom opozoril in jih upoštevajte. Vsi uporabniki morajo biti seznanjeni s temi navodili in varnostnimi opozorili.



Simbol se pojavlja v navodilih in na napravi in opozarja na nevarnost telesnih poškodb. Pred uporabo preberite vsa varnostna opozorila in jih upoštevajte.

Nevarnost

Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

Opozorilo

Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

Pozor

Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave v primeru neupoštevanja navodil.

Opomba

Simbol opozarja na nevarne situacije, kjer obstaja nevarnost poškodb naprave, poškodb lastnine in/ali drugih poškodb v delovnem okolju.

Priporočilo

Simbol opozarja na postopke in način uporabe, ki jih morate upoštevati za dobro in varno delovanje naprave.

Splošna varnostna opozorila

- Izpušni plini motorja vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih.
- Izpušni plini so strupeni. Napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih.
- Ne dotikajte se vročih površin motorja.
- Ne dotikajte se izpuha ali drugih delov motorja med delovanjem ali takoj po izklopu.
- Bencin je izjemno vnetljiv in eksploziven. Med nalivanjem goriva mora biti naprava izklopljena. Nikoli ne nalivajte goriva v bližini odprtega ognja, cigaret ali drugih virov toplote. Pazite, da goriva ne polijete.
- Naprave nikoli ne priključite na stavbno električno omrežje ali na druge agregate, saj obstaja velika nevarnost električnega udara ali požara.
- Naprava mora biti med uporabo najmanj 1 meter odmaknjena od zidov, ovir ali drugih električnih naprav.
- Pred uporabo preglejte napravo in električne pripomočke za poškodbe.
- Napravo namestite na ravno in trdno podlago in preprečite prevračanje ali razlivanje goriva.
- Otroci in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja.
- Ne uporabljajte naprave z mokrimi rokami. Naprave ne izpostavljajte dežju, vlagi ali snegu.
- Ne uporabljajte naprave pod zemljo.
- Ne uporabljajte naprave v okolju z eksplozivnim ozračjem.
- Med uporabo ali vzdrževanjem nosite osebno zaščitno opremo: rokavice, masko, zaščito za sluh.
- Naprava proizvaja visoko napetost, ki lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara. To lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti!
- Naprave nikoli ne dvigajte sami in s tem zmanjšajte nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Nikoli ne prekoračite največje dovoljene napetosti in el. toka, saj lahko povzročite poškodbe naprave in/ali priključenih električnih naprav.
- Nikoli ne vklaplajte ali izklaplajte motorja, če so na napravo priključene druge električne naprave. Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči poškodbe naprave in/ali priključenih električnih naprav.
- Nikoli ne spustite zagonske ročice, ampak jo vedno počasi vrnite na začetni položaj.
- Če morate uporabiti podaljševalni kabel, lahko uporabite samo gibljiv podaljševalni kabel z gumeno oblogo.
- Na agregat nikoli ne priključite električnih naprav s poškodovanimi ali izpostavljenimi napajalnimi kablji ali žicami. Nikoli se ne dotikajte nezaščitanih žic ali vtičnic.
- Agregat mora biti pravilno ozemljen, saj to preprečuje nevarnost električnega udara.

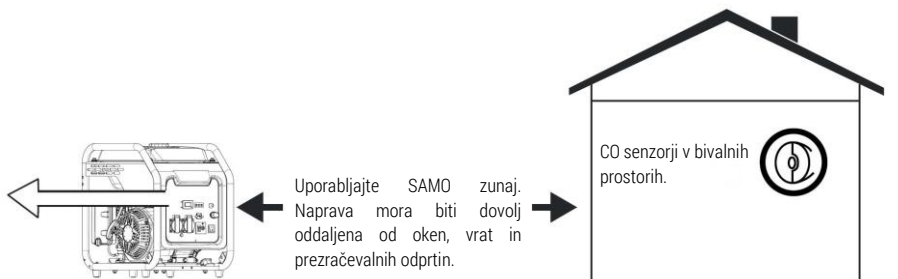
- Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki so namenjeni samo za to napravo.
- Če začne naprava vibrirati, če opazite dim, iskre ali padec napetosti, morate agregat takoj izklopiti.
- Nikoli ne uporabljajte naprave za napajanje medicinske opreme.
- **NE** uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- **NE** uporabljajte naprave z obrabljenimi ali poškodovanimi električnimi kablji ali vtičači.
- Če med uporabo začutite slabost ali vrtoglavico, se TAKOJ odpravite na svež zrak. Potem se vedno posvetujte z zdravnikom, saj obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.
- Med uporabo in shranjevanjem mora biti okoli agregata najmanj 1,5 m praznega prostora (tudi nad agregatom). Pred shranjevanjem počakajte vsaj 30 minut, da se naprava popolnoma ohladi. Toplota izpuha in izpušnih plinov lahko povzroči nevarnost opeklin in/ali nevarnost požara.
- **NE** dotikajte se izpuha ali motorja. Izpuh in motor se med delovanjem močno segrevata, kar lahko povzroči veliko nevarnost opeklin. V smeri izpuha **NIKOLI** ne sme biti vnetljivih predmetov ali drugih delov telesa.
- Pred uporabo očistite območje okoli naprave in odstranite vse predmete ali orodje, ki ste ga uporabljali za vzdrževanje.
- Izogibajte se stiku kože z bencinom ali motornim oljem. Nosite ustrezno obleko in uporabljajte osebno zaščitno opremo. V primeru stika kože z bencinom ali motornim oljem območje stika takoj izpetite s čisto vodo in milnico.

Varnostna navodila

Pravilna uporaba

Primeri lokacij za zmanjševanje nevarnosti zastrupitve z ogljikovim monoksidom:

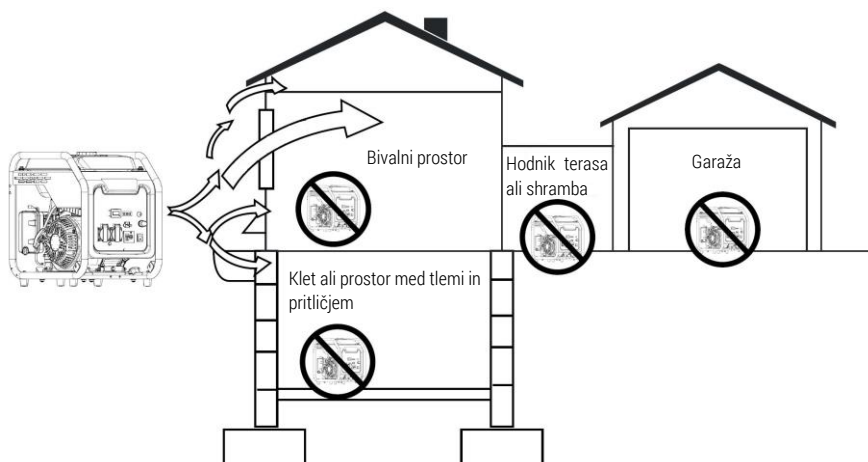
- Uporabljajte **SAMO** zunaj, kjer je izpuh usmerjen v smeri vetra. Naprava mora biti dovolj oddaljena od oken, vrat in prezračevalnih odprtín.
- Izpušni plini morajo biti usmerjeni v nasprotni smeri stavb.



Nepravilna uporaba

NE uporabljajte naprave na navedenih lokacijah:

- V bližini vrat, oken ali prezračevalnih odprtin.
- V garažah.
- V kletih.
- V vmesnih prostorih med tlemi in pritličjem.
- V bivalnih prostorih.
- Na podstrešju.
- Na hodnikih.
- Na terasah.
- V shrambah.



Opomba: V bivalnih prostorih namestite električne ali baterijske detektorje za zaznavanje ogljikovega monoksida.

Nevarnost! Uporaba agregata v zaprtih prostorih LAHKO POVZROČI NEVARNOST SMRTI ŽE V NEKAJ MINUTAH. Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid. To je strupen plin brez barve in vonja.



NIKOLI ne uporabljajte v hišah ali garažah, **TUDI ČE SO** vrata in okna odprta.



Uporabljajte samo **ZUNAJ** - na zadostni oddaljenosti od oken, vrat in prezračevalnih odprtín.

Nevarnost! Nevarnost požara in električnega udara. NE priključite naprave na stavbno električno omrežje, razen s pravilno nameščenim varnostnim stikalom za priklop agregata na električno omrežje. Stikalo lahko namesti samo usposobljen in izkušen električar. Priključek mora izolirati napajanje agregata od omrežnega napajanja in mora biti v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi.

Nevarnost! Nevarnost električnega udara. Nikoli ne uporabljajte naprave v mokrem ali vlažnem okolju. Naprave ne izpostavljajte dežju, snegu, vodnim kapljicam ali stoječi vodi. Napravo zaščitite pred vremenskimi vplivi. Vlaga ali led lahko povzročita kratek stik ali druge napake električnih priključkov.

Varno rokovanje z gorivom

- Gorivo shranjujte samo v predpisanih posodah za shranjevanje goriva.
- Med nalivanjem goriva **NIKOLI** ne kadite.
- Pazite, da **NE** nalijete preveč goriva.
- Izklopite motor in pred nalivanjem goriva ali olja počakajte vsaj 5 minut, da se motor ohladi.
- Nikoli ne odpirajte pokrovčka posode za gorivo, ko je motor vklopljen. Izklopite motor in počakajte vsaj 5 minut, da se motor ohladi. Potem počasi odvijte pokrovček posode za gorivo, da se sprostí tlak iz posode. Pazite, da se gorivo ne polije in da gorivo ne pride v stik z vročim izpuhom, kar lahko povzroči nevarnost požara. Po nalivanju goriva dobro zaprite pokrovček posode za gorivo.
- Obrišite razlito gorivo.
- Razlitega goriva nikoli ne zažigajte.
- Pazite, da ne nalijete preveč goriva. Vedno pustite dovolj prostora za ekspanzijo goriva. Prevelika količina goriva lahko povzroči nevarnost razlivanja. Stik goriva z **VROČIMI** površinami pa lahko povzroči nevarnost požara.

- V primeru razlivanja morate razlito gorivo takoj obrisati. Po brisanju odstranite tudi krpo za brisanje (v skladu s predpisi). Pred vklopom motorja počakajte, da razlito gorivo popolnoma izhlapi.
- Med nalivanjem goriva nosite zaščitna očala.
- Bencina nikoli ne uporabljajte kot čistilno sredstvo.
- Vse posode za shranjevanje goriva shranjujte v dobro prezračevanih prostorih, ki so dovolj oddaljeni od vnetljivih materialov ali drugih virov vžiga.

Bencin in bencinski hlapi

Nevarnost! Nevarnost požara in/ali eksplozije! Bencin je izjemno vnetljiv in eksploziven, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti!

- V primeru požara **NE** gasite požara, dokler je ventil za dovod goriva odprt. Vklop gasilnega aparata, ko je ventil za dovod goriva odprt, lahko povzroči nevarnost eksplozije.
- Bencin ima značilen vonj, kar omogoča hitro odkrivanje puščanja goriva.
- Bencinski hlapi so vnetljivi in lahko povzročijo nevarnost požara.
- Bencin povzroča draženje kože. V primeru stika bencina s kožo morate območje stika dobro očistiti.

Vklop:

- Preverite, če so pokrovček posode za gorivo, filter goriva, svečka, cevi za dovod goriva in izpušni sistem pravilno nameščeni.
- Nikoli ne vklapljajte naprave, če se gorivo razlije. Pred vklopom na napravi ne sme biti niti kapljice razlitega goriva. Počakajte, da razlito gorivo izhlapi.
- Pred vklopom namestite napravo na ravno in vodoravno podlago.

Transport ali popravila:

- Odstranite kabel s svečke in preprečite nezaželen zagon.

Shranjevanje:

- Naprava mora biti med shranjevanjem dovolj oddaljena od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- **NE** shranjujte bencina v bližini peči, grelnikov vode ali drugih virov toplote.

Namen uporabe

Naprava je prenosni agregat z motornim pogonom. Namenjen je proizvodnji električne energije za električne naprave, orodje, opremo za taborjenje, osvetlitev ali za uporabo kot nadomestni vir napajanja v primeru izpada električnega omrežja.

Uporaba za druge namene ni dovoljena. V primeru uporabe naprave za druge namene obstaja velika nevarnost poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Simboli



Seznajte se varnostnimi opozorili.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščito za sluh.



Nevarnost požara.



Vroče površine.



Strupeni hlapi.



Nevarnost električnega udara.

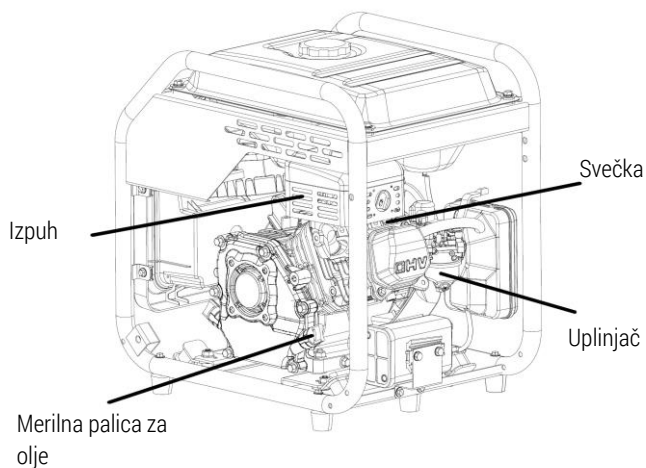
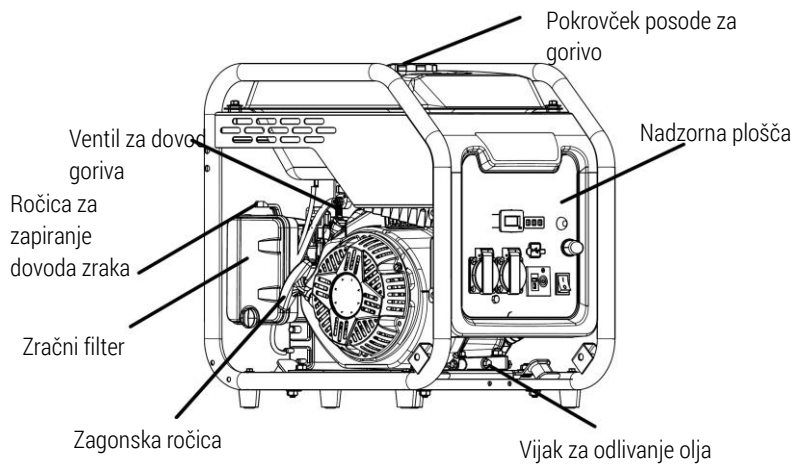


Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.

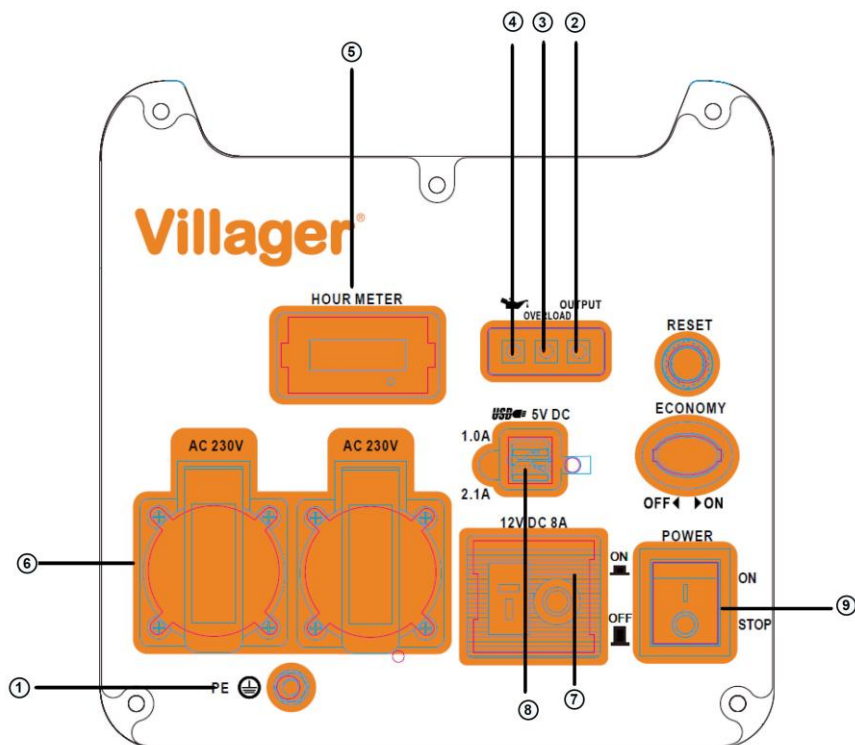


Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

Oznaka delov



Nadzorna plošča



1. Priključek za ozemljitev: priključek za ozemljitev se uporablja za zunanjo ozemljitev agregata.
2. Prikazovalna lučka za prikaz pripravljenosti za uporabo (Output Ready): prikazovalna lučka sveti, ko naprava normalno deluje in prikazuje normalno napajanje vtičnic.
3. Prikazovalna lučka za preobremenitev: prikaz preobremenitve naprave.
4. Prikazovalna lučka za prikaz nizke količine olja: prikazovalna lučka se vklopi, ko količina olja v posodi pade pod spodnjo dovoljeno vrednost. V tem primeru se naprava samodejno izklopi.
5. Prikazovalnik: za prikaz napetosti, frekvence, skupnega časa delovanja naprave ali urnika vzdrževanja.
6. 2*230 V.
7. 12 V 8 A DC vtičnica (enosmerna)
8. 5 V 1,0 A/2,1 A USB
9. Stikalo za vklop/izklop

Tehnični podatki

Največja moč motorja	4,3 kW
Št. obratov	3600 min ⁻¹
Prostornina motorja	212 cm ³
Nazivna izhodna moč	3,2 kW/3,2 kVA
Največja izhodna moč	3,3 kW/3,3 kVA
Vtičnice	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Prostornina posode za gorivo	7 l
Stopnja zvočnega tlaka L _{pAeq,T}	74,72 dB(A)
Odstopanje K	1,22 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti L _{WA}	94,7 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L _{WA}	97 dB(A)
Odstopanje K	1,22 dB(A)
Temperatura okolice	-5 ~ 40°C
Maks. nadmorska višina	1000 m
Masa	28 kg

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Preverjanje pred zagonom

Opozorilo! Namestite napravo na vodoravno podlago. Motor mora biti izklopljen.

Nalivanje olja pred prvo uporabo

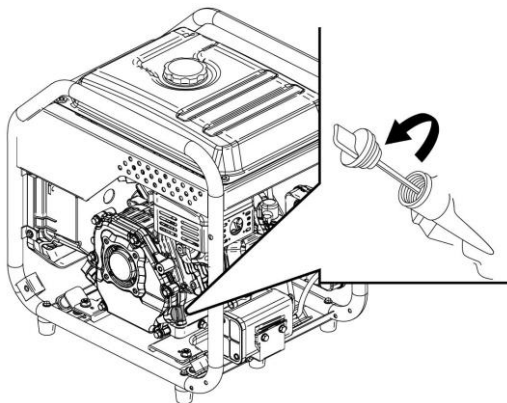
Opomba: NAPRAVA JE DOSTAVLJENA BREZ OLJA. NIKOLI ne vklaplajte motorja brez olja v posodi. Pred prvo uporabo vedno najprej nalijte olje. Uporaba naprave brez olja lahko povzroči nepopravljive poškodbe motorja.

Opomba: Uporaba olja za 2-taktne motorje ali drugih tipov olja lahko povzroči poškodbe motorja in razveljavi garancijo.

Dostavljeno in priporočeno olje za običajno uporabo je motorno olje tipa 10W-30. Če napravo uporabljate pri ekstremnih temperaturah, izberite ustrezno olje v skladu s spodnjo tabelo.

Priporočen tip olja								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Sintetično								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Temperatura okolice								

1. Namestite napravo na ravno in vodoravno podlago ter odstranite merilno palico.



2. Nalijte olje.

Priporočilo: V motorju so lahko ostanki motornega olja iz tovarniškega pregleda naprave. Zato olje nalivajte v manjših količinah in redno preverjajte količino olja v motorju. Pazite, da ne nalijete preveč olja. Glejte poglavje *Preverjanje količine olja v motorju* - v poglavju *Vzdrževanje*.

3. Ponovno namestite pokrovček posode za olje z merilno palico in ga dobro privijte.

Gorivo

Opozorilo! Nevarnost požara in eksplozije. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, obrabljene, počene ali razpokane posode za shranjevanje goriva, posode za gorivo in cevi za dovod goriva.

Nevarnost! Nevarnost požara in eksplozije. Pazite, da **NE** nalijete preveč goriva. Gorivo nalijte samo do rdeče oznake na filtru goriva v posodi za gorivo. Prevelika količina goriva lahko povzroči razlivanje goriva in s tem nevarnost požara ali eksplozije.

Nevarnost! Nevarnost požara in eksplozije. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Izklopите motor in pred nalivanjem goriva počakajte vsaj 2 minuti, da se motor ohladi.



Opomba! **NE** uporabljajte goriva z oznakama E85 in E15, saj lahko povzročite poškodbe motorja, razveljavi pa se tudi garancija. Uporabljajte samo neosvinčen bencin z največ 10% etanola.

Zahteve za gorivo

- ČIST, SVEŽ neosvinčen bencin.
- Uporabljajte samo neosvinčen bencin z največ 10% etanola (kjer je mogoče, priporočamo uporabo goriva brez etanola).
- **NE** uporabljajte goriva z oznakama E85 in E15
- **NE** uporabljajte mešanice bencina in olja.
- **NE** spreminjajte motorja za uporabo drugih vrst goriva.
- **NE** nalivajte goriva v zaprtih prostorih.
- **NE** nalivajte goriva v bližini isker ali ognja.

Uporaba stabilizatorjev za gorivo

Dodajanje stabilizatorja za gorivo (ni priložen) – podaljšuje dobo uporabnosti goriva in preprečuje nastanek usedlin, ki lahko zamašijo sistem za dovod goriva. Upoštevajte tudi navodila za uporabo proizvajalca.

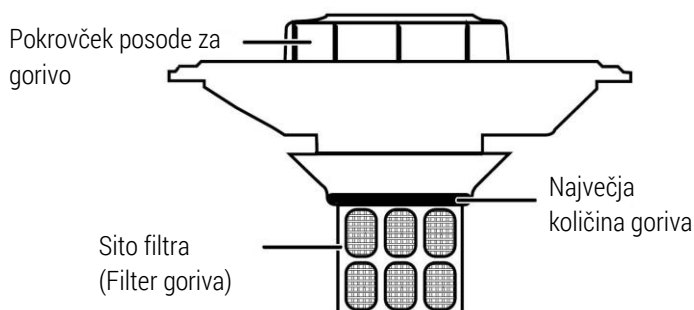
Vedno izdelajte mešanico goriva in ustrezne količine stabilizatorja za gorivo v ločeni posodi in mešanico dobro pretresite, preden jo nalijete v posodo za gorivo. Potem napravo vklopite vsaj za 5 minut, da gorivo s stabilizatorjem napolni celoten sistem za dovod goriva.

Nalivanje goriva

1. Izklopite motor in pred nalivanjem goriva počakajte vsaj 2 minuti, da se motor ohladi.
2. Namestite napravo na ravno in vodoravno podlago. Naprava mora biti v dobro prezračevanem prostoru.
3. Očistite območje okoli pokrovčka posode za gorivo in počasi odvijte pokrovček.

Opomba: Gorivo nalivajte samo iz atestirane posode za shranjevanje goriva. Posoda za gorivo mora biti čista in v dobrem stanju, saj samo to preprečuje onesnaženja in zamašitev sistema za dovod goriva.

4. Počasi nalijte priporočeno gorivo. **NE** nalijte preveč goriva. Gorivo nalijte do rdeče oznake na filteru za gorivo, ki je nameščen v odprtini za nalivanje.



5. Dobro pritrdite pokrovček posode za gorivo.

Opomba: Gorivo lahko povzroči poškodbe barve in plastičnih delov. Med nalivanjem goriva bodite previdni. Poškodbe, ki nastanejo zaradi razlitega goriva, niso vključene v garancijo.

Opomba: Pred in po vsakem nalivanju goriva očistite mrežni filter goriva (sito) in odstranite umazanijo. Sito odstranite tako, da ga počasi potiskate navzven.

Delo

Lokacija agregata

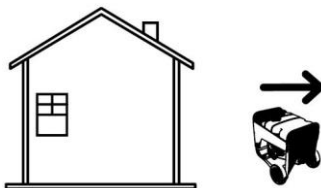
Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili.

Nevarnost!

Uporaba agregata v zaprtih prostorih LAHKO POVZROČI NEVARNOST SMRTI ŽE V NEKAJ MINUTAH. Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid. To je strupen plin brez barve in vonja.



NIKOLI ne uporabljajte v hišah ali garažah, **TUDI ČE SO** vrata in okna odprta.



Uporabljajte samo **ZUNAJ** - na zadostni oddaljenosti od oken, vrat in prezračevalnih odprtín.

NIKOLI ne uporabljajte naprave v zgradbah, vključno z garažami, kletmi, vmesnimi prostori in pritličju, v kočah, zaprtih prostorih ali v predelih za agregate v počitniških prikolicah.

Nevarnost! Nevarnost električnega udara. Nikoli ne uporabljajte naprave v mokrem ali vlažnem okolju. Naprave ne izpostavljajte dežju, snegu, vodnim kapljicam ali stoječi vodi. Napravo zaščitite pred vremenskimi vplivi. Vlaga ali led lahko povzročita kratek stik ali druge napake električnih priključkov. Uporaba agregata ali električnih naprav v vlažnem okolju (dež, sneg, bližina bazena ali namakalnega sistema) ali uporaba naprav z vlažnimi rokami lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara.

Opozorilo! Nevarnost požara. Napravo uporabljajte samo na trdnih in vodoravnih površinah. Uporaba naprave na nestabilnih površinah, kot sta pesek ali trava, lahko povzroči zamašitev prezračevalnih odprtín za hlajenje. Pred transportom ali shranjevanjem počakajte vsaj 30 minut, da se naprava ohladi.

Naprava mora biti ves čas nameščena na ravni in vodoravni podlagi (tudi, ko naprave ne uporabljate). Agregat mora biti vsaj 1,5 m odmaknjen od vseh vnetljivih materialov.

NE uporabljajte naprave v zadnjem delu SUV vozil, avtomobilih, počitniških prikolicah, tovornjakih (običajni, tovorni in vsi drugi modeli), pod stopnicami, ob zidovih ali zgradbah ali na drugih lokacijah, kjer ni mogoče zagotoviti ustreznega hlajenja naprave in/ali izpuha. Naprave med delom **NIKOLI NE** držite.

Nevarnost! Nevarnost zadušitve. Namestite napravo v dobro prezračevan prostor. **NE** namestite naprave v bližino prezračevalnih ali sesalnih odprtin - kjer lahko izpušni plini prodrejo v zaprte prostore. Pri namestitvi naprave vedno upoštevajte smer vetra in premikanje zraka.

Ozemljitev

Opozorilo! Nevarnost električnega udara. V primeru slabe ozemljitve obstaja velika nevarnost električnega udara.

Nevtralni priključek agregata je rprosto nameščen. Priključek za ozemljitev agregata je priključen na okvir agregata, kovinske dele agregata, ki ne prenašajo toka in na priključek za ozemljitev v vsaki vtičnici. Generator (tuljava statorja) je izolirana od okvirja in od priključkov za ozemljitev v AC vtičnicah (izmenična napetost). Pri nekaterih električnih napravah, ki morajo biti ozemljene, se lahko pojavijo napake pri delovanju.

Opomba: uporabljajte samo ozemljene podaljševalne kable, električne naprave in naprave z dvojno izolacijo.

Pred uporabo priključka (terminala) za ozemljitev se posvetujte z izkušenim električarjem, inšpektorjem ali lokalno agencijo, ki je pristojna za izpolnjevanje lokalnih predpisov glede uporabe agregatov.

Nastavitev uplinjača za delo pri velikih nadmorskih višinah

Moč motorja pada za 3,5% na vsakih 300 m (1000 čevljev) povečanja nadmorske višine.

Nastavitev uplinjača za delo pri velikih nadmorskih višinah morate opraviti, če napravo uporabljate pri nadmorski višini višji od 1524 m. Uporaba naprave pri višjih nadmorskih višinah brez ustrezne nastavitve uplinjača povzroči padec zmogljivosti, povečuje porabo goriva in povzroča več emisij.

Opomba: Motor, ki je nastavljen za delo na velikih nadmorskih višinah, se lahko med uporabo pri višinah pod 762 m pregreje in poškoduje.

Utekanje

Za pravilno utekanje lahko naprava prvih 5 delovnih ur deluje **SAMO** pri 50% zmogljivosti (1600 W).

Občasno spreminjajte obremenitve – da se tuljave statorja hladijo in segrevajo in se batni obročki motorja bolje prilagajajo valju.

Pogostost uporabe

Če napravo uporabljate samo občasno ali če napravo uporabljate z daljšimi prekinitvami (več kot en mesec pred naslednjo uporabo), si preberite poglavje *Shranjevanje* v teh navodilih in se pozanimajte o informacijah glede propadanja goriva.

Pred vklopom

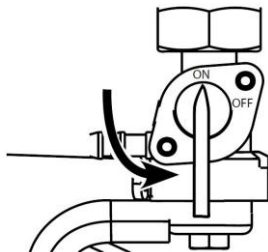
Preverite:

- Če je naprava nameščena na varnem in priročnem mestu.
- Če je naprava nameščena na suhi, ravni in vodoravni podlagi.
- Če je motor napolnjen z oljem.
- Če je posoda za gorivo polna.
- Če na napravi ni priključene nobene naprave.
- Če je stikalo za ECO način na položaju OFF.

Nevarnost! Nevarnost požara in eksplozije. **NE** premikajte in ne nagibajte naprave med delom.

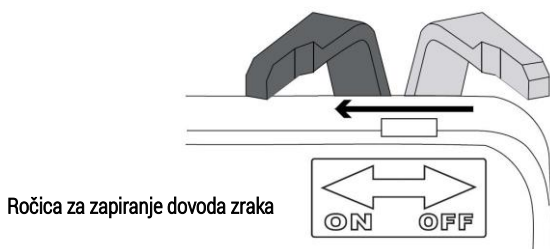
Vklop motorja

1. Odprite dovod goriva - premaknite ventil na položaj ON.



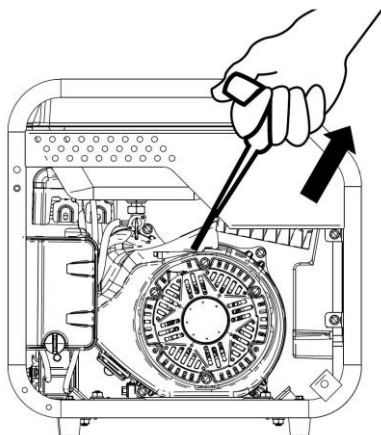
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj ON.
3. Pri vklopu hladnega motorja premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj ON.

Opomba: Pri ponovnem zagonu toplega motorja premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka samo do polovice proti položaju ON.



Ročica za zapiranje dovoda zraka

4. Primite in počasi povlecite zagono ročico, dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite.



5. Po vklopu počakajte nekaj sekund, da se naprava segreje in potem premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj OFF.

Izklop motorja

1. Izklopite (OFF) priključene naprave in izključite vtičnice vseh priključenih električnih naprav. Nikoli ne vklapljajte ali izklaplajate agregata s priključenimi ali vključenimi električnimi napravami.
2. Pustite napravo nekaj minut vklopljeno v prostem teku (brez obremenitve), da se notranja temperatura motorja stabilizira.
3. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj OFF.

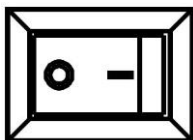
Opomba: V nujnih primerih lahko napravo izklopite tako, da premaknete stikalo za vklop/izklop na položaj OFF.

4. Zaprite dovod goriva - premaknite ročico na položaj OFF.

ECO način

Opomba: Pred vklopom motorja mora biti ECO način izklopljen (OFF). Po vklopu počakajte, da se hitrost motorja stabilizira in da se vklopi LED prikazovalna lučka (OUTPUT READY LED) za prikaz delovanja in šele potem vklopite ECO način.

ECO MODE



ECO način zmanjšuje hrup in porabo goriva s samodejnim uravnavanjem najnižjega števila vrtljajev, ki so potrebni glede na trenutno obremenitev naprave.

ECO način vklopite, ko napajate majhne naprave s stalno obremenitvijo, kot so računalniki ali električne luči.

ECO način izklopite, ko napajate velike naprave s spremenljivo obremenitvijo, kot so klimatske naprave ali električne črpalke.

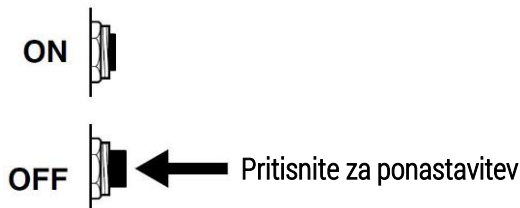
Pred vklopom ECO načina preverite, če prikazovalnik (OUTPUT READY LED) sveti v zeleni barvi. Potem premaknite stikalo ECO načina na položaj ON. Če naprava ni obremenjena, se število obratov zniža do hitrosti prostega teka. Naprava samodejno zaznava obremenitve in prilagaja število vrtljajev (RPM) trenutnim obremenitvam.

Če želite agregat nastaviti tako, da deluje z najvišjo močjo pri najvišjem številu vrtljajev, premaknite stikalo ECO načina na položaj OFF.

AC odklopniki (odklopniki izmeničnega toka)

Odklopniki samodejno izklopijo napajanje v primeru kratkega stika ali preobremenitve.

Ko se vklopi zaščitni sistem za preobremenitev, vedno preverite, če električna naprava normalno deluje in je nazivna moč električne naprave ustrezna za nazivno moč agregata. Šele potem ponastavite delovanje agregata.



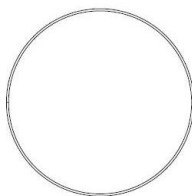
Ponastavitev preobremenitve

Naprava samodejno izklopi napajanje vseh AC vtičnic za zaščito naprave pred preobremenitvijo ali kratkim stikom. Motor se v tem primeru ne izklopi.

Preobremenitve, ki redno vključujejo sistem za preobremenitev (OVERLOAD LED) lahko skrajšajo življenjsko dobo naprave.

Prikazovalna lučka OVERLOAD (preobremenitev) na nadzorni plošči zasveti v rdeči barvi, zelena lučka (OUTPUT READY) pa se izklopi.

RESET



Za ponastavitev delovanja AC vtičnic (izmenična napetost):

1. Izklopite in izključite vse priključene električne naprave.
2. Pritisnite gumb RESET na nadzorni plošči in ga zadržite, dokler se ne izklopi rdeča lučka za prikaz preobremenitve (OVERLOAD LED) in se ponovno vklopi zelena lučka (OUTPUT READY LED).
3. Preverite, če so vse električne naprave izklopljene - OFF.

4. Preverite, če nazivne in zagonske moči priključenih naprav **NE** presegajo nazivne zmogljivosti naprave.
5. Ponovno priključujte električne naprave na agregat (posamezno) in po vsakem priklopu počakajte na stabilno delovanje agregata.

Zmogljivost agregata

Opomba: **NE** prekoračite zmogljivosti naprave. V primeru prekoračitve el. toka/napetosti naprave obstaja velika nevarnost poškodb naprave in/ali priključenih električnih naprav.

Pred uporabo se prepričajte, če ima agregat zadostno zmogljivost za nazivne in zagonske tokove različnih električnih naprav, ki so istočasno priključene na napravo.

Skupne zahteve ($\text{Volt} \times \text{Amper} = \text{Watt}$) vseh priključenih naprav morajo ustrezati nazivni zmogljivosti naprave. Proizvajalci električnih naprav svoje izdelke označujejo z identifikacijskimi ploščicami, kjer so navedeni ustrezni podatki.

Za preverjanje nazivnih zmogljivosti:

1. Izberite orodje ali naprave, ki jih boste uporabljali istočasno.
2. Seštejte nazivne moči (Watt) vseh naprav. Končna vsota predstavlja nazivno moč, ki jo mora proizvesti agregat za napajanje vseh naprav. Nekatere moči so navedene v tabeli na naslednji strani.
3. Ocenite, koliko zagonske moči potrebujejo posamezne naprave. Zagonska moč je točkovna visoka obremenitev, ki je potrebna predvsem ob zagonu elektromotorjev ali podobnih naprav, kot so krožne žage ali hladilniki. Ker se vse naprave ne vklopijo istočasno, lahko skupno moč izračunate tako, da seštejete skupne nazivne moči naprav in vsoti prištejete najvišjo zagonsko moč.

Primer:

Naprava ali orodje	Nazivna moč (W)*	Zagonska moč (W)*
TV (tip s katodno cevjo)	300	0
Hladilnik za počitniške prikolicе	180	600
Radio	200	0
Luči (75W)	300	0
Aparat za kavo	600	0
	1580	600
	Vsota nazivnih moči (W)*	Največja zagonska moč (W)*
	Vsota nazivnih moči	1580
	Največja zagonska moč (W)	+600
	Skupna nazivna moč (W)	2180

* Moči na seznamu v W so samo informativne. Pred priklopom preverite dejansko moč vaše naprave.

Upavljanje z napajanjem

Pri priklopu dodatnih električnih naprav bodite previdni in tako podaljšajte življenjsko dobo agregata in priključenih naprav. Pred vklopom motorja na agregat ne sme biti priključena nobena električna naprava. Pravilen in varen način priklopa naprav na agregat je posamezno priklapljanje naprav (ena za drugo). Obremenitve dodajajte v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Preverite, če so na agregatu priključene električne naprave (na agregatu ne sme biti priključene nobene naprave) in vklopite napravo v skladu z navodili.
2. Priključite in vklopite prvo napravo. Priporočamo, da najprej priključite napravo z največjo nazivno močjo.
3. Počakajte, da se motor stabilizira (motor deluje enakomerno, priključena naprava deluje pravilno).
4. Priključite in vklopite naslednjo napravo.
5. Ponovno počakajte, da se motor stabilizira.
6. Ponovite korake 4 in 5 za vsako dodatno obremenitev.

Referenčne moči priključenih naprav

Naprava ali orodje	Ocenjena nazivna moč (W)*	Ocenjena zagonska moč (W)*
Žarnice (4 x 75 W)	300	0
TV (tip s katodno cevjo)	300	0
Odvodna črpalka (1/3 Ks)	800	1300
Hladilnik ali zamrzovalnik	700	2200
Potopna črpalka (1/3 Ks)	1000	2000
Radio	200	0
Vrtalnik (3/8" tj. 10mm, 4A)	440	600
Krožna žaga (močna, 7-1/4" tj. 185mm)	1400	2300
Kotna žaga (10", tj. 254 mm)	1800	1800
Namizna žaga (10", tj. 254 mm)	2000	2000

* Moči na seznamu v W so samo informativne. Pred priklopom preverite dejansko moč vaše naprave.

Opomba: NE uporabljajte ECO načina za vzporedno napajanje naprav z velikimi zagonskimi tokovi, kot so klimatske naprave ali električne črpalke. V tem primeru se število obratov motorja ne zviša dovolj hitro, da motor ustvari zadostno moč za zahtevano zagonsko moč naprave, kar lahko povzroči poškodbe naprave in/ali priključene naprave.

1. Na obeh agregatih preverite, če so stikala za vklop/izklop, stikalo akumulatorja (če obstaja) in stikalo ECO načina na položaju za izklop - OFF.
2. Najprej priključite dva vzporedna vodnika na vtičnici za vzporedno vezavo dveh agregatov na prvi agregat in potem še na drugega.

Opomba: Če uporabljate dva agregata za neposredno napajanje priključenih naprav (brez priklopa na stavbno omrežje), potem usklajevanje položaja vzporednih vtičnic (levo/desno) ni potrebno.

3. Vključite prvi agregat in počakajte, da zasveti zelena lučka OUTPUT READY LED.
4. Vključite drugi agregat in počakajte, da zasveti zelena lučka OUTPUT READY LED.
5. Priključite prvo napravo in počakajte, da se agregata stabilizirata.
6. Priključite naslednje naprave, kot je opisano v poglavju UPRAVLJANJE Z NAPAJANJEM.
7. Pred izklopom agregata morate vedno najprej izklopiti priključene naprave in odstraniti vtičnike iz vtičnic.

Vzdrževanje

Urnik vzdrževanja

Redno vzdrževanja omogoča dobro delovanje agregata in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Upoštevajte urnik vzdrževanja in redno opravljajte vzdrževalna dela - glede na čas uporabe ali število delovnih ur - kar nastopi prej. V primeru uporabe naprave v zahtevnem okolju, morate spodaj opisana vzdrževalna dela opravljati bolj pogosto.

Pred vsako uporabo

Preverite motorno olje.

Po prvih 25 urah ali po prvem mesecu uporabe

Zamenjajte motorno olje.

Po 50 urah uporabe ali na vsakih 6 mesecev

Zamenjajte motorno olje¹.

Očistite zračni filter².

Po 100 urah uporabe ali na vsakih 6 mesecev

Preglejte/očistite lovilec isker.

Preglejte/očistite svečko.

Preglejte/nastavite odmik ventilov³.

Po 300 urah uporabe ali vsako leto

Zamenjajte svečko.

Zamenjajte zračni filter.

1. Olje zamenjajte vsak mesec, če napravo uporabljate pri visokih obremenitvah ali pri visokih temperaturah.
2. Če napravo uporabljate v prašnem okolju, morate vzdrževalna dela opravljati bolj pogosto. Če filtra ne morete očistiti, ga zamenjajte.
3. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih, kjer imajo ustrezno orodje in izkušnje.

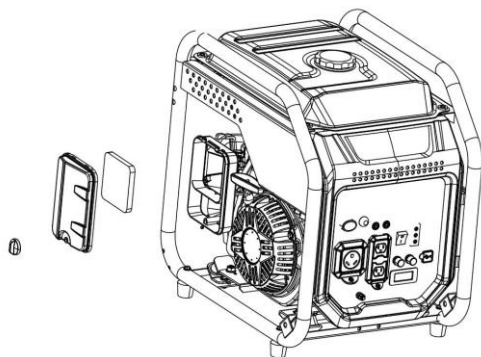
Vzdrževanje zračnega filtra

Opozorilo! Nevarnost požara. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali vnetljivih topil. Zračni filter očistite samo z milnico.

Zračni filter morate očistiti po vsakih 50 urah uporabe ali na vsakih 6 mesecev (če napravo uporabljate v prašnem okolju, morate filter očistiti bolj pogosto).

1. Namestite napravo na ravno podlago in počakajte nekaj minut, da se motor ohladi.

2. Odvijte vijak pokrova zračnega filtra in pokrov odstranite.



Opomba: Element filtra je namočen v olje. Filter očistite v ustrezni posodi.

Opomba: Izogibajte se stiku kože z oljem. Nosite zaščitno obleko in zaščitno opremo. Če pride koža v stik z oljem, morate območje stika dobro očistiti s čisto vodo in milom.

3. Odstranite penasti filter iz ohišja in ga očistite. Odstranite penasti filter iz ohišja in ga očistite v posodi s toplo vodo in milnico. Počasi iztiskajte peno, dokler se filter ne očisti.

Opomba: Penastega filtra med čiščenjem ali sušenjem **NIKOLI NE** zvijajte ali prepogibajte. Filter očistite samo z enakomernim stiskanjem.

4. Izperite filter s čisto vodo in vodo enakomerno iztisnite. Počakajte, da se filter popolnoma posuši.

Opomba: **NE** onesnažujte okolja. Pred odlaganjem se pozanimajte o lokalnih predpisih za odstranjevanje.

5. Potopite penasti filter v čisto motorno olje in iztisnite odvečno olje. Če v filtru ostane prevelika količina olja, se pri prvem vklopu motorja lahko pojavi dim.
6. Namestite penasti filter nazaj v ohišje in ga pritrdite s pokrovom.

Preverjanje količine olja

Pozor! Izogibajte se stiku kože z oljem. Nosite zaščitno obleko in zaščitno opremo. Če pride koža v stik z oljem, morate območje stika dobro očistiti s čisto vodo in milom.

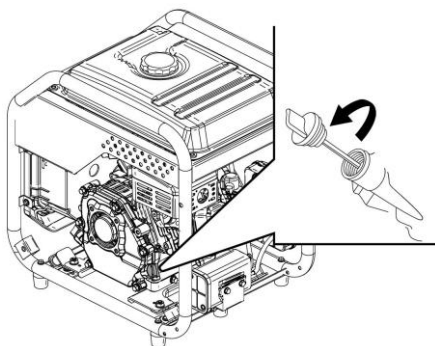
Opomba: Uporabljajte samo predpisano motorno olje. Uporaba napačnega olja lahko povzroči prehitro obrabo in/ali poškodbe motorja ter skrajšuje njegovo življenjsko dobo.

Temperatura okolice vpliva na učinkovitost delovanja motornih olj. Če napravo uporabljate pri ekstremnih temperaturah, izberite ustrezno olje v skladu s spodnjo tabelo.

Priporočen tip olja								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Sintetično							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Temperatura okolice								

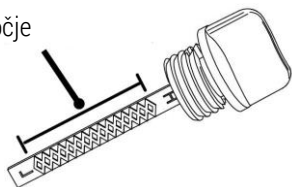
Preverite količino olja pred vsako uporabo ali na vsakih 8 ur uporabe.

1. Namestite napravo na ravno in vodoravno podlago in počakajte nekaj minut, da se motor ohladi.
2. Z vlažno krpo očistite območje okoli merilne palice za olje.
3. Odstranite merilno palico in jo s krpo obrišite do čistega.



4. Vstavite merilno palico v odprtino - in je ne privijajte. Odstranite merilno palico in preverite količino olja. Olje mora biti med dvema mejnima oznakama na merilni palici.

Mejno območje



5. Če je količina olja nizka, nalijte priporočeno olje. Olje nalivajte počasi in vmes redno preverjajte količino. Zgornji nivo olja mora biti med dvema mejnima oznakama L in H na merilni palici. NE nalijete preveč olja. Če nalijete preveč olja, morate olje odliti.
6. Namestite pokrovček posode za olje z merilno palico in ga dobro privijte.

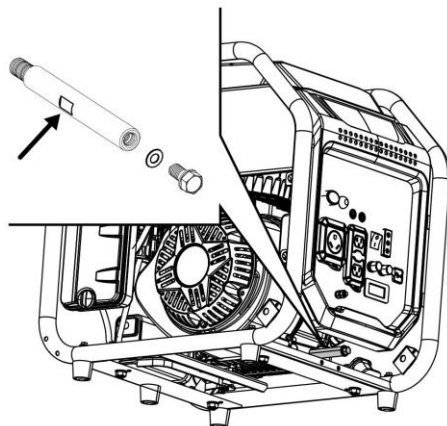
Menjava motornega olja

Opozorilo! Nezaželen zagon. Pred vzdrževanjem vedno odstranite kabel s svečke.

Opomba: Olje menjajte bolj pogosto, če napravo uporabljate pri visokih temperaturah ali v prašnem okolju.

Olje odlijte, ko je motor še topel.

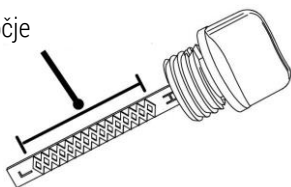
1. Namestite napravo na ravno in vodoravno površino in počakajte nekaj minut, da se motor malo ohladi.
2. Odstranite kabel s svečke in ga odmaknite od svečke.
3. Z vlažno krpo očistite območje okoli merilne palice za olje. Odstranite merilno palico in jo s krpo obrišite do čistega.
4. Pod vijak za odlivanje namestite posodo za zbiranje odpadnega olja.
5. Z 12 mm ključem namestite podaljšek za odlivanje olja in potem z 10 mm ključem odvijte vijak s podložko in ga odstranite.



6. Nagnite agregat in olje odlijte.
7. Namestite vijak za odliivanje **z novo** podložko in ga dobro zategnite.
8. Potem počasi nalivajte olje in vmes redno preverjajte količino. Zgornji nivo olja mora biti med dvema mejnima oznakama L in H na merilni palici. **NE** nalijte preveč olja.

Navečja količina olja: 0,6 l

Mejno območje



9. Namestite pokrovček posode za olje z merilno palico in ga dobro privijte.
10. Namestite kabel na svečko.

Opomba: **NE** onesnažujte okolja. Pred odlaganjem se pozanimajte o lokalnih predpisih za odstranjevanje.

Vzdrževanje svečke

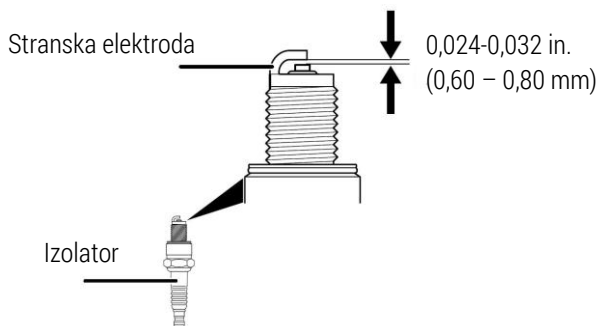
Svečko preglejte in očistite po vsakih 100 urah uporabe ali na vsakih 6 mesecev. Svečko zamenjajte po vsakih 300 urah uporabe ali vsako leto.

1. Namestite napravo na ravno in vodoravno površino in počakajte, da se motor ohladi.
2. Odstranite kabel s svečke in ga odmaknite od svečke.
3. Očistite območje okoli svečke.
4. S priloženim ključem odvijte svečko in jo odstranite.

Opomba: Svečke ne smete odvijati postrani in je ne smete bočno obremenjevati.

5. Preglejte svečko. Svečko zamenjajte, če so elektrode poškodovane ali onesnažene s sajami ali je izolacija poškodovana. Uporabljajte samo priporočene svečke.
6. Z merilnim lističem izmerite oddaljenost med elektrodama. Po potrebi nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama. Pazljivo upognite elektrodo na zelen položaj.

Oddaljenost med elektrodama: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)

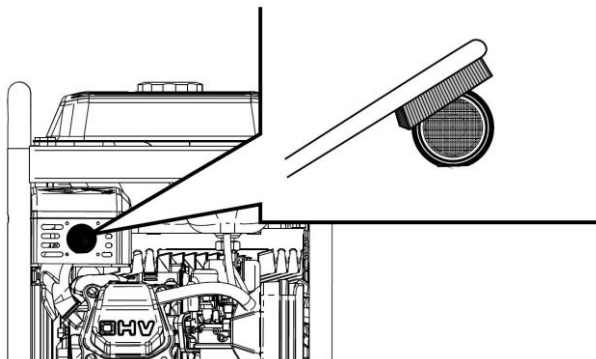


7. Svečko najprej privijte z roko in preprečite poškodbe navoja. Z roko privijte svečko do konca in jo zategnite s ključem za svečko ter pritrdite tesnilo. Pri privijanju s ključem naredite še dodatno 3/8 do 1/2 obrata.
8. Namestite kabel na svečko.

Popravljanje lovilca isker

Lovilec isker preglejte in očistite po vsakih 100 urah uporabe ali na vsakih 6 mesecev. Če tega ne storite, se zmogljivost motorja zmanjša.

1. Namestite napravo na ravno in vodoravno površino in počakajte, da se izpuh ohladi.
2. Z žičnato krtačo pazljivo odstranite saje z lovilca isker. Lovilec isker ne sme biti počen ali drugače poškodovan.
3. S stisnjanim zrakom odstranite še preostalo umazanijo.



Transport

- Pred prenašanjem in transportom počakajte vsaj 30 minut, da se naprava ohladi.
- Na napravo namestite vse ščitnike in pokrov nadzorne plošče.
- Napravo dvigajte tako, da jo držite za cevasti okvir. Če za dviganje uporabljate trakove ali druge pritrdilne elemente, jih morate prav tako pritrditi na cevasti okvir. **NIKOLI** ne dvigajte naprave za druge dele okvirja ali motorja.
- Med transportom mora biti naprava v vodoravnem položaju, saj to zmanjšuje nevarnost puščanja goriva in olja. Priporočamo, da pred transportom odlijete gorivo ali porabite preostalo gorivo iz posode.

Pozor! Nevarnost požara. Agregata **NIKOLI** ne obračajte, saj v tem primeru obstaja nevarnost iztekanja olja ali goriva.

Shranjevanje

Pravilna priprava za shranjevanje je pomembna za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave.

Opomba: Bencin, ki ga shranite za več kot 30 dni, lahko povzroči nastanek lepljivih usedlin v sistemu za dovod goriva, uplinjaču in motorju. Korozivne usedline omejujejo pretok goriva, kar lahko po dolgotrajnem shranjevanju povzroči težave ob zagonu. Uporaba stabilizatorja za gorivo podaljša čas shranjevanja goriva. Priporočamo stalno uporabo stabilizatorjev za gorivo. Upoštevajte tudi navodila za uporabo proizvajalca.

Čas shranjevanja	Priporočeni postopki
Manj kot 1 mesec	Dodatna dela niso potrebna.
2 do 6 mesecev	Nalijte sveže gorivo in dodajte stabilizator za gorivo. Izpraznite uplinjač.
6 mesecev in več	Izpraznite posodo za gorivo in uplinjač.

Kratkotrajno shranjevanje

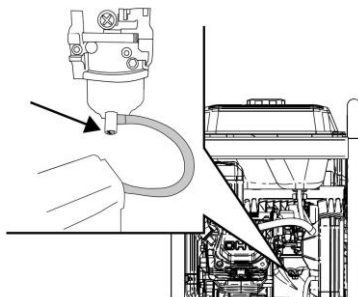
- Pred shranjevanjem počakajte vsaj 30 minut, da se naprava ohladi.
- Na napravo namestite vse ščitnike in pokrov nadzorne plošče.
- Očistite napravo z vlažno krpo. Očistite prezračevalne odprtine in hladilne dele izpuha ter odstranite vso umazanijo.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru. Naprava mora biti dovolj oddaljena od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote. Zato naprave ne shranjujte v prostorih z elektromotorji ali v delavnicah, kjer obstaja velika nevarnost iskenja.
- Naprave in goriva **NE** shranjujte v bližini peči, grelnikov ali drugih virov toplote.
- Ko se motor popolnoma ohladi in ga dobro očistite, lahko napravo prekrijete s ponjavo, da jo zaščitite pred prahom. **NE** uporabljajte najlonskih prevlek, ki ne prepuščajo zraka, saj to lahko povzroči nevarnost nastanka korozije.

Dolgotrajno shranjevanje

Tudi gorivo s stabilizatorjem lahko pri dolgotrajnem shranjevanju povzroči nastanek korozije. Če naprave ne boste uporabljali več kot 2 do 6 mesecev, morate odliti gorivo in izprazniti uplinjač, saj to preprečuje nastanek usedlin in korozijo.

Praznjenje uplinjača

1. Poiščite cev za odlivanje goriva iz uplinjača, ki se nahaja na spodnjem delu uplinjača.



2. Namestite prosti konec cevi v posodo za zbiranje odpadnega goriva.
3. Odvijte vijak za praznjenje uplinjača in počakajte, da gorivo odteče v posodo. Potem vijak ponovno dobro privijte.
4. Namestite cev za odlivanje na začetni položaj.

Praznjenje posode za gorivo

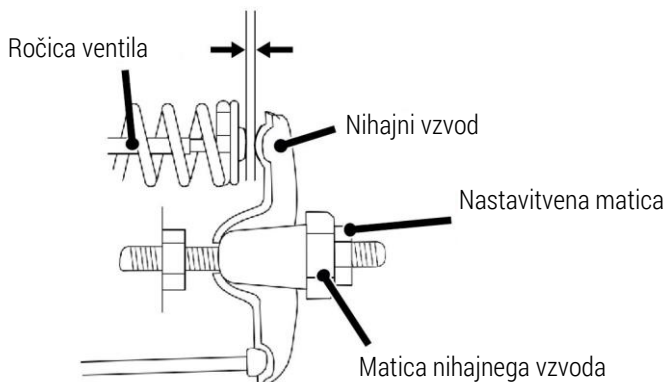
Če naprave ne boste uporabljali več kot 6 mesecev, morate izprazniti posodo za gorivo, saj to preprečuje nastanek usedlin in korozijo sistema za dovod goriva.

1. Odvijte pokrovček posode za gorivo. Odstranite filter goriva.
2. Za odlivanje uporabite običajno dostopno ročno črpalko za odstranjevanje bencina (ni priložena). Izpraznite posodo za gorivo in bencin odlijte v ustrezno atestirano posodo za shranjevanje goriva. **NE** uporabljajte električnih črpalk.
3. Ponovno namestite filter goriva in pokrovček posode za gorivo.
4. Vključite napravo in jo pustite vklopljeno, dokler se ne porabi še preostalo gorivo iz sistema za dovod goriva in se motor samodejno izklopi.
5. Odstranite svečko.
6. V odprtino za svečko nanesite nekaj kapljic motornega olja in nekajkrat počasi povlecite zagonsko ročico, da se olje enakomerno razporedi v valju. Potem ponovno počasi povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora in jo vrnite na začetni položaj. Na tem položaju je bat na robu kompresijskega hoda in so vsi ventili zaprti. To ščiti notranje dele motorja pred korozijo.
7. Ponovno namestite svečko. Kabla za svečko ne nameščajte in preprečite nezaželen zagon.

Odmik ventilov

Opomba: Preverjanje in nastavitev odmika ventilov lahko opravljate samo, ko je motor popolnoma ohlajen.

1. Odstranite pokrov ventilov in pazljivo odstranite tesnilo. Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, ga morate zamenjati.
2. Odstranite svečko – da lahko motor lažje zavrtite.
3. Zavrtite motor do **zgornje mrtve točke** - s počasnim vlečenjem zagonske ročice. Med vlečenjem zagonske ročice glejte v odprtino za svečko - bat mora biti na vrhu, da sta oba ventila zaprta.
4. Oba nihajna vzvoda morata biti v zgornji mrtvi točki kompresijskega hoda ohlapna. Če nista, zavrtite motor za 360°.
5. Z merilnim lističem izmerite oddaljenost med nihajnim vzvodom in ročico ventila.



	Sesalni ventil	Izpušni ventil
Odmik ventilov	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Moment privijanja	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Če morate odmik nastaviti, morate s ključem pridržati matico nihajnega vzvoda in z drugim ključem odviti nastavitveno matico.
7. Potem privijte ali odvijte matico nihajnega vzvoda, dokler ne nastavite pravilne oddaljenosti. Po koncu nastavitve pridržite matico nihajnega vzvoda in dobro privijte nastavitveno matico.

Moment privijanja: 12 Nm

8. Na enak način nastavite oddaljenost še na drugem ventilu.
 9. Namestite tesnilo, pokrov ventilov in svečko.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Motor se ne vklopi.	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Slabo gorivo, dolgotrajno shranjevanje goriva brez stabilizatorja ali brez odlivanja goriva, uporabljeno je bilo staro ali onesnaženo gorivo.	Izpraznite posodo za gorivo. Nalijte sveže gorivo.
	Zamašen zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Naprava se je izklopila zaradi prenizke količine olja.	Če sveti lučka za nizko količino olja, premaknite stikalo baterije (če obstaja) na položaj OFF. Nalijte motorno olje.
	Svečka je zalita z gorivom.	Počakajte 5 minut. Premaknite stikalo baterije (če obstaja) na položaj OFF. Nekajkrat močno povlecite zagonsko ročico. Če se naprava ne vklopi, odstranite svečko in jo posušite.
	Napaka svečke, onesnažena svečka, nepravilna oddaljenost med elektrodama.	Nastavite oddaljenost med elektrodama ali svečko zamenjajte. Pravilno namestite svečko.
	Zamašen filter goriva, napaka sistema za dovod goriva, napaka črpalke za gorivo, napaka zagonskega sistema, zataknjeni ventili, itd.	Posvetujte se s pooblaščenim servisierjem.
Motor se po vklopu izklaplja.	Dovod zraka je zaprt ali delno odprt zaradi slabe ali odklopljene baterije.	Ročno namestite ročico za zapiranje dovoda zraka. Glejte poglavje Vzdrževanje.
	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Napačna količina motornega olja.	Preverite količino motornega olja.
	Onesnažen zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Onesnaženo gorivo.	Izpraznite posodo za gorivo. Nalijte sveže gorivo.
Motor izgublja moč.	Napaka stikala za nizko količino olja.	Posvetujte se s pooblaščenim servisierjem.
	Zamašen zračni filter.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
	Slabo gorivo, dolgotrajno shranjevanje goriva brez stabilizatorja ali brez odlivanja goriva, uporabljeno je bilo staro ali onesnaženo gorivo.	Izpraznite posodo za gorivo. Nalijte sveže gorivo.
	Zamašen filter goriva, napaka sistema za dovod goriva, napaka črpalke za gorivo, napaka zagonskega sistema, zataknjeni ventili, itd.	Posvetujte se s pooblaščenim servisierjem.

Motor deluje neenakomerno ali popušča pod obremenitvijo.	Onesnažen zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Preobremenitev naprave.	Odklopite nekaj priključenih naprav.
	Napaka priključene električne naprave.	Zamenjajte ali popravite priključeno napravo. Izklopite in ponovno vklopite motor.
	Zamašen filter goriva, napaka sistema za dovod goriva, napaka črpalke za gorivo, napaka zagonskega sistema, zataknjeni ventili, itd.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Ni napajanja na AC vtičnicah (izmenična napetost).	Lučka za prikaz OUTPUT READY LED je izklopljena, lučka za prikaz preobremenitve OVERLOAD LED pa je vklopljena.	Preverite AC obremenitve. Izklopite in ponovno vklopite motor.
		Preverite dovod zraka. Izklopite in ponovno vklopite motor.
	Aktivirana zaščita za izklop AC napajanja.	Preverite AC obremenitve in ponastavite odklopnike.
	Napaka priključene električne naprave.	Zamenjajte ali popravite priključeno napravo. Izklopite in ponovno vklopite motor.
	Napaka agregata.	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Invertni agregat Villager VGI 3500 O

Opis naprave - stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Izmerjena raven zvočne moči

$L_{WA} = 94,7 \text{ dB}$

Zajamčena raven zvočne moči

$L_{WA} = 97 \text{ dB}$

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.08.2022.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Inverter generator

VGI 3500 O

Original instruction manual



All information, illustrations, and specifications in this manual were in effect at the time of publishing. The illustrations used in this manual are intended as representative reference views only. We reserve the right to make any specification or design change without notice.

Danger! Read this manual before using or performing maintenance on this product. Failure to follow the instructions and safety precautions in this manual can result in serious injury or death.

Save these instructions!

Safety

Safety definitions

The words DANGER, WARNING, CAUTION and NOTICE are used throughout this manual to highlight important information. Make sure that the meanings of this safety information is known to all who operate, perform maintenance on, or are near the generator.



This safety alert symbol appears with most safety statements. It means attention, become alert, your safety is involved! Please read and follow the message that follows the safety alerts symbol.

Danger

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Warning

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Caution

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

Notice

Indicates a situation which can cause damage to the generator, personal property, and/or the environment, or cause the equipment to operate improperly.

Note

Indicates a procedure, practice or condition that should be followed for the generator to function in the manner intended.

General safety precautions

- The emission of engine contains poisonous carbon monoxide. Use the generator in the ventilated condition.
- Engine exhaust gases are toxic. Do not operate in unventilated rooms.
- Avoid contacting hot areas of this unit.
- Do not touch the hot muffler, when the generator is running, or before cooling.
- Fuel is combustible and easily ignited. Do not refuel during operation. Do not refuel while smoking or near naked flames. Do not spill fuel.
- Do not connect to the building's electrical system or other generator, in order to avoid the electric shocks and fires.
- The running generator must keep one meter distance with constructions and other electrical appliances at least.
- Place the generator on the leveled surface, in order to avoid overturning or spilling fuel.
- Before use, the generating set and its electrical equipment should be checked.
- Children and pets should be keep away the operation area.
- Do not operate with wet hand. Do not expose the generator to rain, moisture or snow.
- Place the generator at least 1 m away from buildings or other equipment during operation.
- Do not use the generator in underground working.
- Do not use the generator in potentially explosive atmospheres.
- Use personal protective equipment: glove, mask, earplugs, when you operate or maintain the generator.
- This generator produces a very high voltage which could result in burns or electrocution causing serious injury or death!
- To reduce the risk of serious injury, avoid attempting to lift the generator alone.
- Never exceed generator's wattage / amperage capacity. This could damage the generator and / or connected electrical devices.
- Never start or stop engine with electrical devices plugged in to the receptacles. Failure to do so could damage the generator and / or electrical devices.
- Pull cord recoils rapidly and pulls arm towards engine faster than you can let go which could result in injury.
- Due to high mechanical stresses, only tough rubber-sheathed flexible cables should be used.
- Never plug electronic devices into generator having frayed, worn, or bare wires. Never touch bare wires or make contact with receptacles.
- Generator must be properly grounded to prevent electrocution.

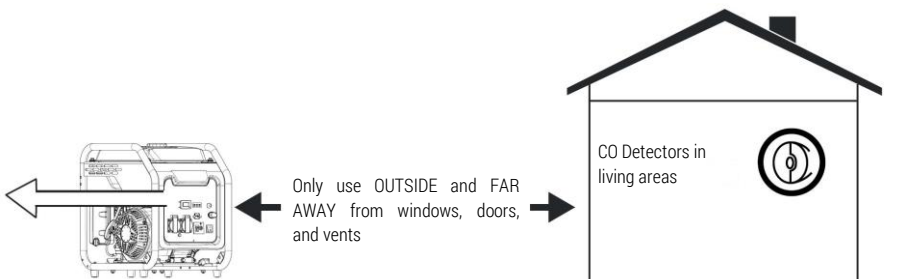
- Never operate this unit if there are any broken or missing parts and only use original Power Equipment replacement parts specifically designed for this unit.
- Shut generator off if electrical output is missing, unit vibrates excessively or begins to smoke, spark or emit flames.
- Never use the generator to power medical support equipment.
- **DO NOT** operate the generator when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- **DO NOT** use generator with electrical cords which are worn, frayed, bare, or otherwise damaged.
- If you begin to feel sick, dizzy, or weak while using the generator, move to fresh air IMMEDIATELY. See a doctor, as you can have carbon monoxide poisoning.
- While operating and storing, keep at least five feet (1,5 m) of clearance on all sides of the generator, including overhead. Allow the generator to cool a minimum of 30 minutes before storage. Heat created by the muffler and exhaust gases could be hot enough to cause serious burns and/or ignite combustible objects.
- **DO NOT** touch the muffler or engine. They are very HOT and will cause severe burns. **DO NOT** put body parts or any flammable or combustible materials in the direct path of the exhaust.
- Always remove any tools or other service equipment used during maintenance away from the generator before operating.
- Avoid skin contact with engine oil or gasoline. Wear protective clothing and equipment. Wash all exposed skin with soap and water.

Safety instructions

Correct usage

Example location to reduce risk of carbon monoxide poisoning:

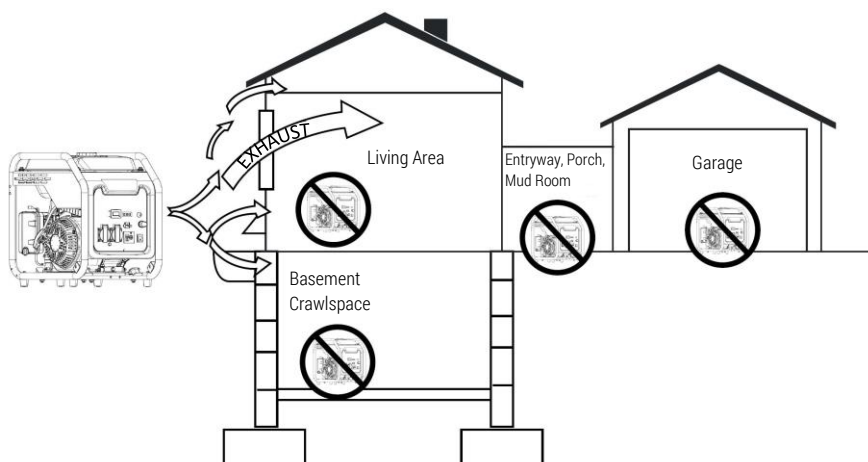
- **ONLY** use outside and downwind, far away from windows, doors and vents.
- Direct exhaust away from occupied spaces.



Incorrect usage

DO NOT operate in any of the following locations:

- Near any door, window, or vent.
- Garage
- Basement
- Crawl Space
- Living Area
- Attic
- Entry Way
- Porch
- Mudroom



Notice: install battery-powered carbon monoxide detectors or plug-in carbon monoxide detectors with battery back-up in living areas.

Danger! Using a generator indoors **CAN KILL YOU IN MINUTES**. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.



NEVER use inside a home or garage, **EVEN** IF doors and windows are open.



Only use **OUTSIDE** and far away from windows, doors, and vents.

Danger! Fire and electrocution hazard. DO NOT connect to a building's electrical system unless the generator and transfer switch have been properly installed and the electrical output has been verified by a qualified electrician. The connection must isolate the generator power from utility power and must comply with all applicable laws and electrical codes.

Danger! Electrocution hazard. Never use the generator in a location that is wet or damp. Never expose the generator to rain, snow, water spray, or standing water while in use. Protect the generator from all hazardous weather conditions. Moisture or ice can cause a short circuit or other malfunction in the electrical circuit.

Fuel safety

- Store fuel in a container approved for gasoline.
- **DO NOT** smoke when filling the generator with gasoline.
- **DO NOT** allow the generator's gas tank to overflow when filling.
- Shut down the engine and allow it to cool for five minutes before adding gasoline or oil to the generator.
- Never remove the fuel cap when the generator is running. Shut off the engine and allow the unit to cool at least five minutes. Remove the fuel cap slowly to release pressure, keep fuel from escaping around the cap, and to avoid the heat from the muffler igniting fuel vapors. Tighten the fuel cap securely after refueling.
- Wipe spilled fuel from the unit.
- Never attempt to burn off spilled fuel.
- Never overfill the fuel tank. Leave room for fuel to expand. Overfilling the fuel tank can result in a sudden overflow of gasoline and result in spilled gasoline coming in contact with HOT surfaces.
- Spilled fuel can ignite. If fuel is spilled on the generator, wipe up any spills immediately. Dispose of rag properly. Allow area of spilled fuel to dry before operating the generator.
- Wear eye protection while refueling.
- Never use gasoline as a cleaning agent.

- Store any containers containing gasoline in a well-ventilated area, away from any combustibles or source of ignition.

Gasoline and gasoline vapor (gas)

Danger! Fire and explosion hazard. Gasoline is highly explosive and flammable and can cause severe burns or death!

- In case of a gas fire, **DO NOT** attempt to extinguish the flame if the fuel valve is in the gas position. Introducing an extinguisher to a generator with an open fuel valve could create an explosion hazard.
- Gas has a distinctive odor, this will help detect potential leaks quickly.
- Gas vapors can cause a fire if ignited.
- Gasoline is a skin irritant and needs to be cleaned up immediately if it comes in contact with the skin.

When starting the generator:

- Make sure that the fuel cap, air filter, spark plug, fuel lines, and exhaust system are properly in place.
- If you spill any gasoline on the tank, allow it to fully evaporate before operating.
- Make sure the generator is on a flat surface before operating.

When transporting or servicing the generator:

- Disconnect the spark plug wire to prevent accidental starting.

When storing the generator:

- Store away from sparks, open flames, pilot lights, heat, and other sources of ignition.
- **DO NOT** store gas near furnaces, water heaters, or any other appliances that produce heat or have automatic ignitions.

Intended use

This generator is an engine-driven, portable generator, designed to supply electrical power to operate tools, appliances, camping equipment, lighting, or serve as a back up power source during power outages.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Safety symbols



Injury or damage.



Carefully read these Operating Instructions.



Wear ear protection.



Risk of fire.



Hot surface.



Toxic fumes.



Risk of electric shock.

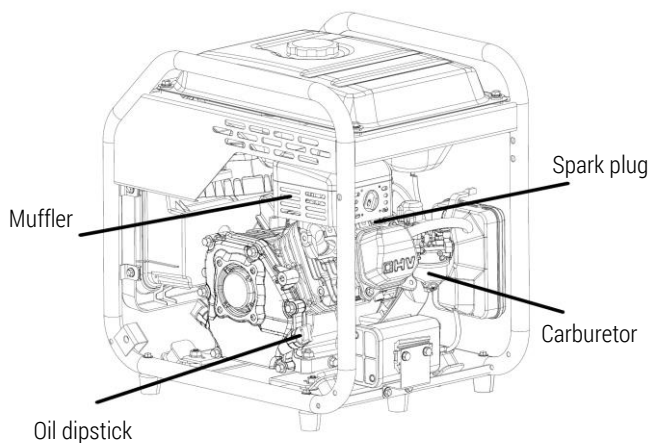
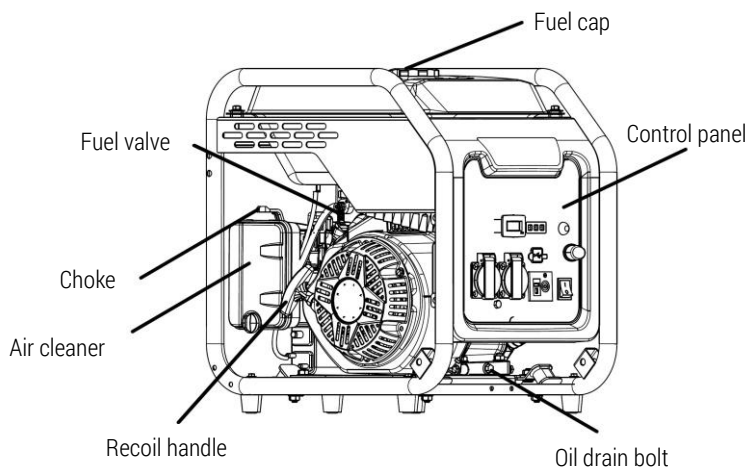


The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

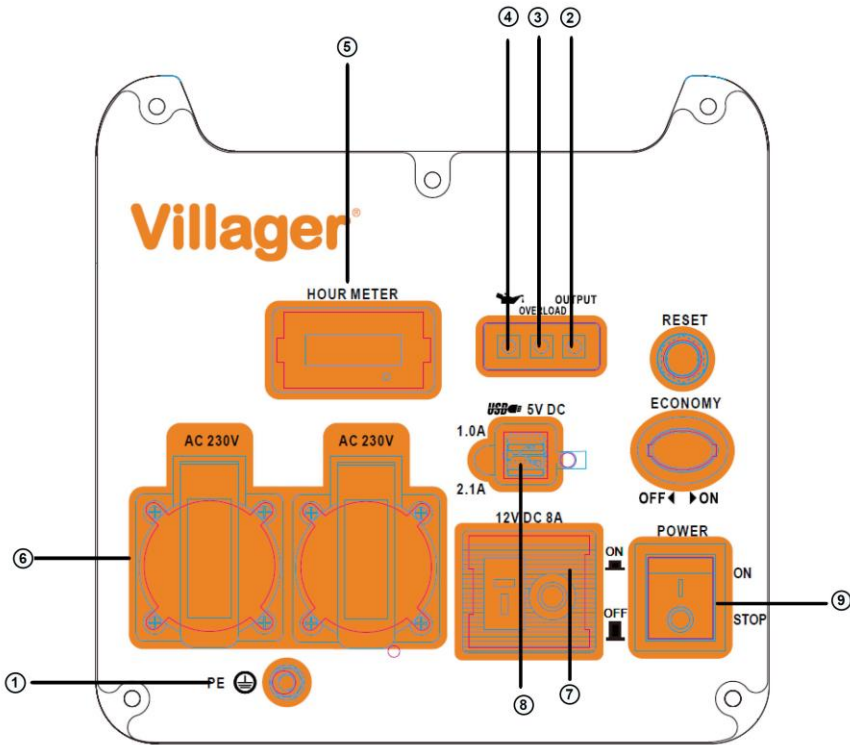


The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

Generator components



Control panel components



1. Ground Terminal: The ground terminal is used to externally ground the generator.
2. Output Ready Indicator: Illuminates when the generator is operating normally. Indicates the generator is producing electrical power at the receptacles.
3. Overload Indicator: Indicates that the generator is overloaded.
4. Low Oil Indicator: When the oil level in the crankcase falls below the safe operating limit, the low oil level indicator will illuminate and the generator will automatically shut off the engine.
5. Hour Meter: Toggle to show voltage, frequency, total hour meter, or run/maintenance timer.
6. 2*230V
7. 12V 8A DC socket
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Engine switch

Introduction

Specifications

Max snaga motora	4,3 kW
Rated Speed	3600 min ⁻¹
Engine Displacement	212 cm ³
Rated Output Power	3,2 kW/3,2 kVA
Max. Output Power	3,3 kW/3,3 kVA
Sockets	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Fuel Tank Volume	7 l
Sound pressure level $L_{pAeq,T}$	74,72 dB(A)
Uncertainty K	1,22 dB(A)
Measured sound power level L_{WA}	94,7 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}	97 dB(A)
Uncertainty K	1,22 dB(A)
Working Ambient Temperature	-5 ~ 40°C
Max. Altitude	1000 m
Weight	28 kg

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Pre-operation check

Warning! Be sure the generator is on the leveled surface and the generator is stopped.

Initial oil fill

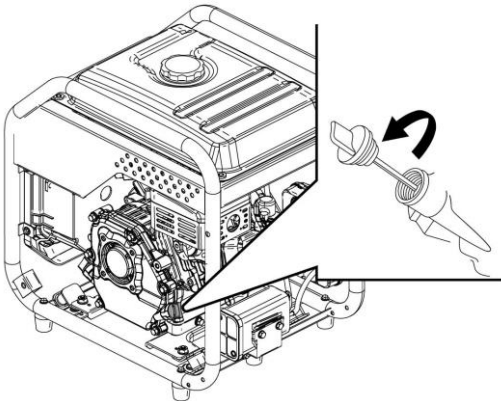
Notice: THIS GENERATOR HAS BEEN SHIPPED WITHOUT OIL. DO NOT attempt to crank or start engine before it has been properly serviced with recommended oil. Failure to add engine oil before starting will result in serious engine damage.

Notice: Use of 2-stroke/cycle oil or other unapproved oil types can cause severe engine damage that is not covered under warranty.

The included, recommended oil type for typical use is 10W-30 engine oil. If running the generator in extreme temperatures, refer to the following chart.

Recommended Engine Oil Type								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Synthetic								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Ambient temperature								

1. On a level surface, remove the oil dipstick.



2. Add oil into the engine.

Note: As residual oil from the factory may remain in the engine, add the oil incrementally near the end of the bottle to prevent overfilling the engine. See Engine Oil Level Check in the Maintenance section.

3. Replace the oil dipstick and hand-tighten.

Fuel

Warning! Fire and explosion hazard. Never use a gasoline container, gasoline tank, or any other fuel item that is broken, cut, torn or damaged.

Danger! Fire and explosion hazard. DO NOT overfill fuel tank. Fill only to the red fill ring located in the in-tank fuel screen filter. Overfilling may cause fuel to spill onto engine causing a fire or explosion hazard.

Danger! Fire and explosion hazard. Never refuel the generator while the engine is running. Always turn the engine off and allow the generator to cool for two minutes before refueling.



Notice! DO NOT use E15 or E85 fuel in this product. Engine or equipment damage caused by stale fuel or the use of unapproved fuels (such as E15 or E85 ethanol blends) is not covered by warranty. Only use unleaded gasoline containing up to 10% ethanol.

Fuel requirements

- CLEAN, FRESH, unleaded gasoline.
- Up to 10% ethanol (gasohol) is acceptable (where available; non-ethanol fuel is recommended).
- DO NOT use E85 or E15
- DO NOT use a gas oil mix.
- DO NOT modify the engine to run on alternate fuels.
- DO NOT fuel indoors.
- DO NOT create a spark or flame while fueling.

Using fuel stabilizer

Adding a fuel stabilizer (not included) extends the usable life of fuel and helps prevent deposits from forming that can clog the fuel system. Follow the manufacturer's instructions for use.

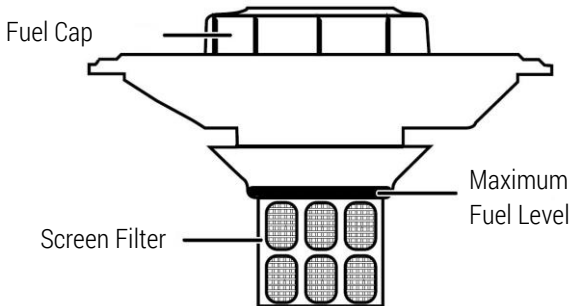
Always mix the correct amount of fuel stabilizer to gasoline in an approved gasoline container before fueling the generator. Run the generator for five minutes to allow the stabilizer to treat the entire fuel system.

Filling the fuel tank

1. Turn the generator OFF and allow to cool for a minimum of two minutes before fueling.
2. Place the generator on level ground in a well-ventilated area.
3. Clean the area around fuel cap and remove the cap slowly.

Notice: only fill the tank from an approved gasoline container. Make sure the gasoline container is internally clean and in good condition to prevent fuel system contamination.

4. Slowly add the recommended fuel. **DO NOT** overfill. Fill only to the red maximum fill ring on the fuel screen filter visible in the filler neck.



5. Install the fuel cap securely.

Notice: Fuel can damage paint and plastic. Use caution when filling the fuel tank. Damage caused by spilled fuel is not covered under warranty.

Notice: Clean the fuel screen filter of debris before and after each fueling. Remove the fuel screen filter by slightly compressing it while removing it from the fuel tank.

Operation

Generator location

Read and understand all safety information before starting the generator.

Danger! Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.



NEVER use inside a home or garage, **EVEN** IF doors and windows are open.

Only use **OUTSIDE** and far away from windows, doors, and vents.

NEVER operate the generator inside any building, including garages, basements, crawlspaces, sheds, enclosure, or compartment, including the generator compartment of a recreational vehicle.

Danger! Electrocution hazard. Never use the generator in a location that is wet or damp. Never expose the generator to rain, snow, water spray, or standing water while in use. Protect the generator from all hazardous weather conditions. Moisture or ice can cause a short circuit or other malfunction in the electrical circuit. Using a generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution.

Warning! Fire hazard. Only operate the generator on a solid, level surface. Operating the generator on a surface with loose material such as sand or grass clippings can cause debris to be ingested by the generator that could block cooling vents or the air intake system. Allow the generator to cool for 30 minutes before transport or storage.

The generator should be on a flat, level surface at all times (Even while not in operation). The generator must have at least 5 ft. (1.5 m) of clearance from all combustible material.

DO NOT operate the generator in the back of a SUV, camper, trailer, truck bed (regular, flat, or otherwise), under stairs, next to walls or buildings, or in any other location that will not allow for adequate cooling of the generator and/or the muffler. **DO NOT** contain generators during operation.

Danger! Asphyxiation hazard. Place the generator in a wellventilated area. **DO NOT** place the generator near vents or intakes where exhaust fumes could be drawn into occupied or confined spaces. Carefully consider wind and air currents when positioning generator.

Grounding

Warning! Shock hazard. Failure to properly ground the generator can result in electric shock.

The generator neutral is floating. The generator ground terminal is connected to the frame of the generator, the metal non-current-carrying parts of the generator, and the ground terminals of each receptacle. The generator (stator winding) is isolated from the frame and from the AC receptacle ground pin. Electrical devices that require a grounded receptacle pin connection may not function properly.

Notice: only use grounded extension cords, tools or double-insulated tools and appliances.

Before using the ground terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector, or local agency having jurisdiction for local codes or ordinances that apply to the intended use of the generator.

High altitude operation

Engine power is reduced the higher you operate above sea level. Output will be reduced approximately 3.5% for every 1000 feet (300 m) of increased altitude from sea level.

High altitude adjustment is required for operation at altitudes over 1524m. Operation without this adjustment will cause decreased performance, increased fuel consumption, and increased emissions.

Notice: do not operate the generator at altitudes below 762 m with the high altitude kit installed. Engine damage may occur.

Break-in period

For proper break-in, **DO NOT** exceed 50% of the rated power (1600 watts) during the first five hours of operation.

Vary the load occasionally to allow stator windings to heat and cool and help seat the piston rings).

Frequency of use

If the generator will be used on an infrequent or intermittent basis (more than one month before next use), refer to the Storage section of this manual for information regarding fuel deterioration.

Before starting the generator

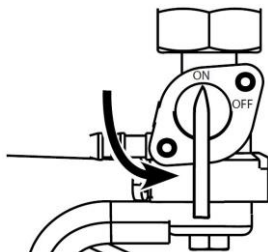
Verify that:

- The generator is placed in an safe, appropriate location.
- The generator is on a dry, flat, and level surface.
- The engine is filled with oil.
- Gasoline is in the fuel tank.
- All loads are disconnected.
- The ECO Mode switch is in the OFF position.

Danger! Fire and explosion hazard. DO NOT move or tip the generator during operation.

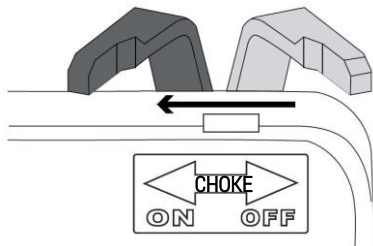
Starting the engine

1. Turn the fuel valve to the ON position.

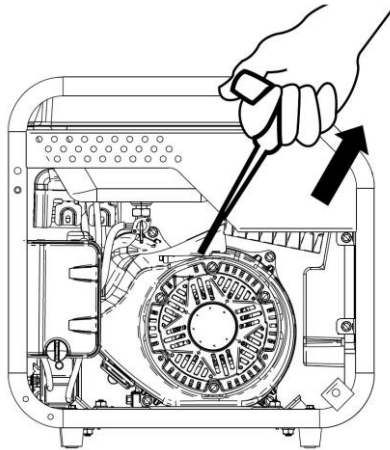


2. Push the Engine switch to the ON position.
3. For a cold engine, move the Choke lever to the fully ON position.

Note: To restart a warm engine, move the Choke lever to the half-ON position.



4. Firmly grasp and pull the recoil handle slowly until you feel increased resistance, then pull rapidly).



5. After starting, allow the engine to run for several seconds then move the Choke lever to the fully OFF position

Stopping the engine

1. Turn OFF and unplug all connected electrical loads. Never start or stop the generator with electrical devices plugged in or turned on.
2. Let the generator run with no load for several minutes to stabilize internal temperatures.
3. Push the Engine switch to the OFF position.

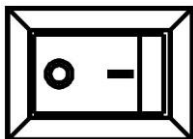
Note: If there is an emergency and the generator must be stopped quickly, immediately push the Engine switch to the OFF position.

4. Turn the fuel valve to the OFF position.

ECO mode

Notice: Always start the generator with ECO MODE OFF. Allow the engine speed to stabilize and the OUTPUT READY LED to illuminate before switching ECO MODE ON.

ECO MODE



ECO MODE minimizes fuel consumption and noise by adjusting the engine RPM to the minimum required for the current load.

Turn ECO MODE ON when powering small appliances with continuous loads such as a computer or electric light.

Turn ECO MODE OFF when powering large surge loads such as an air conditioner or electric pump.

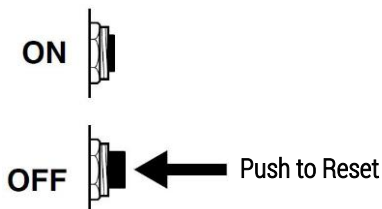
To turn on ECO MODE, verify that the OUTPUT READY LED is illuminated green, then push the switch to the ON position. If no load is present, the generator RPM will drop to idle speed. The generator will detect loads as they are applied and increase engine RPM).

To run the generator at maximum power and RPM, push the ECO MODE switch to the OFF position.

AC circuit breakers

The circuit breakers will automatically switch OFF if there is a short circuit, a significant overload of the generator at a receptacle.

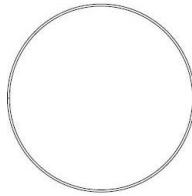
If the AC circuit breaker switches OFF automatically, check that the appliance is working correctly and it does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the circuit breaker.



The generator will automatically switch OFF all AC output to protect the generator if overloaded or if there is a short circuit in a connected appliance. However, the engine will continue to run. Marginal overloading that temporarily illuminates the OVERLOAD LED may shorten the service life of the generator.

OVERLOAD on the control panel will illuminate red and the green OUTPUT READY will be OFF.

RESET



To restore AC output:

1. Turn OFF and unplug all connected electrical loads.
2. Push the RESET button on the control panel until the OVERLOAD LED goes OFF and the OUTPUT READY LED is illuminated.
3. Reset the circuit breakers if OFF.
4. Verify that the intended running and peak loads **DO NOT** exceed the generator's capacity.
5. Reconnect electrical loads sequentially, allowing the generator to stabilize after each load is connected.

Generator capacity

Notice: **DO NOT** overload the generator's capacity. Exceeding the generator's wattage/ampere capacity can damage the generator and/or electrical devices connected to it.

Make sure the generator can supply enough continuous (running) and surge (starting) watts for the items you will power at the same time.

The total power requirements (Volts x Amps = Watts) of all appliances connected must be considered. Appliance and power tool manufacturers usually list rating information near the model or serial number.

To determine power requirements:

1. Select the items you will power at the same time.
2. Total the continuous (running) watts of these items. This is the amount of power the generator must produce to keep the items running. See the wattage reference chart on the next page.
3. Estimate how many surge (starting) watts you will need. Surge wattage is the short burst of power needed to start electric motor-driven tools or appliances such as a circular saw or refrigerator. Because not all motors start at the same time, total surge watts can be estimated by adding only the item(s) with the highest additional surge watts to the total rated watts from step 2.

Example:

Tool or Appliance	Running Watts*	Starting Watts*
TV (Tube Type)	300	0
RV Refrigerator	180	600
Radio	200	0
Light (75 Watts)	300	0
Coffee Maker	600	0
	1580	600
	Total Running Watts*	Highest Starting Watts*
	Total Running Watts	1580
	Highest Starting Watts	+600
	Total Starting Watts Needed	2180

*Wattages listed are approximate. Verify actual wattage.

Power management

To prolong the life of the generator and attached devices, use care when adding electrical loads to the generator. There should be nothing connected to the generator outlets before starting the engine. The correct and safe way to manage generator power is to sequentially add loads as follows:

1. With nothing connected to the generator, start the engine as described in this manual.
2. Plug in and turn on the first load, preferably the largest load you have.
3. Permit the generator output to stabilize (engine runs smoothly and attached device operates properly).
4. Plug in and turn on the next load.

5. Again, permit the generator to stabilize.
6. Repeat steps 4 and 5 for each additional load.

Tool or Appliance	Wattage Reference	
	Estimated Running Watts*	Estimated Starting Watts*
Incandescent Lights (4 Quantity x 75 Watts)	300	0
TV (Tube Type)	300	0
Sump Pump (1/3 hp)	800	1300
Refrigerator or Freezer	700	2200
Well Pump (1/3 hp)	1000	2000
Radio	200	0
Drill (3/8", 4 amps)	440	600
Circular Saw (Heavy Duty, 7-1/4")	1400	2300
Miter Saw (10")	1800	1800
Table Saw (10")	2000	2000

* Wattages listed are approximate. Verify actual wattage.

Notice: DO NOT use ECO MODE during parallel operation if powering large surge loads such as an air conditioner or electric pump. Engine rpm may not adjust quickly enough to provide the voltage requirements of large surge loads, causing damage to the devices or the generators.

1. On both generators, make sure the engine/fuel switch, battery switch (if equipped), and ECO MODE switch are in the OFF position.
2. Connect two parallel cable leads to the parallel outlets on the first generator, then connect the opposite cable leads to the other generator's parallel outlets.

Note: If powering devices directly from the generators (not connected to a building's transfer switch), you do not need to match the left/right cables to the generator's parallel outlets.

3. Start one of the generators and wait until the OUTPUT READY LED illuminates.
4. Start the second generator and wait until the OUTPUT READY LED illuminates.
5. Connect the first load and wait for the generators to stabilize.
6. Connect additional loads as described in Power Management section.
7. Turn OFF and unplug all loads before stopping the generators.

Maintenance

Maintenance schedule

Regular maintenance will improve performance and extend the service life of the generator. Follow the hourly or calendar intervals, whichever occurs first. More frequent service is required when operating in adverse conditions as noted below.

Before Each Use

Check engine oil

After First 25 Hours or First Month

Change engine oil

After 50 Hours or Every 6 Months

Change engine oil¹

Clean air filter²

After 100 Hours or Every 6 Months

Inspect/clean spark arrestor

Inspect/clean spark plug

Inspect/adjust valve clearance³

After 300 Hours or Every Year

Replace spark plug

Replace air filter

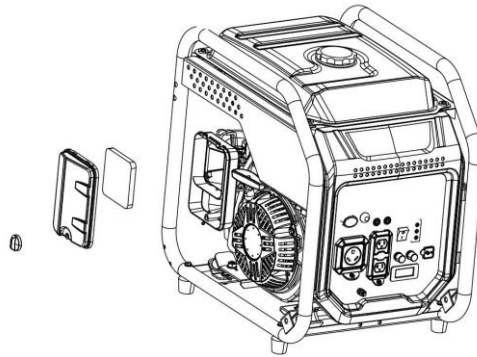
1. Change oil every month when operating under heavy load or in high temperatures.
2. Clean more often under dirty or dusty conditions. Replace air filter if it cannot be adequately cleaned.
3. Recommend service to be performed by authorized service dealer.

Air filter maintenance

Warning! Fire hazard. Never use gasoline or other flammable solvents to clean the air filter. Only use soap to clean the air filter.

The air filter must be cleaned after every 50 hours of use or six months (frequency should be increased if the generator is operated in a dusty environment).

1. Place the generator on a level surface and allow the engine to cool for several minutes.
2. Remove the screw securing the air cleaner cover and remove the cover.



Note: The air filter element is oil soaked. Use an appropriate cleaning container.

Notice: avoid skin contact with engine oil. Wear protective clothing and equipment. Wash all exposed skin with soap and water.

3. Remove the foam air filter from the air cleaner housing and wash it by submerging the element in a solution of soap and warm water. Slowly squeeze the foam to thoroughly clean.

Notice: DO NOT twist or tear the foam air filter element during cleaning or drying. Only apply slow but firm squeezing action.

4. Rinse the air filter element by submerging it in fresh water and applying a slow squeezing action. Allow the filter to dry thoroughly.

Notice: DO NOT pollute. Consult local authorities or reclamation facility.

5. Dip the foam air filter in clean engine oil then squeeze out all excess oil. The engine will smoke when started if too much oil is left in the filter.
6. Install the foam air filter in the housing and reinstall the air cleaner cover.

Engine oil level check

Caution! Avoid skin contact with engine oil. Wear protective clothing and equipment. Wash all exposed skin with soap and water.

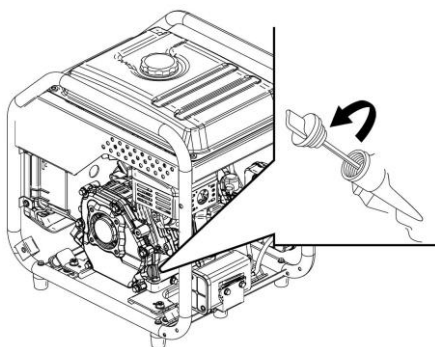
Notice: Always use the specified engine oil. Failure to use the specified engine oil can cause accelerated wear and/or shorten the life of the engine.

Ambient air temperature will affect engine oil performance. Change the type of engine oil used based on weather conditions.

Recommended Engine Oil Type								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Synthetic								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Ambient temperature								

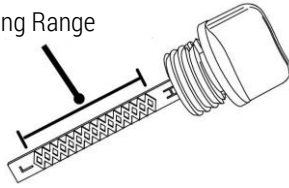
Check the engine oil level before each use or every 8 hours of operation.

1. Place the generator on a level surface and allow the engine to cool for several minutes.
2. With a damp rag, clean around the oil dipstick.
3. Remove the oil dipstick and wipe the dipstick clean.



4. Insert the dipstick into the filler neck without screwing it in. Remove the dipstick and verify that the oil level is within safe operating range.

Safe Operating Range



5. If low, add recommended engine oil incrementally and recheck until the level is between the L and H marks on the dipstick. **DO NOT** overfill. If over the full mark on dipstick, drain the oil to reduce oil level to the full mark on dipstick.
6. Replace the oil dipstick and hand-tighten.

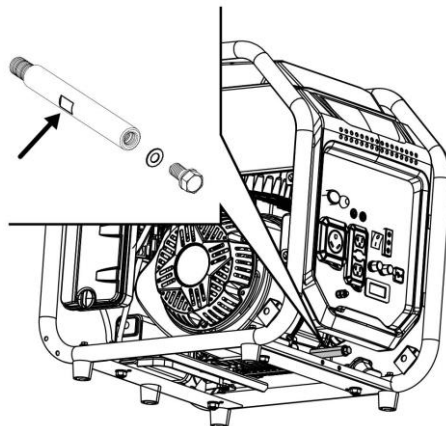
Engine oil change

Warning! Accidental start-up. Remove the spark plug boot from the spark plug when performing maintenance on the generator.

Note: Change the oil more frequently when using the generator in extreme temperatures or dusty conditions.

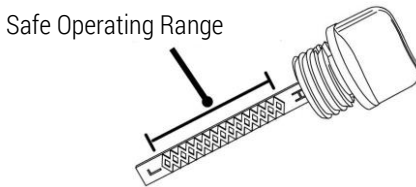
Change the oil while the engine is still warm from operation.

1. Place the generator on a level surface and allow the engine to cool for several minutes.
2. Disconnect the spark plug boot from the spark plug and place the wire where it cannot contact the spark plug.
3. With a damp rag, clean around the oil dipstick. Remove the dipstick and wipe clean.
4. Place an oil pan (or suitable container) under the oil drain extension.
5. Secure the flat portion of the oil drain extension with a 12mm wrench, then remove the 10mm oil drain bolt and crush washer.



6. Tilt the generator to drain the engine oil.
7. Install the oil drain bolt with a new crush washer and tighten securely.
8. Slowly pour oil into the oil filler neck until oil the level is between the L and H marks on the dipstick. Stop frequently to check the oil level when approaching maximum capacity. **DO NOT** overfill.

Maximum oil capacity: 0,6 l



9. Replace the dipstick and hand-tighten.
10. Connect the spark plug boot.

Notice: DO NOT pollute. Consult local authorities or reclamation facility.

Spark plug maintenance

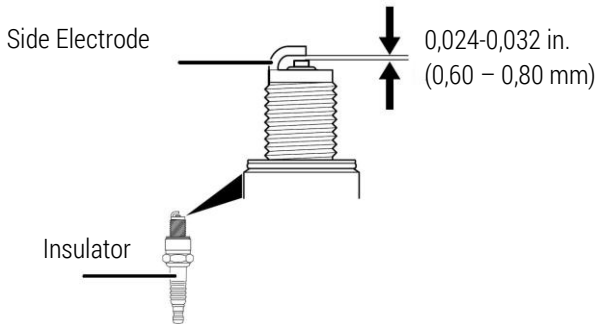
Inspect and clean the spark plug after every 100 hours of use or six months. Replace the spark plug after 300 hours of use or every year.

1. Place the generator on a level surface and allow the engine to cool.
2. Remove the spark plug boot by firmly pulling the spark boot directly away from the engine.
3. Clean the area around the spark plug.
4. Remove the spark plug with the included spark plug wrench.

Notice: never apply any side load or move the spark plug laterally when removing the spark plug.

5. Inspect the spark plug. Replace if electrodes are pitted, burned, or the insulator is cracked. Only use a recommended replacement plug.
6. Measure the spark plug electrode gap with a wire-type feeler gauge. If necessary, correct the gap by carefully bending the side electrode.

Spark plug gap: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)

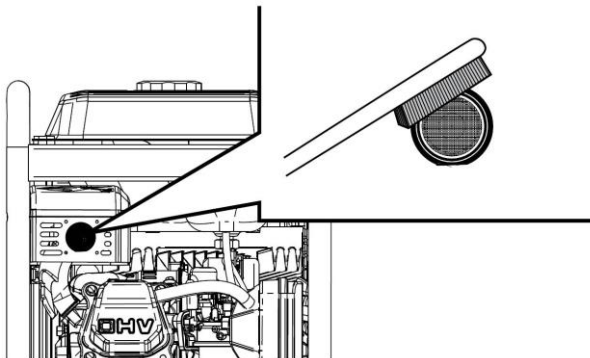


7. Carefully install the spark plug finger tight, then tighten as additional 3/8 to 1/2 turn with the spark plug wrench.
8. Install the spark plug boot.

Spark arrestor service

Check and clean the spark arrestor after every 100 hours of use or six months. Failure to clean the spark arrestor will result in degraded engine performance.

1. Place the generator on a level surface and allow the muffler to cool before servicing the spark arrestor.
2. Carefully remove the carbon deposits from the spark arrestor screen with a wire brush. The spark arrestor must be free of breaks and tears.
3. Use compressed air to clear removed deposits.



Transporting

- Allow the generator to cool a minimum of 30 minutes before transporting.
- Replace all protective covers on the generator control panel.
- Only use the generator's tubular frame to lift the unit or attach any load restraints such as ropes or tie-down straps. **DO NOT** attempt to lift or secure the generator by holding onto any of its other components.
- Keep the unit level during transport to minimize the possibility of fuel leakage or, if possible, drain the fuel or run the engine until the fuel tank is empty before transport.

Caution! Fire hazard. DO NOT fully up-end the generator. Fuel or oil can leak and damage to the generator may occur.

Storage

Proper storage preparation is required for trouble-free operation and generator longevity.

Notice: gasoline stored for as little as 30 days can deteriorate, causing gum, varnish, and corrosive buildup in fuel lines, fuel passages and the engine. This corrosive buildup restricts the flow of fuel, which can prevent the engine from starting after a prolonged storage period. The use of fuel stabilizer significantly increases the storage life of gasoline. Full-time use of fuel stabilizer is recommended. Follow the manufacturer's instructions for use.

Storage time	Recommended procedure
Less than 1 month	No service required.
2 to 6 months	Fill with fresh gasoline and add gasoline stabilizer. Drain the carburetor float bowl.
6 months or longer	Drain the fuel tank and carburetor float bowl.

Short term storage

- Allow the generator to cool a minimum of 30 minutes before storage.
- Replace all protective covers on the generator control panel.
- Wipe the generator with a moist cloth. Clean any debris from the air inlets on the front of the unit and muffler cooling vents.
- Store the generator in a well-ventilated, dry location away from sparks, open flames, pilot lights, heat, and other sources of ignition such as areas with a spark producing electric motor or where power tools are operated.

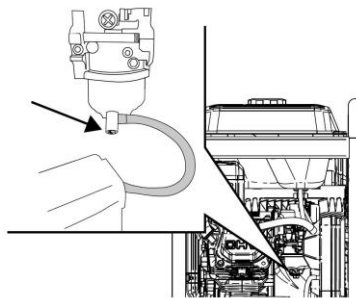
- **DO NOT** store the generator or gasoline near furnaces, water heaters, or any other appliances that produce heat or have automatic ignitions.
- With the engine and exhaust system cool and all surfaces dry, cover the generator to keep out dust. **DO NOT** use a plastic sheet as a dust cover. Non-porous materials trap moisture and promote rust and corrosion.

Long term storage

Even properly stabilized fuel can leave residue and cause corrosion if left long term. If storing the generator for two to six months, drain the float bowl to prevent gum and varnish buildup in the carburetor.

Draining the float bowl

1. Locate the drain hose extending from the bottom of the carburetor float bowl. Note the routing of the drain hose.



2. Place the loose end of the hose into an appropriate gasoline container to catch the drained fuel.
3. Loosen the float bowl drain screw and allow the fuel to drain. Tighten the float bowl drain screw.
4. Route the drain hose into its original position.

Draining the fuel tank

If storing the generator for longer than six months, drain the fuel tank to prevent fuel separation, deterioration, and deposits in the fuel system.

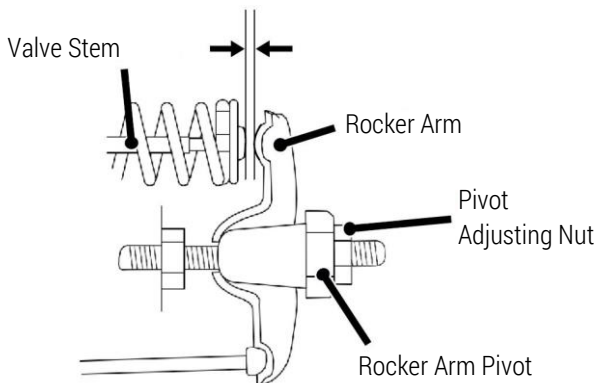
1. Unscrew the fuel tank cap. Remove the fuel screen filter.
2. Using a commercially available gasoline hand pump (not included), siphon the gasoline from the fuel tank into an approved gasoline container. **DO NOT** use an electric pump.
3. Reinstall the fuel screen filter and the fuel tank cap.
4. Start the generator and allow it to run until the generator engine stops.

5. Remove the spark plug.
6. Put a teaspoon of engine oil into the cylinder and pull the recoil handle until resistance is felt. At this position the piston is coming up on its compression stroke and both valves are closed. Storing the engine in this position will help prevent internal corrosion. Return the recoil handle gently.
7. Reinstall the spark plug. Leave the spark plug boot disconnected to prevent accidental starting.

Valve clearance

Notice: checking and adjusting valve clearance must be done when the engine is cold.

1. Remove the rocker arm cover and carefully remove the gasket. If the gasket is torn or damaged, it must be replaced.
2. Remove the spark plug so the engine can be rotated more easily.
3. Rotate the engine to top dead center (TDC) by pulling the recoil handle slowly. Looking through the spark plug hole, the piston should be at the top (both valves are closed).
4. Both the rocker arms should be loose at TDC on the compression stroke. If they are not, rotate the engine 360°.
5. Insert a feeler gauge between the rocker arm and the valve stem to measure valve clearance.



	Intake Valve	Exhaust Valve
Valve Clearance	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Torque	8-12 Nm	8-12 Nm

6. If an adjustment is necessary, hold the rocker arm pivot and loosen the pivot adjusting nut.
7. Turn the rocker arm pivot to obtain the specified clearance. Hold the rocker arm pivot and re-tighten the pivot adjusting nut to the specified torque.

Torque: 12 Nm

8. Perform this procedure for the other valve.
9. Install the gasket, rocker arm cover, and spark plug.

Servicing

Have your device repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the device remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTION
Engine will not start	Out of fuel.	Refuel.
	Bad fuel, generator stored without treating or draining gasoline, or refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank. Refuel with fresh gasoline.
	Dirty air filter.	Clean the air filter.
	Low engine oil level stopped generator.	If low oil LED illuminated, turn battery switch to the OFF position. Add engine oil.
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Wait five minutes. Turn battery switch to the OFF position. Pull recoil handle rapidly several times. If the generator does not start, remove spark plug and dry.
	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Gap or replace the spark plug. Reinstall.
	Fuel filter restricted, fuel system malfunction, fuel pump failure, ignition malfunction, valves stuck, etc	Contact customer service.
	Choke partially open or closed due to weak or disconnected battery.	Manually set the choke. See Maintenance section.
Engine starts, then shuts down.	Out of fuel.	Refuel.
	Incorrect engine oil level.	Check engine oil level.
	Dirty air filter.	Clean the air filter.
	Contaminated fuel.	Drain the fuel tank. Refuel with fresh gasoline.
	Defective low oil level switch.	Contact customer service.
Engine lacks power.	Air filter restricted.	Clean or replace air filter.
	Bad fuel, generator stored without treating or draining gasoline, or refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank. Refuel with fresh gasoline.
	Fuel filter restricted, fuel system malfunction, fuel pump failure, ignition malfunction, valves stuck, etc	Contact customer service.
Engine runs rough or bogs when load applied	Dirty air filter.	Clean the air filter.
	Generator overloaded.	Unplug some devices.
	Faulty power tool or appliance.	Replace or repair tool or appliance. Stop and restart the engine.
	Fuel filter restricted, fuel system malfunction, fuel pump failure, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Contact customer service.
No power at AC receptacles	OUTPUT READY LED is OFF and OVERLOAD LED is ON.	Check AC load. Stop and restart engine. Check the air inlet. Stop and restart the engine.
	AC circuit breaker/s tripped.	Check AC loads and reset circuit breaker/s.
	Faulty power tool or appliance.	Replace or repair tool or appliance. Stop and restart the engine.
	Faulty generator.	Contact customer service.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description:

Inverter generator Villager VGI 3500 0

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

The measured sound power level $L_{WA} = 94,7 \text{ dB(A)}$

The guaranteed sound power level $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 10.08.2022.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov

Inverterski agregat VGI 3500 O

Originalno uputstvo za upotrebu



Sve informacije, ilustracije i karakteristike koje se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu - bile su efektivne u trenutku objavljivanja. Ilustracije koje se koriste u ovom uputstvu - namenjene su samo za reprezentativno predstavljanje. Zadržavamo pravo vršenja izmena bilo kakvih karakteristika ili dizajna - bez prethodne napomene.

Opasnost! Pročitajte ovo uputstvo pre početka upotrebe uređaja ili pre izvođenja održavanja na ovom uređaju. Ukoliko se ne budete pridržavali instrukcija i bezbednosnih mera predostrožnosti iz ovog uputstva – može doći do ozbiljnog povredjivanja ili smrti.

Sačuvajte ove instrukcije za kasniju upotrebu!

Bezbednost

Bezbednosne definicije

Reči OPASNOST, UPOZORENJE, PAŽNJA i NAPOMENA se koriste u ovom uputstvu da bi istakli važne informacije. Pobrinite se da značenja ovih bezbednosnih informacija budu poznata svim osobama koje rukuju ovim uređajem ili ga održavaju ili se nalaze u blizini agregata.



Ovaj bezbednosni simbol upozorenja se pojavljuje uz većinu bezbednosnih izjava. On označava pažnju, budite oprezni, Vaša bezbednost je u pitanju! Obavezno pročitajte i pridržavajte se poruke koja se nalazi iza bezbednosnog simbola upozorenja.

Opasnost

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbegne, će dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja.

Upozorenje

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja.

Pažnja

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbegne, može dovesti do lakših ili umerenih povreda.

Napomena

Ukazuje na situaciju koja može uzrokovati štetu na agregatu, ličnoj imovini i/ili okruženju - ili može dovesti do toga da oprema ne funkcioniše pravilno.

Beleška

Ukazuje na procedure, prakse ili stanja – kojih se treba pridržavati, kako bi agregat funkcionisao na način za koji je namenjen.

Opšte mere predostrožnosti

- Emisija motora sadrži otrovni ugljen-monoksid. Agregat koristite samo u dobro provetranim uslovima.
- Izduvni gas je otrovan. Nemojte raditi u prostoru bez ventilacije.
- Izbegnite dodirivanje vrućih površina ovog uredjaja.
- Nemojte dodirnuti vruć auspuh dok motor radi ili pre nego što se ohladi.
- Gorivo je lako zapaljivo. Nemojte dopunjavanje vršiti za vreme rada. Nemojte dopunjavati gorivo dok pušite niti u blizini otvorenog plamena. Nemojte prosipati gorivo.
- Nemojte priključivati na električni sistem zgrade niti na druge agregate, kako bi se izbegao električni udar i požar.
- Agregat koji radi mora biti udaljen najmanje jedan metar od objekata ili drugih električnih uredjaja.
- Pre početka rada, proveriti ispravnost agregatorskog seta i druge električne opreme.
- Agregat postavite na horizontalnu površinu kako biste izbegli prevrtanje ili prosipanje goriva.
- Decu i kućne ljubimce držite na bezbednom odstojanju od radnog prostora.
- Nemojte rukovati mokrim rukama. Agregat nemojte izlagati kiši, vlazi niti snegu.
- Smestite agregat najmanje na 1 m udaljenosti od zgrada i druge opreme tokom rada.
- Nemojte koristiti agregat za poslove ispod zemlje.
- Nemojte koristiti agregat u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu: rukavice, masku, čepove za uši - dok rukujete agregatom ili ga održavate.
- Ovaj agregat proizvodi veoma visok napon koji može uzrokovati opekotine ili električni udar, što može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili čak i smrti!
- Da biste smanjili opasnost od ozbiljnog povredjivanja, izbegnite pokušaj da podignete agregat sami.
- Nikada nemojte prevazići kapacitete napona i amperaže agregata. To može dovesti do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.
- Nikada nemojte pokretati ili zaustavljati motor sa električnim uredjajima uključenim u utičnice. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila može doći do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.
- Povučeni potezni kanap se naglo vraća i vuče ruku prema motoru brže nego što možete da ispustite, a to može dovesti do povredjivanja.
- Zbog velikog mehaničkog naprezanja treba koristiti samo fleksibilne kablove obložene čvrstom gumom.

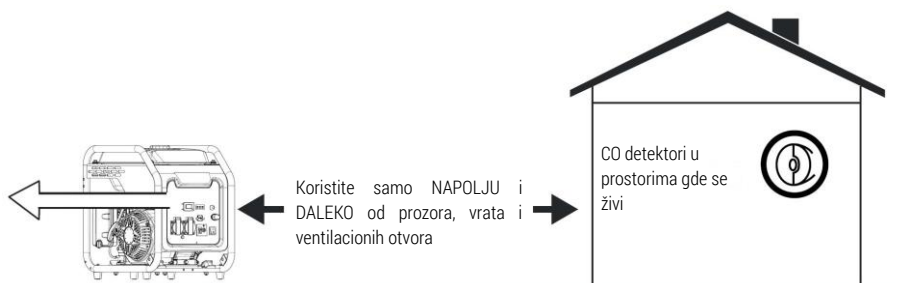
- Nikada nemojte priključivati na agregat (generator) elektronska sredstva ukoliko su kablovi pohabani ili su žice gole. Nikada nemojte dodirivati gole žice niti praviti kontakt sa utičnicom.
- Agregat mora biti propisno uzemljen da bi se sprečio električni udar.
- Nikada nemojte raditi sa ovim uredjajem ukoliko su neki delovi polomljeni, pokvareni ili nedostaju i koristite samo originalne delove za zamenu - koji su naročito označeni za upotrebu na ovom uredjaju.
- Isključite agregat ukoliko nema izlazne struje, ukoliko uredjaj vibrira previše ili počinje da se puši, varniči ili iz njega izlazi plamen.
- Nikada nemojte koristiti agregat za napajanje medicinske opreme.
- **NEMOJTE** rukovati agregatom kada ste umorni ili ste pod uticajem droge, alkohola ili nekih lekova.
- **NEMOJTE** koristiti agregat sa električnim kablovima koji su pohabani, istrošeni, izlizani, ogoljeni ili na drugi način oštećeni.
- Ukoliko počnete da osećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost tokom upotrebe ovog agregata, ODMAH se pomerite na svež vazduh. Odmah se obratite doktoru - jer možda imate trovanje ugljen-monoksidom.
- Tokom upotrebe i skladištenja, održavajte rastojanje od najmanje 1,5 m na svim stranama agregata - uključujući i gore (iznad agregata). Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta pre skladištenja. Toplota koju stvara auspuh i izduvni gasovi može biti toliko vruća - da izazove ozbiljne opekotine i/ili da zapali zapaljive predmete.
- **NEMOJTE** dodirnuti auspuh niti motor. Oni su veoma VRUĆI i izazvaće ozbiljne opekotine. **NEMOJTE** stavljati delove tela niti bilo kakve zapaljive materijale na direktnu putanju izduvnih gasova.
- Pre početka rada uvek sklonite daleko od agregata sve alate i drugu servisnu opremu koja se koristila tokom održavanja.
- Izbegnite kontakt kože sa motornim uljem ili benzinom. Nosite zaštitnu odeću i opremu. Operite kožu koja je bila izložena ovim materijama – vodom i sapunom.

Bezbednosne instrukcije

Pravilna upotreba

Primeri lokacija da biste smanjili opasnost od trovanja ugljen-monoksidom:

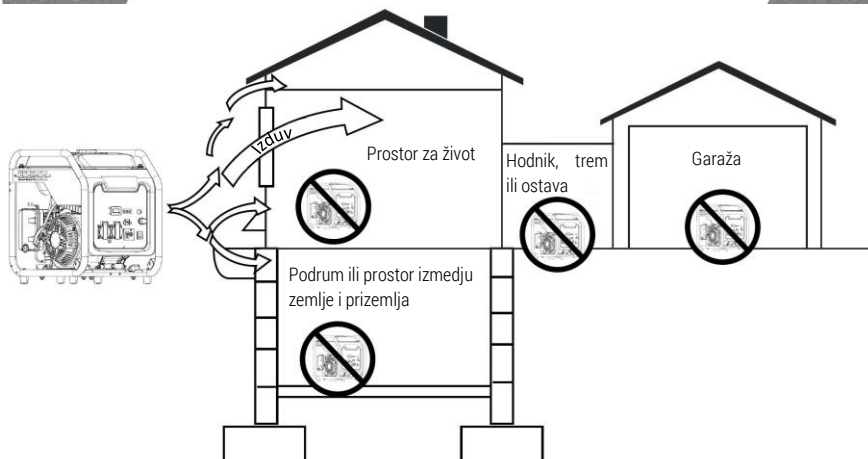
- Koristite **SAMO** napolju i niz vetar, na bezbednoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacionih otvora.
- Izduvne gasove usmerite udaljeno od prostora gde se boravi.



Nepravilna upotreba

NEMOJTE rukovati u bilo kojoj od sledećih lokacija:

- Blizu nekih vrata, prozora ili ventilacionih otvora.
- Garaža
- Podruma
- Prostora između zemlje i prizemlja
- Prostora u kojima se živi
- Potkrovljima
- Hodnicima
- Tremovima
- Ostavama

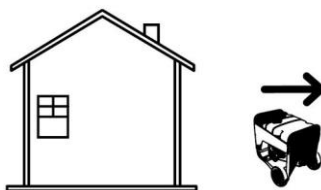


Napomena: unutar prostora za život montirajte baterijske detektore ugljen-monoksida ili detektore ugljen-monoksida koji rade na napajanje sa električne mreže preko kabla - ali imaju i baterijsku podršku.

Opasnost! Upotreba agregata u unutrašnjim prostorijama MOŽE VAS UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA. Izduvni gasovi agregata sadrže ugljen-monoksid. To je otrov - koji ne možete da vidite i ne možete da mu osetite miris.



NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, **ČAK I AKO SU** vrata i prozori otvoreni.



Koristite samo **NAPOLJU** - i na bezbednoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacionih otvora.

Opasnost! Opasnost od požara i električnog udara. NEMOJTE priključivati na električni sistem zgrade - osim ukoliko su agregat i transfer prekidač propisno montirani, a električni izlaz je verifikovan - od strane kvalifikovanog električara. Priključak mora izolovati napajanje agregata od napajanja iz mreže - i mora biti u saglasnosti sa svim važećim zakonima i električnim pravilima.

Opasnost! Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte koristiti agregat na lokacijama koje su mokre ili vlažne. Agregat nikada nemojte izlagati kiši, snegu, prskanju vode niti stajaćoj vodi – dok se agregat upotrebljava. Zaštitite agregat od opasnih vremenskih prilika. Vлага ili led mogu izazvati kratak spoj ili druge neispravnosti u električnom kolu.

Bezbednost goriva

- Skladištite gorivo u kanisterima koji su atestirani za čuvanje benzina.
- **NEMOJTE** pušiti dok punite agregat benzinom.
- **NEMOJTE** prepuniti rezervoar benzina na agregatu tokom punjenja.
- Isključite motor i sačekajte da se ohladi najmanje pet minuta pre sipanja benzina ili ulja u agregat.
- Nikada nemojte uklanjati čep benzina dok agregat radi. Isključite motor i sačekajte da se uređaj ohladi najmanje pet minuta. Polako odvijajte čep benzina - kako bi se ispustio pritisak. Pazite da se gorivo ne prospe oko čepa i da se izbebegne da toplota iz auspuha zapali isparenja goriva. Nakon sipanja goriva, pritegnite čep rezervoara goriva čvrsto.
- Obrišite gorivo koje se prosulo oko uređaja.
- Nikada nemojte pokušavati da spalite prosuto gorivo.
- Nikada nemojte prepuniti rezervoar goriva. Ostavite prostora za širenje (ekspanziju) goriva. Prepunjavanje rezervoara gorivom može rezultovati izlivanjem goriva koje može doći u kontakt sa VRUĆIM površinama.
- Prosuto gorivo se može zapaliti. Ukoliko se gorivo prospe na agregat, odmah obrišite sve što se prosulo. Propisno odstranite krpu kojom ste brisali. Sačekajte da se prostor gde je došlo do prosipanja – osuši, pre početka rada sa agregatom.
- Tokom sipanja goriva - nosite zaštitu za oči.
- Nikada nemojte koristiti benzin kao sredstvo za čišćenje.
- Sve kanistere koji sadrže benzin - skladištite u dobro provetrenom prostoru, dovoljno daleko od bilo kakvih zapaljivih materija ili izvora zapaljenja.

Benzin i benzinska isparenja (gasovi)

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije! Benzin je veoma eksplozivan i zapaljiv i može dovesti do ozbiljnih opekotina ili smrti!

- U slučaju izbijanja požara zbog benzina, **NEMOJTE** pokušavati da ugasite plamen dok je ventil goriva u položaju gas (benzin). Uključivanje aparata za gašenje požara na agregat kod koga je otvoren ventil za gorivo - može dovesti do opasnosti od eksplozije.
- Benzin ima karakterističan miris - i to će Vam pomoći da brzo otkrijete moguće curenje.
- Benzinska isparenja mogu uzrokovati požar - ukoliko se zapale.
- Benzin je iritantan za kožu i mora se očistiti odmah ukoliko dodje u kontakt sa kožom.

Kada startujete agregat:

- Uverite se da su čep rezervoara goriva, filter vazduha, svećica, vodovi goriva i izduvni sistem propisno na svojim mestima.
- Ukoliko dodje do prosipanja čak i male količine benzina na rezervoar, sačekajte da potpuno ispari - pre početka rada sa agregatom.
- Obezbedite da agregat bude na ravnoj i horizontalnoj površini pre početka rada.

Kada transportujete ili servisirate agregat:

- Otkočite kabal sa svećice – kako biste sprečili slučajno startovanje.

Kada skladištite agregat:

- Skladištite na bezbednoj udaljenosti od varnica, otvorenih plamenova, pilot-plamenova, toplote i drugih izvora paljenja.
- **NEMOJTE** skladištiti benzin u blizini peći, grejača vode niti bilo kog drugog sredstva koje proizvodi toplotu ili ima automatsko paljenje.

Namena

Ovaj agregat je motorno-pogonjen prenosivi agregat. Konstruisan je za snabdevanje električnom energijom za rad sa alatima, uređajima, opremom za kampovanje, osvetljenjem ili za korišćenje kao rezervni izvor napajanja za vreme nestanka struje.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Simboli



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja.



Pročitajte instrukcije za upotrebu pre početka rukovanja ovim uređajem.



Nosite zaštitu za uši.



Opasnost od požara.



Vruća površina.



Otrovna isparenja.



Opasnost od električnog udara.

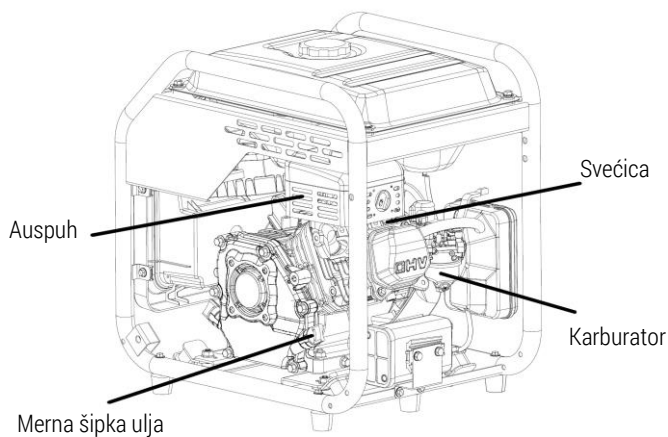
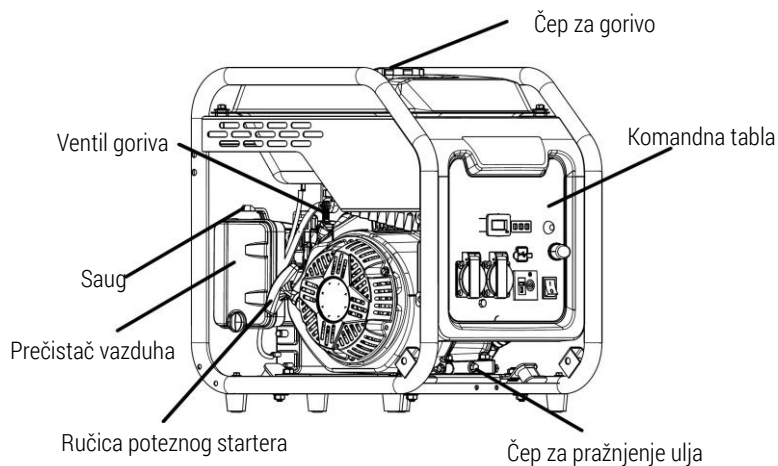


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

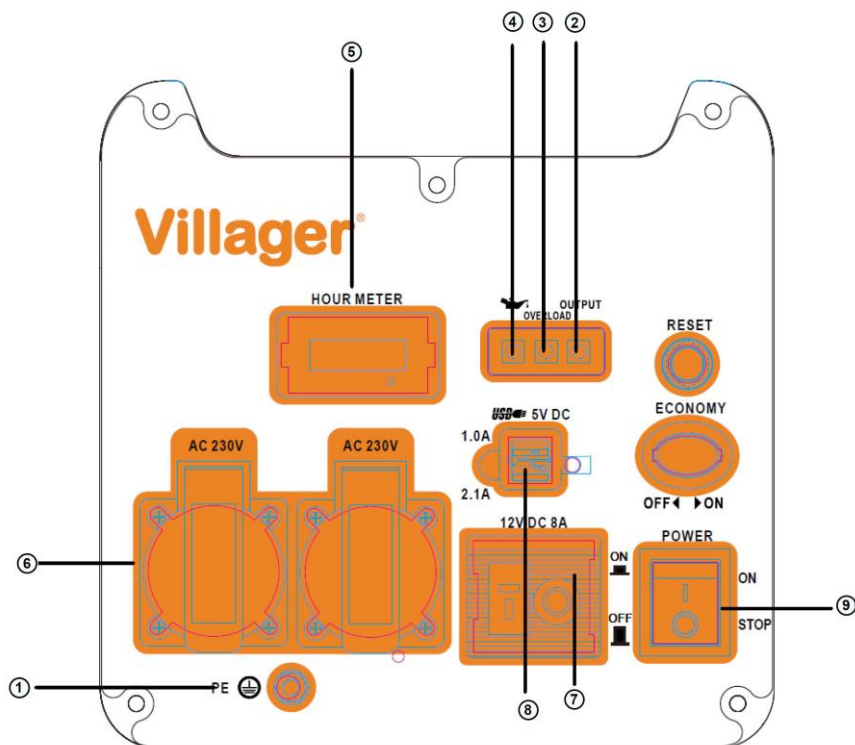


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Delovi uređaja



Komandna tabla



1. Priključak uzemljenja: priključak uzemljenja se koristi za spoljašnje uzemljenje agregata.
2. Indikator spremnosti izlaza (Output Ready): svetli kada agregat radi normalno. Ukazuje na to da agregat proizvodi električnu energiju na utičnicama.
3. Indikator preopterećenosti: ukazuje na to da je agregat preopterećen.
4. Indikator niskog nivoa ulja: kada nivo ulja u karteru padne ispod bezbedne granice za rad, indikator niskog nivoa ulja će svetleti, a agregat će automatski isključiti motor.
5. Merač sati: prebacite da biste prikazali napon, frekvenciju, merač ukupnih sati ili tajmer za rad/održavanje.
6. 2*230V.
7. 12V 8A DC utičnica (jednosmerna)
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Prekidač motora

Tehničke karakteristike

Max snaga motora	4,3 kW
Nominalna brzina	3600 min ⁻¹
Zapremina motora	212 cm ³
Nominalna izlazna snaga	3,2 kW/3,2 kVA
Maksimalna izlazna snaga	3,3 kW/3,3 kVA
Utičnice	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Zapremina rezervoara za gorivo	7 l
Nivo zvučnog pritiska, L _{pAeq,T}	74,72 dB(A)
Merna nesigurnost K	1,22 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	94,7 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)
Merna nesigurnost K	1,22 dB(A)
Radna temperatura okoline	-5 ~ 40°C
Max nadmorska visina	1000 m
Težina	28 kg

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Pre početka rada

Upozorenje! Osigurajte da agregat bude na horizontalnoj površini i da je agregat isključen.

Inicijalno punjenje uljem

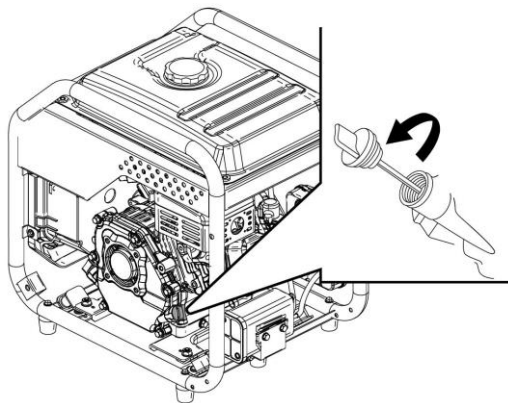
Napomena: OVAJ AGREGAT JE ISPORUČEN BEZ ULJA. NEMOJTE pokušavati da zavrtnete ili startujete motor - pre nego što bude propisno napunjen preporučenim uljem. Ukoliko ne sipate motorno ulje pre startovanja – doći će do ozbiljnog oštećenja motora.

Napomena: upotreba ulja za 2-taktne motore ili drugih neodobrenih tipova ulja – može izazvati ozbiljno oštećenje motora, koje nije pokriveno garancijom.

Dostavljeno, preporučeno ulje za sve uobičajene upotrebe je 10W-30 motorno ulje. Ukoliko agregat radi na ekstremnim temperaturama, pogledajte sledeću tabelu.

Preporučeni tip motornog ulja								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Sintetičko								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Okolna temperatura								

1. Na horizontalnoj površini, izvadite mernu šipku ulja.



2. Sipajte ulje u motor.

Beleška: zaostalo ulje iz fabrike je možda preostalo u motoru, pa zato ulje sipajte postepeno pri kraju boce, da biste sprečili prepunjavanje motora. Vidite *Provera nivoa ulja u motoru* - u poglavlju *Održavanje*.

3. Vratite na svoje mesto mernu šipku ulja i dote gnite rukom.

Gorivo

Upozorenje! Opasnost od požara i eksplozije. Nikada nemojte koristiti kanister za benzin, rezervoar za benzin niti bilo koji drugu stavku vezanu za gorivo – koja je polomljena, napukla, pohabana ili oštećena.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. **NEMOJTE** prepuniti rezervoar za gorivo. Punite samo do crvenog prstena - koji se nalazi na situ filtera goriva u rezervoaru. Prepunjavanje može uzrokovati da se gorivo prospe na motor - tako izazivajući opasnost od požara ili eksplozije.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. Nikada nemojte puniti agregat dok motor još uvek radi. Uvek isključite motor i sačekajte da se agregat ohladi dva minuta – pre sipanja goriva.



Napomena! NEMOJTE koristiti E15 niti E85 gorivo u ovom uređaju. Oštećenja motora ili druge opreme - koja su uzrokovana ustajalim gorivom ili upotrebom neodobrenih goriva (kao što su E15 ili E85 etanolske mešavine goriva), nisu pokrivena garancijom. Koristite samo bezolovni benzin - koji sadrži do 10 % etanola.

Zahtevi u vezi goriva

- ČIST, SVEŽ bezolovni benzin.
- Do 10 % etanola (gasohol) je prihvatljivo (gde je dostupno; preporučuje se neetanolsko gorivo).
- **NEMOJTE** koristiti E85 niti E15.
- **NEMOJTE** koristiti mešavinu benzina i ulja.
- **NEMOJTE** modifikovati motor da radi sa alternativnim gorivima.
- **NEMOJTE** sipati gorivo u unutrašnjim prostorijama.
- **NEMOJTE** stvarati varnice niti plamenove tokom sipanja goriva.

Upotreba stabilizatora goriva

Dodavanje stabilizatora goriva (ne dostavlja se) – produžava koristan životni vek gorivu i pomaže pri sprečavanju stvaranja naslaga - koje mogu zapušiti sistem za gorivo. Pridržavajte se uputstva za upotrebu koje je dostavio proizvođač.

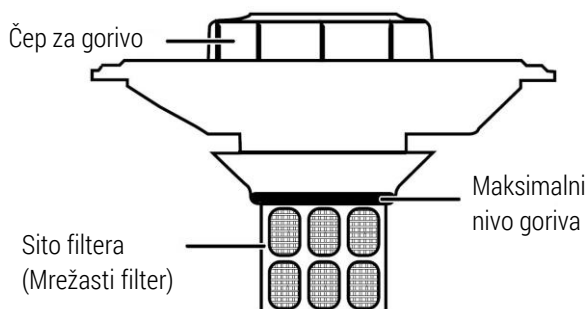
Uvek mešajte propisanu količinu stabilizatora goriva i benzina u odobrenom kanisteru za benzin, pre nego što sipate u agregat. Pustite agregat da radi pet minuta - da biste omogućili stabilizatoru da tretira čitav sistem goriva.

Punjenje rezervoara gorivom

1. Isključite agregat i sačekajte da se ohladi najmanje dva minuta pre sipanja goriva.
2. Postavite agregat na horizontalnu površinu u dobro provetravanom prostoru.
3. Očistite prostor oko rezervoara čepa za gorivo i polako odvijte čep.

Napomena: rezervoar puniti samo iz atestiranog (odobrenog) kanistera za benzin. Uverite se da je kanister za benzin čist iznutra i da je u dobrom stanju – kako bi se sprečila kontaminacija (zaprljanost) sistema za gorivo.

4. Polako sipajte preporučeno gorivo. **NEMOJTE** da prepunite. Puniti samo do crvenog prstena za maksimum napunjenosti na situ filtera goriva - koji je vidljiv u grliću za sipanje.



5. Čvrsto zavijte čep goriva.

Napomena: gorivo može oštetiti farbu i plastiku. Budite oprezni kada punitre rezervoar gorivom. Oštećenja koja nastanu zbog prosutosti goriva – nisu pokrivena garancijom.

Napomena: očistite mrežasti filter goriva (sito) od otpadaka pre i posle svakog punjenja gorivom. Izvadite sito filtera goriva polako ga pritiskajući dok ga vadite iz rezervoara.

Rad

Lokacija agregata

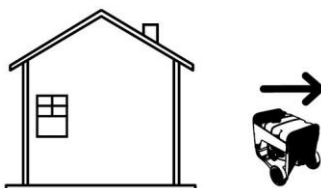
Pročitajte i shvatite sve bezbednosne informacije pre pokretanja agregata.

Opasnost!

Upotreba agregata u unutrašnjim prostorijama MOŽE VAS UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA. Izduvni gasovi agregata sadrže ugljen-monoksid. To je otrov - koji ne možete da vidite i ne možete da mu osetite miris.



NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, **ČAK I AKO SU** vrata i prozori otvoreni.



Koristite samo **NAPOLJU** i na bezbednoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacionih otvora.

NIKADA nemojte rukovati agregatom unutar neke zgrade, uključujući garaže podrum, prostore ispod prizemlja, šupe, ogradjene prostore niti odeljke uključujući i odeljke za agregat u kamp-prikolicama.

Opasnost! Opasnost od električnog udara. Nikada nemojte koristiti agregat na lokacijama koje su vlažne ili mokre. Nikada nemojte izlagati agregat kiši, snegu, mlazu vode niti stajaćoj vodi – dok se agregat koristi. Zaštitite agregat od svih opasnih vremenskih prilika. Vлага ili led mogu izazvati kratak spoj ili drugu neispravnost u električnom kolu. Korišćenje agregata ili električnog uređaja u vlažnim uslovima kao što su kiša ili sneg ili blizu bazena ili sistema za prskanje ili kada su Vaše ruke mokre – može dovesti do električnog udara.

Upozorenje! Opasnost od požara. Agregatom rukujte samo na čvrstim, horizontalnim površinama. Rad sa agregatom na površinama sa nestabilnim materijalima kao što su pesak ili otkosi trave - može dovesti do toga da otpaci budu uvučeni u agregat što može blokirati ventilacione otvore za hladjenje ili usisni sistem. Sačekajte da se agregat ohladi 30 minuta pre transportovanja ili skladištenja.

Agregat treba da bude na ravnoj, horizontalnoj površini - sve vreme (čak i kada ne radi). Agregat treba da bude odmaknut najmanje 1,5 m (5 stopa) od svih zapaljivih materijala.

NEMOJTE rukovati agregatom u zadnjem delu SUV-a, kampera, prikolice, kamioneta (regularni, ravni ili drugačiji), ispod stepenica, uz zidove ili uz zgrade niti na bilo kojoj drugoj lokaciji - koja će onemogućiti adekvatno hladjenje agregata i/ili auspuha. **NEMOJTE** držati agregat tokom rada.

Opasnost! Opasnost od gušenja. Postavite agregat u dobro provetravan prostor. **NEMOJTE** postavljati agregat blizu ventilacionih otvora niti usisnika - gde izduvni gasovi mogu biti uvučeni u zatvorene ili skućene prostore. Pažljivo razmotrite smer vetra i strujanja vazduha kada pozicionirate agregat.

Uzemljenje

Upozorenje! Opasnost od električnog udara. Ukoliko ne uzemljite pravilno agregat – može doći do električnog udara.

Neutralna agregata je plivajuća. Priključak uzemljenja agregata je priključen na ram agregata, metalne delove agregata koji ne prenose struju i na priključak uzemljenja svake utičnice. Generator (namotaj satora) je izolovan od rama i od pina uzemljenja AC utičnice (utičnice naizmenične struje). Električni uređaji koji zahtevaju uzemljeni priključak pina utičnice možda neće funkcionisati propisno.

Napomena: koristite samo uzemljene produžne kablove, dvostruko izolovane alate i uređaje.

Pre upotrebe priključka (terminala) za uzemljenje, konsultujte se sa kvalifikovanim električarem, električnim inspektorom ili lokalnom agencijom koja ima nadležnost za lokalne propise ili uredbe koje se primenjuju na nameravanu upotrebu generatora.

Rad na visokim nadmorskim visinama

Snaga motora pada sa porastom nadmorske visine na kojoj se koristi agregat. Izlaz će se smanjiti približno 3,5% na svakih 1000 stopa (oko 300 m) povećanja nadmorske visine.

Podešavanja za rad na velikim nadmorskim visinama se zahteva za operacije na nadmorskim visinama iznad 1524 m. Rukovanje bez ovog podešavanja će uzrokovati smanjene performanse, povećanu potrošnju goriva i povećane emisije.

Napomena: nemojte raditi sa agregatom na nadmorskim visinama ispod 762 m – sa montiranom opremom za rad na velikim nadmorskim visinama. Može doći do oštećenja motora.

Period razradjivanja

Za pravilno razradjivanje, **NEMOJTE** prekoračiti 50% nominalne snage (1600 W) tokom prvih pet sati rada.

Povremeno menjajte opterećenje – kako biste omogućili namotajima statora da se zagrevaju i hlade i da bi se pomoglo pri "leganju" klipnih prstenova (karika).

Učestalost upotrebe

Ukoliko će se agregat koristiti povremeno ili sa periodima nekorišćenja (više od jednog meseca pre naredne upotrebe) pogledajte poglavlje *Skladištenje* u ovom uputstvu za upotrebu - radi informacija koje se odnose na propadanja goriva.

Pre startovanja agregata

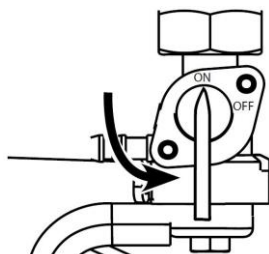
Potvrdite da:

- Agregat je smešten na bezbednom i prikladnom mestu.
- Agregat je na suvoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Motor je napunjen uljem.
- Benzin je u rezervoaru goriva.
- Sva opterećenja su otkaćena.
- Prekidač ECO moda je u OFF položaju.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. **NEMOJTE** pomerati niti naginjati agregat tokom rada.

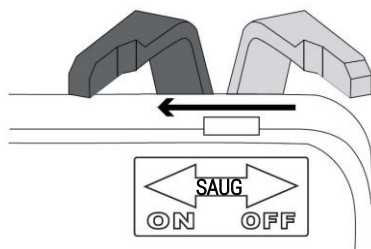
Pokretanje motora

1. Okrenite slavinu (ventil) goriva u položaj ON.

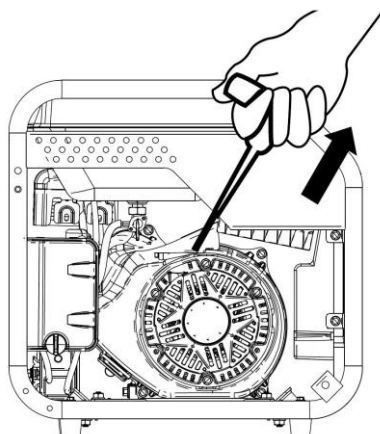


2. Gurnite prekidač motora u položaj ON.
3. Za hladan motor pomerite polugu sauga do kraja u ON položaj.

Beleška: Da biste restartovali topli motor - pomerite polugu sauga do pola ON položaja.



4. Čvrsto uhvatite i polako povlačite poteznu ručicu - dok ne osetite povećan otpor, a zatim povucite brzo (odsečno).



5. Nakon startovanja, pustite motor da radi nekoliko sekundi, a zatim pomerite ručicu sauga do kraja u OFF položaj.

Zustavljanje motora

1. Isključite (OFF) i iskopčajte sva priključena električna opterećenja. Nikada nemojte startovati niti zaustavljati agregat sa priključenim ili uključenim električnim uredjajima.
2. Neka agregat radi bez opterećenja nekoliko minuta - da bi stabilizovao unutrašnje temperature.
3. Gurnite prekidač motora u položaj OFF.

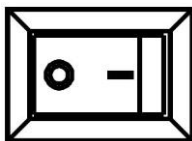
Beleška: Ukoliko postoji hitna situacija i agregat se mora zaustaviti brzo, odmah gurnite prekidač motora u položaj OFF.

4. Okrenite slavinu (ventil) goriva u položaj OFF.

Eco mod

Napomena: uvek startujte agregat sa isključenim ECO modom (OFF). Sačekajte da se brzina motora stabilizuje i da se LED lampica izlaza (OUTOUT READY LED) uključi (da svetli) - pre uključivanja ECO moda.

ECO MOD



ECO mod smanjuje potrošnju goriva i buku - podešavanjem broja obrtaja motora na minimalan koji se zahteva za strujno opterećenje.

Uključite ECO mod kada napajate male uredjaje sa neprekidnim opterećenjem, kao što su računar ili električno svetlo.

Isključite ECO mod kada napajate velika, nestabilna opterećenja, kao što su klima uredjaj ili električna pumpa.

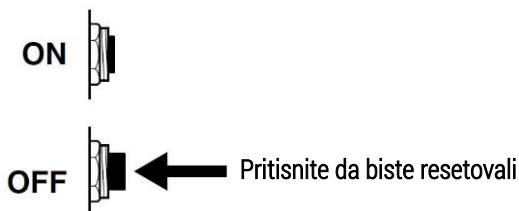
Da biste uključili ECO mod, uverite se da indikator spremnosti izlaza (OUTPUT READY LED) svetli zeleno, zatim stisnite prekidač u ON položaj. Ako nema opterećenja, broj obrtaja motora (RPM) će opasti do brzine praznog hoda. Agregat će detektovati opterećenja kada se primene - i povećaće broj obrtaja motora (RPM).

Da bi agregat radio sa maksimalnom snagom i na maksimalnom broju obrtaja – gurnite ECO MOD prekidač u položaj OFF.

Prekidači AC kola (uredjaji za prekidanje kola naizmjenične struje)

Uredjaji za prekidanje kola će automatski isključiti ukoliko dodje do kratkog spoja, značajnog preopterećenja agregata na utičnici.

Ukoliko uredjaj za prekidanje kola AC (naizmjenične) struje automatski isključi, proverite da li uredjaj radi propisno i da ne prekoračuje nominalni kapacitet opterećenja kola – pre resetovanja uredjaja za prekidanje kola.



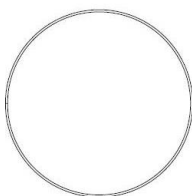
Resetovanje preopterećenja

Agregat će se automatski isključiti sve AC izlaze (izlaze naizmjenične struje) - da bi se zaštitio sam agregat – ukoliko je agregat preopterećen ili ukoliko postoji kratak spoj u priključenom uredjaju. Ipak, motor će nastaviti da radi.

Marginalno preopterećenje koje privremeno uključi lampicu preopterećenja (OVERLOAD LED) može skratiti životni vek agregata.

OVERLOAD (pereopterećenje) na komandnoj tabli će svetleti crveno, a zelena lampica indikatora spremnosti izlaza (OUTPUT READY) - će biti isljučena.

RESET



Da biste povratili AC izlaz (izlaz naizmjenične struje):

1. Isključite i iskopčajte (otkačite sa agregata) sva priključena električna opterećenja.
2. Pritisnite RESET dugme na komandnoj tabli dok se lampica preopterećenja (OVERLOAD LED) ne isključi, a uključi se lampica spremnosti izlaza (OUTPUT READY LED).
3. Resetujte uređaje za prekidanje kola ukoliko su OFF.
4. Uverite se da predviđeno radno opterećenje i pikovi opterećenja **NE** prekoračuju kapacitet agregata.
5. Ponovo priključujte električna opterećenja - jedno po jedno, čekajući da se agregat stabilizuje nakon svakog novog priključenog uređaja.

Kapacitet agregata

Napomena: NEMOJTE prekoračiti kapacitet agregata. Ukoliko prekoračite kapacitet vataže/amperaže samog agregata – može doći do oštećenja agregata i/ili električnih uređaja koji su priključeni na agregat.

Uverite se da agregat može da dostavlja dovoljno kontinualnih (radnih) i udarnih (startnih) vati - za stavke koje ćete napajati istovremeno.

Ukupni zahtevi za napajanjem ($\text{Volts} \times \text{Amperi} = \text{Vati}$) svih uređaja koji su priključeni – se moraju uzeti u obzir. Proizvođači električnih alata i uređaja obično izlistaju informacije o opsegu pored modela ili serijskog broja.

Za određivanje zahteva za napajanjem:

1. Odaberite stavke koje ćete napajati istovremeno.
2. Saberite kontinualne tj. stalne (radne) vate ovih stavki. To je iznos napajanja koju agregat mora proizvesti - da bi zadržao rad stavki. Vidite referentni dijagram za vate ispod.
3. Procenite koliko udarnih tj. prenaponskih (startnih) vati će Vam trebati. Udarni napon je kratki nalet napajanja - koje je potrebno da startuje alate ili uređaje koje pogone električni motori, kao što su cirkularna testera ili frižider. Pošto se svi motori ne startuju istovremeno, ukupni udarni vati se mogu proračunati dodavanjem samo stavke sa najvećim dodatnim udarnim vatima na ukupne nominalne vate iz tačke 2.

Primer:

Alat ili uređaj	Radni (kontinualni) Vati*	Startni Vati*
TV (tip sa cevi)	300	0
Frižider za kamperske kamionete	180	600
Radio	200	0
Osvetljenje (75W)	300	0
Aparat za kafu	600	0
	1580	600
	Zbir radnih (kontinualnih) Vati*	Najveći startni Vati*
	Zbir radnih Vati	1580
	Najveći startni Vati	+600
	Ukupno potrebni startni Vati	2180

*Navedene vataže su približne. Potvrdite stvarne vataže.

Upravljanje napajanjem

Da biste produžili životni vek agregata i priključenih uređaja, budite pažljivi kada dodajete električna opterećenja na agregat. Ne bi trebalo da bude bilo šta priključeno na utičnice agregata - pre pokretanja motora. Ispravan i bezbedan način da upravljate napajanjem agregata je da postepeno (jedan po jedan) - dodajete opterećenja na sledeći način:

1. Dok ništa nije priključeno na agregat – startujte motor kako je opisano u uputstvu.
2. Priključite i uključite prvo opterećenje, poželjno je - najveće opterećenje koje imate.
3. Dopustite izlazu agregata da se stabilizuje (motor radi ravnomerno, a priključeni uređaj radi propisno).
4. Priključite i uključite sledeće opterećenje.
5. Ponovo dopustite agregatu da se stabilizuje.
6. Ponovite korake 4 i 5 za svako naredno opterećenje.

Referenca Vataža

Alat ili uređaj	Procenjeni Radni (kontinualni) Vati*	Procenjeni Startni Vati*
Sijalice (žarulje) (količina 4 x 75 W)	300	0
TV (cevni tip)	300	0
Pumpa za odvod (1/3 Ks)	800	1300
Frižider ili zamrzivač	700	2200
Dubinska pumpa (1/3 Ks)	1000	2000
Radio	200	0
Bušilica (3/8" tj. 10mm, 4A)	440	600
Cirkularna testera (snažna, 7-1/4" tj. 185mm)	1400	2300
Ugaona testera (10", tj. 254 mm)	1800	1800
Stona testera (10", tj. 254 mm)	2000	2000

* Navedene vataže su približne. Potvrdite stvarne vataže.

Napomena: NEMOJTE koristiti ECO mod tokom paralelnog rada ukoliko napajate opterećenja sa velikim udarima kao što su klima-uređaj ili električna pumpa. Broj obrtaja motora se možda neće podesiti dovoljno brzo da bi obezbedio zahtevanu voltažu opterećenja sa velikim udarima, tako uzrokujući oštećenje uređaja ili agregata.

1. Na oba agregata, uverite se da su prekidač motora/goriva, prekidač baterija (ukoliko postoji) i prekidač ECO MOD-a u OFF položajima.
2. Priključite dva paralelna provodnika na paralelne utičnice na prvom agregatu, zatim priključite suprotan provodnik na paralelne utičnice drugog agregata.

Beleška: Ukoliko napajate uređaje direktno sa agregata (nije priključeno na transfer prekidač zgrade), nije potrebno da uskladite levi/desni kabal na paralelne utičnice agregata.

3. Startujte jedan od agregata i sačekajte dok OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) ne zasvetli.
4. Startujte drugi agregat i sačekajte dok OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) ne zasvetli.
5. Priključite prvo opterećenje i sačekajte da se agregati stabilizuju.
6. Priključite naredna opterećenja kako je opisano u poglavlju UPRAVLJANJE NAPAJANJEM.
7. Isključite i otkačite (iskopčajte) sva opterećenja - pre zaustavljanja agregata.

Održavanje

Raspored održavanja

Redovno održavanje će poboljšati performanse i produžiti životni vek agregata. Pridržavajte se kalendarskih intervala i intervala za proteklo vreme - šta prvo nastupi. Češće servisiranje se zahteva kada rukujete u teškim uslovima koji su navedeni dole.

Pre svake upotrebe

Proverite motorno ulje

Nakon prvih 25 sati ili nakon prvog meseca

Zamenite motorno ulje

Nakon 50 sati ili svakih 6 meseci

Zamenite motorno ulje ¹

Očistite filter vazduha ²

Nakon 100 sati ili svakih 6 meseci

Pregledajte/očistite iskrolovku

Pregledajte/očistiti svećicu

Pregledajte/podesite zazor ventila ³

Nakon 300 sati ili svake godine

Zamenite svećicu

Zamenite filter vazduha

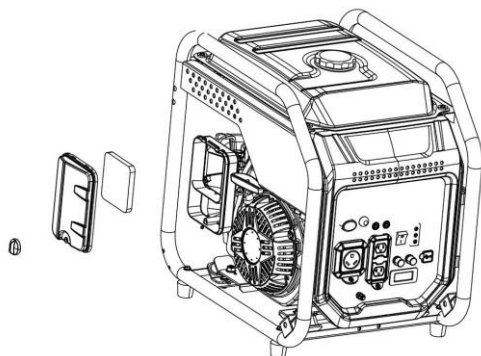
1. Zamenite ulje svakog meseca kada radite pod velikim opterećenjem ili na visokoj temperaturi.
2. Čistite češće u zaprljanim ili prašnjavim uslovima. Zamenite filter vazduha ukoliko ne može adekvatno da se očisti.
3. Preporučeni servis koji treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Održavanje filtera vazduha

Upozorenje! Opasnost od požara. Nikada nemojte koristiti benzin niti druge zapaljive rastvore da biste očistili filter vazduha. Koristite samo sapun da biste čistili filter vazduha.

Filter vazduha se mora očistiti nakon svakih 50 sati upotrebe ili nakon svakih 6 meseci (učestalost treba da se poveća - ukoliko se agregatom radi u prašnjavom okruženju).

1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta.
2. Odvijte vijak koji drži poklopac prečištača vazduha i skinite poklopac.



Beleška: Elemenat filtera vazduha je natopljen uljem. Koristite odgovarajući kanister za čišćenje.

Napomena: izbegnite kontakt kože sa motornim uljem. Nosite zaštitnu odeću i opremu. Operite svu kožu koja je bila izložena - sapunom i vodom.

3. Izvadite penasti filter vazduha iz kućišta prečištača vazduha i operite ga tako - što ćete potopiti elemenat u rastvor sapuna i tople vode. Polako iscedite penu da bi se temeljno očistilo.

Napomena: NEMOJTE uvijati niti cepati penasti elemenat filtera vazduha tokom čišćenja ili sušenja. Samo primenite lagano ali čvrsto stiskanje.

4. Isperite elemenat filtera vazduha potapajući ga u svežu vodu i primenjujući lagano stiskanje. Sačekajte da se filter potpuno osuši.

Napomena: NEMOJTE zagadjivati. Konsultujte se sa lokalnim vlastima u vezi postrojenja za odstranjivanje ili recikliranje.

5. Umočite penasti filter vazduha u čisto motorno ulje, a zatim iscedite svo suvišno ulje. Motor će dimiti kada se startuje ukoliko preostane isuviše ulja u filteru.
6. Montirajte penasti filter vazduha u kućište - i montirajte poklopac prečištača vazduha.

Provera nivoa motornog ulja

Pažnja! Izbegnite kontakt kože sa motornim uljem. Nosite zaštitnu odeću i opremu. Operite svu kožu koja je bila izložena - sapunom i vodom.

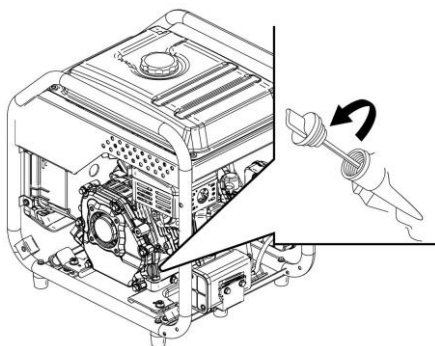
Napomena: uvek koristite naznačeno motorno ulje. Ukoliko ne budete koristili naznačeno motorno ulje, može doći do ubrzanog habanja i/ili skraćenja životnog veka motora.

Okolna temperatura vazduha će uticati na performanse motornog ulja. Promenite tip motornog ulja u zavisnosti od vremenskih uslova.

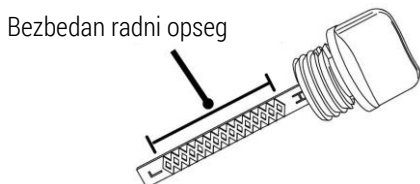
Preporučeni tip motornog ulja								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Sintetičko							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Okolna temperatura								

Proverite nivo motornog ulja pre svake upotrebe ili na svakih 8 sati rada.

1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
2. Sa vlažnom krpom očistite oko merne šipke ulja.
3. Izvadite mernu šipku ulja i obrišite je da bude čista.



4. Ubacite mernu šipku ulja u grlić za sipanje - ali je nemojte zašrafljivati. Izvadite mernu šipku i utvrdite da li je nivo ulja unutar bezbednog radnog opsega.



5. Ukoliko je nivo nizak, sipajte preporučeno motorno ulje postepeno i proverite dok nivo ne bude između L i H oznaka na mernoj šipci. NEMOJTE da prepunite. Ukoliko je iznad oznake za puno na mernoj šipci, ispraznite ulje da biste smanjili nivo ulja do oznake za puno - na mernoj šipci.
6. Vratite na svoje mesto mernu šipku i pritegnite je rukom.

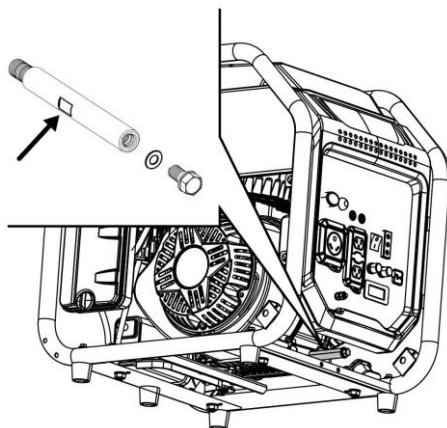
Zamena motornog ulja

Upozorenje! Slučajno startovanje. Otkočite čizmicu kabla sa svećice - kada izvodite održavanje na agregatu.

Beleška: Ulje menjajte češće kada agregat koristite na ekstremnim temperaturama ili u prašnjavim uslovima.

Ulje menjajte dok je motor još uvek vruć od rada.

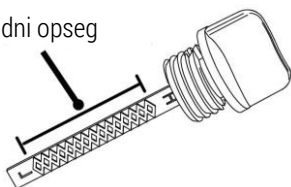
1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta.
2. Otkočite čizmicu kabla svećice sa svećice i postavite kabal gde ne može da dotakne svećicu.
3. Vlažnom krpom, očistite oko šipke za merenje ulja. Izvadite šipku i obrišite je.
4. Postavite posudu za ulje (ili neki podesan kanister) ispod produžetka za ispuštanje ulja.
5. Osigurajte ravan deo produžetka za ispuštanje ulja pomoću 12 mm ključa, zatim skinite 10 mm vijak za ispuštanje ulja i podlošku.



6. Nagnite agregat da biste ispuštali motorno ulje.
7. Montirajte čep za pražnjenje ulja **sa novom** podloškom i čvrsto pritegnite.
8. Polako sipajte ulje u grlić za sipanje ulja dok nivo ulja ne bude između L i H oznaka na mernoj šipci. Često se zaustavljajte – da biste proverili nivo ulja kada se približavate maksimalnom kapacitetu. **NEMOJTE** prepuniti.

Maksimalni kapacitet ulja: 0,6 l

Bezbedan radni opseg



9. Vratite na svoje mesto mernu šipku i pritegnite rukom.
 10. Priključite čizmicu (priključak kabla) na svećicu.
- Napomena: **NEMOJTE** zagadjivati. Konsultujte se sa lokalnim vlastima u vezi postrojenja za odstranjivanje ili recikliranje.

Održavanje svećice

Pregledajte i očistite svećicu nakon svakih 100 sati upotrebe ili nakon svakih 6 meseci. Zamenite svećicu nakon 300 sati upotrebe ili svake godine.

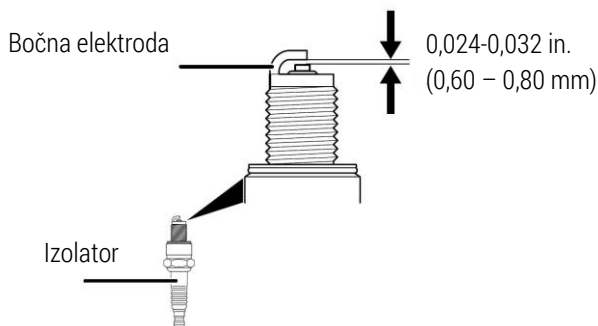
1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi.

2. Skinite priključak kabla (čizmicu kabla) sa svećice čvrstim povlačenjem čizmice direktno od motora.
3. Očistite prostor oko svećice.
4. Skinite svećicu dostavljenim ključem za svećice.

Napomena: nikada nemojte primenjivati nikakvo bočno opterećenje i nemojte bočno pomerati svećicu kada je vadite.

5. Pregledajte svećicu. Zamenite ukoliko su elektrode sa jamicama, sagorele ili je izolator napukao. Koristite samo preporučenu svećicu za zamenu.
6. Merite zazor elektroda svećice sa šablonom ("špijunom") žičastog tipa. Ako je potrebno, popravite zazor pažljivim savijanjem bočne elektrode.

Zazor svećica: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)



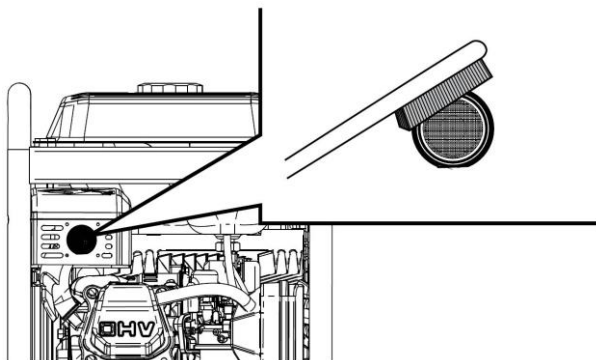
7. Pažljivo montirajte svećicu i zavrtnite je rukom, zatim pritegnite dodatno 3/8 do 1/2 okreta ključem za svećice.
8. Montirajte čizmicu kabla svećice na – svećicu.

Servisiranje iskrolovke

Pregledajte i očistite iskrolovku nakon svakih 100 sati upotrebe ili nakon 6 meseci. Ukoliko ne očistite iskrolovku – to će rezultovati pogoršanim karakteristikama motora.

1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se auspuh ohladi pre servisiranja iskrolovke.

2. Pažljivo uklonite naslage čadji sa sita iskrolovke žičanom četkom. Iskrolovka ne sme imati pukotine i pocepanost.
3. Upotrebite komprimovani vazduh da biste očistili uklonjene naslage.



Transportovanje

- Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta pre transportovanja.
- Vratite na svoja mesta sve zaštitne poklopce na komandnoj tabli agregata.
- Koristite samo cevni ram agregata da biste podigli uređaj ili za kačenje bilo kakvih obezbeđivanja za terete kao što su konopci ili trake za vezivanje. **NEMOJTE** pokušati da podignete ili da osigurate agregat držanjem za bilo koje druge komponente agregata.
- Uređaj održavajte u horizontalnom položaju tokom transportovanja - da biste smanjili mogućnost curenja goriva ili ukoliko je to moguće – ispraznite gorivo ili pustite da motor radi dok se ne isprazni rezervoar goriva – pre transportovanja.

Pažnja! Opasnost od požara. **NEMOJTE** potpuno da okrenete agregat. Gorivo ili ulje mogu da iscuri i može doći do oštećenja agregata.

Skladištenje

Pravilna priprema za skladištenje je neophodna za rukovanje bez problema i za dugovečnost agregata.

Napomena: benzin koji se skladišti samo 30 dana može propadati izazivajući smolaste i lepljive naslage i koroziju u vodovima za gorivo u prolazima goriva i u motoru. Korozivne naslage ograničavaju protok goriva, što može sprečiti motor pri startovanju nakon dužeg vremena skladištenja. Upotreba stabilizatora goriva značajno povećava skladišni vek benzinu. Preporučuje se upotreba stabilizatora goriva svo vreme. Pridržavajte se instrukcija za upotrebu koje daje proizvođač.

Vreme skladištenja	Preporučena procedura
Manje od 1 meseca	Nije potrebno servisiranje.
2 do 6 meseci	Napunite svežim benzinom i dodajte stabilizator benzina. Ispraznite karburatorsko lonče.
6 meseci ili duže	Ispraznite rezervoar benzina i karburatorsko lonče.

Kratkotrajno skladištenje

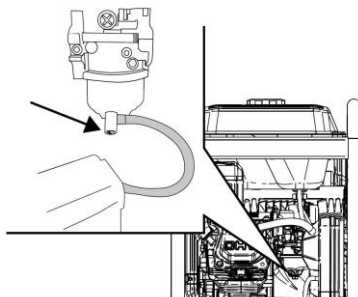
- Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta pre skladištenja.
- Vratite na svoja mesta sve zaštitne poklopce na komandnoj tabli agregata.
- Obrišite agregat vlažnom krpom. Očistite sve otpatke sa usisa vazduha na prednjem delu uređaja i na rashladnim otvorima auspuha.
- Agregat uskladištite na dobro provetravanom i suvom mestu, na bezbednoj udaljenosti od varnica, otvorenih plamenova, pilot - plamenova, toplote i drugih izvora paljenja - kao što su prostori sa električnim motorima koji proizvode varnice i od prostora u kojima se radi sa električnim alatima.
- **NEMOJTE** skladištiti agregat niti benzin u blizini peći, grejača vode niti bilo kojih drugih sredstava koja proizvode toplotu ili imaju automatsko paljenje.
- Sa ohladjenim motorom i izduvnim sistemom i sa svim površinama osušenim – pokrijte agregat da biste ga zaštitili od prašine. **NEMOJTE** koristiti najlone kao pokrivnu zaštitu od prašine. Neporozni materijali zadržavaju vlagu - i potpomažu rdju i koroziju.

Skladištenje na duži vremenski period

Čak i propisno stabilizatorom tretirano gorivo može ostaviti ostatke i izazvati koroziju ukoliko se ostavi dug period vremena. Ukoliko skladištite agregat na dva do šest meseci, ispraznite karburatorsko lonče - da biste sprečili nagomilavanje smolastih i lepljivih naslaga u karburatoru.

Pražnjenje karburatora lončeta

1. Pronadjite crevo za pražnjenje koje se produžava iz dna karburatorskog lončeta. Obratite pažnju na položaj creva za pražnjenje.



2. Postavite slobodan kraj creva u odgovarajući kanister za benzin da biste sakupili gorivo koje se prazni.
3. Olabavite vijak (čep) za pražnjenje karburatorskog lončeta i sačekajte da se gorivo isprazni. Zavijte vijak za pražnjenje karburatorskog lončeta.
4. Vatite crevo za pražnjenje u njegov originalni položaj.

Pražnjenje rezervoara gorivom

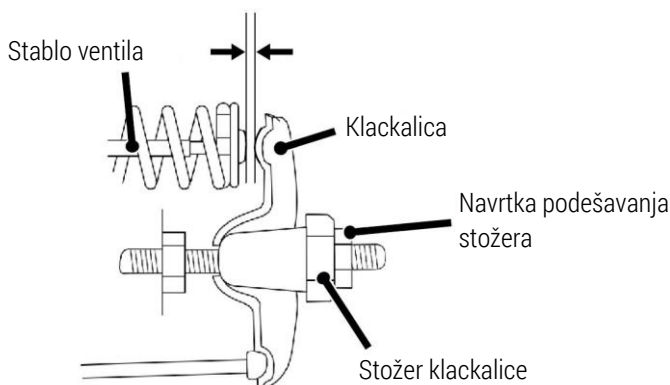
Ukoliko skaldišćite agregat na period duži od šest meseci, ispraznite rezervoar goriva – da biste sprećili separaciju goriva, propadanje i naslage u sistemu za gorivo.

1. Odvijte čep rezervoara goriva. Izvadite mrežasti filter goriva.
2. Upotrebite u trgovinama dostupnu rućnu pumpu za benzin (ne dostavlja se), isisajte benzin iz rezervoara goriva u atestirani kanister za gorivo. **NEMOJTE** koristiti elektrićnu pumpu.
3. Montirajte ponovo na svoje mesto mrežasti filter goriva i čep rezervoara goriva.
4. Pokrenite agregat i pustite ga da radi dok se motor agregata – ne zaustavi.
5. Izvadite svećicu.
6. Sipajte kašićicu motornog ulja u cilindar i povlaćite rućicu poteznog startera - dok ne osetite otpor. U tom poloćaju klip je stigao u kompresioni hod i oba ventila – su zatvorena. Skladišćenje motora u ovom poloćaju će pomoći da se spreći unutrašnja korozija. Polako vratite rućicu poteznog startera.
7. Montirajte na svoje mesto svećicu. Ostavite ćizmicu (prikljućak) kabla svećice otkaćenu (odvojenu) – kako bi se sprećilo slućajno startovanje.

Zazor ventila

Napomena: proveravanje i podešavanje zazora ventila se mora obaviti dok je motor hladan.

1. Skinite poklopac klackalice ventila i pažljivo skinite zaptivku. Ukoliko je zaptivka pocepana, pohabana ili na drugi način oštećena, mora biti zamenjena.
2. Izvadite svećicu – tako da se motor može lakše okretati (vrteti).
3. Okrenite (zavrtite) motor do **gornje mrtve tačke** - tako što ćete povlačiti ručicu poteznog startera polako. Gledajući u otvor za svećicu - klip treba da bude na vrhu (oba ventila su zatvorena).
4. Obe klackalice ventila treba da budu labave u gornjoj mrtvoj tački u kompresionom hodu. Ukoliko nisu, okrenite motor za 360°.
5. Ubacite šablon za merenje ("špijun") između klackalice i stabla (tela) ventila – da biste izmerili zazor ventila.



	Usisni ventil	Izduvni ventil
Zazor ventila	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Moment pritezanja	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Ukoliko je potrebno podešavanje, držite stožer klackalice i olabavite navrtku podešavanja stožera.
7. Okrećite stožer klackalice da biste dobili naveden zazor. Držite stožer klackalice i pritegnite navrtku podešavanja stožera do navedenog obrtnog momenta.

Moment pritezanja: 12 Nm

8. Izvedite ovu proceduru na drugom ventilu.
9. Montirajte zaptivku, poklopac klackalice i svećicu.

Servis

Neka Vaš uređaj popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da uređaj ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rešenja

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	ISPRAVKA
Motor neće da startuje	Nema goriva.	Sipajte gorivo.
	Loše gorivo, agregat uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja benzina ili je napunjen lošim benzinom.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite ponovo, ali svežim benzinom.
	Zaprljan filter vazduha.	Očistite filter vazduha.
	Nizak nivo motornog ulja je zaustavio agrgeta.	Ukoliko svetli LED za nizak nivo ulja, okrenite prekidač baterije (ukoliko postoji) u OFF položaj. Sipajte motorno ulje.
	Svećica ovlažena gorivom (preplavljen motor, tj. "presisao").	Sačekajte pet minuta. Okrenite prekidač baterije (ukoliko postoji) u OFF položaj. Povucite ručicu startera oštro nekoliko puta. Ukoliko se agregat ne startuje – izvadite svećicu i osušite je.
	Svećica je neispravna, zamašćena ili joj je zazor nepravilan.	Namesite zazor ili zamenite svećicu. Montirajte.
	Ograničen filter goriva, neispravan sistem goriva, neispravna pumpa goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Motor startuje, zatim se isključuje.	Saug delimično otvoren ili zatvoren zbog slabe ili otkaçene baterije.	Ručno namesite saug. Vidite poglavlje Održavanje.
	Nema goriva.	Sipajte gorivo.
	Nepropisan nivo motornog ulja.	Proverite nivo motornog ulja.
	Zaprljan filter vazduha.	Očistite filter vazduha.
	Kontaminirano gorivo.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite svežim benzinom.
Motor gubi snagu.	Neispravan prekidač za nizak nivo ulja.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
	Ograničen filter vazduha.	Očistite ili zamenite filter vazduha.
	Loše gorivo, agregat uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja benzina ili je napunjen lošim benzinom.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite ponovo, ali svežim benzinom.
	Ograničen filter goriva, neispravan sistem goriva, neispravna pumpa goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Motor grubo radi ili posustaje pod opterećenjem	Zaprljan filter vazduha.	Očistite filter vazduha.
	Agregat preopterećen.	Iskopčajte neke uređaje.
	Neispravan električni alat ili uređaj.	Zamenite ili popravite alat ili uređaj. Zaustavite i restartujte motor.
	Ograničen filter goriva, neispravan sistem goriva, neispravna pumpa goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Nema napajanja na AC utičnicama (utičnicama naizmenične struje)	Lampica OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) je OFF, a OVERLOAD LED (lampica preopterećenja) je ON.	Proverite AC opterećenje. Zaustavite i restartujte motor.
	Aktivirali se uređaji za prekidanje AC kola.	Proverite AC opterećenja i resetujte uređaje za prekidanje kola.
	Neispravan električni alat ili uređaj.	Zamenite ili popravite alat ili uređaj. Zaustavite i restartujte motor.
	Neispravan agregat	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Inverterski agregat Villager VGI 3500 O

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland ispitni izveštaj: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA} = 94,7 \text{ dB}$

Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA} = 97 \text{ dB}$

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.08.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Gjenerator inverter

VGI 3500 O

Manuali i përdorimit



Të gjitha informacionet, ilustrimet dhe specifikimet në këtë manual ishin në fuqi në kohën e botimit. Ilustrimet e përdorura në këtë manual shërbejnë vetëm si pamje referuese përfaqësuese. Rezervojmë të drejtën për të bërë çdo specifikim ose ndryshim dizajni pa paralajmërim.

Rrezik! Lexoni këtë manual përpara se të përdorni ose kryeni mirëmbajtjen e këtij produkti. Mosndjekja e udhëzimeve dhe masave paraprake të sigurisë në këtë manual mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

Ruani këto udhëzime!

Siguria

Përkufizimet e sigurisë

Fjalët RREZIK, PARALAJMËRIM, KUJDES dhe NJOFTIM përdoren gjatë tërë këtij manuali për të theksuar informacionet me rëndësi. Sigurohuni që kuptimi i këtij informacioni të sigurisë është i njohur për të gjithë ata që përdorin, kryejnë mirëmbajtje ose janë afër gjeneratorit.



Ky simbol i alarmit të sigurisë shfaqet me shumicën e deklaratave të sigurisë.

Do të thotë vëmendje, jini vigjilent, siguria juaj mund të cenohet! Ju lutemi lexoni dhe ndiqni mesazhin që ndjek simbolin e alarmeve të sigurisë.

Rrezik

Tregon një situatë tepër të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime të rënda.

Paralajmërim

Tregon një situatë tepër të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime të rënda.

Kujdes

Tregon një situatë të rrezikshme, e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose mesatare.

Njoftim

Tregon një situatë që mund të shkaktojë dëmtim të gjeneratorit, pronës personale dhe/ose mjedisit, ose të shkaktojë funksionimin joadekuat të pajisjes.

Shënim

Tregon një procedurë, praktikë ose kusht që duhet të ndiqet që gjeneratori të funksionojë në mënyrën e synuar.

Masat e përgjithshme të sigurisë

- Emisionet e motorit përbajnë monoksid karboni i cili është gaz helmues. Përdorni gjeneratorin në gjendje të ventuiluar.
- Gazrat e liruar nga motori janë helmues. Mos operoni në dhoma të paventiluara.
- Shmangni kontaktin me zonat e nxehta të kësaj njësie.
- Mos e prekni zhurmëmytësin e nxehtë, kur gjeneratori është në punë ose para ftohjes.
- Karburanti është i djegshëm dhe ndizet lehtë. Mos mbushni karburant gjatë punës. Mos mbushni karburant gjatë pirjes së duhanit ose pranë flakëve të ekspozuara. Mos derdhni karburantin.
- Mos u lidhni me sistemin elektrik të ndërtesës ose me gjenerator tjetër, për të shmangur goditjet elektrike dhe zjarret.
- Gjeneratori që funksionon duhet të jetë të paktën një metër distancë me konstruksionet dhe pajisjet e tjera elektrike.
- Vendoseni gjeneratorin në sipërfaqe të rrafshët, në mënyrë që të shmangni përmbysjen ose derdhjen e karburantit.
- Para përdorimit, pako e gjeneratorit dhe pajisjet e tij elektrike duhet të kontrollohen.
- Fëmijët dhe kafshët shtëpiake duhet të mbahen larg zonës së operimit.
- Mos punoni me duar të lagura. Mos e ekspozoni gjeneratorin ndaj shiut, lagështirës ose borës.
- Vendoseni gjeneratorin të paktën 1 metër larg ndërtesave ose pajisjeve të tjera gjatë punës.
- Mos e përdorni gjeneratorin në punë nëntokësore.
- Mos e përdorni gjeneratorin në atmosfera potencialisht shpërthyes.
- Përdorni pajisje mbrojtëse personale: doreza, maskë, mbrojtës veshi, kur përdorni ose mirëmbani gjeneratorin.
- Ky gjenerator prodhon një tension shumë të lartë që mund të rezultojë në djegie ose goditje elektrike duke shkaktuar lëndime të rënda ose vdekje!
- Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve të rënda, shmangni përpjekjen për të ngritur vetëm gjeneratorin.
- Asnjëherë mos e tejkaloni fuqinë/amperazhin e gjeneratorit. Kjo mund të dëmtojë gjeneratorin dhe/ose pajisjet elektrike të lidhura.
- Asnjëherë mos e ndizni ose mos e ndalni motorin kur pajisjet elektrike janë të futura në prizë. Nëse nuk veprohet kështu, kjo mund të dëmtojë gjeneratorin dhe/ose pajisjet elektrike.
- Tërheqja e litarit bëhet shpejt dhe e tërheq krahun drejt motorit më shpejt sesa mund ta lëshoni, gjë që mund të rezultojë në lëndim.

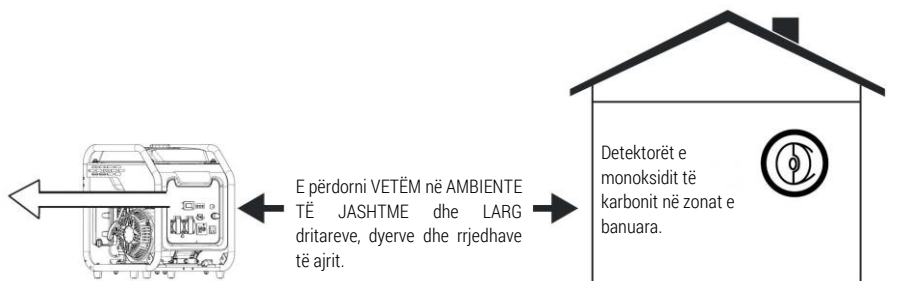
- Për shkak të stresit të lartë mekanik, duhet të përdoren vetëm kabllot fleksibël të fortë të veshur me gomë.
- Asnjëherë mos i lidhni pajisjet elektronike në gjenerator me tela të prishur, të konsumuar ose të zhveshur. Asnjëherë mos prekni telat e zhveshur dhe mos vini në kontakt me ato pjesë.
- Gjeneratori duhet të jetë i tokëzuar siç duhet për të parandaluar goditjet elektrike.
- Asnjëherë mos e përdorni këtë njësi nëse ka ndonjë pjesë të thyer ose mungon ndonjë dhe përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale të pajisjeve elektrike të projektuara posaçërisht për këtë njësi.
- Fikni gjeneratorin nëse mungon rryma elektrike, njësia dridhet shumë ose fillon të tymos, ka shkëndija ose lëshon flakë.
- Asnjëherë mos përdorni gjeneratorin për të furnizuar me rrymë pajisjet mjekësore.
- **MOS** përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.
- **MOS** përdorni gjenerator me kablo elektrike që janë të konsumuara, të prishura, të zhveshura ose të dëmtuara ndryshe.
- Nëse filloni të ndiheni të sëmurë, të trullosur ose të dobët gjatë përdorimit të gjeneratorit, kaloni MENJËHERË në ajër të pastër. Vizitoni një mjek, pasi mund të keni helmim nga monoksidi i karbonit.
- Gjatë përdorimit dhe ruajtjes, mbani të paktën pesë këmbë (1,5 m) hapësirë në të gjitha anët e gjeneratorit, duke përfshirë pjesën e sipërme. Lëreni gjeneratorin të ftohet të paktën 30 minuta përpara se ta magazinoni. Nxehësia e krijuar nga zhurmëmbytësi dhe gazrat e shkarkimit mund të jenë mjaft të nxehtë për të shkaktuar djegie të rëndë dhe/ose ndezje të objekteve të djegshme.
- **MOS** prekni zhurmëmbytësin apo motorin. Ato janë shumë të NXEHTA dhe do të shkaktojnë djegie të rënda. **MOS** vendosni pjesë të trupit ose ndonjë material të ndezshëm ose të djegshëm në rrugën e drejtpërdrejtë të shkarkimit.
- Hiqni gjithmonë çdo vegël ose pajisje tjetër shërbimi të përdorur gjatë mirëmbajtjes larg nga gjeneratori përpara se të vini në punë.
- Shmangni kontaktin e lëkurës me vaj motori ose benzinë. Vishni veshje dhe pajisje mbrojtëse. Lani të gjithë lëkurën e ekspozuar me sapun dhe ujë.

Udhëzimet e sigurisë

Përdorimi i duhur

Shembull i vendndodhjes për të zvogëluar rrezikun e helmimit nga monoksidi i karbonit:

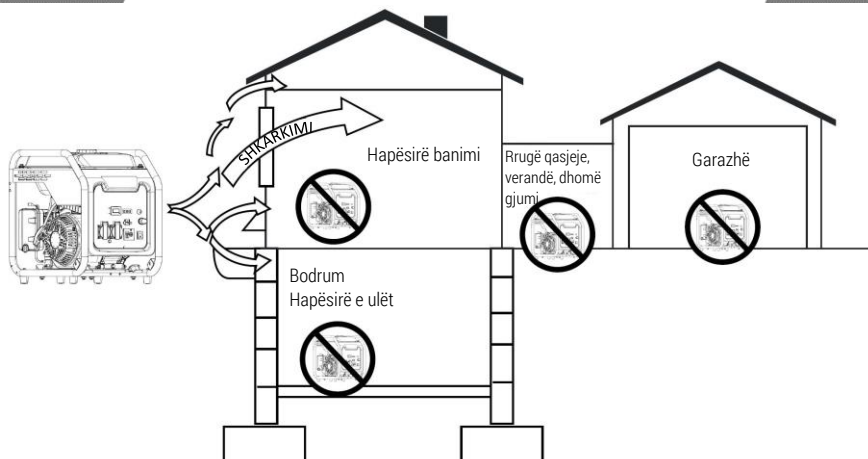
- E përdorni **VETËM** në ambiente të jashtme dhe ku nuk ka erë, larg dritareve, dyerve dhe rrjedhave të ajrit.
- Drejtoni shkarkimin e gazrave larg nga zonat e banuara.



Përdorimi jo i duhur

MOS operoni në ndonjë prej lokacioneve në vijim:

- Në afërsi të ndonjë dere, dritare apo rryme ajri.
- Garazhë
- Bodrum
- Hapësirë e ulët
- Hapësirë banimi
- Nënkulm
- Rrugë hyrjeje
- Verandë
- Dhomë gjumi



Vëmendje: instaloni detektorë të monoksidit të karbonit me bateri ose detektorë monoksid karboni me prizë me bateri rezervë në zonat e banimit.

Rrezik! Përdorimi i gjeneratorit në ambiente të brendshme MUND T'JU VRASË BRENDË MINUTASH. Shkarkimi i gjeneratorit përmban monoksid karboni. Ky është një helm që nuk mund të shihet apo nuhatet.



ASNJËHERË mos e përdorni brenda shtëpisë apo garazhës, **MADJE EDHE NËSE** dyert dhe dritaret janë të hapura.



E përdorni **VETËM** në **AMBIENTE TË JASHTME** dhe larg dritareve, dyerve dhe rrjedhave të ajrit.

Rrezik! Rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike. MOS u lidhni me sistemin elektrik të një ndërtese nëse gjeneratori dhe ndërprerësi i transferimit janë instaluar siç duhet dhe dalja elektrike është verifikuar nga një elektrikist i kualifikuar. Lidhja duhet të izolojë energjinë e gjeneratorit nga energjia elektrike publike dhe duhet të jetë në përputhje me të gjitha ligjet dhe kodet elektrike në fuqi.

Rrezik! Rrezik nga goditja elektrike. Asnjëherë mos e përdorni gjeneratorin në një vend që është i lagësht. Asnjëherë mos e ekspozoni gjeneratorin ndaj shiut, borës, spërkatjes së ujit ose rrjedhës së ujit gjatë përdorimit. Mbroni gjeneratorin nga të gjitha kushtet e rrezikshme të motit. Lagështia ose akulli mund të shkaktojë qark të shkurtër ose mosfunksionim tjetër në qarkun elektrik.

Siguria e karburantit

- Ruani karburantin në një enë të miratuar për benzinë.
- **MOS** pini duhan kur mbushni gjeneratorin me benzinë.
- **MOS** lejoni që rezervuari i karburantit të mbushet tepër dhe të derdhet.
- Fikni motorin dhe e lini të ftohet për pesë minuta përpara se të shtoni benzinë ose vaj në gjenerator.
- Asnjëherë mos e hiqni kapakun e karburantit kur gjeneratori është në punë. Fikni motorin dhe lëreni njësinë të ftohet të paktën pesë minuta. Hiqeni kapakun e karburantit ngadalë për të liruar presionin, për të mos lejuar që karburanti të dalë rreth kapakut dhe për të shmangur nxehtësinë nga zhurmëmbytësi që të ndez avujt e karburantit. Shtrengoni sigurt kapakun e karburantit pas rimbushjes.
- Fshini ndonjë karburant të derdhur nga njësia.
- Asnjëherë mos tentoni të digjini karburantin e derdhur.
- Mos e mbushni tepër rezervuarin e karburantit asnjëherë. Lini hapësirë për zgjerim të karburantit. Mbushja e rezervuarit të karburantit mund të rezultojë në një tejmbushje të papritur të benzinës dhe të rezultojë në kontaktin e benzinës së derdhur me sipërfaqet E NXEHTA.
- Karburanti i derdhur mund të ndizet. Nëse karburanti derdhet në gjenerator, fshini menjëherë çdo derdhje. E asgjësoni leckën pastruese në mënyrën e duhur. E lini zonën e karburantit të derdhur të thatet përpara se të vini në punë gjeneratorin.
- Bartni mbrojtëset për sy derisa mbushni me karburant.
- Asnjëherë mos përdorni benzinën si agjentë për pastrim.
- Ruani çdo enë që përmban benzinë në një zonë të ajrosur mirë, larg nga çdo lëndë djegëse ose burim ndezjeje.

Benzina dhe avulli i benzinës (gazi)

Rrezik! Rreziku për zjarr dhe shpërthim. Benzina është shumë shpërthyesë dhe e ndezshme dhe mund të shkaktojë djegie të rënda ose vdekje!

- Në rast zjarri nga gazi, **MOS** u përpiqni të shuani flakën nëse valvula e karburantit është në pozicionin e gazit. Futja e një fikësi në një gjenerator me një valvul të hapur karburanti mund të krijojë rrezik shpërthimi.

- Gazi ka një erë të veçantë, kjo do të ndihmojë në zbulimin e shpejtë të rrjedhjeve të mundshme.
- Avujt e gazit mund të shkaktojnë zjarr nëse ndizen.
- Benzina është irritues i lëkurës dhe duhet të pastrohet menjëherë nëse bie në kontakt me lëkurën.

Kur startoni gjeneratorin:

- Sigurohuni që kapaku i karburantit, filtri i ajrit, kandela, gypat e karburantit dhe sistemi i shkarkimit të jenë në vend të duhur.
- Nëse derdhni ndonjë benzinë në rezervuar, lëreni të avullojë plotësisht përpara se të punoni.
- Sigurohuni që gjeneratori të jetë në një sipërfaqe të rrafshët përpara se të filloni punën.

Kur transportoni apo servisoni gjeneratorin>

- Hiqeni kandelën për të parandaluar ndezjen aksidentale.

Kur magazinoni gjeneratorin:

- E ruani larg shkëndijave, flakëve të hapura, dritave pilot, nxehtësisë dhe burimeve të tjera të ndezjes.
- **MOS** e ruani afër furrave, nxehëseve të ujit apo ndonjë tjetër pajisje që prodhon nxehtësi apo që kanë ndezje automatike.

Përdorimi i synuar

Ky gjenerator është një gjenerator me motor dhe që mund të bartet, është krijuar për të furnizuar energji elektrike për të funksionuar veglat, pajisjet, pajisjet e kampingut, ndriçimin ose të shërbejë si një burim rezervë energjie gjatë ndërprerjeve të energjisë.

Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe dhe dëmtime fizike.

Mbani parasysh se pajisjet nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë e tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Simbolet e sigurisë



Lëndim apo dëmtim.



Lexoni me kujdes këto Udhëzime për Përdorim.



Përdorni mbrojtëse për veshë.



Rreziku i zjarrit.



Sipërfaqe e nxehtë.



Tymi toksik.

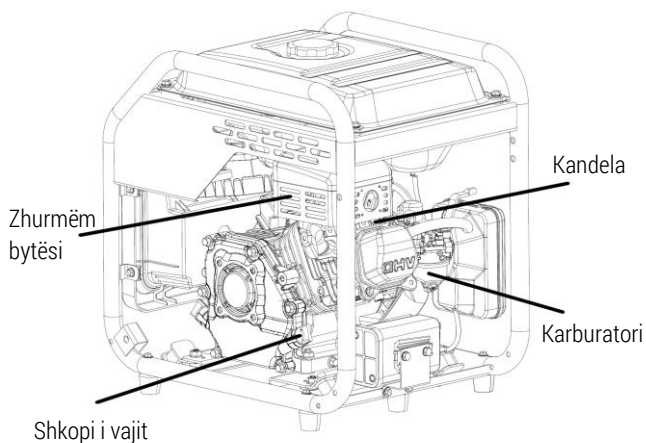
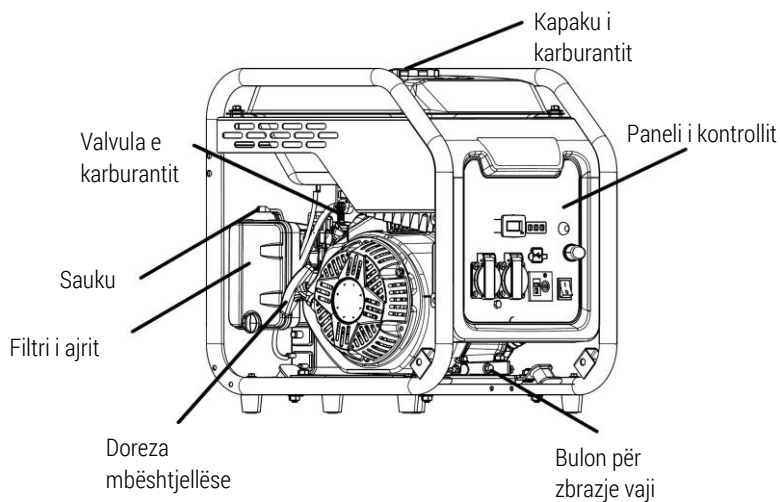


Rreziku i shokut elektrik.

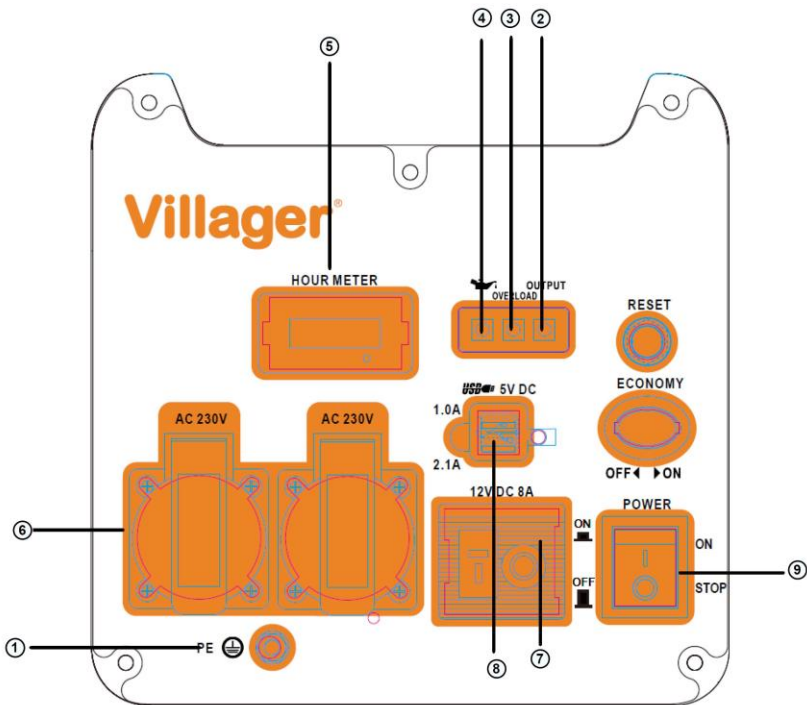


Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Komponentët e përgjithshme



Komponentët e panelit të kontrollit



1. Përçuesi i tokëzimit: Terminali i tokëzimit përdoret për tokëzimin e jashtëm të gjeneratorit.
2. Treguesi i daljes së gatshme: Ndizet kur gjeneratori punon normalisht. Tregon që gjeneratori prodhon energji elektrike dhe sjell në prizë.
3. Drita treguese e mbingarkesës: Tregon që gjeneratori është i mbingarkuar.
4. Treguesi për nivel të ulët të vajit. Kur niveli i vajit në karter bie nën kufirin e sigurt të funksionimit, treguesi i nivelit të ulët të vajit do të ndizet dhe gjeneratori do të fikë automatikisht motorin.
5. Matësi i orëve: Shenja për të treguar tensionin, frekuencën, matësin e orëve në total ose kohëmatësi i funksionimit/mirëmbajtjes.
6. 2*230V
7. Priza 12V 8A DC
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Ndërprerësi i motorit

Hyrje

Specifikimet

Fuqia maksimale e motorit	4,3 kW
Shpejtësia e Vlerësuar	3600 min ⁻¹
Vëllimi i motorit	212 cm ³
Energjia e vlerësuar dalëse	3,2 kW/3,2 kVA
Energjia maksimale dalëse	3,3 kW/3,3 kVA
Prizat	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Vëllimi i rezervuarit	7 l
Niveli i presionit të zhurmës L _{pAeq,T}	74,72 dB(A)
Pasiguria K	1,22 dB(A)
Niveli i matur i fuqisë së zhurmës L _{WA}	94,7 dB(A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L _{WA}	97 dB(A)
Pasiguria K	1,22 dB(A)
Temperatura e Mjedisit të Punës	-5 ~ 40°C
Lartësia maksimale	1000 m
Pesha	28 kg

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Kontrollimi para funksionimit

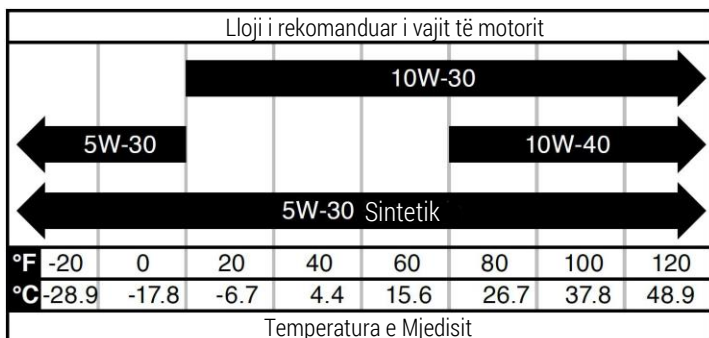
Paralajmërim! Sigurohuni që gjeneratori të jetë në sipërfaqe të rrafshët dhe gjeneratori të jetë i ndalur.

Mbushja fillestare e vajit

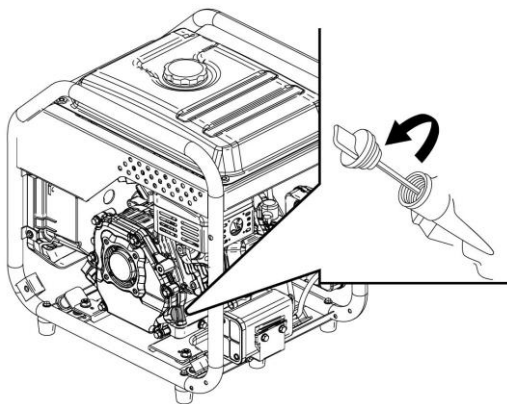
Njoftim: KY GJENERATOR ËSHTË DËRGUAR PA VAJ. MOS u përpiqni të ndizni motorin përpara se të jetë servisuar siç duhet me vajin e rekomanduar. Dështimi për të shtuar vaj motori përpara startimit do të rezultojë në dëmtim serioz të motorit.

Njoftim: Përdorimi i vajit me 2 goditje/cikle ose lloje të tjera vaji të pamiratur mund të shkaktojë dëmtime të rënda të motorit që nuk mbulohen nga garancia.

Lloji i rekomanduar i vajit të përfshirë për përdorim tipik është vaji i motorit 10W-30. Nëse gjeneratori punon në temperatura ekstreme, i referoheni grafikut të mëposhtëm.



1. Në një sipërfaqe të rrafshët, hiqni shufrën e vajit.



2. Shtoni vaj në motor.

Shënim: Meqenëse vaji i mbetur nga fabrika mund të mbetet në motor, shtoni vajin gradualisht afër fundit të shishes për të parandaluar tejmbushjen e motorit. Shihni kontrollin e nivelit të vajit të motorit në seksionin Mirëmbajtja.

3. E vendosni shufrën e vajit dhe e shtrëngoni me dorë.

Karburanti

Paralajmërim! Rreziku për zjarr dhe shpërthim. Asnjëherë mos përdorni një enë benzine, rezervuar benzine ose ndonjë lëndë tjetër karburanti që është thyer, prerë, grisur ose dëmtuar.

Rrezik! Rreziku për zjarr dhe shpërthim. MOS e mbushni tepër rezervuarin e karburantit. Mbushni vetëm deri në unazën e kuqe të mbushjes që ndodhet në filtrin e xhamit të karburantit në rezervuar. Mbushja mund të shkaktojë derdhjen e karburantit në motor duke shkaktuar rrezik zjarri ose shpërthimi.

Rrezik! Rreziku për zjarr dhe shpërthim. Asnjëherë mos e mbushni me karburant gjeneratorin derisa motori është i ndezur. Gjithmonë fiken motorin dhe lëreni gjeneratorin të ftohet për dy minuta përpara se të mbushni karburant.



Njoftim! MOS përdorni karburant sE15 apo E85 në këtë produkt. Dëmtimi i motorit ose i pajisjes i shkaktuar nga karburanti i vjetër ose përdorimi i karburanteve të pamiratuara (të tilla si përzierjet e etanolit E15 ose E85) nuk mbulohen nga garancia. Përdorni vetëm benzinë pa plumb që përmban deri në 10% etanol.

Kërkesat për karburant

- Benzinë pa plumb e PASTËR dhe e FRESKËT
- Deri në 10% etanol (gazohol) është i pranueshëm (ku është i disponueshëm; rekomandohet karburant jo-etanol).
- MOS përdorni E85 apo E15
- MOS përdorni përzierje benzinë e vaj.
- MOS modifikoni motorin për vënë në funksion me karburante alternative.
- MOS mbushni me karburant në ambiente të brendshme.
- MOS krijoni shkëndija apo flakë derisa mbushni me karburant.

Përdorimi i stabilizuesit të karburantit

Shtimi i një stabilizuesi të karburantit (nuk përfshihet) zgjat jetëgjatësinë e përdorimit të karburantit dhe ndihmon në parandalimin e formimit të depozitave që mund të bllokojnë sistemin e karburantit. Ndiqni udhëzimet e prodhuesit për përdorim.

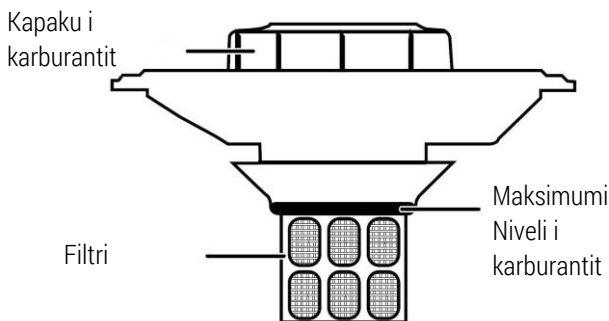
Gjithmonë përzieni sasinë e duhur të stabilizuesit të karburantit me benzinë në një enë benzine të miratuar përpara se të ndizni gjeneratorin me karburant. Vëreni gjeneratorin për pesë minuta në mënyrë që stabilizuesi të trajtojë të gjithë sistemin e karburantit.

Mbushja e rezervuarit të karburantit

1. Fikni gjeneratorin dhe e lini të ftohet për të paktën dy minuta përpara se të mbushni karburant.
2. E vendosni gjeneratorin në tokë të rrafshët në një zonë të ajrosur mirë.
3. Pastroni zonën rreth kapakut të karburantit dhe hiqni kapakun ngadalë.

Vëreni: mbushni rezervuarin vetëm nga një enë benzine e miratuar. Sigurohuni që ena e benzinës të jetë e pastër nga brenda dhe në gjendje të mirë për të parandaluar ndotjen e sistemit të karburantit.

4. Shtoni me ngadalë karburantin e rekomanduar. **MOS** e mbushni tepër. Mbushni vetëm deri në unazën e kuqe të mbushjes maksimale në filtrin tek xhami i karburantit të dukshëm në qafën e mbushësit.



5. Vendosi kapakun e karburantit sigurt.

Njoftim: Karburanti mund të dëmtojë ngjyrën dhe plastikën. Keni kujdes kur bëni mbushjen e rezervuarit. Dëmi i shkaktuar nga karburanti i derdhur nuk mbulohet me garanci.

Njoftim: Pastroni filtrin e sitës së karburantit nga mbeturinat para dhe pas çdo mbushjeje me karburant. Hiqni filtrin e sitës së karburantit duke e ngjeshur pak ndërsa e hiqni nga rezervuari i karburantit.

Përdorimi

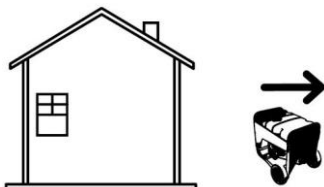
Lokacioni i gjeneratorit

Lexoni dhe kuptoni të gjitha informacionet e sigurisë përpara se të ndizni gjeneratorin.

Rrezik! Përdorimi i gjeneratorit në ambiente të brendshme MUND T'JU VRASË BRENDË MINUTASH. Shkarkimi i gjeneratorit përmban monoksid karboni. Ky është një helm që nuk mund të shihet apo nuhatet.



ASNJËHERË mos e përdorni brenda shtëpisë apo garazhës, **MADJE EDHE NËSE** dyert dhe dritaret janë të hapura.



E përdorni **VETËM** në **AMBIENTE TË JASHTME** dhe larg dritareve, dyerve dhe rrjedhave të ajrit.

ASNJËHERË mos vini në punë gjeneratorin brenda ndonjë ndërtese, duke përfshirë garazhet, bodrumet, hapësirat e zvarritjes, kasollet, mbylljen ose ndarjen, duke përfshirë ndarjen e gjeneratorit të një automjeti rekreacioni.

Rrezik! Rrezik nga goditja elektrike. Asnjëherë mos e përdorni gjeneratorin në një vend që është i lagësht. Asnjëherë mos e ekspozoni gjeneratorin ndaj shiut, borës, spërkatjes së ujit ose rrjedhës së ujit gjatë përdorimit. Mbroni gjeneratorin nga të gjitha kushtet e rrezikshme të motit. Lagështia ose akulli mund të shkaktojë qark të shkurtër ose mosfunksionim tjetër në qarkun elektrik. Përdorimi i një gjeneratori ose pajisjeje elektrike në kushte të lagështa, si shiu ose bora, ose pranë një pishine ose sistemi spërkatës, ose kur duart tuaja janë të lagura, mund të rezultojë në goditje elektrike.

Paralajmërim! Rreziku nga zjarri. Përdorni gjeneratorin vetëm në një sipërfaqe të ngurtë dhe të rrafshët. Përdorimi i gjeneratorit në një sipërfaqe me materiale të lirshme si rërë ose copa bari mund të shkaktojë që gjeneratori të gëlltisë mbeturinat, të cilat mund të bllokojnë kanalet e ftohjes ose sistemin e marrjes së ajrit. Lëreni gjeneratorin të ftohet të paktën 30 minuta përpara se ta transportoni apo magazinoni.

Gjeneratori duhet të jetë në një sipërfaqe të rrafshët gjatë gjithë kohës (Edhe kur nuk është në punë). Gjeneratori duhet të ketë të paktën 5 ft. (1.5 m) distancë nga të gjitha materialet djegëse.

MOS e përdorni gjeneratorin në pjesën e pasme të një SUV-je, kampi, rimorkio, shtrat kamioni (të rregullt, të rrafshët ose ndryshe), nën shkallë, pranë mureve ose ndërtesave, ose në ndonjë vend tjetër që nuk do të lejojë ftohjen e duhur të gjeneratorit dhe/ose zhurmëmbytësi. **MOS** izoloni gjeneratorët gjatë punës.

Rrezik! Rrezik asfiksie. Vendoseni gjeneratorin në një zonë të ajrosur mirë. MOS e vendosni gjeneratorin pranë rrymave të ajrit ose hyrjeve ku tymrat e shkarkimit mund të tërhiqen në hapësira të shfrytëzuara ose të mbyllura. Merrni parasysh me kujdes rrymat e erës dhe ajrit kur vendosni gjeneratorin.

Tokëzimi

Paralajmërim! Rrezik goditjeje. Dështimi për tokëzimin e duhur të gjeneratorit mund të rezultojë në goditje elektrike.

Linja neutrale e gjeneratorit ka shkëputje. Terminali i tokëzimit i gjeneratorit është i lidhur me kornizën e gjeneratorit, pjesët metalike që nuk mbajnë rrymë të gjeneratorit dhe terminalet tokëzuese të secilës enë. Gjeneratori (mbështjellja e statorit) është e izoluar nga korniza dhe nga kunjat e tokëzimit të prizës AC. Pajisjet elektrike që kërkojnë një lidhje të tokëzuar mund të mos funksionojnë siç duhet.

Vërejtje: përdorni vetëm kablllo vazhduese ose vegla dhe pajisje me izolim të dyfishtë.

Përpara se të përdorni terminalin tokësor, konsultohuni me një elektrikist të kualifikuar, inspektor elektrik ose agjenci lokale që ka juridiksion për kodet ose rregulloret lokale që zbatohen për përdorimin e synuar të gjeneratorit.

Operimi në nivel të lartë

Fuqia e motorit zvogëlohet sa më lart të operoni mbi nivelin e detit. Prodhimi do të reduktohet afërsisht 3.5% për çdo 1000 këmbë (300 m) lartësi të rritur nga niveli i detit.

Rregullimi i lartësisë së madhe kërkohet për funksionimin në lartësi mbi 1524 m. Funksionimi pa këtë rregullim do të shkaktojë ulje të performancës, rritje të konsumit të karburantit dhe rritje të emetimeve.

Vërejtje: mos e vini në punë gjeneratorin në lartësi nën 762 m me pajisjen për lartësi të madhe të instaluar. Mund të ndodhë dëmtim motori.

Periudha e ndërprerjes së punës

Për punë të duhur, **MOS** kaloni 50% të fuqisë nominale (1600 wat) gjatë pesë orëve të para të funksionimit.

Ndryshoni ngarkesën herë pas here për të lejuar që mbështjelljet e statorit të ngrohen dhe ftohen dhe të ndihmojnë në vendosjen e unazave të pistonit).

Frekuenca e përdorimit

Nëse gjeneratori do të përdoret në mënyrë të rrallë ose me ndërprerje (më shumë se një muaj përpara përdorimit të radhës), i referoheni seksionit të ruajtjes të këtij manuali për informacion në lidhje me përkeqësimin e karburantit.

Para se të startoni gjeneratorin

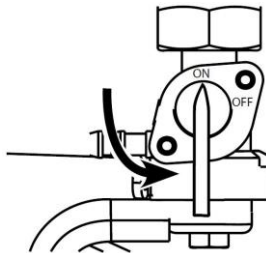
Verifikoni që:

- Gjeneratori vendoset në një vend të sigurt dhe të përshtatshëm.
- Gjeneratori është në një sipërfaqe të thatë e të rrafshët.
- Motori është i mbushur me vaj.
- Benzina është në rezervuarin e karburantit.
- Të gjitha ngarkesat janë të çkyqura
- Ndërprerësi i punës ECO është në pozicionin OFF.

Rrezik! Rreziku për zjarr dhe shpërthim. MOS lëvizni apo rrotulloni gjeneratorin gjatë punës.

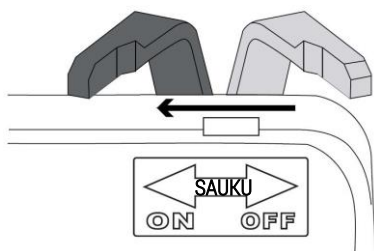
Ndezja e motorit

1. Ktheni ventilin e karburantit duke vendosur në „ON”.

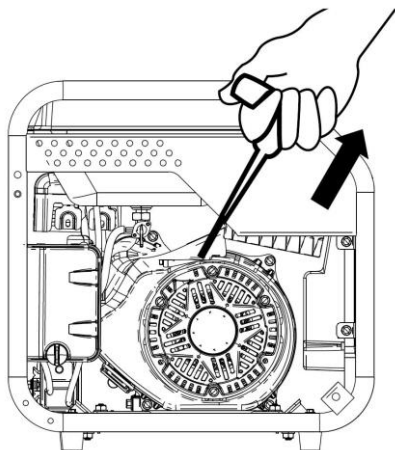


2. E kaloni ndërprerësin në pozicionin ON.
3. Për një motor të ftohtë, zhvendoseni saukun në pozicionin plotësisht të ndezur ON.

Shënim: Për të rindezur një motor të nxehtë, zhvendoseni levën e saukut në pozicionin gjysmë të ndezur.



4. Kapeni fort dhe tërhiqeni dorezën e kthimit ngadalë derisa të ndjeni rezistencë të shtuar, më pas tërhiqeni me shpejtësi).



5. Pas ndezjes, e lini motorin të funksionojë për disa sekonda dhe më pas lëvizni saukun në pozicionin plotësisht OFF

Ndalja e Motorit

1. Fikni dhe i shkëputni të gjitha ngarkesat elektrike. Asnjëherë mos e ndizni ose mos e ndalni gjeneratorin kur pajisjet elektrike janë të futura në prizë apo të ndezura.
2. E lini gjeneratorin të funksionojë pa ngarkesë për disa minuta për të stabilizuar temperaturat e brendshme.
3. E kaloni ndërprerësin e motorit në pozicionin OFF.

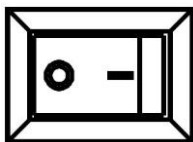
Shënim: Nëse ka një emergjencë dhe gjeneratori duhet të ndalet shpejt, shtypni menjëherë ndërprerësit e motorit në pozicionin OFF.

4. Ktheni ventilin e karburantit duke vendosur në „OFF“.

Mënyra e punës ECO

Njoftim: Gjithmonë startoni gjeneratorin me mënyrën ECO MODE OFF. E lini që shpejtësia e motorit të stabilizohet dhe drita LED OUTPUT READY të ndizet përpara se të ndizni në ECO MODE ON.

ECO MODE



ECO MODE minimizon konsumin e karburantit dhe zhurmën duke rregulluar RPM-në e motorit në minimumin e kërkuar për ngarkesën aktuale.

Aktivizoni ECO MODE kur ndizni pajisje të vogla me ngarkesa të vazhdueshme, si p.sh. një kompjuter ose drita elektrike.

Fikeni ECO MODE kur ndizni ngarkesa të mëdha mbitensionale, si p.sh. kondicioner ajri ose pompë elektrike.

Për të aktivizuar ECO MODE, verifikoni që drita LED OUTPUT READY është ndezur në të gjelbër, më pas e shtyni ndërprerësin në pozicionin ON. Nëse nuk ka ngarkesë, RPM e gjeneratorit do të bjerë në shpejtësinë pa ngarkesë pune. Gjeneratori do të zbulojë ngarkesat kur ato aplikohen dhe do të rrisë RPM-në e motorit).

Për të funksionuar gjeneratorin me fuqinë dhe RPM maksimale, shtypni ndërprerësin ECO MODE në pozicionin OFF.

Ndërprerësi AC

Ndërprerësit automatikisht do të fiken nëse ka një qark të shkurtër, një mbingarkesë të konsiderueshme të gjeneratorit në një prizë.

Nëse ndërprerësi AC fiket automatikisht, kontrolloni që pajisja të funksionojë siç duhet dhe të mos e tejkalojë kapacitetin e vlerësuar të ngarkesës së qarkut përpara se të ristartoni ndërprerësin.



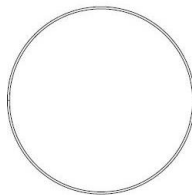
Ristartimi për ngarkesë

Gjeneratori do të fikë automatikisht të gjithë daljen AC për të mbrojtur gjeneratorin nëse mbingarkohet ose nëse ka një qark të shkurtër në një pajisje të lidhur. Sidoqoftë, motori do të

vazhdojë të punojë. Mbingarkesa marginale që ndriçon përkohësisht dritën LED OVERLOAD mund të shkurtojë jetëgjatësinë e gjeneratorit.

MBINGARKESA - OVERLOAD në panelin e kontrollit do të ndizet e kuqe dhe e gjelbër OUTPUT READY - DALJA E GATSHME do të jetë OFF.

RESET



Për të rikthyer daljen e AC:

1. Fikni dhe i shkëputni të gjitha ngarkesat elektrike.
2. Shtypni butonin RESET në panelin e kontrollit derisa LED OVERLOAD të fiket dhe LED OUTPUT READY të ndizet.
3. Ristartoni ndërprerësit nëse janë në OFF (fikur).

4. Verifikoni që ngarkesat e synuara të funksionimit dhe maksimale **NUK** e tejkalojnë kapacitetin e gjeneratorit.
5. Rilidhni ngarkesat elektrike në mënyrë sekuenciale, duke lejuar që gjeneratori të stabilizohet pas lidhjes së çdo ngarkese.

Kapaciteti i gjeneratorit

Njoftim: MOS mbingarkoni kapacitetin e gjeneratorit. Tejkalmi i kapacitetit të fuqisë/amperezhit të gjeneratorit mund të dëmtojë gjeneratorin dhe/ose pajisjet elektrike të lidhura me të.

Sigurohuni që gjeneratori të mund të ofrojë mjaft vat të vazhdueshme (në funksionim) dhe rrymë (nisje) për artikujt që do të furnizoni në të njëjtën kohë.

Duhet të merren parasysh kërkesat totale të fuqisë ($\text{Volt} \times \text{Amps} = \text{Watts}$) të të gjitha pajisjeve të lidhura. Prodhuesit e pajisjeve dhe mjeteve elektrike zakonisht rendisin informacionin e vlerësimit pranë modelit ose numrit të serisë.

Për të përcaktuar kërkesat e energjisë:

1. Zgjidhni artikujt që do të aktivizoni në të njëjtën kohë.
2. Totali i vateve të vazhdueshme (pune) të këtyre artikujve. Kjo është sasia e energjisë që duhet të prodhojë gjeneratori për të mbajtur artikujt në punë. Shihni diagramin referent të vatëve në faqen tjetër.
3. Llogaritni se sa vat (nisëse) do t'ju nevojiten. Fuqia e tensionit është shpërthim i shkurtër i fuqisë që nevojitet për të ndezur veglat ose pajisjet me motor elektrik si sharrë rrethore ose frigorifer. Për shkak se jo të gjithë motorët fillojnë në të njëjtën kohë, vatrat totale të mbitensionit mund të vlerësohen duke shtuar vetëm elementin(et) me vat shtesë më të lartë në vat totale të vlerësuar nga hapi 2.

Shembull:

Vegla apo pajisja	Watt për punë*	Watt për startim*
TV (me gyp)	300	0
RV Frigorifer	180	600
Radio	200	0
Drita (75 Wat)	300	0
Makinë për kafe	600	0
	1580	600
	Total Wat pune*	Wat më të lartë të nisjes*
	Total Wat pune*	1580
	Wat më të lartë të nisjes*	+600
	Wat të nevojshëm për nisje në total	2180

*Fuqia në Wat e renditur është e përafërt. Verifikoni watët aktual.

Menaxhimi i energjisë

Për të zgjatur jetën e gjeneratorit dhe pajisjeve të lidhura, tregohuni të kujdesshëm kur shtoni ngarkesa elektrike në gjenerator. Nuk duhet të ketë asgjë të lidhur me prizat e gjeneratorit përpara se të ndizni motorin. Mënyra e saktë dhe e sigurt për të menaxhuar fuqinë e gjeneratorit është shtimi i njëpasnjëshëm i ngarkesave si më poshtë:

1. Pa asgjë të lidhur me gjeneratorin, ndizni motorin siç përshkruhet në këtë manual.
2. Lidheni në prizë dhe ndizni ngarkesën e parë, mundësisht ngarkesën më të madhe që keni.
3. E lini që prodhimi i gjeneratorit të stabilizohet (motori funksionon pa probleme dhe pajisja e bashkangjitur funksionon siç duhet).
4. Kyçni dhe ndizni ngarkesën në vijim.
5. Përsëri, e lini gjeneratorin të stabilizohet.
6. Përsëritni hapat 4 dhe 5 për çdo ngarkesë shtesë.

Referenca për Wat

Vegla apo pajisja	Watët e vlerësuar për punë*	Watët e vlerësuar për startim*
Dritat inkandeshente (4 sasi x 75 Wat)	300	0
TV (me gyp)	300	0
Pompë zhytje (1/3 hp)	800	1300
Frigorifer apo ngrirës	700	2200
Pompë pusi (1/3 hp)	1000	2000
Radio	200	0
Shpues (3/8", 4 amps)	440	600
Sharrë rrethore (Ngarkesë e lartë, 7-1/4")	1400	2300
Sharrë rrethore për prerje këndore (10")	1800	1800
Sharrë me tavolinë (10")	2000	2000

*Fuqia në Wat e renditur është e përafërt. Verifikoni watët aktual.

Njoftim: MOS përdorni ECO MODE kur ndizni ngarkesa të mëdha mbitensionale, si p.sh. kondicioner ajri ose pompë elektrike. Rrotullimet në minutë të motorit mund të mos përshtaten mjaft shpejt për të siguruar kërkesat e tensionit të ngarkesave të mëdha të mbingarkesës, duke shkaktuar dëme në pajisjet ose gjeneratorët.

1. Në të dy gjeneratorët, sigurohuni që ndërprerësi i motorit/karburantit, ndërprerësi i baterisë (nëse është i pajisur) dhe ndërprerësi ECO MODE të jenë në pozicionin OFF.
2. Lidhni dy kablo paralele me prizat paralele në gjeneratorin e parë, më pas lidhni telat e kundërta të kablove me prizat paralele të gjeneratorit tjetër.

Shënim: Nëse pajisjet furnizohen drejtpërdrejt nga gjeneratorët (jo të lidhur me ndërprerësin e transferimit të një ndërtese), nuk keni nevojë të lidhni kabllot majtas/djathtas me prizat paralele të gjeneratorit.

3. Ndizni një nga gjeneratorët dhe prisni derisa të ndizet drita LED OUTPUT READY.
4. Ndizni gjeneratorin e dytë dhe prisni derisa të ndizet drita LED OUTPUT READY.
5. Lidhni ngarkesën e parë dhe prisni që gjeneratorët të stabilizohen.
6. Lidhni ngarkesat shtesë siç përshkruhet në seksionin e Menaxhimit të Energjisë.
7. Fikni dhe hiqni të gjitha ngarkesat përpara se të ndalni gjeneratorët.

Mirëmbajtja

Plani i mirëmbajtjes

Mirëmbajtja e rregullt do të përmirësojë performancën dhe do të rritë jetëgjatësinë e gjeneratorit. Ndiqni intervallet për orë ose kalendarike, cilado që të ndodhë e para. Kërkoet servisim më i shpeshtë kur punoni në kushte të pafavorshme siç tregohet më poshtë.

Para secilit përdorim

Kontrolloni nivelin e vajit të motorit.

Pas 25 orëve të para të punës apo në muajin e parë

Ndërroni vajin e motorit

Pas 50 orësh pune apo çdo 6 muaj

Ndërroni vajin e motorit¹

Pastroni filtrin e ajrit²

Pas 100 orësh pune apo çdo 6 muaj

Inspektoni/pastroni kandelën e shkëndijave

Inspektoni/pastroni kyçjen e kandelës

Inspektoni/përshtatni zbrazëtinë e ventililit³

Pas 300 orësh pune apo çdo vit

Ndërroni kandelën

Ndërroni filtrin e ajrit.

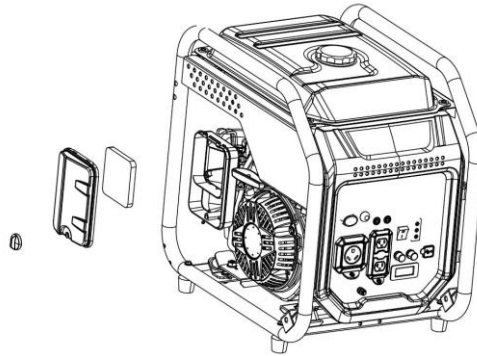
1. Ndërroni vajin çdo muaj kur punoni nën ngarkesë të rëndë ose në temperatura të larta.
2. Pastroni më shpesh kur ka pluhur dhe ndotje. Zëvendësoni filtrin e ajrit nëse nuk mund të pastrohet siç duhet.
3. Rekomandoni që servisimi të kryhet nga biznesi i autorizuar i servisimit.

Mirëmbajtja e filtrit të ajrit

Paralajmërim! Rreziku nga zjarri. Asnjëherë mos përdorni benzinë ose tretës të tjerë të ndezshëm për të pastruar filtrin e ajrit. Përdorni vetëm sapun për të pastruar filtrin e ajrit.

Filtri i ajrit duhet të pastrohet pas çdo 50 orësh përdorimi ose gjashtë muajsh (frekuenca duhet të rritet nëse gjeneratori funksionon në një mjedis me pluhur).

1. Vendoseni gjeneratorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe e lini motorin të ftohet për disa minuta.
2. Hiqni vidën mbajtëse të kapakut të pastruesit të ajrit dhe hiqni kapakun.



Shënim: Elementi i filtrit të ajrit njomet me vaj. Përdorni një enë të përshtatshme pastrimi.

Shënim: Shmangni kontaktin e lëkurës me vaj motori. Vishni veshje dhe pajisje mbrojtëse. Lani të gjithë lëkurën e ekspozuar me sapun dhe ujë.

3. Hiqni filtrin e ajrit nga kutia e pastruesit të ajrit dhe lajeni duke e zhytur mirë elementin në një tretës me sapun dhe ujë të ngrohtë.

Njoftim: MOS e përdredhni ose grisni elementin e filtrit të ajrit me shumë gjatë pastrimit ose tharjes. Aplikoni vetëm veprim shtrëngues të ngadaltë por të fortë.

4. Shpëlajeni elementin e filtrit të ajrit duke e zhytur në ujë të freskët dhe duke aplikuar një veprim shtrëngues të ngadaltë. E lini filtrin e ajrit të thahet plotësisht.

Njoftim: MOS e ndotni. Konsultohuni me autoritetet lokale ose objektin e rimëkëmbjes.

5. Lyeni filtrin e ajrit me shumë në vaj të pastër motori dhe më pas e shtrydhni të gjithë vajin e tepërt. Motori do të nxjerrë tym kur të ndizet nëse ka mbetur shumë vaj në filtër.
6. Instaloni filtrin e ajrit me shumë në kuti dhe riinstaloni kapakun e pastruesit të ajrit.

Kontrolloni nivelin e vajit të motorit

Kujdes! Shmangni kontaktin e lëkurës me vaj motori. Vishni veshje dhe pajisje mbrojtëse. Lani të gjithë lëkurën e ekspozuar me sapun dhe ujë.

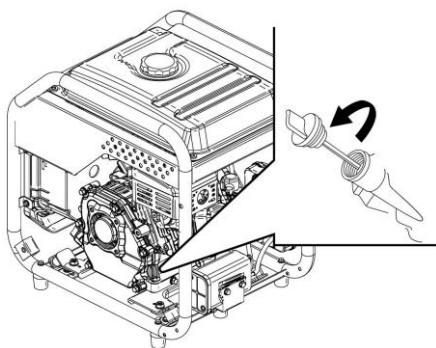
Njoftim: Përdorni gjithmonë vajin e specifikuar të motorit. Mospërdorimi i vajit të specifikuar të motorit mund të shkaktojë konsumim të përshpejtuar dhe/ose shkurtimin e jetëgjatësisë së motorit.

Temperatura e ajrit të ambientit do të ndikojë në performancën e vajit të motorit. Ndryshoni llojin e vajit të motorit të përdorur bazuar në kushtet e motit.

Lloji i rekomanduar i vajit të motorit								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Sintetik								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Temperatura e Mjedisit								

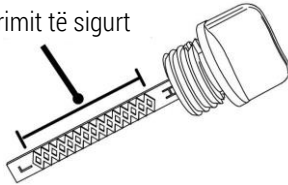
Kontrolloni nivelin e vajit të motorit përpara çdo përdorimi ose çdo 8 orë pune.

1. Vendoseni gjeneratorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe e lini motorin të ftohet për disa minuta.
2. Me një leckë të lagur, pastroni rreth shkopit të vajit.
3. Hiqni shkopin e vajit dhe pastroni shkopin e vajit.



4. Fusni shkopin në qafën e mbushësit pa e shtrënguar. Hiqni shkopin dhe verifikoni që niveli i vajit të jetë brenda intervalit të sigurt të funksionimit.

Gama e operimit të sigurt



5. Nëse është i ulët, shtoni vajin e rekomanduar të motorit gradualisht dhe kontrolloni përsëri derisa niveli të jetë midis shenjave L dhe H në shkopin tregues. **MOS** e mbushni tepër. Nëse mbi shenjën e mbushjes së plotë në shkopin tregues, e derdhni vajin për të ulur nivelin e vajit në pikën e plotë të treguesit.
6. E vendosni shufrën e vajit dhe e shtrëngoni me dorë.

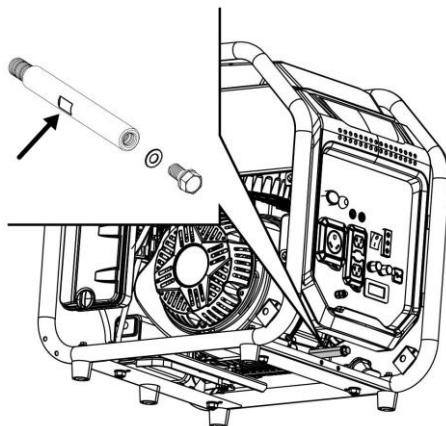
Ndërrimi i vajit të motorit

Paralajmërim! Ndezja aksidentale. Hiqeni kapakun e kandelave nga kandela kur kryeni mirëmbajtjen e gjeneratorit.

Shënim: Ndërroni vajin më shpesh kur përdorni gjeneratorin në temperatura ekstreme ose në kushte pluhuri.

Ndërroni vajin ndërsa motori është ende i ngrohtë nga puna.

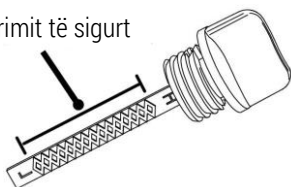
1. Vendoseni gjeneratorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe e lini motorin të ftohet për disa minuta.
2. Shkëputni përçuesin e kandelës nga kandela dhe vendoseni telin aty ku nuk mund të kontaktojë me kandelën.
3. Me një leckë të lagur, pastroni rreth shkopit të vajit. Hiqni shkopin dhe pastroni me leckë.
4. Vendosni një enë vaji (ose enë të përshtatshme) nën vazhdimin e shkarkimit të vajit.
5. Siguroni pjesën e rrafshët të vazhduesit të shkarkimit të vajit me një çelës 12 mm, më pas hiqni bulonin e shkarkimit të vajit 10 mm dhe rondelën shtypëse.



6. Anoni gjeneratorin për të kulluar vajin e motorit.
7. Instaloni bulonin e shkarkimit të vajit me një rondelë të re shtypëse dhe e shtrëngoni mirë.
8. Hidhni ngadalë vajin në qafën e mbushësit të vajit derisa niveli i vajit të jetë ndërmjet shenjave L dhe H në shkopin e vajit. E ndalni shpesh për të kontrolluar nivelin e vajit kur i afroheni kapacitetit maksimal. **MOS** e mbushni tepër.

Kapaciteti maksimal i vajit: 0,6 l

Gama e operimit të sigurt



9. E vendosni sërish shufrën e vajit dhe e shtrëngoni me dorë.
10. E lidhni përçuesin e kandelës.

Njoftim: MOS e ndotni. Konsultohuni me autoritetet lokale ose objektin e rimëkëmbjes.

Mirëmbajtja e kandelës

Inspektoni dhe pastroni kandelën pas çdo 100 orësh ose gjashtë muajsh përdorimi. Ndërroni kandelën pas 300 orësh përdorimi ose çdo vit.

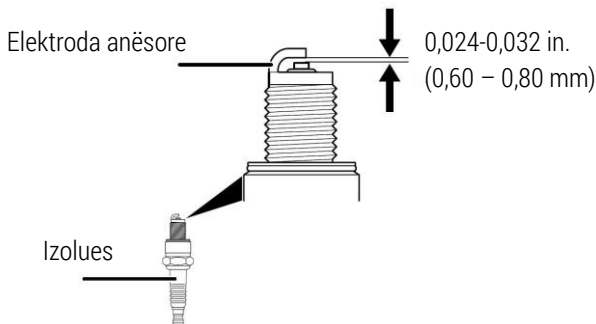
1. Vendoseni gjeneratorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe e lini motorin të ftohet.

2. Hiqeni kabllon e kandelës duke e tërhequr fort kabllon e kandelës drejtpërdrejt nga motori.
3. Pastroni zonën rreth kandelës.
4. Hiqeni kandelën me çelësin e ofruar.

Shënim: asnjëherë mos aplikoni asnjë ngarkesë anësore dhe mos e lëvizni kandelën anash kur hiqni kandelën.

5. Kontrolloni kandelën. Ndërroni nëse elektrodën janë me dëmtime, djegie ose izolatori është plasaritur. Përdorni vetëm një spinë të rekomanduar zëvendësuese.
6. Matni hendekun e elektrodës së kandelave me një matës sensor të tipit me tel. Nëse është e nevojshme, korrigjoni hendekun duke përkulur me kujdes elektrodën anësore.

Zbrazëtia e kandelës: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)



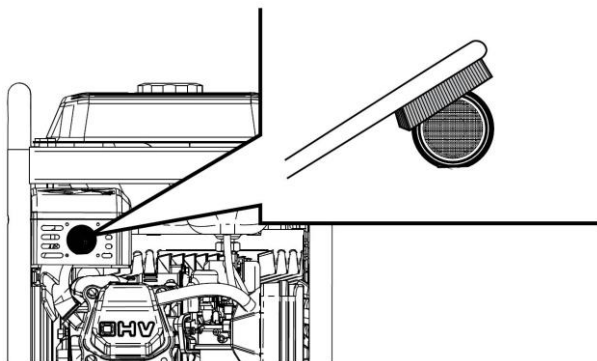
7. Instaloni me kujdes kandelën me shtrëngim dore, më pas e shtrëngoni si rrotullim shtesë 3/8 deri në 1/2 me çelësin e kandelave.
8. Instaloni kapakun e kandelës.

Servisimi i penguesit të shkëndijave

Inspektoni dhe pastroni kandelën pas çdo 100 orësh ose gjashtë muajsh përdorimi. Dështimi në pastrimin e ndaluesit të shkëndijave do të rezultojë në degradim të performancës së motorit.

1. Vendoseni gjeneratorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe e lini zhurmëmbytësin të ftohet përpara se të servisoni ndaluesin e shkëndijave.
2. Hiqni me kujdes depozitat e karbonit nga ekrani i shkëndijës me një furçë teli. Kandela e shkëndijave duhet të jetë pa thyerje dhe grisje.

3. Përdorni ajër të kompresuar për të pastruar depozitat e hequra.



Transporti

- E lini gjeneratorin të ftohet të paktën 30 minuta përpara se ta transportoni.
- Ndërroni të gjitha mbulesat mbrojtëse në panelin e kontrollit të gjeneratorit.
- Përdorni vetëm kornizën tubulare të gjeneratorit për të ngritur njësinë ose për të lidhur ndonjë kufizim ngarkese si litarë ose rripa lidhëse. **MOS** u përpigqi të ngrini ose fiksoni gjeneratorin duke u mbajtur mbi ndonjë nga komponentët e tjerë të tij.
- Mbani njësinë në nivel gjatë transportit për të minimizuar mundësinë e rrjedhjes së karburantit ose, nëse është e mundur, zbrazni karburantin ose ndizni motorin derisa rezervuari i karburantit të zbrazet përpara transportit.

Kujdes! Rreziku nga zjarri. MOS e mbushni plotësisht gjeneratorin. Karburanti ose vaji mund të rrjedhin dhe mund të ndodhë dëmtim i gjeneratorit.

Magazinimi

Kërkoet përgatitja e duhur e magazinimit për funksionimin pa probleme dhe jetëgjatësinë e gjeneratorit.

Shënim: benzina e ruajtur qoftë edhe për 30 ditë mund të përkeqësohet, duke shkaktuar grumbullim të gomës, llakut dhe gërryerjes në gypat e karburantit, kalimet e karburantit dhe motorin. Ky grumbullim gërryes kufizon rrjedhën e karburantit, gjë që mund të parandalojë ndezjen e motorit pas një periudhe të gjatë magazinimi. Përdorimi i stabilizatorit të karburantit rrit ndjeshëm jetën e ruajtjes së benzinës. Rekomandohet përdorimi me kohë të plotë i stabilizatorit të karburantit. Ndiqni udhëzimet e prodhuesit për përdorim.

Koha e magazinimit	Procedura e rekomanduar
Më pak se një muaj	Nuk kërkohet servisim.
2 deri në 6 muaj	Mbushni me benzinë të freskët dhe shtoni stabilizuesin e benzinës. Zbrazni enën notuese të karburatorit.
6 muaj apo më gjatë	Zbrazni rezervuarin e karburantit dhe enën notuese.

Ruajtja për afat të shkurtër

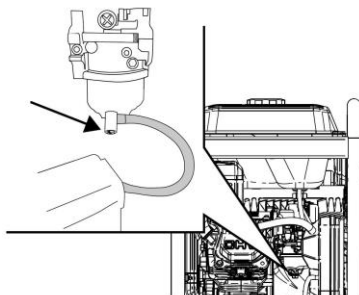
- Lëreni gjeneratorin të ftohet të paktën 30 minuta përpara se ta magazinoni.
- Ndërroni të gjitha mbulesat mbrojtëse në panelin e kontrollit të gjeneratorit.
- Fshini gjeneratorin me leckë të njomë. Pastroni çdo mbeturinë nga hyrjet e ajrit në pjesën e përparme të njësisë dhe hapësirat e ftohjes.
- E ruani gjeneratorin në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë, larg shkëndijave, flakëve të hapura, dritave pilot, nxehtësisë dhe burimeve të tjera të ndezjes, si p.sh. zona me një motor elektrik që prodhon shkëndija ose ku përdoren veglat elektrike.
- **MOS** e ruani gjeneratorin apo benzinën afër furrave, nxehtëseve të ujit apo ndonjë tjetër pajisje që prodhon nxehtësi apo që kanë ndezje automatike.
- Me motorin dhe sistemin e shkarkimit të ftohur dhe të gjitha sipërfaqet të thata, mbuloni gjeneratorin për të shmangur pluhurin. **MOS** përdorni një shtresë plastike si mbulesë pluhuri. Materialet jo porozo bllokojnë lagështinë dhe nxisin ndryshkun dhe korrozionin.

Ruajtja për afat të gjatë

Edhe karburanti i stabilizuar siç duhet mund të lërë mbetje dhe të shkaktojë korrozion nëse lihet për afat të gjatë. Nëse e ruani gjeneratorin për dy deri në gjashtë muaj, e zbrazni enën notuese për të parandaluar grumbullimin e gomës dhe llakut në karburator.

Zbrazja e enës notues

1. Gjeni zorrën e kullimit që shtrihet nga fundi i enës notuese të karburatorit. Vini re drejtimin e zorrës së kullimit.



2. Vendoseni skajin e lirshëm të zorrës në një enë të përshtatshme benzine për të hedhur karburantin e kulluar.
3. Lironi vidën e shkarkimit të enës notuese dhe e lini karburantin të derdhet. Shtrëngoni vidën e shkarkimit të enës notuese.
4. E ktheni prapë gypin e kullimit në pozicionin e vet fillestar.

Zbrazja e rezervuarit të karburantit

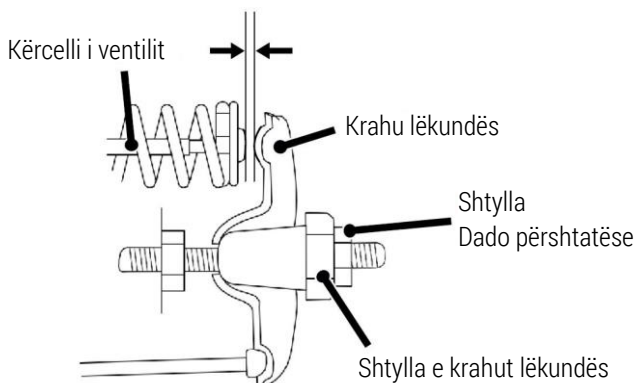
Nëse e magazinoni gjeneratorin për më shumë se gjashtë muaj, zbrazni rezervuarin e karburantit për të parandaluar ndarjen, përkeqësimin dhe depozitimin e karburantit në sistemin e karburantit.

1. Lironi kapakun e rezervuarit të karburantit. Hiqni filtrin e karburantit.
2. Duke përdorur një pompë dore benzine të disponueshme në treg (nuk përfshihet), derdhni benzinën nga rezervuari i karburantit në një enë të miratuar benzine. **MOS** përdorni pompë elektrike.
3. Riinstaloni filtrin kullues të karburantit dhe kapakun e rezervuarit të karburantit.
4. Ndizni gjeneratorin dhe lëreni të funksionojë derisa motori i gjeneratorit të ndalet.
5. Hiqeni prizën e kandelës.
6. Vendosni një lugë kuzhine vaj motori në cilindër dhe tërhiqni dorezën e kthimit derisa të ndjeni rezistencë. Në këtë pikë, pistoni ngjitet në goditjen e tij të kompresionit dhe të dy valvulat e marrjes dhe të shkarkimit janë të mbyllura. Magazinimi i motorit në këtë pozicion do të ndihmojë në parandalimin e korrozionit të brendshëm. Ktheni dorezën e startimit me kujdes.
7. Rivendoseni kapakun e kandelës. E lini kandelën të shkëputur për të parandaluar ndezjen aksidentale.

Hapësira e valvulës

Shënim: kontrollimi dhe rregullimi i hapësirës së valvulës duhet të bëhet kur motori është i ftohtë.

1. Hiqni mbulesën e krahut lëkundës dhe hiqni me kujdes rondelën. Nëse rondelat është e grisur ose e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet.
2. Hiqni kandelën që motori të mund të rrotullohet më lehtë.
3. Rrotulloni motorin në pikën e sipërme statike (TDC) duke e tërhequr dorezën e kthimit ngadalë. Duke parë përmes vrimës së kandelës, pistoni duhet të jetë në krye (të dy valvulat janë të mbyllura).
4. Të dy krahët lëkundës duhet të jenë të liruar në TDC në goditjen e kompresionit. Nëse nuk janë, rrotulloni motorin për 360°.
5. Fusni një matës sensor midis krahut rrotullues dhe kërcellit të valvulës për të matur hapësirën e valvulës.



	Valvula pranuese	Valvula dalëse
Hapësira e valvulës	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Rrotullimet	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Nëse është i nevojshëm një rregullim, e mbajeni shtyllën e krahut rrotullues dhe lironi dadon e rregullimit të rrotullimit.
7. Rrotulloni shtyllën e krahut rrotullues për të marrë hapësirën e specifikuar. Mbani shtyllën e krahut rrotullues dhe shtrëngoni sërish dadon e rregullimit të rrotullimit në çift rrotullues të specifikuar.

Rrotullimet: 12 Nm

8. Kryeni këtë procedurë për valvulën tjetër.
9. Instaloni rondelën, kapakun e krahut rrotullues dhe kandelën.

Servisimi

Riparoni pajisjen tuaj vetëm nga personeli i kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të shërbimit të cilët përdorin pjesë rezervë origjinale për t'u siguruar që pajisja të mbetet e sigurt për përdorim. Për më shumë informacion rreth qendrave tona të autorizuar të shërbimit, vizitoni faqen e internetit www.villager.al ose kontaktoni duqanin e autorizuar për shitjen e produkteve Villager.

Zgjidhja e problemeve

PROBLEMI	SHKAKU I MUNDSHËM	KORRIGJIMI
Motori nuk ndizet.	Pa karburant.	Rimbusheni me karburant
	Karburanti i keq, gjeneratori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Thani rezervuarin e karburantit. Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
	Filtri i ajrit është i pistë.	Pastroni filtrin e ajrit.
	Niveli i ulët i vajit të motorit, gjenerator i ndalur.	Nëse ndizet LED për pak vaj, ktheni ndërprerësin e baterisë (nëse ekziston) për në pozicionin e fikur Shtoni vajin e motorit.
	Kandela e lagur me karburant (motori i lagur).	Prisni pesë minuta. Ktheni ndërprerësin (nëse ekziston) në pozicionin e fikur OFF. Tërhiqni dorezën e ndezjes me shpejtësi disa herë. Nëse gjeneratori nuk ndizet, hiqni kandelën dhe e thani.
	Kandela me defekt, e dëmtuar ose jo e vendosur mirë.	Pastroni/ndërroni kandelën. Instaloni sërish.
	Filtri i karburantit i kufizuar, mosfunksionimi i sistemit të karburantit, dështimi i pompës së karburantit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Kontakti shërbimin ndaj klientëve.
Motori ndizet, pastaj fiket.	Sauku pjesërisht i hapur ose i mbyllur për shkak të baterisë së dobët ose të shkëputur.	Vendosni manualisht saukun. Shih seksionin Mirëmbajtja
	Pa karburant.	Rimbusheni me karburant
	Niveli i vajit të motorit jo i duhur.	Kontrolloni nivelin e vajit të motorit.
	Filtri i ajrit është i pistë.	Pastroni filtrin e ajrit.
	Karburanti i kontaminuar.	Thani rezervuarin e karburantit. Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
Motori nuk ka mjaft fuqi.	Ndërprerësi i nivelit të vajit në defekt.	Kontakti shërbimin ndaj klientëve.
	Filtri i ajrit i kufizuar.	Pastroni apo ndërroni filtrin e ajrit.
	Karburanti i keq, gjeneratori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Thani rezervuarin e karburantit. Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
	Filtri i karburantit i kufizuar, mosfunksionimi i sistemit të karburantit, dështimi i pompës së karburantit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Kontakti shërbimin ndaj klientëve.
Motori funksionon ashpër ose ngec kur aplikohet ngarkesa	Filtri i ajrit është i pistë.	Pastroni filtrin e ajrit.
	Gjeneratori i mbingarkuar.	Çkyçni disa pajsje.
	Vegël ose pajisje elektrike me defekt.	Ndërroni apo riparoni veglën apo pajisjen. Ndalni dhe ristarto motorin.
	Filtri i karburantit i kufizuar, mosfunksionimi i sistemit të karburantit, dështimi i pompës së karburantit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Kontakti shërbimin ndaj klientëve.
Nuk ka rrymë në prizat e AC-së		Kontrolloni ngarkesën AC. Ndalni dhe ristarto motorin.

	Drita OUTPUT READY LED është e fikur (OFF) dhe drita e mbingarkesës OVERLOAD LED është e ndezur (ON).	Kontrolloni hyrjen e ajrit. Ndalni dhe ristarto motorin.
	Ndërprerësi i qarkut AC është deaktivizuar.	Kontrolloni ngarkesat AC dhe ristartoni ndërprerësin/et.
	Vegël ose pajisje elektrike me defekt.	Ndërroni apo riparoni veglën apo pajisjen. Ndalni dhe ristarto motorin.
	Gjeneratori në defekt.	Kontakttoni shërbimin ndaj klientëve.

Deklarata e Konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gjenerator inverter Villager VGI 3500 O

Përshkrimi i pajisjes:

Ne deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktivën (EU) 2016/1628 mbi emetimin e tymit dhe materialeve ndotëse nga motori me djegie të brendshme

Numri i miratimit të motorit: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Organi i autorizuar sipas Direktivës 2000/14/ES, 2005/88/ES

Raporti i testimit TÜV Rheinland Product service. 60437822 001 dat. 09.03.2021.

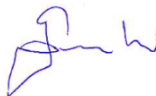
Niveli i matur i zhurmës me dhe pa kutinë e barit $L_{WA} = 94,7 \text{ dB(A)}$

Niveli i garantuar i zhurmës $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Lubjanë, 10.08.2022.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë
Zvonko Gavrilov



Инверторен генератор VGI 3500 O

Оригинално ръководство за употреба



Цялата информация, илюстрациите и функциите, съдържащи се в това ръководство за употреба са били в сила към момента на публикуване. Илюстрациите, използвани в това ръководство, са само за представителни цели. Ние си запазваме правото да правим промени във всякакви характеристики или дизайн - без предизвестие.

Опасност! Прочетете това ръководство, преди да започнете да използвате устройството или преди да извършите поддръжка на това устройство. Ако не следвате инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, може да настъпи сериозно нараняване или смърт.

Запазете тези инструкции за по-късна употреба!

Безопасността

Определения за сигурност

Думите ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ВНИМАНИЕ и ЗАБЕЛЕЖКА се използват в това ръководство, за да подчертаят важна информация. Уверете се, че значението на тази информация за безопасност е известно на всички лица които работят или поддържат това устройство или се намират в близост до генератора.



Този предупредителен символ за безопасност се появява с повечето изявления за безопасност. Това означава внимание, бъдете внимателни, вашата безопасност е застрашена! Задължително прочетете и следвайте съобщението което се намира зад предупредителния символ за безопасност.

Опасност

Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Предупреждение

Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Внимание

Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни наранявания.

Забележка

Показва ситуация, която може да причини повреда на уреда, личното имущество и/или околната среда - или може да причини неизправност на оборудването.

Забележка

Посочва процедури, практики или условия, които трябва да се спазват, за да може устройството да функционира по предназначение.

Основни предпазни мерки

- Емисиите от двигателя съдържат отровен въглероден окис. Използвайте уреда само в добре проветриви условия.
- Изгорелият газ е отровен. Не работете в пространство без вентилация.
- Избягвайте да докосвате горещите повърхности на това устройство.
- Не докосвайте горещия ауспух, докато двигателят работи или преди да е изстинал.
- Горивото е лесно запалимо. Не доливайте по време на работа. Не зареждайте гориво, докато пушите или близо до открит пламък. Не разливайте гориво.
- Не свързвайте към електрическата система на сградата или към други генератори, за да избегнете токов удар и пожар.
- Генератор който работи трябва да е на разстояние най-малко един метър от сгради или други електрически уреди.
- Преди започване на работа проверете изправността на агрегата и другото електрическо оборудване.
- Поставете генератора на хоризонтална повърхност, за да избегнете преобръщане или разливане на гориво.
- Дръжте децата и домашните любимци на безопасно разстояние от работната зона.
- Не боравите с мокри ръце. Не излагайте генератора на дъжд, влага или сняг.
- Поставете генератора на най-малко 1 m от сгради и друго оборудване по време на работа.
- Не използвайте генератора за работа под земята.
- Не използвайте генератора в потенциално експлозивна атмосфера.
- Използвайте лични предпазни средства: ръкавици, маска, тапи за уши - докато работите с генератора или го поддържате.
- Този генератор произвежда много високо напрежение, което може да причини изгаряния или токов удар, което може да доведе до сериозно нараняване или дори смърт!
- За да намалите риска от сериозно нараняване, избягвайте да се опитвате да повдигнете генератора сами.
- Никога не превишавайте напрежението и ампеража на генератора. Това може да доведе до повреда на генератора и/или свързаното електрическо оборудване.
- Никога не стартирайте и не спирайте двигателя с електрическите устройства включени в контакт. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на генератора и/или свързаното електрическо оборудване.

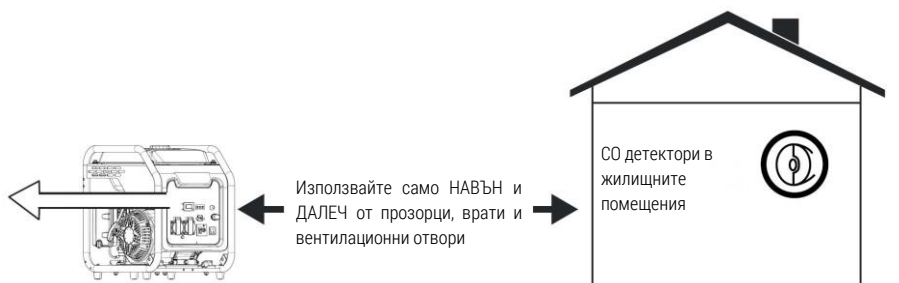
- Издърпаното въже се внезапно връща назад и дърпа ръката ви към двигателя по-бързо отколкото можете да пуснете, което може да доведе до нараняване.
- Поради високото механично напрежение трябва да се използват само гъвкави кабели, покрити с плътна гума.
- Никога не свързвайте електронни устройства към генератора, ако кабелите са протрити или проводниците са оголени. Никога не докосвайте оголени проводници и не докосвайте контакта.
- Генератора трябва да бъде правилно заземено, за да се предотврати токов удар.
- Никога не работете с това устройство, ако някои части са счупени, повредени или липсват и използвайте само оригинални резервни части - които са специално маркирани за употреба с това устройство.
- Изключете генератора, ако няма изходен ток, ако уредът вибрира твърде много или започне да пуши, искри или изпуска пламъци.
- Никога не използвайте генератора за захранване на медицинско оборудване.
- **НЕ** използвайте генератора, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- **НЕ** използвайте генератора с електрически кабели които са износени, протрити, оголени или по друг начин повредени.
- Ако започнете да се чувствате гадене, замаяване или слабост, докато използвате този уред, НЕЗАБАВНО излезте на чист въздух. Консултирайте се с лекар, защото може да имате отравяне с въглероден окис.
- По време на употреба и съхранение поддържайте разстояние от най-малко 1,5 m от всички страни на генератора – включително отгоре (над генератора). Изчакайте генератора да се охлади поне 30 минути, преди да го приберете. Топлината, генерирана от ауспуха и изгорелите газове, може да бъде толкова гореща - може да причини сериозни изгаряния и/или да запали запалими предмети.
- **НЕ** докосвайте ауспуха и двигателя. Те са много ГОРЕЩИ и ще причинят сериозни изгаряния. **НЕ** поставяйте части от тялото или запалими материали на директния път на изгорелите газове.
- Преди да започнете работа, винаги премествайте всички инструменти и друго сервизно оборудване, използвано по време на поддръжката, далеч от уреда.
- Избягвайте контакт на кожата с моторно масло или бензин. Носете защитно облекло и оборудване. Измийте кожата, която е била изложена на тези вещества, със сапун и вода.

Инструкции за безопасност

Правилна употреба

Примери за места за намаляване на риска от отравяне с въглероден окис:

- Използвайте **САМО** навън и срещу вятъра, на безопасно разстояние от прозорци, врати и вентилационни отвори.
- Насочете изгорелите газове далеч от жилищното пространство.



Неправилна употреба

НЕ боравете на някое от следните места:

- В близост до някои врати, прозорци или вентилационни отвори.
- Гараж
- Мазе
- Пространството между земята и партера
- Жилищните пространства
- Таванските помещения
- Коридорите
- Веранди
- Килерите



Забележка: вътре в жилищното пространство инсталирайте захранвани с батерии детектори за въглероден окис или детектори за въглероден окис, които работят с захранване от електрическата мрежа чрез кабел - но също така имат поддръжка на батерията.

Опасност! Използването на генератор на закрито **МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ ЗА МИНУТИ**. Изгорелите газове съдържат въглероден окис. Това е отрова - която не можете да видите и не можете да помиришете.



НИКОГА не използвайте в къща или гараж, **ДОРИ АКО** вратите и прозорците са отворени.



Използвайте само **НА ОТКРИТО** - и на безопасно разстояние от прозорци, врати и вентилационни отвори.

Опасност! Риск от пожар и токов удар. НЕ свързвайте към електрическата система на сградата - освен ако генераторът и трансферният превключвател не са правилно монтирани и електрическият изход е проверен - от квалифициран електротехник. Връзката трябва да изолира захранването на генератора от електрическата мрежа - и трябва да отговаря на всички приложими закони и електрически разпоредби.

Опасност! Съществува риск от токов удар. Никога не използвайте генератора на места, които са мокри или влажни. Никога не излагайте генератора на дъжд, сняг, водни струи или застояла вода - докато уредът се използва. Защитете уреда от опасни атмосферни условия. Влагата или ледът могат да причинят късо съединение или други неизправности в електрическата верига.

Безопасност на горивото

- Съхранявайте горивото в туби, които са одобрени за съхранение на бензин.
- **НЕ** пушете, докато зареждате генератора с бензин.
- **НЕ** препълвайте резервоара за бензин на генератора по време на зареждане.
- Изключете двигателя и изчакайте да се охлади поне пет минути, преди да налеете бензин или масло в генератора.
- Никога не сваляйте капачката на бензина, докато генераторът работи. Изключете двигателя и изчакайте устройството да се охлади поне пет минути. Бавно развийте капачката на резервоара - за да се освободи налягането. Внимавайте да не разлеете гориво около капачката и да избегнете да топлината от ауспуха запали изпаренията на горивото. След зареждане с гориво затегнете плътно капачката на резервоара.
- Избършете разлятото гориво около уреда.
- Никога не се опитвайте да изгаряте разлятото гориво.
- Никога не препълвайте резервоара с гориво. Оставете място за разширяване на горивото. Препълването на резервоара с гориво може да доведе до разливане на горивото, което може да влезе в контакт с ГОРЕЩИ повърхности.
- Разлятото гориво може да се запали. Ако върху генератора се разлее гориво, незабавно избършете всичкото разлято гориво. Изхвърлете правилно кърпата, която сте използвали за избърсване. Изчакайте мястото, където е имало разливане, да изсъхне, преди да започнете работа с генератора.
- По време на зареждане - носете предпазни очила.
- Никога не използвайте бензин като почистващ препарат.
- Всички туби, съдържащи бензин - съхранявайте на добре проветриво място, достатъчно далеч от всякакви запалими вещества или източници на запалване.

Бензин и бензинови пари (газове)

Опасност! Опасност от пожар и експлозия! Бензинът е силно експлозивен и запалим и може да причини сериозни изгаряния или смърт!

- В случай на пожар поради бензина, **НЕ** се опитвайте да загазите пламъците докато клапана за гориво е в позиция на фаз (бензин). Включването на пожарогасителя на генератора с отворен кран за гориво - може да доведе до риск от експлозия.
- Бензинът има характерна миризма - и това ще ви помогне бързо да откриете евентуален теч.
- Бензиновите изпарения могат да причинят пожар - ако бъдат запалени.
- Бензинът е дразнещ за кожата и трябва да се почисти незабавно, ако влезе в контакт с кожата.

Когато стартирате генератора:

- Уверете се, че капачката на горивото, въздушният филтър, запалителната свещ, горивопроводите и изпускателната система са правилно поставени на местата си.
- Ако дори малко количество бензин се разлее върху резервоара, изчакайте да се изпари напълно - преди да започнете работа с генератора.
- Уверете се, че агрегатът е върху равна и хоризонтална повърхност, преди да започнете работа.

При транспортиране или обслужване на генератора:

- Изключете кабела от свещта - за да предотвратите случайно стартиране.

Когато съхранявате генератора:

- Съхранявайте на безопасно разстояние от искри, открит пламък, топлина и други източници на запалване.
- **НЕ** съхранявайте бензин близо до печка, бойлер или друго устройство, което произвежда топлина или има автоматично запалване.

Предназначение

Този генератор е преносимо устройство, задвижвано от мотор. Той е проектиран да осигурява захранване за инструменти, уреди, оборудване за къмпинг, осветление или за използване като резервен източник на захранване по време на прекъсване на електрозахранването.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Символи



Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба за това устройство.



Носете защита за очи.
Носете защита за уши.



Опасност от пожар.



Гореща повърхност



Токсични изпарения.



Опасност от електрически удар

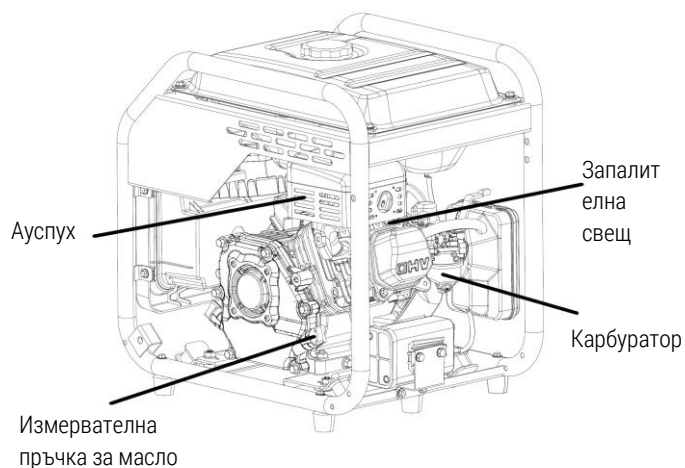
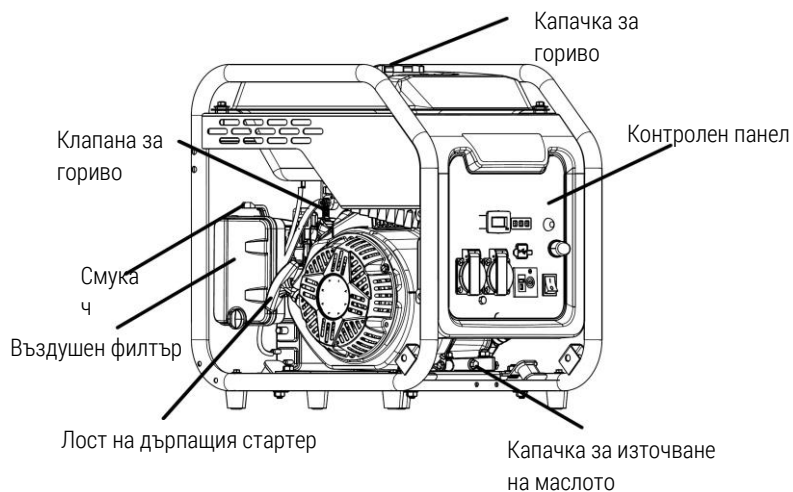


Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

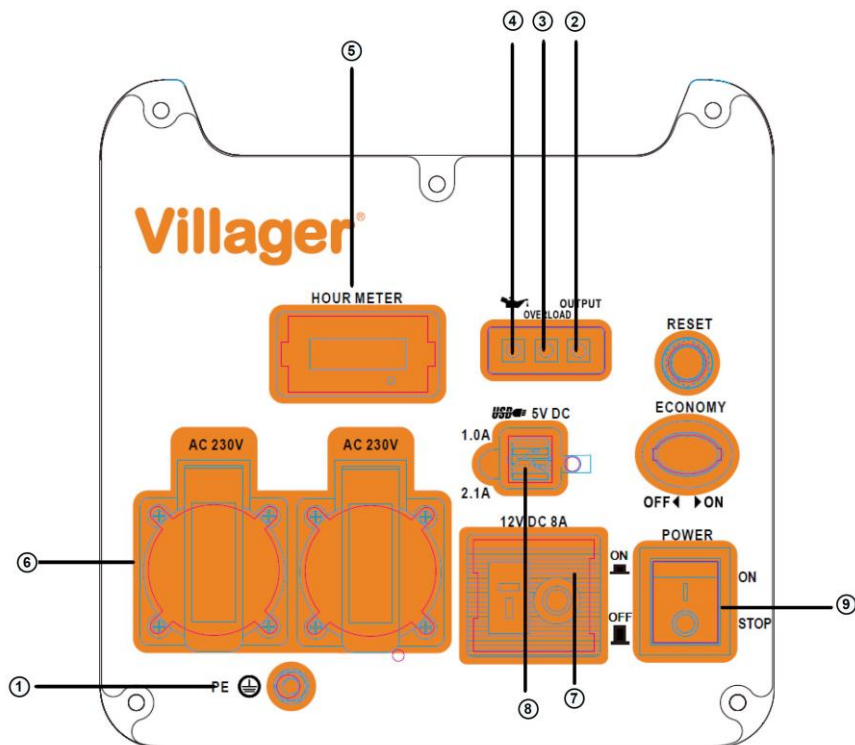


Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

Части на устройството



Контролен панел



1. Заземителна връзка: заземителната връзка се използва за външно заземяване на генератора.
2. Индикатор за готовност за изход: светва, когато генераторът работи нормално. Това показва, че генераторът произвежда електричество в контактите.
3. Индикатора за претоварване: показва, че генераторът е претоварен.
4. Индикатор за ниско ниво на маслото: Когато нивото на маслото в картера падне под безопасната работна граница, индикаторът за ниско ниво на маслото ще светне и генераторът автоматично ще изключи двигателя.
5. Брояч на часове: превключете за показване на напрежение, честота, общ брояч на часове или таймер за работа/поддръжка.
6. 2*230V.
7. 12V 8A DC контакт (еднопосочен)
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Превключвател на двигателя

Технически характеристики

Мощност на двигателя	4,3 kW
Номинална скорост	3600 min ⁻¹
Работен обем на двигателя	212 cm ³
Номинална изходна мощност	3,2 kW/3,2 kVA
Номинална изходна мощност	3,3 kW/3,3 kVA
Контакти	2x230 V~50 Hz, 12 V $\overline{\text{---}}$ 8 A, 5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A, 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Капацитет на резервоара за гориво	7 l
Ниво на звуково налягане $L_{pAeq,T}$	74,72 dB(A)
Неопределеност на измерването K	1,22 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L_{WA}	94,7 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	97 dB(A)
Неопределеност на измерването K	1,22 dB(A)
Работна температура на околната среда	-5 ~ 40°C
Максимална надморска височина	1000 m
Тегло	28 kg

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Преди започване на работа

Предупреждение! Уверете се, че генераторът е на хоризонтална повърхност и че генераторът е изключен.

Първоначално зареждане с масло

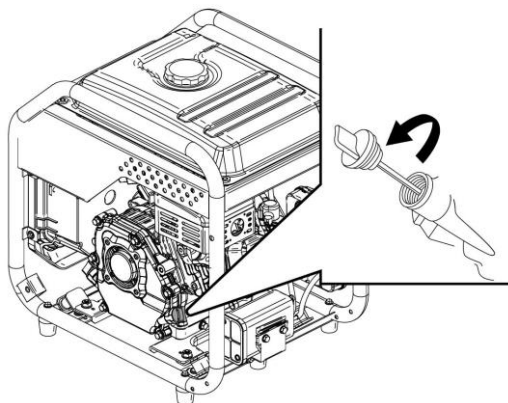
Забележка: ТОЗИ ГЕНЕРАТОР СЕ ДОСТАВЯ БЕЗ МАСЛО. НЕ се опитвайте да въртите или стартирате двигателя - преди да е правилно напълнен с препоръчаното масло. Ако не налеете моторно масло преди стартиране - ще има сериозни щети по двигателя.

Забележка: използването на масло за 2-тактов двигател или други неодобрани видове масло - може да причини сериозна повреда на двигателя, която не се покрива от гаранцията.

Доставеното, препоръчително масло за всички нормални употреби е моторно масло 10W-30. Ако устройството работи при екстремни температури, вижте следната таблица.

Препоръчителен тип								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Синтетично							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Температура на околната								

1. На хоризонтална повърхност извадете измервателната пръчка за масло..



2. Налейте масло в двигателя.

Забележка: масло от фабриката може да е останало в двигателя, така че налейте маслото постепенно към края на бутилката, за да предотвратите препълване на двигателя. Вижте *Проверка на нивото на маслото в двигателя* - в раздел *Поддръжка*.

3. Върнете измервателната пръчка на мястото и и затегнете с ръка.

Гориво

Предупреждение! Опасност от пожар и експлозия Никога не използвайте съд за бензин, резервоар за бензин или друг свързан с гориво елемент - който е счупен, напукан, износен или повреден.

Опасност! Опасност от пожар и експлозия **НЕ** препълвайте резервоара за гориво. Пълнете само до червения пръстен - разположен на ситото на горивния филтър в резервоара. Препълването може да доведе до разливане на гориво върху двигателя - като по този начин причини опасност от пожар или експлозия.

Опасност! Опасност от пожар и експлозия Никога не зареждайте генератора, докато двигателят все още работи. Винаги изключвайте двигателя и изчакайте генератора да се охлади за две минути - преди да заредите с гориво.



Забележка! НЕ използвайте гориво E15 или E85 в този уред. Повреда на двигателя или друго оборудване - причинена от застояло гориво или използване на неодобрени горива (като E15 или E85 смеси от етанол) не се покрива от гаранцията. Използвайте само безоловен бензин, съдържащ до 10% етанол.

Изисквания към горивото

- ЧИСТ, ПРЕСЕН безоловен бензин.
- Допустимо е до 10% етанол (газохол) (където има; препоръчва се гориво без етанол).
- **НЕ** използвайте E85 или E15
- **НЕ** използвайте смес от бензин и масло.
- **НЕ** модифицирайте двигателя, за да работи на алтернативни горива.
- **НЕ** зареждайте с гориво в закрити помещения.
- **НЕ** създавайте искри или пламъци при зареждане с гориво.

Използване на стабилизатори на гориво

Добавяне на стабилизатор на гориво (не е включен в комплекта) - удължава полезния живот на горивото и помага за предотвратяване на отлагания - които могат да запушат горивната система. Следвайте инструкциите за употреба, предоставени от производителя.

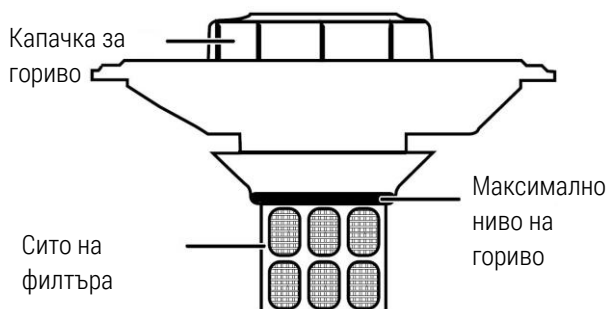
Винаги смесвайте предписаното количество стабилизатор на гориво и бензин в одобрена туба за бензин, преди да налеете в генератора. Оставете генератора да работи пет минути - за да позволите на стабилизатора да обработи цялата горивна система.

Зареждане на резервоара с гориво

1. Изключете генератора и изчакайте да се охлади поне две минути, преди да заредите с гориво.
2. Поставете генератора върху хоризонтална повърхност в добре проветриво място.
3. Почистете зоната около резервоара на капачката на горивото и бавно развийте капачката.

Забележка: пълнете резервоара само от сертифицирана (одобрена) туба с бензин. Уверете се, че вътрешността на бензиновата туба е чиста и в добро състояние - за да предотвратите замърсяване на горивната система.

4. Налейте бавно препоръчаното гориво. **НЕ** препълвайте. Зареждайте само до червения пръстен за максимално пълнене на ситото на горивния филтър - който се вижда в гърлото за пълнене.



5. Затегнете здраво капачката на резервоара.

Забележка: горивото може да повреди боята и пластмасата. Бъдете внимателни, когато зареждате резервоара с гориво. Повреди, причинени от разлято гориво, не се покриват от гаранцията.

Забележка: почиствайте мрежестия горивен филтър (сито) от отпадъци преди и след всяко зареждане с гориво. Отстранете ситото на горивния филтър, като го натиснете бавно, докато го изваждате от резервоара.

Работа

Местоположение на генератора

Прочетете и разберете цялата информация за безопасността, преди да стартирате генератора.

Опасност!

Използването на генератор на закрито **МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ ЗА МИНУТИ**. Изгорелите газове съдържат въглероден окис. Това е отрова - която не можете да видите и не можете да помиришете.



НИКОГА не използвайте в къща или гараж, **ДОРИ АКО** вратите и прозорците са отворени.



Използвайте само **НА ОТКРИТО** и на безопасно разстояние от прозорци, врати и вентилационни отвори.

НИКОГА не работете с генератора в каквато и да е сграда, включително гаражи, сутерени, навеси, заграждения или отделения, включително отделения за генератори в каравани.

Опасност! Опасност от електрически удар. Никога не използвайте генератора на влажни или мокри места. Никога не излагайте генератора на дъжд, сняг, водни струи или застояла вода - докато уредът се използва. Защитете генератора от всякакви опасни метеорологични условия. Влагата или ледът могат да причинят късо съединение или друга неизправност в електрическата верига. Използването на генератора или електрическия уред при мокри условия като дъжд или сняг или близо до басейн или система за пръскане или когато ръцете ви са мокри - може да доведе до токов удар.

Предупреждение! Опасност от пожар. Работете с генератора само върху твърди хоризонтални повърхности. Работата с генератора върху повърхности с нестабилни материали като пясък или окосена трева може да доведе до всмукване на отпадъци в уреда, което може да блокира вентилационните отвори за охлаждане или всмукателната система. Изчакайте генератора да изстине 30 минути, преди да го транспортирате или съхранявате.

Генератора трябва да е на равна, хоризонтална повърхност - през цялото време (дори когато не работи). Уредът трябва да е на разстояние най-малко 1,5 m (5 фута) от всички запалими материали.

НЕ работете с генератора в задната част на SUV, RV, ремарке, пикап (обикновен, плосък или друг), под стълби, срещу стени или сгради или на друго място - това ще попречи на адекватното охлаждане на генератора и/или ауспуха. **НЕ** дръжте генератора по време на работа.

Опасност! Съществува риск от задушаване. Поставете генератора на добре проветриво място. **НЕ** монтирайте уреда близо до вентилационни отвори или всмукателни отвори - където изгорелите газове могат да бъдат изтеглени в затворени или затворени пространства. Внимателно вземете предвид посоката на вятъра и въздушния поток, когато позиционирате генератора.

Заземяване

Предупреждение! Опасност от електрически удар. Ако не заземите правилно генератора- може да възникне токов удар.

Неутралният агрегат е плаващ. Заземителната връзка на агрегата е свързана към рамката на агрегата, металните части на агрегата, които не пропускат ток и към заземителната връзка на всеки изход. Генераторът (намотката на статора) е изолиран от рамката и от заземяващия щифт на АС контакта. Електрическите устройства които изискват заземяване на щифта на гнездото може да не функционират правилно.

Забележка: използвайте само заземени удължителни кабели или инструменти и уреди с двойна изолация.

Преди да използвате заземителната връзка (терминал), консултирайте се с квалифициран електротехник, електрически инспектор или местна агенция, която има юрисдикция върху местните кодекси или наредби, приложими за предвидената употреба на генератора.

Работа на голяма надморска височина

Мощността на двигателя пада с увеличаване на надморската височина, на която се използва генераторът. Изходът ще намалее приблизително с 3,5% за всеки 1000 фута (около 300 метра) надморска височина.

Настройките за голяма надморска височина са необходими за операции на височини над 1524 m. Работата без тази настройка ще доведе до намалена производителност, увеличен разход на гориво и повишени емисии.

Забележка: не работете с генератора на надморска височина под 762 m - с инсталирано оборудване за голяма надморска височина. Може да доведе до повреда на двигателя.

Период на разработка

За правилно разработване **НЕ** превишавайте 50% от номиналната мощност (1600 W) през първите пет часа работа.

Сменяйте натоварването от време на време - за да позволите на намотките на статора да се затоплят и охладят и да се помогне за "поставянето" на буталните пръстени (връзки).

Честота на употреба

Ако генераторът ще се използва периодично или с периоди на неизползване (повече от един месец преди следващата употреба), вижте главата Съхранение в това ръководство за потребителя - за информацията, свързана с влошаване на качеството на горивото.

Преди стартиране на генератора

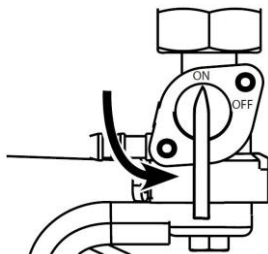
Потвърдете, че:

- Генератора е поставено на безопасно и удобно място.
- Генератора е на суха, равна и хоризонтална повърхност.
- Двигателят е зареден с масло.
- Бензинът е в резервоара.
- Всички натоварвания са свалени.
- Превключвателят за режим ECO е в положение OFF.

Опасност! Опасност от пожар и експлозия **НЕ** местете и не наклоняйте генератора по време на работа.

Стартиране на двигателя

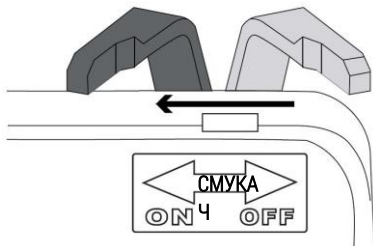
1. Завъртете горивния кран (вентил) в положение ON.



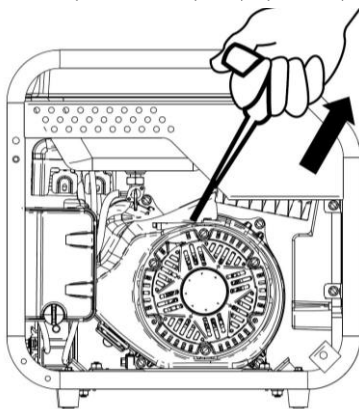
2. Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON.

3. За студен двигател преместете лоста на смучача докрай в позиция ON.

Забележка: За да рестартирате горещ двигател - преместете лоста на смучача наполовина в позиция ON.



4. Хванете здраво и бавно дръпнете ръкохватката - докато почувствате повишено съпротивление, след това дръпнете бързо (отрежете).



5. След стартиране оставете двигателя да работи за няколко секунди, след което преместете лоста за смучача докрай в положение OFF.

Спиране на двигателя

1. Изключете (OFF) и разкачете всички свързани електрически натоварвания. Никога не стартирайте и не спирайте генератора, когато електрическите устройства са свързани или включени към него.
2. Оставете уреда да работи без натоварване за няколко минути - за да стабилизира вътрешните температури.
3. Завъртете превключвателя на двигателя в положение OFF.

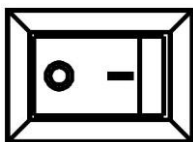
Забележка: Ако има авария и генераторът трябва да бъде спрян бързо, незабавно натиснете превключвателя на двигателя в положение OFF.

4. Завъртете горивния кран (вентил) в положение OFF.

Есо режим

Забележка: винаги стартирайте генератора с изключен ECO режим (OFF). Изчакайте скоростта на двигателя да се стабилизира и LED лампата на изхода (OUTPUT READY LED) да се включи да свети преди включване на ECO режима

ECO



Режимът ECO намалява разхода на гориво и шума - чрез настройване на оборотите на двигателя до минимума, което е необходимо за токовото натоварване.

Включете режим ECO, когато захранвате малки устройства с непрекъснато натоварване, като компютър или електрическа лампа.

Изключете режима ECO, когато захранвате големи, нестабилни товари, като климатик или електрическа помпа.

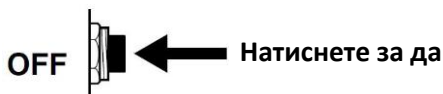
За да включите ECO режим, уверете се, че индикатора за готовност на изхода (OUTPUT READY LED) свети в зелено, след което натиснете превключвателя в позиция ON. Ако няма натоварване, броя на оборотите (RPM) ще падне до скоростта на празен ход. Генератора ще усети натоварванията, когато са приложени - и ще увеличи броя на оборотите на двигателя (RPM).

За да работи генератора с максимална мощност и максимален брой обороти - натиснете ECO MOD превключвателя в положение OFF.

Превключватели на АС веригата (устройства за прекъсване на веригата на променлив ток)

Устройствата за прекъсване на веригата автоматично ще се изключат ако има късо съединение, значително претоварване на генератора на контакта.

Ако устройството за прекъсване на АС веригата на тока се автоматично изключи, проверете дали устройството работи правилно и че не надвишава номиналния капацитет на натоварване на веригата - преди да рестартирате устройството за прекъсване на веригата.

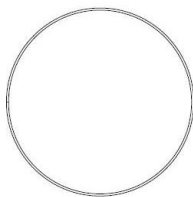


Нулиране на претоварването

Генератора автоматично ще изключи всички АС изходи (изходи за променлив ток) - за да защити самото устройство - ако устройството е претоварено или ако има късо съединение в свързаното устройство. Двигателят обаче ще продължи да работи. Пределно претоварване, което временно включва лампата за претоварване (OVERLOAD LED), може да съкрати живота на генератора.

OVERLOAD (претоварване) на контролния панел ще светне в червено, а зелената светлина на индикатора за готовност на изхода (OUTPUT READY) ще бъде загасена.

RESET



За да възстановите АС изхода (изход за променлив ток):

1. Изключете и разкачете (разкачете от генератора) всички свързани електрически натоварвания.
2. Натиснете бутона RESET на контролния панел, докато лампата за натоварването (OVERLOAD LED) не се изключи и лампата за готовност на изхода (OUTPUT READY LED) не се включи.
3. Рестартирайте устройствата за прекъсване на веригата ако са OFF.

4. Уверете се, че очакваното работно натоварване и върховете на натоварване **НЕ** надвишават капацитета на генератора.
5. Свържете отново електрическите натоварвания - едно по едно, изчаквайки генераторът да се стабилизира след всяко ново свързано устройство.

Капацитет на генератора

Забележка: **НЕ** превишавайте капацитета на генератора. Ако превишите капацитета на мощността/ампеража на самия генератор - може да възникне повреда на генератора и/или електрическите устройства, свързани към генератора.

Уверете се, че генераторът може да доставя достатъчно непрекъснати (работещи) и пикови (начални) вата - за елементите, които ще захранвате едновременно.

Трябва да се вземат предвид общите изисквания за мощност (волта x ампера = ватове) на всички свързани устройства. Производителите на електрическите инструменти и уреди обикновено изброяват информация за гамата до модела или серийния номер.

За да определите изискванията за захранването:

1. Изберете елементите които ще захранвате едновременно.
2. Съберете непрекъснатите работните ватове на тези елементи. Това е количеството захранване, което генераторът трябва да произведе - за да поддържа елементите да работят. Вижте референтната диаграма за ватове по-долу.
3. Оценете колко ударни ватове ще ви трябват. Ударното напрежение е кратък изблик на мощност - необходим за стартиране на инструменти или уреди, задвижвани от електрически двигатели, като циркулярен трион или хладилник. Тъй като всички двигатели не се стартират по едно и също време, общите ударни ватове могат да се изчислят чрез добавяне само на елемента с най-високите допълнителни ударни ватове към общите номинални ватове от точка 2.

Например:

Инструмент или устройство	Работни ватове*	Начални ватове*
TV (тръбен тип)	300	0
Хладилник за кемпери	180	600
Радио	200	0
Осветление (75W)	300	0
Кафе машина	600	0
	1580	600
	Сума от работни (непрекъснати) ватове*	Най-високи начални ватове*
	Сума на работни ватове	1580
	Най-високите начални ватове	+600
	Общо необходими начални ватове	2180

*Посочените ватове са приблизителни. Потвърдете действителните мощности.

Управление на захранването

За да удължите живота на генераторния комплект и свързаните устройства, бъдете внимателни, когато добавяте електрически натоварвания към генератора. Не трябва да има нищо свързано към гнездата на генератора - преди стартиране на двигателя. Правилният и безопасен начин за управление на мощността на генератора е постепенно (един по един) да се добавят натоварвания както следва:

1. Докато нищо не е свързано към генератора - стартирайте двигателя, както е описано в ръководството.
2. Свържете и включете първия натоварване, за предпочитане е - най-големия товар, който имате.
3. Оставете изхода на генератора да се стабилизира (двигателят работи равномерно и свързаното устройство работи правилно).
4. Свържете и включете следното натоварване.
5. Оставете генератора да се стабилизира отново.
6. Повторете стъпки 4 и 5 за всяко следващо натоварване.

Референтна мощност

Инструмент или устройство	Очаквани работни ватове*	Очаквани начални ватове*
Електрически крушки (количество 4 x 75 W)	300	0
TV (тръбен тип)	300	0
Дренажна помпа (1/3 Ks)	800	1300
Хладилник или фризер	700	2200
Потопяема помпа (1/3 Ks)	1000	2000
Радио	200	0
Свредло (3/8" т.е. 10mm, 4A)	440	600
Циркуляр (силен, 7-1/4" т.е. 185mm)	1400	2300
Ъглов трион (10", т.е. 254 mm)	1800	1800
Настолен трион (10", т.е. 254 mm)	2000	2000

* Посочените ватове са приблизителни. Потвърдете действителните мощности.

Забележка: НЕ използвайте ECO режим по време на паралелна работа, ако захранвате натоварванията с големи удари, като климатик или електрическа помпа. Броя на оборотите на двигателя може да не се регулира достатъчно бързо, за да осигури необходимото напрежение на натоварването с големи удари, като по този начин причинява повреда на устройството или генератора.

1. И на двата генератора се уверете, че превключвателят за двигател/гориво, превключвателят на батерията (ако има) и превключвателят ECO MOD са в положение OFF.
2. Свържете двата успоредни проводника към успоредните гнезда на първия генератор, след което свържете противоположния проводник към успоредните гнезда на втория генератор.

Забележка: Ако захранвате устройствата директно от генератора (без връзка към трансфер превключвателя на сградата), не е необходимо да хармонизирате левия/десния кабел към паралелните гнезда на агрегата.

3. Стартирайте едно от устройствата и изчакайте, докато лампата OUTPUT READY светне.
4. Стартирайте втория генератор и изчакайте, докато OUTPUT READY LED не светне.
5. Свържете първото натоварване и изчакайте агрегатите да се стабилизират.
6. Свържете следните натоварвания, както е описано в раздела УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО.

7. Изключете и разкачете (откачете) всички натоварвания - преди да спрете генераторния комплект.

Поддръжка

График на поддръжка

Редовната поддръжка ще подобри производителността и ще удължи живота на двигателя. Следвайте календарните интервали и изминалите интервали от време - което от двете настъпи първо. Необходимо е по-често обслужване, когато работите в тежките условия, изброени по-долу.

Преди всяка употреба

Проверете двигателното масло

След първите 25 часа или след първия месец

Сменете двигателното масло

След 50 часа или на всеки 6 месеца

Сменете двигателното масло ¹

Почистете въздушния филтър. ²

След 100 часа или на всеки 6 месеца

Вижте/изчистете хващача на искри

Вижте/изчистете запалителната свещ

Проверете/регулируйте хлабината на клапана ³

След 300 часа или всяка година

Сменете запалителната свещ.

Сменете въздушния филтър.

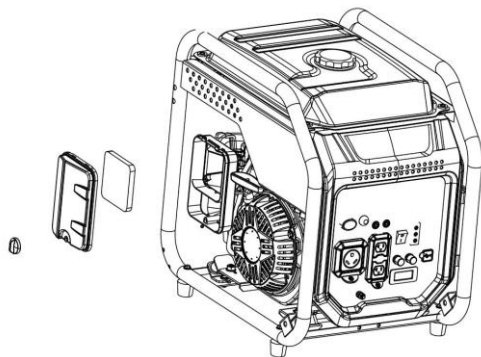
1. Сменяйте маслото всеки месец, когато работите под голямо натоварване или при висока температура.
2. Почиствайте по-често в мръсни или прашни условия. Сменете въздушния филтър, ако не може да бъде добре почистен.
3. Препоръчителното обслужване да се извършва в оторизиран сервиз.

Поддръжка на въздушния филтър:

Предупреждение! Опасност от пожар. Никога не използвайте бензин или други запалими разтворители за почистване на въздушния филтър. Използвайте само сапун за почистване на въздушния филтър.

Въздушният филтър трябва да се почиства след всеки 50 часа употреба или след всеки 6 месеца (честотата трябва да се увеличи - ако уредът се използва в прашна среда).

1. Поставете генератора върху хоризонтална повърхност и изчакайте двигателят да се охлади за няколко минути.
2. Развийте винта, който държи капака на въздушния филтър, и свалете капака.



Забележка: Елементът на въздушния филтър е напоен с масло. Използвайте подходящия контейнер за почистване.

Забележка: избягвайте контакт на кожата с двигателното масло. Носете защитно облекло и оборудване. Измийте цялата засегната кожа със сапун и вода

3. Отстранете въздушния филтър от пiana от корпуса на въздушния филтър и го измийте като накиснете елемента в разтвор от сапун и топла вода.

Забележка: НЕ усуквайте и не късайте порестия въздушен филтърен елемент по време на почистване или сушене. Просто стиснете леко, но силно.

4. Изплакнете елемента на въздушния филтър, като го потопите в прясна вода и леко го стиснете. Изчакайте филтърът да изсъхне напълно.

Забележка: НЕ замърсявайте. Консултирайте се с местните власти относно съоръженията за изхвърляне или рециклиране.

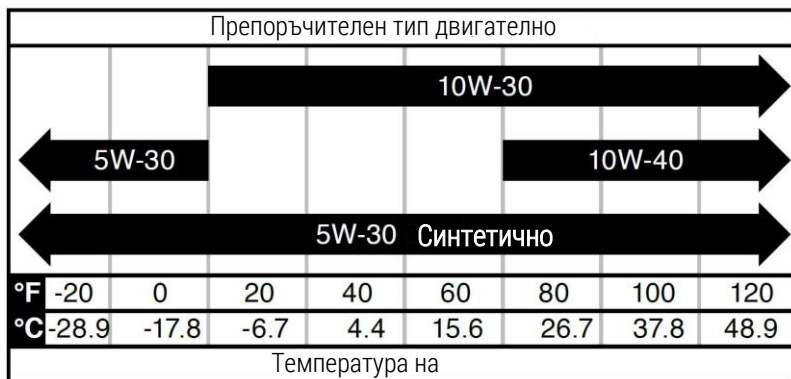
5. Потопете въздушния филтър от пяна в чисто двигателно масло, след което източете излишното масло. Двигателят ще пуши при стартиране, ако във филтъра е останало твърде много масло.
6. Монтирайте въздушния филтър от пяна в корпуса - и монтирайте капака на въздушния филтър.

Проверка на нивото на двигателното масло

Внимание! Избягвайте контакт на кожата с двигателното масло. Носете защитно облекло и оборудване. Измийте цялата кожа която е била засегната- с сапун и вода.

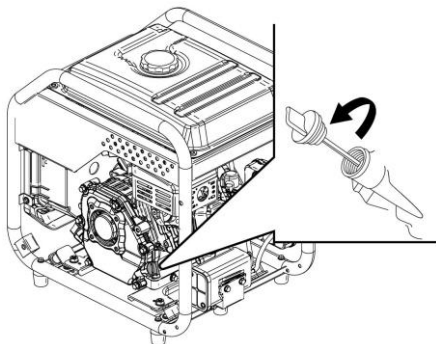
Забележка: винаги използвайте посоченото двигателно масло. Ако не използвате посоченото двигателно масло, може да настъпи ускорено износване и/или съкращаване на живота на двигателя.

Температурата на околния въздух ще повлияе на работата на моторното масло. Сменете вида на моторното масло в зависимост от метеорологичните условия.



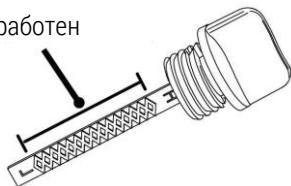
Проверявайте нивото на двигателното масло преди всяка употреба или на всеки 8 часа работа.

1. Поставете уреда върху хоризонтална повърхност и изчакайте няколко минути, докато двигателят изстине.
2. Почистете около пръчката за измерване на маслото с влажна кърпа.
3. Извадете измервателната пръчка за масло и я избършете за да бъде чиста.



4. Поставете пръчката за измерване на маслото в гърлото за пълнене - но не я завивайте. Извадете измервателната пръчка и определете дали нивото на маслото е в безопасния работен диапазон.

Безопасен работен



5. Ако нивото е ниско, налейте постепенно препоръчаното двигателно масло и проверявайте, докато нивото достигне между маркировките L и H на измервателната пръчка. НЕ препълвайте. Ако е над маркировка за пълно на измервателната пръчка, източете маслото, за да намалите нивото на маслото до маркировка за пълно на измервателната пръчка.
6. Поставете пръчката обратно на мястото ѝ и я затегнете с ръка.

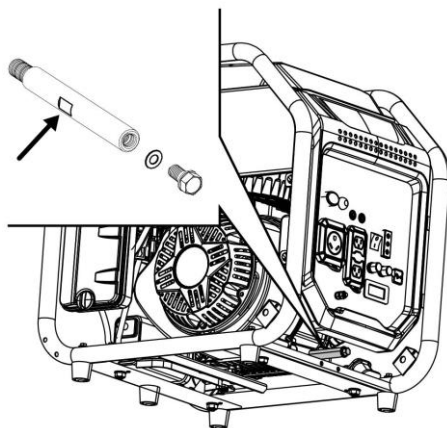
Смяна на двигателно масло

Предупреждение! Случайно стартиране. Изключете обувката на кабела от запалителната свещ - когато извършвате поддръжка на уреда.

Забележка: Сменяйте маслото по-често, когато използвате генератора при екстремни температури или в прашни условия.

Сменяйте маслото, докато двигателят е все още горещ от работа.

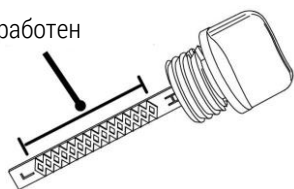
1. Поставете генератора върху хоризонтална повърхност и изчакайте двигателят да се охлади за няколко минути.
2. Разкачете обувката на запалителната свещ от свещта и поставете проводника там, където той не може да докосне свещта.
3. С влажна кърпа почистете около пръчката за измерване на маслото. Извадете измервателната пръчка и я избършете.
4. Поставете съд за масло (или друга подходяща кутия) под удължението за източване на маслото.
5. Закрепете плоската част на удължителя за източване на маслото с 12mm гаечен ключ, след което отстранете 10 mm болта за източване на маслото и шайбата.



6. Наклонете генератора, за да източите двигателното масло.
7. Поставете капачката за източване на масло **с нова** подложка и затегнете здраво.
8. Бавно налейте масло в гърлото за пълнене на масло, докато нивото на маслото достигне между маркировките L и H на измервателната пръчка. Спирайте често - за да проверите нивото на маслото, когато наблизите максималния капацитет. **НЕ** препълвайте.

Максимален капацитет на маслото: 0,6 l

Безопасен работен



9. Поставете пръчката обратно на място и я затегнете с ръка.
 10. Свържете обувката (кабелна връзка) към запалителната свещ.
- Забележка: **НЕ** замърсявайте. Консултирайте се с местните власти относно съоръженията за изхвърляне или рециклиране.

Поддръжка на запалителната свещ

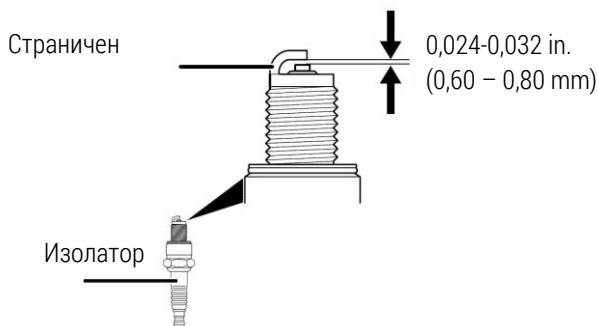
Проверявайте и почиствайте запалителната свещ след всеки 100 часа употреба или след всеки 6 месеца. Сменяйте свещта след 300 часа употреба или всяка година.

1. Поставете генератора върху хоризонтална повърхност и изчакайте двигателят да изстине.
2. Отстранете кабелната връзка от запалителната свещ, като издърпате силно обувката директно от двигателя.
3. Почистете зоната около запалителната свещ.
4. Отстранете запалителната свещ с предоставения ключ за свещи.

Забележка: никога не прилагайте странично натоварване и не местете свещта настрани, когато я изваждате.

5. Проверете свещта. Сменете, ако електродите са нарязани, изгорени или изолаторът е напукан. Използвайте само препоръчаната резервна свещ.
6. Измерете разстоянието между електродите на запалителната свещ с образец ("шпионка") телен тип. Ако е необходимо, поправете празнината, като внимателно огънете страничния електрод.

Празнина на самата свещ: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)

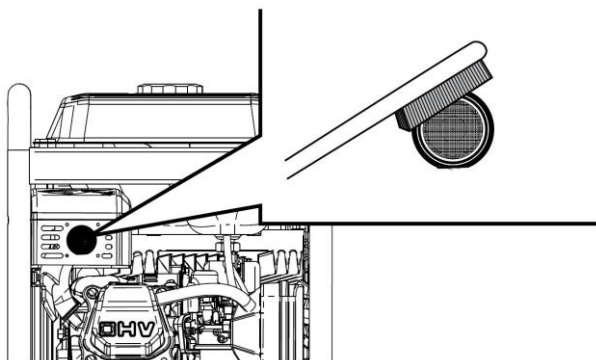


7. Внимателно монтирайте запалителната свещ и я завийте на ръка, след което затегнете допълнително с 3/8 до 1/2 круг с ключ за свещи.
8. Поставете обувката на кабела на свеща на самата свещ.

Обслужване на хващача на искри

Проверявайте и почиствайте хващача на искри на всеки 100 часа употреба или след 6 месеца. Ако не почистите хващача на искри - това ще доведе до влошаване на характеристиките на двигателя.

1. Поставете уреда върху хоризонтална повърхност и изчакайте ауспуха да се охлади, преди обслужване на хващача на искри.
2. Внимателно отстранете отлаганията от сажди от хващача на искри с телена четка. Хващача на искри не трябва да има пукнатини или разкъсвания.
3. Използвайте сгъстен въздух, за да почистите отстранените отлагания.



Транспорт

- Изчакайте генератора да се охлади поне 30 минути, преди да го транспортирате.
- Поставете обратно всички защитни капаци на контролния панел на генератора.
- Използвайте само тръбната рамка на уреда, за да повдигнете уреда или за закрепване на каквито и да било закрепващи елементи за товар като въжета или ремъци за закрепване. **НЕ** се опитвайте да повдигнете или закрепите генератора като се държите за други компоненти на генераторния комплект.
- Дръжте устройството в хоризонтално положение по време на транспортиране - за да намалите възможността от изтичане на гориво или ако е възможно - източете горивото или оставете двигателя да работи, докато резервоарът за гориво се изпразни - преди транспортиране.

Внимание! Опасност от пожар. **НЕ** завъртайте генератора напълно. Горивото или маслото могат да изтекат и да повредят уреда.

Съхранение

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за безпроблемната работа и дълготрайността на уреда.

Забележка: Бензинът, съхраняван само 30 дни, може да се влоши, причинявайки смолисти и лепкави отлагания и корозия в горивопроводите в горивните канали и в двигателя. Корозивните отлагания ограничават потока на гориво, което може да попречи на двигателя да стартира след дълги периоди на съхранение. Използването на стабилизатор на гориво значително увеличава срока на годност на бензина. Препоръчително е винаги да използвате стабилизатор на горивото. Следвайте инструкциите за употреба, предоставени от производителя.

Време за съхранение	Препоръчителна процедура
По-малко от 1 месец	Не се изисква обслужване.
2 до 6 месеца	Напълнете с пресен бензин и добавете бензинов стабилизатор. Изпразнете гърнето на карбуратора.
6 месеца или повече	Изпразнете резервоара за бензин и гърнето на карбуратора.

Краткосрочно съхранение

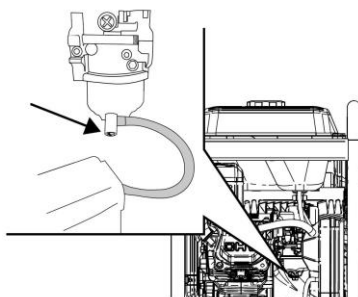
- Изчакайте генератора да се охлади поне 30 минути, преди да го приберете.
- Поставете обратно всички защитни капаци на контролния панел на генератора.
- Избършете генератора с влажна кърпа. Почистете всички остатъци от всмукателния отвор за въздух в предната част на уреда и от вентилационните отвори на ауспуха.
- Съхранявайте генератора на добре проветриво и сухо място, на безопасно разстояние от искри, открит пламък, горещи пламъци, топлина и други източници на запалване - като зони с електрически двигатели, които произвеждат искри, и зони, където се използват електрически инструменти.
- **НЕ** съхранявайте генератора или бензин близо до печка, бойлер или друго устройство, което произвежда топлина или има автоматично запалване.
- При охладен двигател и изпускателна система и с всички подсушени повърхности - покрийте уреда, за да го предпазите от прах. **НЕ** използвайте найлони като покривало за защита от прах. Непорьозните материали улавят влагата - и подпомагат ръждата и корозията.

Дългосрочно съхранение

Дори правилно обработеното със стабилизатор гориво може да остави остатъци и да причини корозия, ако бъде оставено за дълги периоди от време. Ако съхранявате уреда за два до шест месеца, изпразнете гърнето на карбуратора - за да предотвратите натрупването на смолисти и лепкави отлагания в карбуратора.

Изпразване на гърнето на карбуратора

1. Намерете дренажен маркуч, който се простира от дъното на гърнето на карбуратора. Обърнете внимание на позицията на изпускателния маркуч.



2. Поставете свободния край на маркуча в подходящ съд за бензин, за да съберете източеното гориво.
3. Разхлабете винта за източването на гърнето на карбуратора и изчакайте горивото да изтече. Завийте дренажния винт за гърнето на карбуратора.
4. Върнете дренажния маркуч в първоначалното му положение.

Изпускане на резервоара за гориво

Ако съхранявате генератора за период по-дълъг от шест месеца, изпразнете резервоара за гориво - за да предотвратите отделянето на гориво, влошаването и отлаганията в горивната система.

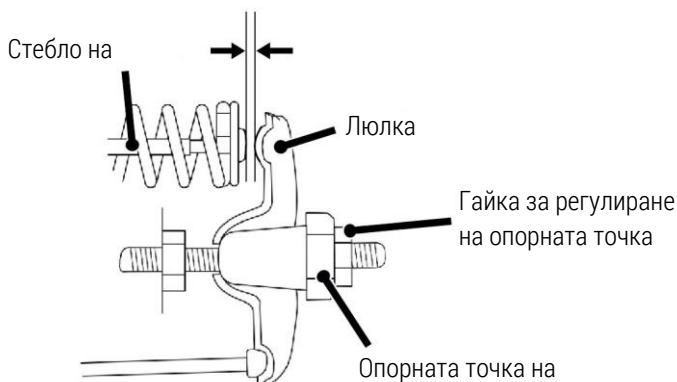
1. Свалете капачката на резервоара за гориво. Отстранете мрежестия горивен филтър.
2. Като използвате налична в търговската мрежа ръчна горивна помпа (не е доставена), изпомпвайте горивото от резервоара за гориво в одобрена кутия за гориво. **НЕ** използвайте електрическа помпа.
3. Поставете отново мрежестия горивен филтър и капачката на резервоара за гориво.
4. Стартирайте генератора и го оставете да работи, докато двигателят на генератора не спре.
5. Извадете запалителната свещ:
6. Налейте чаена лъжичка двигателно масло в цилиндъра и дръпнете ръкохватката на стартера - докато усетите съпротива. В това положение буталото е достигнало хода на компресия и двата клапана са затворени. Съхраняването на двигателя в това положение ще помогне за предотвратяване на вътрешна корозия. Бавно върнете дръжката на стартера.
7. Монтирайте запалителната свещ на мястото и. Оставете изключена обувката на кабела на свещта-за да предотвратите случайното стартиране.

Пространството на клапана

Забележка: проверката и регулирането на хлабината на клапаните трябва да се извърши, докато двигателят е студен.

1. Отстранете капака на люлката на клапана и внимателно отстранете уплътнението. Ако уплътнението е скъсано, протрито или по друг начин повредено, то трябва да се смени.
2. Извадете свещта - за да може двигателят да се върти (върти) по-лесно.

3. Завъртете (завъртете) двигателя до **горната мъртва точка** - като дърпате бавно ръкохватката на стартера. Гледайки в отвора на свещта - буталото трябва да е отгоре (и двата клапана са затворени).
4. И двете люлки на клапана трябва да са разхлабени в горната мъртва точка на такта на компресията. Ако не са, завъртете двигателя за 360°.
5. Поставете шаблон за измерване ("шпионка") между люлката и стеблото на клапана (тялото) - за да измерите хлабината на клапана.



	Всмукателен клапан	Изпускателен клапан
Пространството на клапана	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Момент на затягане	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Ако е необходимо регулиране, задръжте опорната точка на люлката и разхлабете гайката за регулиране на опорната точка.
7. Завъртете опорната точка на люлката за да получите определената хлабина. Дръжте опорната точка на люлката и затегнете винта за настройка на опорната точка до определения въртящ момент.

Момент на затягане 12 Nm

8. Изпълнете тази процедура на другия клапан.
9. Поставете уплътнението, капака на люлката и запалителната свещ.

Сервиз

Вашето устройство трябва да се ремонтира само от квалифициран професионален персонал в нашите оторизирани сервизни центрове където се използват оригинални резервни части, като по този начин ви се гарантира че устройството ще остане безопасно за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове посетете уебсайта www.villager.bg или оторизиран магазин за продажба на продукти на Villager.

Проблеми и решения

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	КОРЕКЦИЯ
Двигателят не стартира	Няма гориво.	Налейте гориво.
	Лошо гориво, генератор съхранен без третиране или изпускане на бензин или зареден с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво. Напълнете отново, но с пресен бензин.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Ниското ниво на двигателното масло спря генератора.	Ако LED-а за ниско ниво на маслото свети, завъртете превключвателя на батерията (ако съществува) в положение OFF. Налейте двигателното масло.
	Свещ, напоена с гориво (наводнен двигател)	Изчакайте пет минути. Завъртете превключвателя на батерията (ако съществува) в положение OFF. Дръпнете рязко ръкохватката на стартера няколко пъти. Ако устройството не стартира - извадете свещта и я подсушете.
	Запалителната свещ е дефектна, омазнена или има неравномерна междина.	Регулирайте празнината или сменете свещта. Монтирайте
	Ограничен горивен филтър, дефектна горивна система, дефектна горивна помпа, дефектно запалване, заседнали клапани и др.	Свържете се с оторизирания сервиз.
Двигателят стартира, след това изгасва.	Смукач частично отворен или затворен поради слаба или разхлабена батерия.	Инсталирайте ръчно смукача. Вижте раздел Поддръжка.
	Няма гориво.	Налейте гориво.
	Неправилно ниво на двигателно масло.	Проверете нивото на двигателното масло
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Замърсено гориво.	Източете резервоара за гориво. Заредете с прясно гориво
Двигателят губи мощност	Дефектен превключвател за ниско ниво на маслото.	Свържете се с оторизирания сервиз.
	Ограничен въздушен филтър.	Почистете или сменете въздушния филтър.
	Лошо гориво, генератор съхранен без третиране или изпускане на бензин или зареден с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво. Напълнете отново, но с пресен бензин.

	Ограничен горивен филтър, дефектна горивна система, дефектна горивна помпа, дефектно запалване, заседнали клапани и др.	Свържете се с оторизирания сервис.
Двигателят работи грубо или спира под натоварване.	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Генератора е претоварен.	Изключете някои устройства.
	Дефектен електроинструмент или устройство.	Сменете или поправете инструмента или устройството. Спрете и рестартирайте двигателя.
	Ограничен горивен филтър, дефектна горивна система, дефектна горивна помпа, дефектно запалване, заседнали клапани и др.	Свържете се с оторизирания сервис.
Няма захранване в АС контактите (изходи за променлив ток)	Лампата OUTPUT READY LED е OFF, а OVERLOAD LED е ON.	Проверете АС натоварването. Спрете и рестартирайте двигателя.
		Проверете входа на въздуха. Спрете и рестартирайте двигателя.
	Задействали са се устройствата за прекъсване на АС веригата.	Проверете АС натоварванията и нулирайте устройствата за прекъсване на веригата.
	Дефектен електроинструмент или устройство.	Сменете или поправете инструмента или устройството. Спрете и рестартирайте двигателя.
	Дефектен генератор	Свържете се с оторизирания сервис.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Инверторен генератор Villager VGI 3500 O

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за излъчване на шум
- Директива (ЕС) 2016/1628 за емисиите на газове и замърсителни материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя е: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Унифицирани и други стандарти:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Упълномощено тяло според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Измерено ниво на звукова мощност

L_{WA} = 94,7 dB

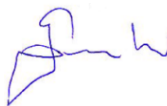
Гарантирано ниво на звукова мощност

L_{WA} = 97 dB

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 10.08.2022.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov



Inverterski agregat VGI 3500 O

Originalne upute za uporabu



Sve informacije, ilustracije i značajke koje se nalaze u ovim uputama za uporabu - bile su efektivne u trenutku obznajivanja. Ilustracije koje se koriste u ovim uputama - namijenjene su samo za reprezentativno predstavljanje. Zadržavamo pravo vršenja izmjena bilo kakvih značajki ili dizajna - bez prethodne napomene.

Opasnost! Pročitajte ove upute prije početka uporabe naprave ili prije izvođenja održavanja na ovoj napravi. Ukoliko se ne budete pridržavali naputaka i sigurnosnih mjera predostrožnosti iz ovih uputa – može doći do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti.

Sačuvajte ove naputke za kasniju uporabu!

Sigurnost

Sigurnosne definicije

Riječi OPASNOST, UPOZORENJE, POZOR i NAPOMENA se koriste u ovim uputama da bi istakli važne informacije. Pobrinite se da značenja ovih sigurnosnih informacija budu poznata svim osobama koje rukuju ovom napravom ili ju održavaju ili se nalaze u blizini agregata.



Ovaj sigurnosni simbol upozorenja se pojavljuje uz većinu sigurnosnih izjava. On označava pozor, budite oprezni, Vaša sigurnost je u pitanju! Obvezno pročitajte i pridržavajte se poruke koja se nalazi iza sigurnosnog simbola upozorenja.

Opasnost

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, će dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Upozorenje

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Pozor

Ukazuje na opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, može dovesti lakših ili umjerenih ozljeda.

Napomena

Ukazuje na situaciju koja može prouzročiti štetu na agregatu, osobnoj imovini i/ili okruženju - ili može dovesti do toga da oprema ne funkcionira pravilno.

Bilješka

Ukazuje na procedure, prakse ili stanja – kojih se treba pridržavati, kako bi agregat funkcionirao na način za koji je namijenjen.

Opće mjere predostrožnosti

- Emisija motora sadrži otrovni ugljični monoksid. Agregat koristite samo u dobro provjetravanim uvjetima.
- Ispušni plin je otrovan. Nemojte raditi u prostoru bez ventilacije.
- Izbjegnite dodirivanje vrućih površina ove naprave.
- Nemojte dodirnuti vruć auspuh dok motor radi ili prije nego li se ohladi.
- Gorivo je lako zapaljivo. Nemojte dopunjavanje vršiti za vrijeme rada. Nemojte dopunjavati gorivo dok pušite niti u blizini otvorenog plamena. Nemojte prosipati gorivo.
- Nemojte priključivati na električni sustav zgrade niti na druge agregate, kako bi se izbjegao električni udar i požar.
- Agregat koji radi mora biti udaljen najmanje jedan metar od objekata ili drugih električnih naprava.
- Prije početka rada, provjeriti ispravnost agregatnog seta i druge električne opreme.
- Agregat postavite na vodoravnu površinu kako biste izbjegli prevrtanje ili prosipanje goriva.
- Djecu i kućne ljubimce držite na sigurnom odstojanju od radnog prostora.
- Nemojte rukovati mokrim rukama. Agregat nemojte izlagati kiši, vlazi niti snijegu.
- Smjestite agregat najmanje na 1 m udaljenosti od zgrada i druge opreme tijekom rada.
- Nemojte koristiti agregat za poslove ispod zemlje.
- Nemojte koristiti agregat u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu: rukavice, masku, čepove za uši - dok rukujete agregatom ili ga održavate.
- Ovaj agregat proizvodi vrlo visok napon koji može prouzročiti opekline ili električni udar, što može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili čak i smrti!
- Da biste smanjili opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja, izbjegnite pokušaj podići agregat sami.
- Nikada nemojte nadmašiti kapacitete napona i amperaže agregata. To može dovesti do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.
- Nikada nemojte pokretati ili zaustavljati motor s električnim napravama uključenim u utičnice. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila može doći do oštećenja agregata i/ili priključenih električnih sredstava.
- Povučeni potezni kanap se naglo vraća i vuče ruku prema motoru brže nego što možete ispustiti, a to može dovesti do ozljeđivanja.
- Zbog velikog mehaničkog naprezanja treba koristiti samo fleksibilne kabele obložene čvrstom gumom.

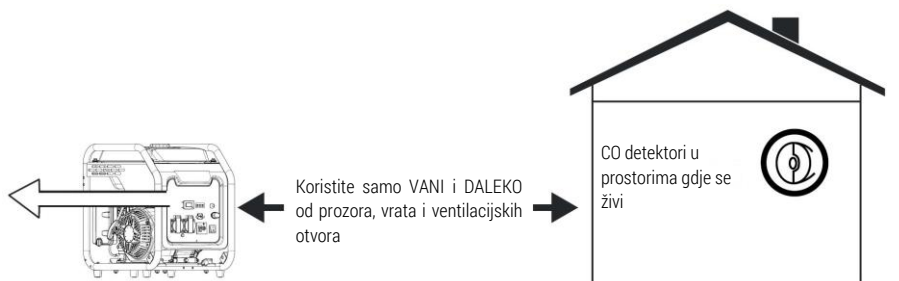
- Nikada nemojte priključivati na agregat (generator) elektronska sredstva ukoliko su kabele pohabani ili su žice gole. Nikada nemojte dodirivati gole žice niti praviti kontakt s utičnicom.
- Agregat mora biti propisno uzemljen da bi se spriječio električni udar.
- Nikada nemojte raditi s ovom napravom ukoliko su neki dijelovi polomljeni, pokvareni ili nedostaju i koristite samo originalne dijelove za zamjenu - koji su osobito označeni za uporabu na ovoj napravi.
- Isključite agregat ukoliko nema izlazne struje, ukoliko naprava vibrira previše ili počinje se pušiti, iskriti ili iz nje izlazi plamen.
- Nikada nemojte koristiti agregat za napajanje medicinske opreme.
- **NEMOJTE** rukovati agregatom kada ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili nekih lijekova.
- **NEMOJTE** koristiti agregat s električnim kabelima koji su pohabani, istrošeni, izlizani, ogoljeni ili na drugi način oštećeni.
- Ukoliko počnete osjećati mučninu, vrtoglavicu ili slabost tijekom uporabe ovog agregata, ODMAH se pomjerite na svjež zrak. Odmah se obratite liječniku - jer možda imate trovanje ugljičnim monoksidom.
- Tijekom uporabe i skladištenja, održavajte rastojanje od najmanje 1,5 m na svim stranama agregata - uključujući i gore (iznad agregata). Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta prije skladištenja. Toplota koju stvara auspuh i ispušni plinovi može biti toliko vruća - da izazove ozbiljne opekline i/ili da zapali zapaljive predmete.
- **NEMOJTE** dodirnuti auspuh niti motor. Oni su vrlo VRUĆI i izazvat će ozbiljne opekline. **NEMOJTE** stavljati dijelove tijela niti bilo kakve zapaljive materijale na izravnu putanju ispušnih plinova.
- Prije početka rada uvijek sklonite daleko od agregata sve alate i drugu servisnu opremu koja se koristila tijekom održavanja.
- Izbjegnite kontakt kože s motornim uljem ili benzinom. Nosite zaštitnu odjeću i opremu. Operite kožu koja je bila izložena ovim materijama – vodom i sapunom.

Sigurnosni napuci

Pravilna uporaba

Primjeri lokacija da biste smanjili opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom:

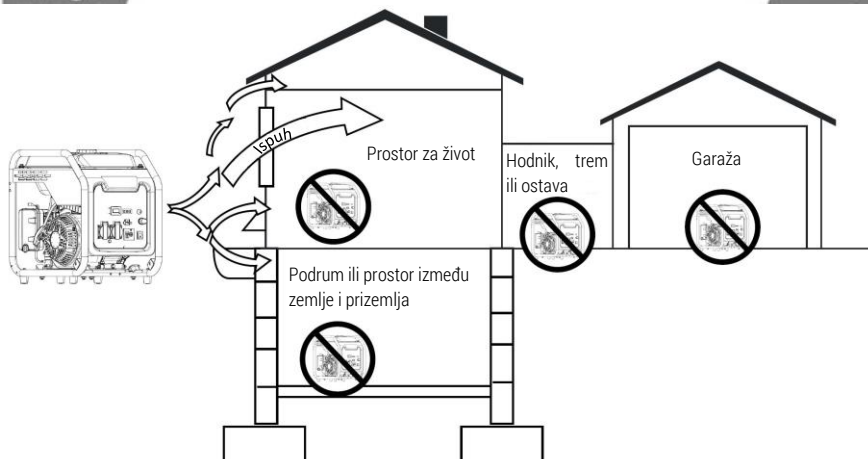
- Koristite **SAMO** napolju i niz vjetar, na sigurnoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacijskih otvora.
- Ispušne plinove usmjerite udaljeno od prostora gdje se boravi.



Nepravilna uporaba

NEMOJTE rukovati na bilo kojoj od slijedećih lokacija:

- Blizu nekih vrata, prozora ili ventilacijskih otvora.
- Garaža
- Podruma
- Prostora između zemlje i prizemlja
- Prostora u kojima se živi
- Potkrovljima
- Hodnicima
- Tremovima
- Ostavama

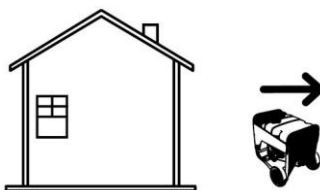


Napomena: unutar prostora za život montirajte baterijske detektore ugljičnog monoksida ili detektore ugljičnog monoksida koji rade na napajanje sa električne mreže preko kabla - ali imaju i baterijsku potporu.

Opasnost! Uporaba agregata u unutarnjim prostorijama MOŽE VAS UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA. Ispušni gasovi iz motora sadrže ugljični monoksid. To je otrov - koji ne možete vidjeti i ne možete mu osjetiti miris.



NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, **ČAK I AKO SU** vrata i prozori otvoreni.



Koristite samo **VANI** - i na sigurnoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacijskih otvora.

Opasnost! Opasnost od požara i električnog udara. NEMOJTE priključivati na električni sustav zgrade - osim ukoliko su agregat i transfer prekidač propisno montirani, a električni izlaz je verificiran - od strane kvalificiranog električara. Priključak mora izolirati napajanje agregata od napajanja iz mreže - i mora biti sukladan sa svim važećim zakonima i električnim pravilima.

Opasnost! Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte koristiti agregat na lokacijama koje su mokre ili vlažne. Agregat nikada nemojte izlagati kiši, snijegu, prskanju vode niti stajaćoj vodi – dok se agregat upotrebljava. Zaštitite agregat od opasnih vremenskih prilika. Vлага ili led mogu izazvati kratak spoj ili druge neispravnosti u električnom kolu.

Sigurnost goriva

- Skladištite gorivo u kanistrima koji su atestirani za čuvanje benzina.
- **NEMOJTE** pušiti dok punite agregat benzinom.
- **NEMOJTE** prepuniti spremnik benzina na agregatu tijekom punjenja.
- Isključite motor i sačekajte da se ohladi najmanje pet minuta prije sipanja benzina ili ulja u agregat.
- Nikada nemojte uklanjati čep benzina dok agregat radi. Isključite motor i sačekajte da se naprava ohladi najmanje pet minuta. Polako odvijajte čep benzina - kako bi se ispustio tlak. Pazite da se gorivo ne prospe oko čepa i da se izbjegne da toplota iz auspuha zapali isparenja goriva. Nakon sipanja goriva, pritegnite čep spremnika goriva čvrsto.
- Obrišite gorivo koje se prosulo oko naprave.
- Nikada nemojte pokušavati spaliti prosuto gorivo.
- Nikada nemojte prepuniti spremnik goriva. Ostavite prostora za širenje (ekspanziju) goriva. Prepunjavanje spremnika gorivom može rezultirati izlivanjem goriva koje može doći u kontakt s VRUĆIM površinama.
- Prosuto gorivo se može zapaliti. Ukoliko se gorivo prospe na agregat, odmah obrišite sve što se prosulo. Propisno odstranite krpu kojom ste brisali. Sačekajte da se prostor gdje je došlo do prosipanja – osuši, prije početka rada s agregatom.
- Tijekom sipanja goriva - nosite zaštitu za oči.
- Nikada nemojte koristiti benzin kao sredstvo za čišćenje.
- Sve kanistre koji sadrže benzin - skladištite u dobro provjetrenom prostoru, dovoljno daleko od bilo kakvih zapaljivih materija ili izvora zapaljenja.

Benzin i benzinska isparenja (plinovi)

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije! Benzin je vrlo eksplozivan i zapaljiv i može dovesti do ozbiljnih opekлина ili smrti!

- U slučaju izbijanja požara zbog benzina, **NEMOJTE** pokušavati ugasiti plamen dok je ventil goriva u položaju plin (benzin). Uključivanje aparata za gašenje požara na agregat kod kojeg je otvoren ventil za gorivo - može dovesti do opasnosti od eksplozije.
- Benzin ima karakterističan miris - i to će Vam pomoći da brzo otkrijete moguće curenje.
- Benzinska isparenja mogu prouzročiti požar - ukoliko se zapale.
- Benzin je iritantan za kožu i mora se očistiti odmah ukoliko dođe u kontakt s kožom.

Kada startate agregat:

- Uvjerite se da su čep spremnika goriva, filter zraka, svjećica, vodovi goriva i ispušni sustav propisno na svojim mjestima.
- Ukoliko dođe do prosipanja čak i male količine benzina na spremnik, sačekajte da potpuno ispari - prije početka rada s agregatom.
- Osigurajte da agregat bude na ravnoj i horizontalnoj površini prije početka rada.

Kada transportirate ili servisirate agregat:

- Otkočite kabel sa svjećice – kako biste spriječili slučajno startanje.

Kada skladištite agregat:

- Skladištite na sigurnoj udaljenosti od iskri, otvorenih plamenova, pilot-plamenova, toplote i drugih izvora paljenja.
- **NEMOJTE** skladištiti benzin u blizini peći, grijača vode niti bilo kog drugog sredstva koje proizvodi toplotu ili ima automatsko paljenje.

Namjena

Ovaj agregat je motorno-pogonjen prijenosni agregat. Konstruiran je za opskrbu električnom energijom za rad s alatima, napravama, opremom za kampiranje, osvjetljenjem ili za korištenje kao zamjenski izvor napajanja za vrijeme nestanka struje.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Simboli



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja.



Pročitajte naputke za uporabu prije početka rukovanja ovom napravom.



Nosite zaštitu za uši.



Opasnost od požara.



Vruća površina.



Otrovna isparenja.



Opasnost od električnog udara

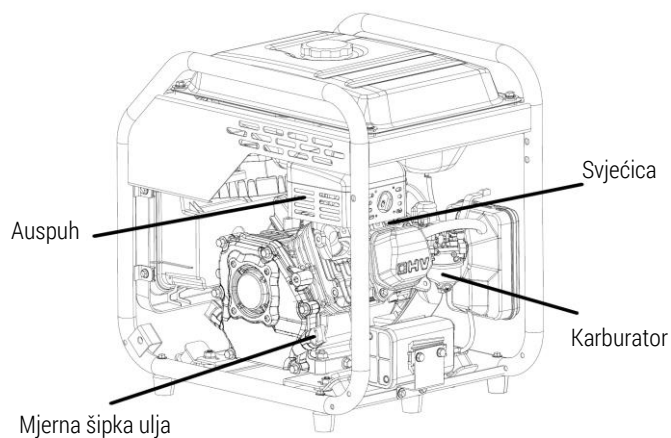
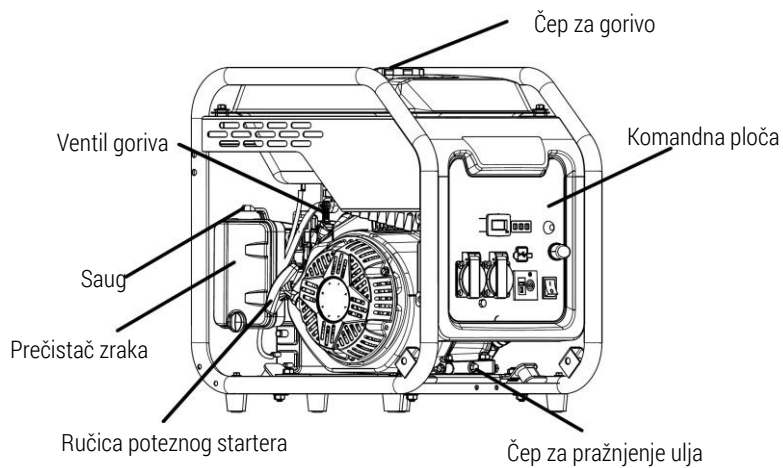


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

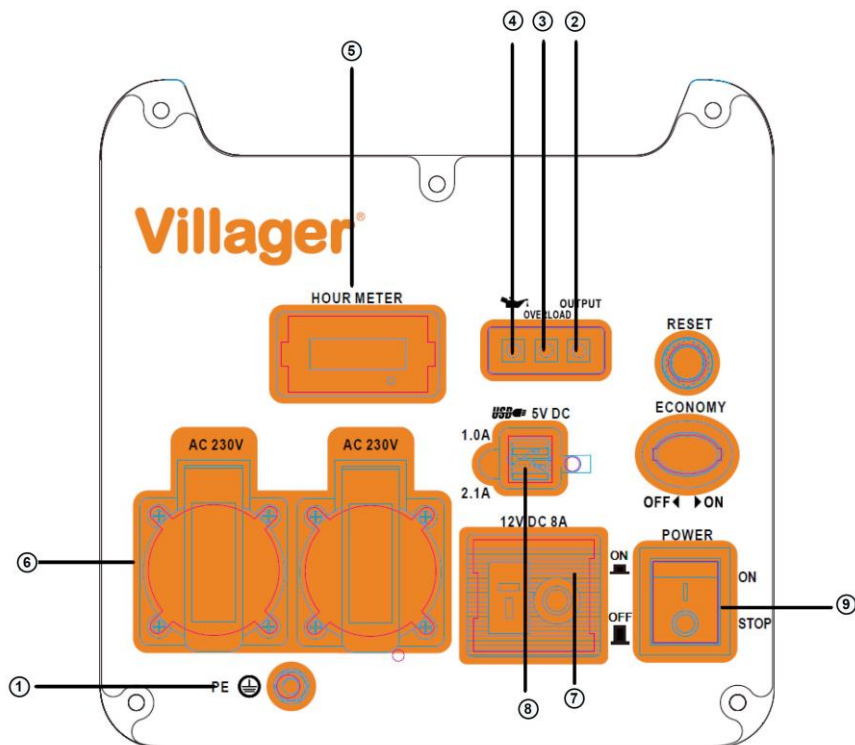


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Dijelovi naprave



Komandna ploča



1. Priključak uzemljenja: priključak uzemljenja se koristi za vanjsko uzemljenje agregata.
2. Indikator spremnosti izlaza (Output Ready): svijetli kada agregat radi normalno. Ukazuje na to da agregat proizvodi električnu energiju na utičnicama.
3. Indikator preopterećenosti: ukazuje na to da je agregat preopterećen.
4. Indikator niske razine ulja: kada razina ulja u karteru padne ispod sigurne granice za rad, indikator niske razine ulja će svijetliti, a agregat će automatski isključiti motor.
5. Mjerač sati: prebacite da bi prikazali napon, frekvenciju, mjerač ukupnih sati ili tajmer za rad/održavanje.
6. 2*230V.
7. 12V 8A DC utičnica (jednosmjerna)
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Prekidač motora

Tehničke značajke

Maks. snaga motora	4,3 kW
Nazivna brzina	3600 min ⁻¹
Zapremina motora	212 cm ³
Nazivna izlazna snaga	3,2 kW/3,2 kVA
Maksimalna izlazna snaga	3,3 kW/3,3 kVA
Utičnice	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Zapremina spremnika za gorivo	7 l
Razina zvučnog tlaka L _{pAeq,T}	74,72 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	1,22 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}	94,7 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	1,22 dB(A)
Radna temperatura okoline	-5 ~ 40°C
Maks. nadmorska visina	1000 m
Težina	28 kg

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Prije početka rada

Upozorenje! Osigurajte da agregat bude na vodoravnoj površini i da je agregat isključen.

Inicijalno punjenje uljem

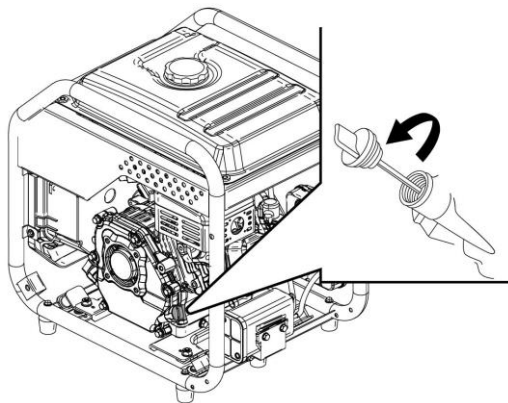
Napomena: OVAJ AGREGAT JE ISPORUČEN BEZ ULJA. NEMOJTE pokušavati zavrtiti ili startati motor - prije nego li bude propisno napunjen preporučenim uljem. Ukoliko ne sipate motorno ulje prije startanja – doći će do ozbiljnog oštećenja motora.

Napomena: uporaba ulja za 2-taktne motore ili drugih neodobrenih tipova ulja – može izazvati ozbiljno oštećenje motora, koje nije pokriveno jamstvom.

Dostavljeno, preporučeno ulje za sve uobičajene uporabe je 10W-30 motorno ulje. Ukoliko agregat radi na ekstremnim temperaturama, pogledajte slijedeću tabelu.

Preporučeni tip motornog ulja								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Sintetičko							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Okolna temperatura								

1. Na horizontalnoj površini, izvadite mjernu šipku ulja.



2. Sipajte ulje u motor.

Bilješka: zaostalo ulje iz tvornice je možda preostalo u motoru, pa zato ulje sipajte stupnjevito pri kraju boce, da biste spriječili prepunjavanje motora. Vidite *Provjera razine ulja u motoru* - u poglavlju *Održavanje*.

3. Vratite na svoje mjesto mjernu šipku ulja i dote gnite rukom.

Gorivo

Upozorenje! Opasnost od požara i eksplozije. Nikada nemojte koristiti kanistar za benzin, spremnik za benzin niti bilo koji drugu stavku vezanu za gorivo – koja je slomljena, napukla, pohabana ili oštećena.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. **Nemojte** prepuniti spremnik za gorivo. Punite samo do crvenog prstena - koji se nalazi na situ filtra goriva u spremniku. Prepunjavanje može prouzročiti da se gorivo prospe na motor - tako izazivajući opasnost od požara ili eksplozije.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. Nikada nemojte puniti agregat dok motor još uvijek radi. Uvijek isključite motor i sačekajte da se agregat ohladi dva minuta – prije sipanja goriva.



Napomena! NEMOJTE koristiti E15 niti E85 gorivo u ovoj napravi. Oštećenja motora ili druge opreme - koja su prouzročena ustajalim gorivom ili uporabom neodobrenih goriva (kao što su E15 ili E85 etanolske mješavine goriva), nisu pokrivena jamstvom. Koristite samo bezolovni benzin - koji sadrži do 10 % etanola.

Zahtjevi u svezi goriva

- ČIST, SVJEŽ bezolovni benzin.
- Do 10 % etanola (plinohol) je prihvatljivo (gdje je dostupno; preporuča se ne-etanolsko gorivo).
- **NEMOJTE** koristiti E85 niti E15
- **NEMOJTE** koristiti mješavinu benzina i ulja.
- **NEMOJTE** modificirati motor raditi s alternativnim gorivima.
- **NEMOJTE** sipati gorivo u unutarnjim prostorijama.
- **NEMOJTE** stvarati iskre niti plamenove tijekom sipanja goriva.

Uporaba stabilizatora goriva

Dodavanje stabilizatora goriva (ne dostavlja se) – produljuje koristan životni vijek gorivu i pomaže pri sprječavanju stvaranja naslaga - koje mogu zapušiti sustav za gorivo. Pridržavajte se uputa za uporabu koje je dostavio proizvođač.

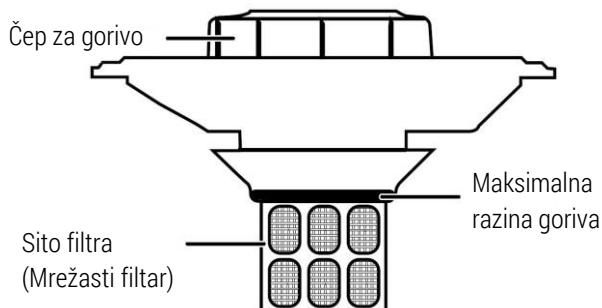
Uvijek miješajte propisanu količinu stabilizatora goriva i benzina u odobrenom kanistru za benzin, prije nego li sipate u agregat. Pustite agregat raditi pet minuta - da biste omogućili stabilizatoru tretirati čitav sustav goriva.

Punjenje spremnika gorivom

1. Isključite agregat i sačekajte da se ohladi najmanje dva minuta prije sipanja goriva.
2. Postavite agregat na horizontalnu površinu u dobro provjetranom prostoru.
3. Očistite prostor oko spremnika čepa za gorivo i polako odvijte čep.

Napomena: spremnik puniti samo iz atestiranog (odobrenog) kanistra za benzin. Uvjerite se da je kanistar za benzin čist iznutra i da je u dobrom stanju – kako bi se spriječila kontaminacija (zaprljanost) sustava za gorivo.

4. Polako sipajte preporučeno gorivo. **NEMOJTE** prepuniti. Puniti samo do crvenog prstena za maksimum napunjenosti na situ filtra goriva - koji je vidljiv u grliću za sipanje.



5. Čvrsto zavijte čep goriva.

Napomena: Gorivo može oštetiti farbu i plastiku. Budite oprezni kada puniti spremnik gorivom. Oštećenja koja nastanu zbog prosutog goriva – nisu pokrivena jamstvom.

Napomena: očistite mrežasti filter goriva (sito) od otpadaka prije i poslije svakog punjenja gorivom. Izvadite sito filtra goriva polako ga pritiskajući dok ga vadite iz rezervoara.

Rad

Lokacija agregata

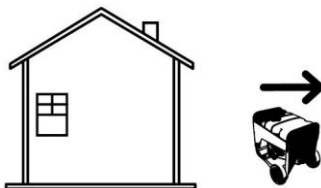
Pročitajte i shvatite sve sigurnosne informacije prije pokretanja agregata.

Opasnost!

Uporaba agregata u unutarnjim prostorijama MOŽE VAS UBITI ZA NEKOLIKO MINUTA. Ispušni gasovi iz motora sadrže ugljični monoksid. To je otrov - koji ne možete vidjeti i ne možete mu osjetiti miris.



NIKADA nemojte koristiti unutar kuće ili garaže, **ČAK I AKO SU** vrata i prozori otvoreni.



Koristite samo **VANI** i na sigurnoj udaljenosti od prozora, vrata i ventilacijskih otvora.

NIKADA nemojte rukovati agregatom unutar neke zgrade, uključujući garaže podrum, prostore ispod prizemlja, šupe, ograđene prostore niti odjeljke uključujući i odjeljke za agregat u kamp-prikolicama.

Opasnost! Opasnost od električnog udara. Nikada nemojte koristiti agregat na lokacijama koje su vlažne ili mokre. Nikada nemojte izlagati agregat kiši, snijegu, mlazu vode niti stajaćoj vodi – dok se agregat koristi. Zaštitite agregat od svih opasnih vremenskih prilika. Vлага ili led mogu izazvati kratak spoj ili drugu neispravnost u električnom kolu. Korištenje agregata ili električne naprave u vlažnim uvjetima kao što su kiša ili snijeg ili blizu bazena ili sustava za prskanje ili kada su Vaše ruke mokre – može dovesti do električnog udara.

Upozorenje! Opasnost od požara. Agregatom rukujte samo na čvrstim, horizontalnim površinama. Rad s agregatom na površinama s nestabilnim materijalima kao što su pijesak ili otkosi trave - može dovesti do toga da otpaci budu uvučeni u agregat što može blokirati ventilacijske otvore za hlađenje ili usisni sustav. Sačekajte da se agregat ohladi 30 minuta prije transportiranja ili skladištenja.

Agregat treba biti na ravnoj, horizontalnoj površini - sve vrijeme (čak i kada ne radi). Agregat treba biti odmaknut najmanje 1,5 m (5 stopa) od svih zapaljivih materijala.

NEMOJTE rukovati agregatom u stražnjem dijelu SUV-a, kampera, prikolice, kamioneta (regularni, ravni ili drugačiji), ispod stepenica, uz zidove ili uz zgrade niti na bilo kojoj drugoj lokaciji - koja će onemogućiti adekvatno hlađenje agregata i/ili auspuha. **NEMOJTE** držati agregat tijekom rada.

Opasnost! Opasnost od gušenja. Postavite agregat u dobro provjetravan prostor. **NEMOJTE** postavljati agregat blizu ventilacijskih otvora niti usisnika - gdje ispušni plinovi mogu biti uvučeni u zatvorene ili skućene prostore. Pozorno razmotrite smjer vjeta i strujanja zraka kada pozicionirate agregat.

Uzemljenje

Upozorenje! Opasnost od električnog udara. Ukoliko ne uzemljite pravilno agregat – može doći do električnog udara.

Neutralna agregata je plivajuća. Priključak uzemljenja agregata je priključen na ram agregata, metalne dijelove agregata koji ne prenose struju i na priključak uzemljenja svake utičnice. Generator (namotaj statora) je izoliran od rama i od pina uzemljenja AC utičnice (utičnice naizmjenične struje). Električne naprave koje zahtijevaju uzemljeni priključak pina utičnice možda neće funkcionirati propisno.

Napomena: koristite samo uzemljene produžne kabele ili dvostruko izolirane alate i naprave.

Prije uporabe priključka (terminala) za uzemljenje, konzultirajte se s kvalificiranim električarem, električnim inspektorom ili lokalnom agencijom koja ima nadležnost za lokalne propise ili uredbe koje se primjenjuju na namjeravanu uporabu generatora.

Rad na visokim nadmorskim visinama

Snaga motora pada s porastom nadmorske visine na kojoj se koristi agregat. Izlaz će se smanjiti približno 3,5% na svakih 1000 stopa (oko 300 m) povećanja nadmorske visine.

Postavke za rad na velikim nadmorskim visinama se zahtijeva za operacije na nadmorskim visinama iznad 1524 m. Rukovanje bez ovih postavki će prouzročiti smanjene performanse, povećanu potrošnju goriva i povećane emisije.

Napomena: nemojte raditi s agregatom na nadmorskim visinama ispod 762 m – s montiranom opremom za rad na velikim nadmorskim visinama. Može doći do oštećenja motora.

Period razrađivanja

Za pravilno razrađivanje, **NEMOJTE** prekoračiti 50% nazivne snage (1600 W) tijekom prvih pet sati rada.

Povremeno mijenjajte opterećenje – kako biste omogućili namotajima statora zagrijevati i hladiti se i da bi se pomoglo pri "lijeganju" klipnih prstenova (karika).

Učestalost uporabe

Ukoliko će se agregat koristiti povremeno ili s periodima nekorištenja (više od jednog mjeseca prije naredne uporabe) pogledajte poglavlje *Skladištenje* u ovim uputama za uporabu - radi informacija koje se odnose na propadanja goriva.

Pre startanja agregata

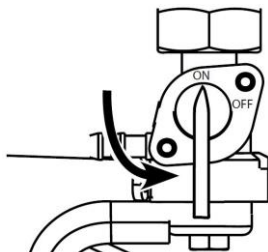
Potvrdite da:

- Agregat je smješten na sigurnom i prikladnom mjestu.
- Agregat je na suhoj, ravnoj i vodoravnoj površini.
- Motor je napunjen uljem.
- Benzin je u spremniku goriva.
- Sva opterećenja su otkačena.
- Prekidač ECO moda je u OFF položaju.

Opasnost! Opasnost od požara i eksplozije. **NEMOJTE** pomjerati niti naginjati agregat tijekom rada.

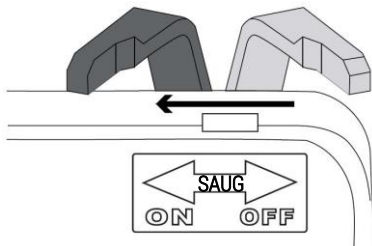
Pokretanje motora

1. Okrenite slavinu (ventil) goriva u položaj ON.

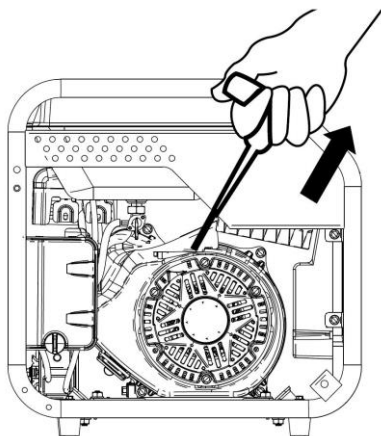


2. Gurnite prekidač motora u položaj ON.
3. Za hladan motor pomjerite polugu sauga do kraja u ON položaj.

Bilješka: Da biste restartali topli motor - pomjerite polugu sauga do pola ON položaja.



4. Čvrsto uhvatite i polako povlačite poteznu ručicu - dok ne osjetite povećan otpor, a zatim povucite brzo (odsječno).



5. Nakon startanja, pustite motor raditi nekoliko sekundi, a zatim pomjerite ručicu sauga do kraja u OFF položaj.

Zustavljanje motora

1. Isključite (OFF) i iskopčajte sva priključena električna opterećenja. Nikada nemojte startati niti zaustavljati agregat s priključenim ili uključenim električnim napravama.
2. Neka agregat radi bez opterećenja nekoliko minuta - da bi stabilizirao unutarnje temperature.
3. Gurnite prekidač motora u položaj OFF.

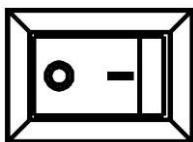
Bilješka: Ukoliko postoji hitna situacija i agregat se mora zaustaviti brzo, odmah gurnite prekidač motora u položaj OFF.

4. Okrenite slavinu (ventil) goriva u položaj OFF.

Eco mod

Napomena: uvijek startajte agregat s isključenim ECO modom (OFF). Sačekajte da se brzina motora stabilizira i da se LED lampica izlaza (OUTOUT READY LED) uključi (da svijetli) - prije uključivanja ECO moda.

ECO MOD



ECO mod smanjuje potrošnju goriva i buku - postavkama broja okretaja motora na minimalan koji se zahtijeva za strujno opterećenje.

Uključite ECO mod kada napajate male naprave s neprekidnim opterećenjem, kao što su računalo ili električne svjetlo.

Isključite ECO mod kada napajate velika, nestabilna opterećenja, kao što su klima naprave ili električna crpka.

Da bi uključili ECO mod, uvjerite se da indikator spremnosti izlaza (OUTPUT READY LED) svijetli zeleno, zatim stisnite prekidač u ON položaj. Ako nema opterećenja, broj okretaja motora (RPM) će opasti do brzine praznog hoda. Agregat će detektirati opterećenja kada se primjene - i povećat će broj okretaja motora (RPM).

Da bi agregat radio s maksimalnom snagom i na maksimalnom broju okretaja – gurnite ECO MOD prekidač u položaj OFF.

Prekidači AC kola (naprave za prekidanje kola naizmjenične struje)

Naprave za prekidanje kola će automatski isključiti ukoliko dođe do kratkog spoja, značajnog preopterećenja agregata na utičnici.

Ukoliko naprava za prekidanje kola AC (naizmjenične) struje automatski isključi, provjerite da li naprava radi propisno i da ne prekoračuje nazivni kapacitet opterećenja kola – prije resetanja naprave za prekidanje kola.



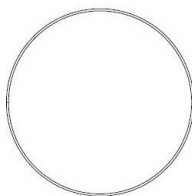
Resetanje preopterećenja

Agregat će se automatski isključiti sve AC izlaze (izlaze naizmjenične struje) - da bi se zaštitio sam agregat – ukoliko je agregat preopterećen ili ukoliko postoji kratak spoj u priključenoj napravi. Ipak, motor će nastaviti raditi.

Marginalno preopterećenje koje privremeno uključi lampicu preopterećenja (OVERLOAD LED) može skratiti životni vijek agregata.

OVERLOAD (preopterećenje) na komandnoj ploči će svijetliti crveno, a zelena lampica indikatora spremnosti izlaza (OUTPUT READY) - će biti isključena.

RESET



Da biste povratili AC izlaz (izlaz naizmjenične struje):

1. Isključite i iskopčajte (otkačite sa agregata) sva priključena električna opterećenja.
2. Pritisnite RESET gumb na komandnoj ploči dok se lampica preopterećenja (OVERLOAD LED) ne isključi, a uključi se lampica spremnosti izlaza (OUTPUT READY LED).
3. Resetajte naprave za prekidanje kola ukoliko su OFF.

4. Uvjerite se da predviđeno radno opterećenje i pikovi opterećenja **NE** prekoračuju kapacitet agregata.
5. Ponovo priključujte električna opterećenja - jedno po jedno, čekajući da se agregat stabilizira nakon svake nove priključene naprave.

Kapacitet agregata

Napomena: NEMOJTE prekoračiti kapacitet agregata. Ukoliko prekoračite kapacitet voltaže/amperaže samog agregata – može doći do oštećenja agregata i/ili električnih naprava koji su priključeni na agregat.

Uvjerite se da agregat može dostavljati dovoljno kontinualnih (radnih) i udarnih (startnih) vati - za stavke koje ćete napajati istodobno.

Ukupni zahtjevi za napajanjem ($\text{Volti} \times \text{Amperi} = \text{Vati}$) svih naprava koje su priključene – se moraju uzeti u obzir. Proizvođači električnih alata i naprava obično izlistaju informacije o opsegu pored modela ili serijskog broja.

Za određivanje zahtjeva za napajanjem:

1. Odaberite stavke koje ćete napajati istodobno.
2. Saberite kontinualne tj. stalne (radne) vate ovih stavki. To je iznos napajanja koju agregat mora proizvesti - da bi zadržao rad stavki. Vidite referentni dijagram za vate ispod.
3. Procijenite koliko udarnih tj. prenaponskih (startnih) vati ćete trebati. Udarni napon je kratki nalet napajanja - koje je potrebno da starta alate ili naprave koje pogone električni motori, kao što su cirkularna pila ili frižider. Pošto se svi motori ne startaju istodobno, ukupni udarni vati se mogu proračunati dodavanjem samo stavke s najvećim dodatnim udarnim vatima na ukupne nazivne vate iz točke 2.

Primjer:

Alat ili naprava	Radni (kontinualni) vati*	Startni vati*
TV (tip s cijevi)	300	0
Frižider za kamperske kamionete	180	600
Radio	200	0
Osvjetljenje (75W)	300	0
Aparat za kavu	600	0
	1580	600
	Zbir radnih (kontinualnih) vati*	Najveći startni vati*
	Zbir radnih vati	1580
	Najveći startni vati	+600
	Ukupno potrebni startni vati	2180

*Navedene vataže su približne. Potvrdite stvarne vataže.

Upravljanje napajanjem

Da biste produljili životni vijek agregata i priključenih naprava, budite pozorni kada dodajete električna opterećenja na agregat. Ne bi trebalo biti bilo što priključeno na utičnice agregata - prije pokretanja motora. Ispravan i siguran način da upravljate napajanjem agregata je da stupnjevito (jedan po jedan) - dodajete opterećenja na slijedeći način:

1. Dok ništa nije priključeno na agregat – startajte motor kako je opisano u uputama.
2. Priključite i uključite prvo opterećenje, poželjno je - najveće opterećenje koje imate.
3. Dopustite izlazu agregata stabilizirati se (motor radi ravnomjerno, a priključena naprava radi propisno).
4. Priključite i uključite slijedeće opterećenje.
5. Ponovo dopustite agregatu stabilizirati se.
6. Ponovite korake 4 i 5 za svako naredno opterećenje.

Referenca vataža

Alat ili naprava	Procijenjeni radni (kontinualni) vati*	Procijenjeni startni vati*
Sijalice (žarulje) (količina 4 x 75 W)	300	0
TV (cijevni tip)	300	0
Crpka za odvod (1/3 Ks)	800	1300
Frižider ili zamrzivač	700	2200
Dubinska crpka (1/3 Ks)	1000	2000
Radio	200	0
Bušilica (3/8" tj. 10mm, 4A)	440	600
Cirkularna pila (snažna, 7-1/4" tj. 185mm)	1400	2300
Kutna pila (10", tj. 254 mm)	1800	1800
Stona pila (10", tj. 254 mm)	2000	2000

* Navedene vataže su približne. Potvrdite stvarne vataže.

Napomena: NEMOJTE koristiti ECO mod tijekom paralelnog rada ukoliko napajate opterećenja s velikim udarima kao što su klima-naprava ili električna crpka. Broj okretaja motora se možda neće podesiti dovoljno brzo da bi osigurao zahtijevanu voltažu opterećenja s velikim udarima, tako prouzročeci oštećenje naprave ili agregata.

1. Na oba agregata, uvjerite se da su prekidač motora/goriva, prekidač baterija (ukoliko postoji) i prekidač ECO MOD-a u OFF položajima.
2. Priključite dva paralelna provodnika na paralelne utičnice na prvom agregatu, zatim priključite suprotan provodnik na paralelne utičnice drugog agregata.

Bilješka: Ukoliko napajate naprave izravno s agregata (nije priključeno na transfer prekidač zgrade), nije potrebno uskladiti lijevi/desni kabel na paralelne utičnice agregata.

3. Startajte jedan od agregata i sačekajte dok OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) ne zasvijetli.
4. Startajte drugi agregat i sačekajte dok OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) ne zasvijetli.
5. Priključite prvo opterećenje i sačekajte da se agregati stabiliziraju.
6. Priključite naredna opterećenja kako je opisano u poglavlju UPRAVLJANJE NAPAJANJEM.
7. Isključite i otkačite (iskopčajte) sva opterećenja - prije zaustavljanja agregata.

Održavanje

Raspored održavanja

Redovito održavanje će poboljšati performanse i produžiti će životni vijek motora. Pridržavajte se kalendarskih intervala i intervala za proteklo vrijeme - šta prvo nastupi. Češće servisiranje se zahtijeva kada rukujete u teškim uvjetima koji su navedeni dolje.

Prije svake uporabe

Provjerite motorno ulje

Nakon prvih 25 sati ili nakon prvog mjeseca

Zamijenite motorno ulje

Nakon 50 sati ili svakih 6 mjeseci

Zamijenite motorno ulje ¹

Očistite filtar zraka ²

Nakon 100 sati ili svakih 6 mjeseci

Pregledajte/očistite iskrolovku

Pregledajte/očistite svjećicu

Pregledajte/uradite postavke zazora ventila ³

Nakon 300 sati ili svake godine

Zamijenite svjećicu

Zamijenite filtar zraka

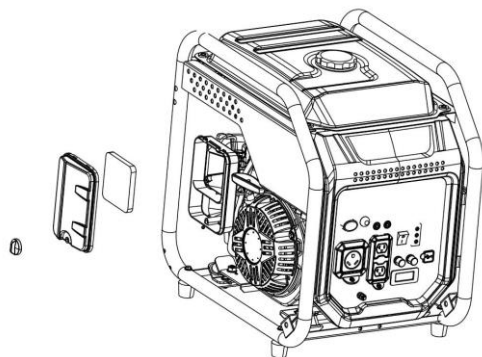
1. Zamijenite ulje svakog mjeseca kada radite pod velikim opterećenjem ili na visokoj temperaturi.
2. Čistite češće u zaprljanim ili prašnjavim uvjetima. Zamijenite filtar zraka ukoliko ne može adekvatno se očistiti.
3. Preporučeni servis koji treba uraditi u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Održavanje filtra zraka

Upozorenje! Opasnost od požara. Nikada nemojte koristiti benzin niti druge zapaljive rastvore da biste očistili filtar zraka. Koristite samo sapun da biste čistili filtar zraka.

Filtar zraka se mora očistiti nakon svakih 50 sati uporabe ili nakon svakih 6 mjeseci (učestalost se treba povećati - ukoliko se agregatom radi u prašnjavom okruženju).

1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta.
2. Odvijte vijak koji drži poklopac prečistača zraka i skinite poklopac.



Bilješka: Element filtra zraka je natopljen uljem. Koristite odgovarajući kanistar za čišćenje.

Napomena: izbjegnite kontakt kože s motornim uljem. Nosite zaštitnu odjeću i opremu. Operite svu kožu koja je bila izložena - sapunom i vodom

3. Izvadite pjenasti filter zraka iz kućišta prečistača zraka i operite ga tako - što ćete potopiti element u rastvor sapuna i tople vode.

Napomena: NEMOJTE uvijati niti cijepati pjenasti element filtra zraka tijekom čišćenja ili sušenja. Samo primijenite lagano ali čvrsto stiskanje.

4. Isperite elemenat filtra zraka potapajući ga u svježju vodu i primjenjujući lagano stiskanje. Sačekajte da se filter potpuno osuši.

Napomena: NEMOJTE zagađivati. Konzultirajte se s lokalnim vlastima u svezi postrojenja za odstranjivanje ili recikliranje.

5. Umočite pjenasti filter zraka u čisto motorno ulje, a zatim iscijedite svo suvišno ulje. Motor će dimiti kada se starta ukoliko preostane isuviše ulja u filteru.
6. Montirajte pjenasti filter zraka u kućište - i montirajte poklopac prečistača zraka.

Provjera razine motornog ulja

Pozor! Izbjegnite kontakt kože s motornim uljem. Nosite zaštitnu odjeću i opremu. Operite svu kožu koja je bila izložena - sapunom i vodom.

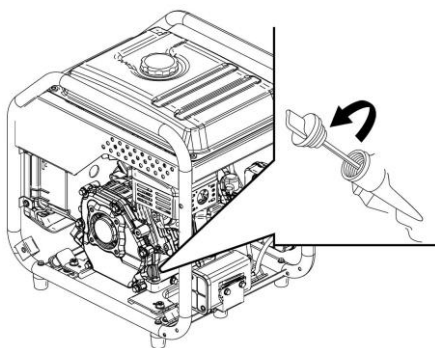
Napomena: uvijek koristite naznačeno motorno ulje. Ukoliko ne budete koristili naznačeno motorno ulje, može doći do ubrzanog habanja i/ili skraćenja životnog vijeka motora.

Okolna temperatura zraka će utjecati na performanse motornog ulja. Promijenite tip motornog ulja ovisno od vremenskih uvjeta.

Preporučeni tip motornog ulja								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Sintetičko								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Okolna temperatura								

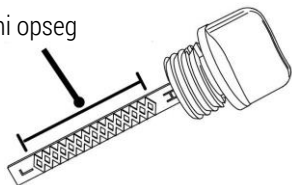
Provjerite razinu motornog ulja prije svake uporabe ili na svakih 8 sati rada.

1. Postavite agregat na vodoravnu površinu i sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
2. S vlažnom krpom očistite oko mjerne šipke ulja.
3. Izvadite mjernu šipku ulja i obrišite je da bude čista.



4. Ubacite mjernu šipku ulja u grlić za sipanje - ali je nemojte zašaraflijivati. Izvadite mjernu šipku i utvrdite da li je razina ulja unutar sigurnog radnog opsega.

Siguran radni opseg



5. Ukoliko je razina niska, sipajte preporučeno motorno ulje stupnjevito i provjerite dok razina ne bude između L i H oznaka na mjernoj šipci. NEMOJTE prepuniti. Ukoliko je iznad oznake za puno na mjernoj šipci, ispraznite ulje da biste smanjili razinu ulja do oznake za puno - na mjernoj šipci.
6. Vratite na svoje mjesto mjernu šipku i pritegnite ju rukom.

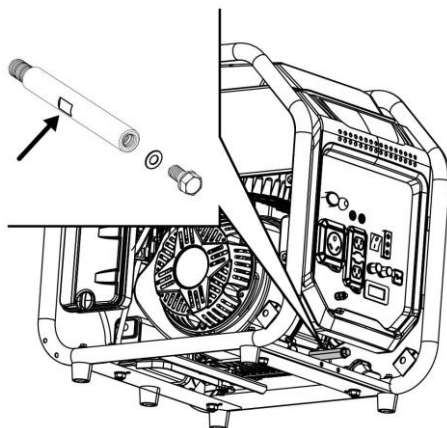
Zamjena motornog ulja

Upozorenje! Slučajno startanje. Otkočite čizmicu kabla sa svječiće - kada izvodite održavanje na agregatu.

Bilješka: Ulje mijenjajte češće kada agregat koristite na ekstremnim temperaturama ili u prašnjavim uvjetima.

Ulje mijenjajte dok je motor još uvijek vruć od rada.

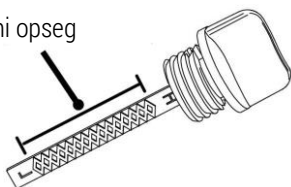
1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta.
2. Otkočite čizmicu kabla svječiće sa svječiće i postavite kabel gdje ne može dotaći svjećicu.
3. Vlažnom krpom, očistite oko šipke za mjerenje ulja. Izvadite šipku i obrišite ju.
4. Postavite posudu za ulje (ili neki podesan kanistar) ispod produžetka za ispuštanje ulja.
5. Osigurajte ravan dio produžetka za ispuštanje ulja pomoću ključa od 12mm, zatim skinite 10 mm vijak za ispuštanje ulja i podlošku.



6. Nagnite agregat da biste ispuštali motorno ulje.
7. Montirajte čep za pražnjenje ulja **s novom** podloškom i čvrsto pritegnite.
8. Polako sipajte ulje u grlić za sipanje ulja dok razina ulja ne bude između L i H oznaka na mjernoj šipci. Često se zaustavljajte – da biste provjerili razinu ulja kada se približavate maksimalnom kapacitetu. **NEMOJTE** prepuniti.

Maksimalni kapacitet ulja: 0,6 l

Siguran radni opseg



9. Vratite na svoje mjesto mjernu šipku i pritegnite rukom.
10. Priključite čizmicu (priključak kabla) na svjećicu.

Napomena: **NEMOJTE** zagađivati. Konzultirajte se s lokalnim vlastima u svezi postrojenja za odstranjivanje ili recikliranje.

Održavanje svjećice

Pregledajte i očistite svjećicu nakon svakih 100 sati uporabe ili nakon svakih 6 mjeseci. Zamijenite svjećicu nakon 300 sati uporabe ili svake godine.

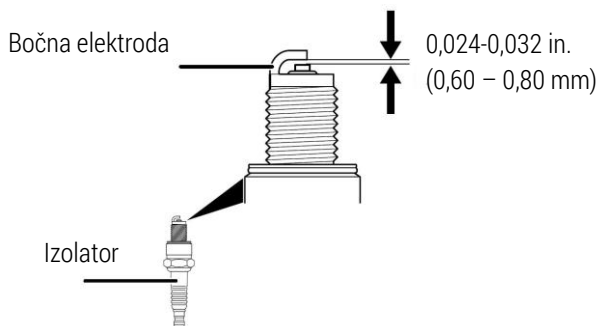
1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se motor ohladi.

2. Skinite priključak kabla (čizmicu kabla) sa svjeće čvrstim povlačenjem čizmice izravno od motora.
3. Očistite prostor oko svjeće.
4. Skinite svjećicu dostavljenim ključem za svjećice.

Napomena: nikada nemojte primjenjivati nikakvo bočno opterećenje i nemojte bočno pomjerati svjećicu kada ju vadite.

5. Pregledajte svjećicu. Zamijenite ukoliko su elektrode s jamicama, sagorjele ili je izolator napukao. Koristite samo preporučenu svjećicu za zamjenu.
6. Mjerite zazor elektroda svjećice s šablonom ("špijunom") žičanoga tipa. Ako je potrebno, popravite zazor pozornim savijanjem bočne elektrode.

Zazor svjećica: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)



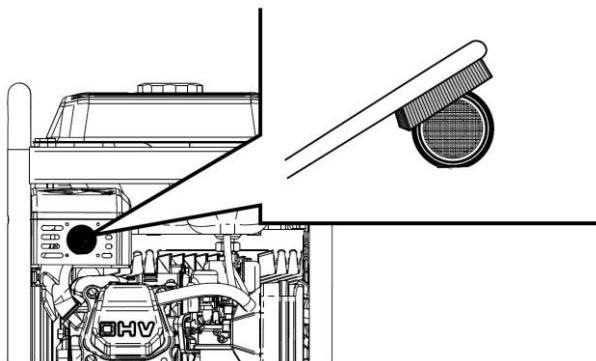
7. Pozorno montirajte svjećicu i zavrните je rukom, zatim pritegnite dodatno 3/8 do 1/2 okreta ključem za svjećice.
8. Montirajte čizmicu kabla svjećice na – svjećicu.

Servisiranje iskrolovke

Pregledajte i očistite iskrolovku nakon svakih 100 sati uporabe ili nakon 6 mjeseci. Ukoliko ne očistite iskrolovku – to će rezultirati pogoršanim značajkama motora.

1. Postavite agregat na horizontalnu površinu i sačekajte da se auspuh ohladi prije servisiranja iskrolovke.
2. Pozorno uklonite naslage čađi sa sita iskrolovke žičanom četkom. Iskrolovka ne smije imati pukotine i pocijepanost.

3. Uporabite komprimirani zrak da bi očistili uklonjene naslage.



Transportiranje

- Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta prije transportiranja.
- Vratite na svoja mjesta sve zaštitne poklopce na komandnoj ploči agregata.
- Koristite samo cijevni ram agregata da biste podigli napravu ili za kačenje bilo kakvih osiguranja za terete kao što su konopci ili trake za vezivanje. **NEMOJTE** pokušati podignuti ili osigurati agregat držanjem za bilo koje druge komponente agregata.
- Napravu održavajte u horizontalnom položaju tijekom transportiranja - da biste smanjili mogućnost curenja goriva ili ukoliko je to moguće – ispraznite gorivo ili pustite da motor radi dok se ne isprazni spremnik goriva – prije transportiranja.

Pozor! Opasnost od požara. **NEMOJTE** potpuno okrenuti agregat. Gorivo ili ulje mogu iscuriti i može doći do oštećenja agregata.

Skladištenje

Pravilna priprema za skladištenje je neophodna za rukovanje bez problema i za dugovječnost agregata.

Napomena: benzin koji se skladišti samo 30 dana može propadati izazivajući smolaste i ljepljive naslage i koroziju u vodovima za gorivo u prolazima goriva i u motoru. Korozivne naslage ograničavaju protok goriva, što može spriječiti motor pri startanju nakon duljeg vremena skladištenja. Uporaba stabilizatora goriva značajno povećava skladišni vijek benzina. Preporuča se uporaba stabilizatora goriva svo vrijeme. Pridržavajte se uputa za uporabu koje daje proizvođač.

Vrijeme skladištenja	Preporučena procedura
Manje od 1 mjeseca	Nije potrebno servisiranje.
2 do 6 mjeseci	Napunite svježim benzinom i dodajte stabilizator benzina. Ispraznite karburatorsko lonče.
6 mjeseci ili dulje	Ispraznite spremnik benzina i karburatorsko lonče.

Kratkotrajno skladištenje

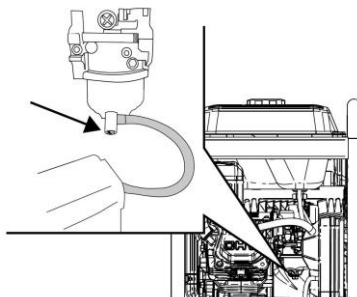
- Sačekajte da se agregat ohladi najmanje 30 minuta prije skladištenja.
- Vratite na svoja mjesta sve zaštitne poklopce na komandnoj ploči agregata.
- Obrišite agregat vlažnom krpom. Očistite sve otpatke sa usisa zraka na prednjem djelu naprave i na rashladnim otvorima auspuha.
- Agregat uskladištite na dobro provjetravanom i suhom mjestu, na sigurnoj udaljenosti od iskri, otvorenih plamenova, pilot - plamenova, toplote i drugih izvora paljenja - kao što su prostori s električnim motorima koji proizvode iskre i od prostora u kojima se radi s električnim alatima.
- **NEMOJTE** skladištiti agregat niti benzin u blizini peći, grijača vode niti bilo kojih drugih sredstava koja proizvode toplotu ili imaju automatsko paljenje.
- S ohlađenim motorom i ispušnim sustavom i sa svim površinama osušenim – pokrijte agregat da biste ga zaštitili od prašine. **NEMOJTE** koristiti najlone kao pokrivnu zaštitu od prašine. Neporozni materijali zadržavaju vlagu - i potpomažu hrđu i koroziju.

Skladištenje na dulji vremenski period

Čak i propisno stabilizatorom tretirano gorivo može ostaviti ostatke i izazvati koroziju ukoliko se ostavi dug period vremena. Ukoliko skladištite agregat na dva do šest mjeseci, ispraznite karburatorsko lonče - da biste spriječili nagomilavanje smolastih i ljepljivih naslaga u karburatoru.

Pražnjenje karburatorskog lončeta

1. Pronađite crijevo za pražnjenje koje se produljava iz dna karburatorskog lončeta. Obratite pozornost na položaj crijeva za pražnjenje.



2. Postavite slobodan kraj crijeva u odgovarajući kanistar za benzin da biste sakupili gorivo koje se prazni.
3. Olabavite vijak (čep) za pražnjenje karburatorskog lončeta i sačekajte da se gorivo isprazni. Zavijte vijak za pražnjenje karburatorskog lončeta.
4. Vratite crijevo za pražnjenje u njegov originalni položaj.

Pražnjenje spremnika goriva

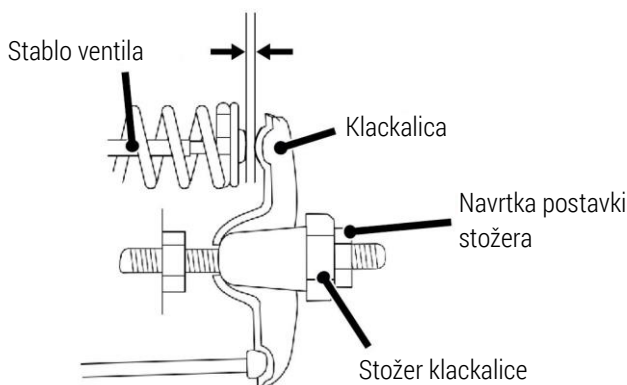
Ukoliko skladištite agregat na period duži od šest mjeseci, ispraznite spremnik goriva – da biste spriječili separaciju goriva, propadanje i naslage u sustavu za gorivo.

1. Odvijte čep spremnika goriva. Izvadite mrežasti filter goriva.
2. Uporabite u trgovinama dostupnu ručnu crpku za benzin (ne dostavlja se), isisajte benzin iz spremnika goriva u atestirani kanistar za gorivo. **NEMOJTE** koristiti električnu pumpu.
3. Montirajte ponovo na svoje mjesto mrežasti filter goriva i čep spremnika goriva.
4. Pokrenite agregat i pustite ga raditi dok se motor agregata – ne zaustavi.
5. Izvadite svjećicu.
6. Sipajte kašičicu motornog ulja u cilindar i povlačite ručicu poteznog startera - dok ne osjetite otpor. U tom položaju klip je stigao u kompresijski hod i oba ventila – su zatvorena. Skladištenje motora u ovom položaju će pomoći u sprječavanju unutarnje korozije. Polako vratite ručicu poteznog startera.
7. Montirajte na svoje mjesto svjećicu. Ostavite čizmicu (priključak) kabla svjećeice otkačenu (odvojenu) – kako bi se spriječilo slučajno startanje.

Zazor ventila

Napomena: provjeravanje i postavke zazora ventila se mora obaviti dok je motor hladan.

1. Skinite poklopac klackalice ventila i pažljivo skinite zaptivku. Ukoliko je zaptivka pocijepana, pohabana ili na drugi način oštećena, mora biti zamijenjena.
2. Izvadite svjećicu – tako da se motor može lakše okretati (vrtjeti).
3. Okrenite (zavrtite) motor do **gornje mrtve točke** - tako što ćete povlačiti ručicu poteznog startera polako. Gledajući u otvor za svjećicu - klip treba biti na vrhu (oba ventila su zatvorena).
4. Obje klackalice ventila trebaju biti labave u gornjoj mrtvoj točki u kompresijskom hod. Ukoliko nisu, okrenite motor za 360°.
5. Ubacite šablonu za mjerenje ("špijun") između klackalice i stabla (tijela) ventila – da biste izmjerili zazor ventila.



	Usisni ventil	Ispušni ventil
Zazor ventila	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Moment pritezanja	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Ukoliko su potrebne postavke, držite stožer klackalice i olabavite navrtku postavki stožera.
7. Okrećite stožer klackalice da biste dobili naveden zazor. Držite stožer klackalice i pritegnite navrtku postavki stožera do navedenog okretnog momenta.

Moment pritezanja: 12 Nm

8. Izvedite ovu proceduru na drugom ventilu.
9. Montirajte zaptivku, poklopac klackalice i svjećicu.

Servis

Neka Vašu napravu popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da naprava ostane sigurna za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web sajt www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Problemi i rješenja

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	ISPRAVAK
Motor neće startati	Nema goriva.	Sipajte gorivo.
	Loše gorivo, agregat uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja benzina ili je napunjen lošim benzinom.	Ispraznite spremnik goriva. Napunite ponovo, ali svježim benzinom.
	Zaprljan filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Niska razina motornog ulja je zaustavio agregat.	Ukoliko svijetli LED za nisku razinu ulja, okrenite prekidač baterije (ako postoji) u OFF položaj. Sipajte motorno ulje.
	Svjećica ovlažena gorivom (preplavljen motor, tj. "presisao").	Sačekajte pet minuta. Okrenite prekidač baterije (ako postoji) u OFF položaj. Povucite ručicu startera oštro nekoliko puta. Ukoliko se agregat ne starta – izvadite svjećicu i osušite je.
	Svjećica je neispravna, zamašćena ili joj je zazor nepravilan.	Namjestite zazor ili zamijenite svjećicu. Montirajte.
	Ograničen filter goriva, neispravan sustav goriva, neispravna crpka goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Motor starta, zatim se isključuje.	Saug djelomice otvoren ili zatvoren zbog slabe ili otkaçene baterije.	Ručno namjestite saug. Vidite poglavlje Održavanje.
	Nema goriva.	Sipajte gorivo.
	Nepropisna razina motornog ulja.	Provjerite razinu motornog ulja.
	Zaprljan filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Kontaminirano gorivo.	Ispraznite spremnik goriva. Napunite svježim benzinom.
Motor gubi snagu.	Neispravan prekidač za nisku razinu ulja.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
	Ograničen filter zraka.	Očistite ili zamijenite zaprljane filter elemente.
	Loše gorivo, agregat uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja benzina ili je napunjen lošim benzinom.	Ispraznite spremnik goriva. Napunite ponovo, ali svježim benzinom.
	Ograničen filter goriva, neispravan sustav goriva, neispravna crpka goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Motor grubo radi ili posustaje pod opterećenjem	Zaprljan filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Agregat preopterećen.	Iskopčajte neke naprave.
	Neispravan električni alat ili naprava.	Zamijenite ili popravite alat ili napravo. Zaustavite i restartajte motor.
	Ograničen filter goriva, neispravan sustav goriva, neispravna crpka goriva, neispravno paljenje, ventili zaglavili ("zaribali"), itd.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

Nema napajanja na AC utičnicama (utičnicama naizmjenične struje)	Lampica OUTPUT READY LED (lampica spremnosti izlaza) je OFF, a OVERLOAD LED (lampica preopterećenja) je ON.	Provjerite AC opterećenje. Zaustavite i restartajte motor.
		Provjerite ulaz zraka. Zaustavite i restartajte motor.
	Aktivirale se naprave za prekidanje AC kola.	Provjerite AC opterećenja i resetajte naprave za prekidanje kola.
	Neispravan električni alat ili naprava.	Zamijenite ili popravite alat ili napravu. Zaustavite i restartajte motor.
	Neispravan agregat	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Inverterski agregat Villager VGI 3500 O

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland Product service No. 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Izmjerena razina zvučne snage $L_{WA} = 94,7 \text{ dB}$

Garantirana razina zvučne snage $L_{WA} = 97 \text{ dB}$

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 10.08.2022.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Inverteres aggregát

VGI 3500 O

Eredeti használati útastás



A használati útmutatóban található összes információ, illusztráció és funkció – érvényes volt a kiadás időpontjában. E kézikönyvben használt illusztrációk - csak reprezentatív célokat szolgálnak. Fenntartjuk a jogot, hogy bármilyen funkciót vagy dizájnt módosítsunk – előzetes értesítés nélkül.

Veszély! Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt elkezdi használni a készüléket, vagy mielőtt karbantartást végezne a készüléken. A kézikönyvben található utasítások és biztonsági óvintézkedések be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra!

Biztonság

Biztonsági megfogalmazások

A VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT és MEGJEGYZÉS szavak ebben a kézikönyvben a fontos információk kiemelésére szolgálnak. Győződjön meg arról, hogy ezen biztonsági információk jelentéséi minden olyan személy számára érthetőek aki ezt a készüléket üzemelteti vagy karbantartja, vagy az egység közelében tartózkodik.



Ez a biztonsági figyelmeztető szimbólum a legtöbb biztonsági nyilatkozattal együtt szerepel. Figyelmet jelent, legyen óvatos, a biztonsága forog kockán! Feltétlenül olvassa el és kövesse a biztonsági figyelmeztető szimbólum mögötti üzenetet.

Veszély

Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

Figyelem

Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, halált vagy súlyos sérülést okozhat.

Figyelem

Veszélyes helyzetet jelez, amely - ha nem kerülik el - könnyű vagy közepes sérülésekhez vezethet.

Megjegyzés

Olyan helyzetet jelez, amely károsíthatja a készüléket, a személyes tulajdont és/vagy a környezetet – vagy a berendezés meghibásodását okozhatja.

Jegyzet

Eljárásokra, gyakorlatokra vagy feltételekre utal – amelyeket követni kell ahhoz, hogy az egység rendeltetésszerűen működjön.

Általános óvintézkedések

- A motor károsanyag-kibocsátása mérgező szén-monoxidot tartalmaz. A készüléket csak jól szellőző körülmények között használja.
- A kipufogógáz mérgező. Ne dolgozzon olyan helyen, ahol nincs szellőzés.
- Kerülje a készülék forró felületeinek megérintését.
- Ne érintse meg a forró kipufogót, miközben a motor jár, illetve mielőtt lehűlt.
- Az üzemanyag gyúlékony. Működés közben ne töltsse fel. Ne tankoljon dohányzás közben vagy nyílt láng közelében. Ne öntse ki az üzemanyagot.
- Az áramütés és a tűz elkerülése érdekében ne csatlakoztassa az épület elektromos rendszeréhez vagy más aggregátokhoz.
- A kezelőegységnek legalább egy méter távolságra kell lennie épületektől vagy egyéb elektromos berendezésektől.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze az aggregátorkészlet és az egyéb elektromos berendezések helyességét.
- Helyezze az egységet vízszintes felületre, hogy elkerülje a felborulást vagy az üzemanyag kiömlését.
- A gyermekeket és háziállatokat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.
- Ne kezelje nedves kézzel. Ne tegye ki a készüléket esőnek, nedvességnek vagy hónak.
- Működés közben helyezze el a készüléket legalább 1 m távolságra épületektől és egyéb berendezésektől.
- Ne használja a generátort föld alatti munkára.
- Ne használja a generátort robbanásveszélyes környezetben.
- Használjon személyi védőfelszerelést: kesztyűt, maszkot, fül dugót - az egység kezelése és karbantartása során.
- Ez a generátor nagyon magas feszültséget termel, ami égési sérüléseket vagy áramütést okozhat, ami súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat!
- A súlyos sérülések kockázatának csökkentése érdekében ne próbálja egyedül felemelni a generátort.
- Soha ne lépje túl a generátor feszültségét és áramerősségét. Ez az egység és/vagy a csatlakoztatott elektromos berendezések károsodásához vezethet.
- Soha ne indítsa be vagy állítsa le a motort, ha elektromos készülékek csatlakoztatva vannak. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása az egység és/vagy a csatlakoztatott elektromos berendezések károsodását okozhatja.
- A kihúzott húzózsínór visszapattan, és gyorsabban húzza a kezét a motor felé, mint ahogy el tudná engedni, ami sérülést okozhat.
- A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak tömör gumival bevont hajlékony kábeleket szabad használni.

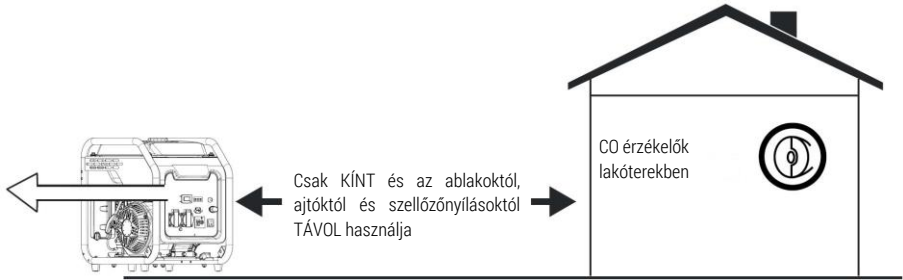
- Soha ne csatlakoztasson elektronikus eszközöket a generátorhoz, ha a kábelek kopottak vagy a vezetékek csupaszok. Soha ne érintse meg a csupasz vezetékeket, és ne érjen hozzá a konnektorhoz.
- Az áramütés elkerülése érdekében az egységet megfelelően földelni kell.
- Soha ne használja a készüléket, ha valamelyik alkatrésze eltört, sérült vagy hiányzik, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon – amelyek kifejezetten ezen a készüléken való használatra vannak jelölve.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nincs áramkimenet, ha a készülék túlságosan vibrál, füstölni kezd, szikrázik vagy lángot bocsát ki.
- Soha ne használjon generátort orvosi berendezések táplálására.
- **NE** működtesse a generátort, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy egyéb gyógyszerek hatása alatt áll.
- **NE** működtesse a generátort kopott, régi, lecsupaszított vagy más módon sérült elelskomos vezetékekkel.
- Ha hányingert, szédülést vagy gyengeséget kezd érezni a készülék használata közben, AZONNAL menjen ki friss levegőre. Azonnal keresse fel orvosát – szén-monoxid-mérgezés lehetősége miatt.
- Használat és tárolás során tartson legalább 1,5 m távolságot az egység minden oldalán – beleértve a fenti területet is (az egység felett). Tárolás előtt várjon legalább 30 percig, amíg a készülék lehűl. A kipufogógáz és a kipufogógáz által termelt hő olyan forró lehet, hogy súlyos égési sérüléseket okozhat és/vagy meggyújthat gyúlékony tárgyakat.
- **NE** érintse meg a kipufogót vagy a motort. Nagyon FORRÓAK és súlyos égési sérüléseket okozhatnak. **NE** helyezzen testrészeket vagy bármilyen gyúlékony anyagot a kipufogógázok közvetlen útjába.
- A munka megkezdése előtt mindig vigye el az egységtől a karbantartás során használt összes szerszámot és egyéb szervizeszközt.
- Kerülje el a motorolaj vagy benzin bőrről való érintkezést. Viseljen védőruházatot és védőfelszerelést. Mossa le a bőrt, amely ezeknek az anyagoknak volt kitéve, szappannal és vízzel.

Biztonsági utasítások

Megfelelő használat

Példák a szén-monoxid-mérgezés kockázatának csökkentésére szolgáló helyekre:

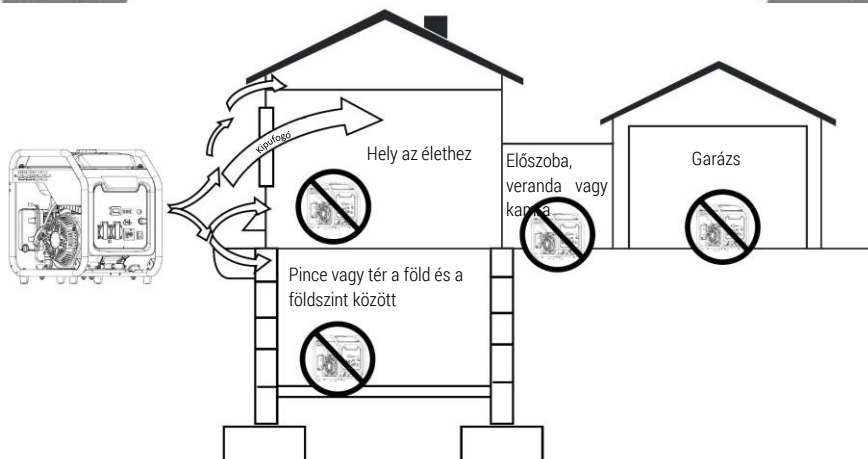
- **KIZÁRÓLAG** szabadban és szélben használja, biztonságos távolságban az ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól.
- Irányítsa a kipufogógázokat el a lakótérből.



Nem megfelelő használat

NE kezelje az alábbi helyeken:

- Egyes ajtók, ablakok vagy szellőzőnyílások közelében.
- Garázs
- A pince
- A földszint és a földszint közötti tér
- Élőterek
- Loftok
- Folyosók
- Földszinti teraszok
- Kamra

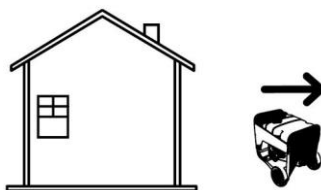


Megjegyzés: szereljen fel akkumulátorral működő szén-monoxid-érzékelőket vagy vezetékes szén-monoxid-érzékelőket a lakótérbe – de rendelkezzenek tartalék akkumulátorral is.

Veszély! A generátorok beltéri használata halál veszélyes- PERCEK ALATT MEGÖLHET. Az egység kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak. Ez mérgező – ami nem látható, és nem érezhető a szaga.



SOHA ne használja házban vagy garázsban, **MÉG AKKOR SE** ha az ajtók és ablakok nyitva vannak.



Csak a **SZABADBAN** használja – és biztonságos távolságban az ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól.

Veszély! Tűz és áramütés veszélye. NE csatlakoztassa az épület elektromos rendszeréhez - kivéve, ha a generátor és az átviteli kapcsoló megfelelően fel van szerelve, és az elektromos aljzatot ellenőrizte - szakképzett villanyszerelő. A csatlakozásnak le kell választania a generátor tápellátását a hálózatról – és meg kell felelnie az összes vonatkozó törvénynek és elektromos szabályozásnak.

Veszély! Áramütés veszélye. Soha ne használja a generátort nedves vagy vizes helyen. Soha ne tegye ki a készüléket esőnek, hónak, fröccsenő víznek vagy álló víznek – a készülék használata közben van Védje a készüléket a veszélyes időjárási viszonyoktól. A nedvesség vagy a jég rövidzárlatot vagy egyéb hibás működést okozhat az elektromos áramkörben.

Üzemanyagbiztonság

- Az üzemanyagot benzin tárolására engedélyezett kannákban tárolja.
- **NE** dohányozzon a generátor tankolása közben.
- Tankolás közben **NE** töltse túl a generátor benzintartályát.
- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg lehűl legalább öt percig, mielőtt benzint vagy olajat töltené a motorba.
- Soha ne távolítsa el a tanksapkát, amíg a generátor működik. Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a készülék lehűl legalább öt percig. Lassan csavarja le a tanksapkát - a nyomás kiengedéséhez. Figyeljen, hogy ne öntsön üzemanyagot a dugó köré, és nehogy a kipufogógáz hője meggyújtsa az üzemanyaggyűjtőket. Tankolás után szorosan húzza meg a tanksapkát.
- Törölje fel a kiömlött üzemanyagot az egység körül.
- Soha ne próbálja megégetni a kiömlött üzemanyagot.
- Soha ne töltse túl az üzemanyagtartályt. Hagyjon teret az üzemanyag bővítéséhez (expanzió). Ha a tartályt üzemanyaggal tölti fel, az üzemanyag kiömlését okozhatja, amely FORRÓ felületekkel érintkezhet.
- A kiömlött üzemanyag meggyulladhat. Ha üzemanyag ömlik a generátorra, azonnal törölje le a kiömlött anyagot. Megfelelően dobja ki a törléshez használt ruhát. Mielőtt elkezdené a munkát az egységgel, várja meg, amíg a terület, ahol a kiömlés történt, megszárad.
- Viseljen védőszemüveget-tankolás közben.
- Soha ne használjon benzint tisztítószerként.
- Minden benzint tartalmazó kannát jól szellőző helyen tároljon, elég távol minden gyúlékony anyagtól vagy gyújtóforrástól.

Benzin és benzingőzők (gázok)

Veszély! Tűz- és robbanásveszély! A benzin erősen robbanásveszélyes és gyúlékony, és súlyos égési sérüléseket vagy halált okozhat!

- Benzintűz esetén **NE** kísérelje meg eloltani a lángokat úgy, hogy az üzemanyagszelep gáz (benzin) állásban van. A tűzoltó készülék bekapcsolása nyitott üzemanyagszelep mellett – robbanásveszélyhez vezethet.
- A benzinnel jellegzetes szaga van - és ez segít az esetleges szivárgás gyors észlelésében.
- A benzingőz tüzet okozhat – ha meggyullad.
- A benzin irritálja a bőrt, és azonnal meg kell tisztítani, ha a bőrrel érintkezik.

Amikor elindítja a generátort:

- Győződjön meg arról, hogy a tanksapka, a légszűrő, a gyújtógyertya, az üzemanyagvezetékek és a kipufogórendszer megfelelően helyükön vannak.
- Ha még egy kis mennyiségű benzin is a tartályra ömlik, várja meg, amíg teljesen elpárolog – mielőtt elkezdené a munkát a generátorral.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a generátor sima és vízszintes felületen van.

A készülék szállítása vagy szervizelése során:

- Húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából - a véletlen beindítás elkerülése érdekében.

A generátor tárolásakor:

- Szikrától, nyílt lángtól, gyújtólángtól, hőtől és egyéb gyújtóforrásoktól távol tárolandó.
- **NE** tároljon benzint tűzhely, vízmelegítő vagy bármilyen más hőtermelő vagy automatikus gyújtású készülék közelében.

Használati célja

Ez az egység egy motorral hajtott hordozható egység. Az elektromos szerszámok, készülékek, kempingfelszerelések, világítás áramellátására vagy tartalék áramforrásként való használatra tervezték áramkimaradás esetén.

Az olyan célokra való használat, amelyekre a készüléket nem szánták, sérülésekhez vezethet.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra szánják. Az ügyfél vállal minden jogi és egyéb felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért vagy sérülésekért.

Jelképek



Olvassa el, értse meg és kövesse az összes figyelmeztetést.



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Viseljen fülvédőt.



Tűzveszély.



Forró felület.



Mérgező gázok.



Áramütés veszélye

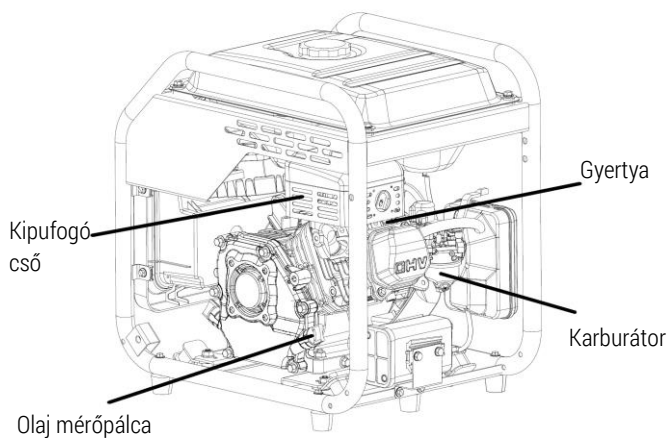
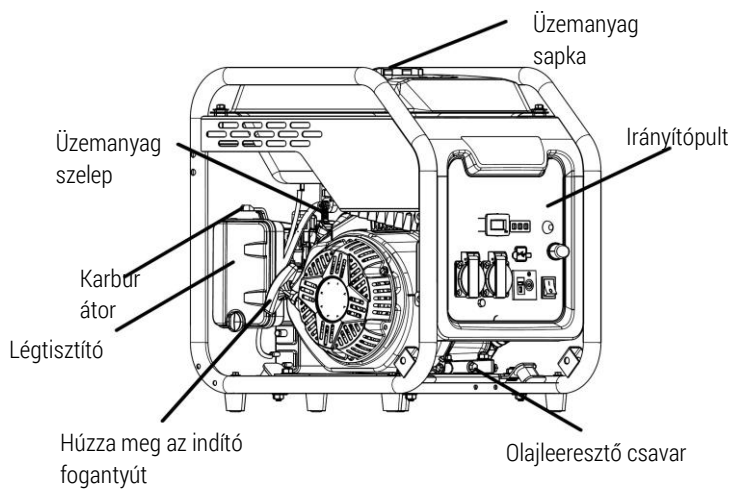


A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

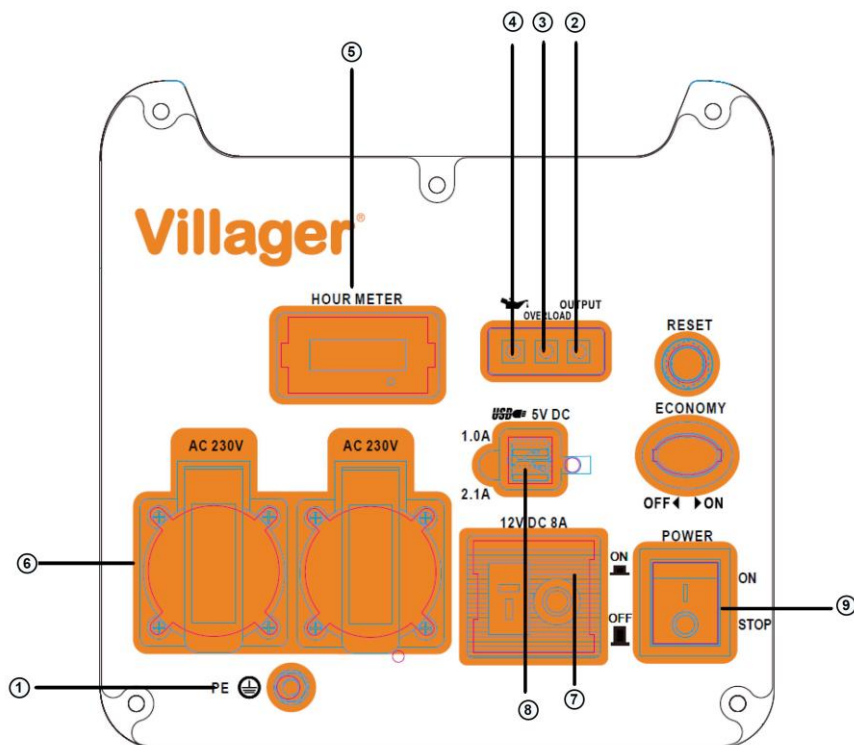


A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

Készülék alkatrészei



Irányítópult



1. Földelési csatlakozás: a földelő csatlakozás az egység külső földelésére szolgál.
2. Kimeneti (Output Ready) jelző: világít, ha a generátor megfelelően működik. Azt jelzi, hogy a generátor áramot termel az aljzatoknál.
3. Túlterhelés jelző: azt jelzi, hogy a generátor túlterhelt.
4. Alacsony olajszint jelző: Ha a forgattyúház olajszintje a biztonságos működési határ alá esik, az alacsony olajszint jelzőfénye világít, és a generátor automatikusan leállítja a motort.
5. Óraszámoló: váltás a feszültség, frekvencia, teljes üzemóra számláló vagy futási/karbantartási időzítő megjelenítésére.
6. 2*230V.
7. 12V 8 A DC aljzat (egyirányú)
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Motor kapcsoló

Technikai sajátosságok

Max motor teljesítménye	4,3 kW
Névleges sebesség	3600 min ⁻¹
Motor térfogata	212 cm ³
Névleges kimenő áram	3,2 kW/3,2 kVA
Maximális kimeneti teljesítmény	3,3 kW/3,3 kVA
Aljzatok	2x230 V~50 Hz, 12 V $\overline{=}$ 8 A, 5 V $\overline{=}$ 2,1 A, 5 V $\overline{=}$ 1 A
Tüzelőanyag-tartály	7 l
Hangnyomásszint $L_{pAeq,T}$	74,72 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	1,22 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L_{WA}	94,7 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szintje L_{WA}	97 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	1,22 dB(A)
Környezeti üzemi hőmérséklet	-5 ~ 40°C
Max tengerszint feletti magasság	1000 m
Súly	28 kg

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők változtatására és az esetleges nyomdai hibákra, előzetes figyelemztetés nélkül. A termék képei eltérhetnek a tényleges készüléktől.

A munka megkezdése előtt

Figyelem! Ellenőrizze, hogy a generátor vízszintes felületen van, és a generátor ki van kapcsolva.

Első olajfeltöltés

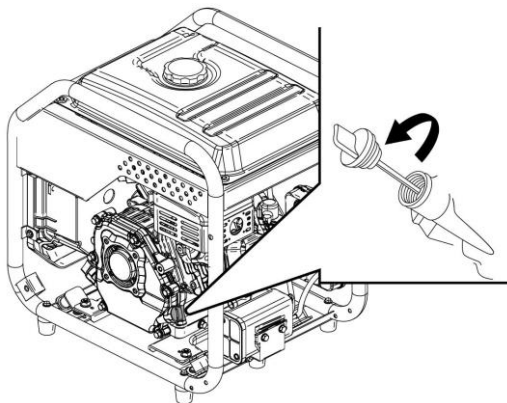
Megjegyzés: EZT A GENERÁTORT OLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK. NE kísérelje meg beindítani vagy forogni a motort – mielőtt megfelelően fel nem töltötte az ajánlott olajjal. Ha nem önt be motorolajat az indítás előtt, akkor a motor súlyos károsodását okozhatja.

Megjegyzés: kétütemű motorolaj vagy más nem jóváhagyott típusú olaj használata súlyos motorkárosodást okozhat, amelyre nem terjed ki a garancia.

A mellékelt, minden normál használatra ajánlott olaj 10W-30 motorolaj. Ha az egység szélsőséges hőmérsékleten működik, lásd a következő táblázatot.

Ajánlott motorolaj típus								
		10W-30						
5W-30					10W-40			
5W-30 Szintetikus								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Környezeti								

1. Vízszintes felületen távolítsa el az olaj mérőpálcát.



2. Öntsön olajat a motorba.

Megjegyzés: előfordulhat, hogy gyári olajmaradvány maradt a motorban, ezért fokozatosan adjon hozzá olajat a palack vége felé, hogy elkerülje a motor túltöltését. Lásd: *A motorolajszint ellenőrzése* - a Karbantartás fejezetben.

3. Helyezze vissza az olajszintmérő pálcát a helyére, és húzza meg kézzel.

Üzemanyag

Figyelem! Tűz- és robbanásveszély. Soha ne használjon gázpalackot, gáztartályt vagy bármilyen más üzemanyaggal kapcsolatos elemet – amely törött, repedt, elhasználódott vagy sérült.

Veszély! Tűz- és robbanásveszély. **NE** töltse túl az üzemanyagtartályt. Csak a tartályban lévő üzemanyagszűrő képernyőjén található piros gyűrűig töltse fel. A túltöltés miatt az üzemanyag a motorra ömlik, ami tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

Veszély! Tűz- és robbanásveszély. Soha ne töltse a generátort, amíg a motor még jár. Mindig állítsa le a motort, és várja meg, amíg a motor lehűl két percre – tankolás előtt.



Megjegyzés! **NE** használjon E15 vagy E85 üzemanyagot ebben a készülékben. A jótállás nem vonatkozik a motor vagy más berendezés károsodására, amelyet az elavult üzemanyag vagy a nem jóváhagyott üzemanyagok (például E15 vagy E85 etanolkeverékek) használata okozott. Csak ólommentes benzint használjon – amely legfeljebb 10% etanolt tartalmaz.

Üzemanyag követelmények

- TISZTA, FRISS ólommentes benzin.
- Legfeljebb 10% etanol (gasohol) elfogadható (ahol rendelkezésre áll; nem etanol üzemanyag ajánlott).
- **NE** használjon E85-öt vagy E15-öt
- **NE** használjon benzin és olaj keverékét.
- **NE** módosítsa a motort úgy, hogy alternatív üzemanyaggal működjön.
- **NE** tankoljon beltérben.
- **NE** hozzon létre szikrát vagy lángot tankolás közben.

Üzemanyag-stabilizátorok használata

Üzemanyag-stabilizátor hozzáadása (nem tartozék) - meghosszabbítja az üzemanyag hasznos élettartamát és segít megelőzni a lerakódásokat - ami eltömítheti az üzemanyagrendszert. Kövesse a gyártó által adott használati utasítást.

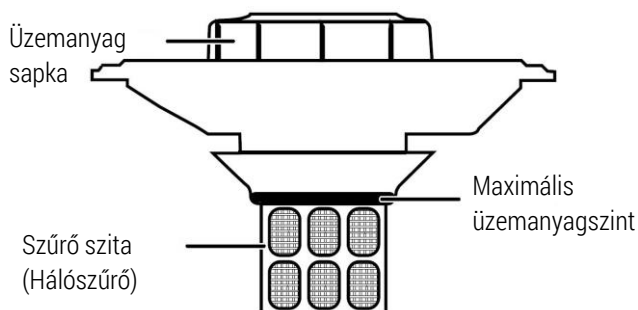
Mindig keverje össze az előírt mennyiségű üzemanyag-stabilizátort és benzint egy jóváhagyott benzines kannában, mielőtt a motorba tölti. Hagyja járni a generátort öt percig – hogy a stabilizátor kezelje a teljes üzemanyagrendszert.

A tartály üzemanyaggal történő feltöltése

1. Kapcsolja ki a generátort, és várja meg, amíg lehűl legalább két percig, mielőtt tankol.
2. Helyezze a készüléket vízszintes felületre, jól szellőző helyre.
3. Tisztítsa meg a tanksapka tartály körüli területet, és lassan csavarja le a kupakot.

Megjegyzés: A tartályt csak tanúsított (jóváhagyott) benzinkannából töltsse fel. Ellenőrizze, hogy a benzinkanna belseje tiszta és jó állapotban van - az üzemanyagrendszer szennyeződésének (elszennyeződésének) elkerülése érdekében.

4. Lassan öntse be az ajánlott üzemanyagot. **NE** töltsse túl. Csak az üzemanyagszűrő képernyőjén lévő piros maximális betöltőgyűrűig töltsse fel - ami a betöltőcsonton látható.



5. Húzza meg a tanksapkát.

Megjegyzés: az üzemanyag károsíthatja a festéket és a műanyagot. Legyen óvatos, amikor üzemanyaggal tölti fel a tartályt. A kiömlött üzemanyag által okozott károkra nem vonatkozik a garancia.

Megjegyzés: minden tankolás előtt és után tisztítsa meg a hálós üzemanyagszűrőt (szítát) a törmeléktől. Távolítsa el az üzemanyagszűrő szítáját úgy, hogy lassan megnyomja, miközben kiveszi a tartályból.

Munka

Az egység elhelyezkedése

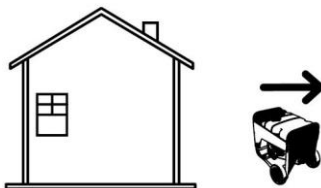
Olvassa el és értse meg az összes biztonsági információt, mielőtt a generátort üzembe helyezné.

Veszély!

A generátorok beltéri használata halál veszélyes- PERCEK ALATT MEGÖLHET. Az egység kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak. Ez mérgező – ami nem látható, és nem érezhető a szaga.



SOHA ne használja házban vagy garázsban, **MÉG AKKOR SE** ha az ajtók és ablakok nyitva vannak.



Csak a **SZABADBAN** használja, és biztonságos távolságban az ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól.

SOHA ne működtesse a generátort épületen belül, beleértve a garázsokat, pincéket, pincéket, fészereket, burkolatokat vagy rekeszeket, beleértve a lakóautók generátorrekeszeit is.

Veszély! Áramütés veszélye. Soha ne használja a generátort nedves vagy vizes helyen. Soha ne tegye ki a készüléket esőnek, hónak, vízsugárnak vagy álló víznek – miközben az egység használatban van. Védje a generátort minden veszélyes időjárási körülménytől. A nedvesség vagy a jég rövidzárlatot vagy más hibás működést okozhat az elektromos áramkörben. A generátor vagy az elektromos készülék nedves körülmények között, például esőben vagy hóban, medence vagy locsolórendszer közelében, vagy ha például a keze nedves, mindez áramütést okozhat.

Figyelem! Tűzveszély. A készüléket csak szilárd, vízszintes felületeken használja. Ha a készüléket instabil anyagokkal, például homokkal vagy levágott fűvel ellátott felületeken használja – törmelék kerülhet az egységbe, ami elzárhatja a hűtőnyílásokat vagy a szívórendszert. Szállítás vagy tárolás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl 30 percig.

A generátor sima, vízszintes felületen kell lennie – mindig (még ha nem is működik). Az egységnek legalább 1,5 m (5 láb) távolságra kell lennie minden éghető anyagtól.

NE működtesse a generátort SUV, lakóautó, pótkocsi, kisteherautó hátuljában (normál, lapos vagy egyéb), lépcső alatt, falnak vagy épületnek támasztva, vagy bármely más helyen – ez megakadályozza a generátor megfelelő hűtését és/vagy kipufogó. **NE** fogja meg az egységet működés közben.

Veszély! Fulladást okozhat. Helyezze a készüléket jól szellőző helyre. **NE** telepítse az egységet szellőzőnyílások vagy szívónyílások közelébe – ahol a kipufogógázok zárt vagy szűk térbe juthatnak. A készülék elhelyezésekor gondosan vegye figyelembe a szél és a légáramlás irányát.

Földelés

Figyelem! Áramütés veszélye. Ha nem földeli megfelelően az egységet - áramütés következhet be.

A semleges aggregát úszó. Az aggregát földelőcsatlakozása az aggregát keretéhez, az aggregát elektromosságot nem továbbító fémrészeihez és az egyes konnektorok földelő csatlakozásához csatlakozik. A generátor (állórész tekercselés) le van választva a kerettől és a váltakozó áramú aljzat földelő érintkezőjétől. Előfordulhat, hogy a földelt érintkezős csatlakozást igénylő elektromos készülékek nem működnek megfelelően.

Megjegyzés: csak földelt hosszabbítót, vagy kettős szigetelésű szerszámokat és készülékeket használjon.

A földelőcsatlakozás (terminál) használata előtt konzultáljon szakképzett villanyszerelővel, elektromos ellenőrrrel vagy a generátor rendeltetésszerű használatára vonatkozó helyi előírásokkal vagy rendeletekkel rendelkező helyi ügynökséggel.

Munkavégzés nagy magasságban

A motor teljesítménye csökken a magasság növekedésével, amikor a generátort használják. A teljesítmény körülbelül 3,5%-kal csökken minden 1000 láb (kb. 300 m) szintemelkedés után.

Az 1524 m feletti tengerszint feletti magasságban végzett műveletekhez nagy magassági beállítások szükségesek. A beállítás nélküli működés csökkenti a teljesítményt, növeli az üzemanyag-fogyasztást és a károsanyag-kibocsátást.

Megjegyzés: ne üzemeltesse a generátort 762 m alatti magasságban a magassági munkához szolgáló berendezéssel. A motor megsérülhet.

Fejlesztési időszak

A megfelelő bejáratás érdekében **NE** lépje túl a névleges teljesítmény (1600 W) 50%-át az első öt üzemórában.

Időnként változtassa meg a terhelést - hogy lehetővé tegye az állórész tekercseinek felmelegedését és lehűlését, és segítse a dugattyúgyűrűk (karikák) „befektetését”.

A használat gyakorisága

Ha a generátort szakaszosan vagy hosszú ideig nem használja (a következő használat előtt több mint egy hónappal), lásd a használati útmutató *Tárolás* című fejezetét – az üzemanyag károsodásával kapcsolatos információkért.

Az egység elindítása előtt

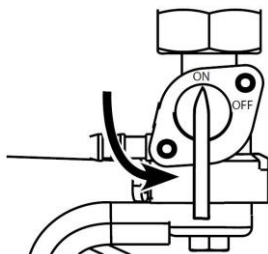
Ellenőrizze hogy:

- A készülék biztonságos és kényelmes helyen van elhelyezve.
- A készülék száraz, sík és vízszintes felületen áll.
- A motor fel van töltve olajjal.
- Benzin van az üzemanyagtartályban.
- Az összes terhelés nincs csatlakoztatva.
- Az ECO mód kapcsolója OFF állásban van.

Veszély! Tűz- és robbanásveszély. **NE** mozgassa vagy döntse meg az egységet működés közben.

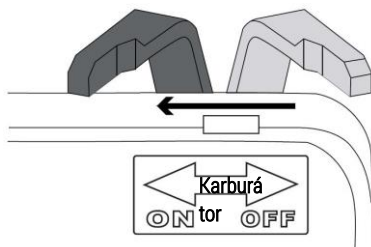
A motor beindítása

1. Fordítsa az üzemanyagcsapot (szelepet) BE (ON) állásba.

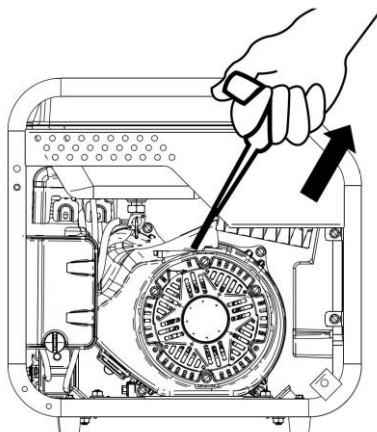


2. Csúsztassa a motorkapcsolót ON állásba.
3. Hideg motor esetén állítsa a gázkart teljesen ON állásba.

Jegyzet: Meleg motor újraindításához állítsa a gázkart félig ON állásba.



4. Erősen fogja meg és lassan húzza meg a húzófogantyút – amíg megnövekedett ellenállást nem érez, majd gyorsan húzza meg (határozottan).



5. Indítás után hagyja járni a motort néhány másodpercig, majd állítsa a gázkart teljesen OFF állásba.

A motor leállítása

1. Kapcsolja KI(OFF) és válassza le az összes csatlakoztatott elektromos terhelést. Soha ne indítsa be vagy állítsa le a generátort csatlakoztatott vagy bekapcsolt elektromos készülékekkel.
2. Hagyja az egységet terhelés nélkül működni néhány percig - a belső hőmérséklet stabilizálása érdekében.
3. Csúsztassa a motorkapcsolót OFF állásba.

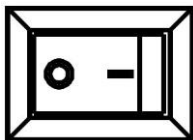
Jegyzet: Vészhelyzet esetén és a generátort gyorsan le kell állítani, azonnal tolja a motorkapcsolót OFF állásba.

4. Fordítsa az üzemanyagcsapot (szelepet) OFF állásba.

Eco mód

Jegyzet: mindig indítsa el az egységet ECO módban (OFF). Várja meg, amíg a motor fordulatszáma stabilizálódik, és a kimeneti LED lámpa (OUTOUT READY LED) bekapcsol (világít) – mielőtt bekapcsolja az ECO módot.

ECO MÓD



Az ECO mód csökkenti az üzemanyag-fogyasztást és a zajt – azáltal, hogy a motor fordulatszámát az aktuális terheléshez szükséges minimumra állítja.

Kapcsolja be az ECO módot, ha kisméretű, folyamatos terhelésű eszközöket, például számítógépet vagy elektromos lámpát táplál.

Kapcsolja ki az ECO módot, ha nagy, instabil terhelést, például légkondicionálót vagy elektromos szivattyút működtet.

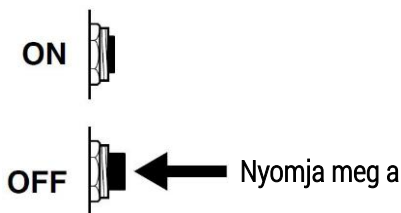
Az ECO mód bekapcsolásához győződjön meg arról, hogy a jelző (OUTPUT READY LED) zölden világít, majd nyomja a kapcsolót ON állásba. Ha nincs terhelés, a motor fordulatszáma (RPM) aljárati fordulatszámra csökken. A motor érzékeli a terheléseket, amikor azokat alkalmazza – és növeli a motor fordulatszámát (RPM).

Ahhoz, hogy a generátor maximális teljesítménnyel és maximális fordulatszámmal működjön, nyomja az ECO MOD kapcsolót OFF állásba.

AC áramköri megszakítók (váltóáramú megszakítók)

Az áramköri megszakítók automatikusan kikapcsolnak, ha rövidzárlat, vagy az egység jelentős túlterhelése lép fel a konnektoron.

Ha a váltóáramú megszakító automatikusan kiold, ellenőrizze, hogy a megszakító megfelelően működik-e, és nem haladja meg az áramkör névleges terhelhetőségét – a megszakító visszaállítása előtt.



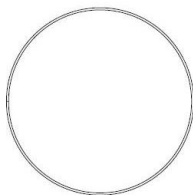
Túlterhelés visszaállítása

Az egység automatikusan kikapcsol minden váltóáramú kimenetet (váltakozóáramú kimenet) – magát az egységet védve – ha az egység túlterhelt, vagy ha rövidzárlat van a csatlakoztatott eszközben. A motor azonban tovább fog működni.

Egy kis túlterhelés, amely ideiglenesen bekapcsolja a túlterhelést jelző lámpát (OVERLOAD LED), lerövidítheti az egység élettartamát.

Az OVERLOAD (túlterhelés) a vezérlőpulton pirosan világít, és a zöld kimeneti készenléti jelzőfény (OUTPUT READY) kialszik.

RESET



Az AC kimenet (váltakozó áramú kimenet) visszaállításához:

1. Kapcsolja ki és válassza le (kapcsolja le az egységről) az összes csatlakoztatott elektromos terhelést.
2. Nyomja meg a RESET gombot a vezérlőpulton, amíg az OVERLOAD LED ki nem alszik, és az OUTPUT READY LED ki nem gyullad.
3. Állítsa alaphelyzetbe a megszakítókat, ha KI (OFF) vannak kapcsolva.
4. Ügyeljen arra, hogy a várható üzemi terhelés és terhelési csúcsok **NEM** haladják meg a generátor egység kapacitását.
5. Csatlakoztassa újra az elektromos terheléseket - egyenként, és várja meg, amíg a generátor stabilizálódik minden új csatlakoztatott eszköz után.

Generátor kapacitása

Megjegyzés: NE lépje túl a generátor teljesítményét. Ha túllépi magának a generátornak a watt/amperteljesítményét, a generátor és/vagy a generátorhoz csatlakoztatott elektromos berendezések megsérülhetnek.

Győződjön meg arról, hogy a generátor elegendő folyamatos (üzemi) és csúcs (induló) wattot tud leadni – az egyidejűleg táplált elemekhez.

Az összes csatlakoztatott eszköz teljes teljesítményigényét ($V \times \text{Amper} = \text{Watt}$) figyelembe kell venni. Az elektromos kéziszerszámok és készülékek gyártói általában a típus- vagy sorozatszám mellett feltüntetik a tartományra vonatkozó információkat.

Az energiaszükséglet meghatározásához:

1. Válassza ki az egyszerre bekapcsolandó elemeket.
2. Adja hozzá a folyamatos pl. állandó (működő) watt ezen elemekből. Ez az az energiamennyiség, amelyet a generátornak kell termelnie - hogy az elemek működjenek. Lásd az alábbi Watt referencia diagramot.
3. Becsülje meg, mekkora hatást pl. túlfeszültség (start) Watt-ra szüksége lesz. A túlfeszültség egy rövid energiakitörés, amely elektromos motorral hajtott szerszámok vagy készülékek, például körfűrész vagy hűtőszekrény indításához szükséges. Mivel nem minden motor indul egyszerre, a teljes túlfeszültség-watt úgy számítható ki, hogy a 2. pontból származó összes névleges watt-hoz csak azt a tételt adjuk hozzá, amelyik a legnagyobb további túlfeszültség-wattal rendelkezik.

Példa:

Szerszám vagy eszköz	Működő (folyamatos) watt*	Kezdő watt*
TV (cső típus)	300	0
Hűtőszekrény lakóautókhoz	180	600
Rádió	200	0
Világítás (75W)	300	0
Kávéfőző	600	0
	1580	600
	Munkavégzés összege (folyamatos) watt*	Legmagasabb induló watt*
	A működő watt összege	1580
	A legmagasabb induló watt	+600
	Összes szükséges induló watt	2180

*A felsorolt teljesítmények hozzávetőlegesek. Erősítse meg a tényleges teljesítményt.

Tápegység irányítás

A generátorkészlet és a csatlakoztatott eszközök élettartamának meghosszabbítása érdekében legyen óvatos, amikor elektromos terhelést ad a generátorkészlethez. Semmi sem csatlakozhat a generátor aljzataihoz - a motor beindítása előtt. A generátor teljesítményének kezelésének helyes és biztonságos módja a terhelések fokozatos (egyenként) hozzáadása az alábbiak szerint:

1. Amíg semmi sem csatlakozik a generátorhoz, indítsa el a motort a kézikönyvben leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa és kapcsolja be az első terhelést, lehetőleg - a legnagyobb terhelést.
3. Hagyja stabilizálódni a generátor teljesítményét (a motor egyenletesen jár, és a csatlakoztatott eszköz megfelelően működik).
4. Csatlakoztassa és kapcsolja be a következő terhelést.
5. Hagyja, hogy az egység ismét stabilizálódjon.
6. Ismételje meg a 4. és 5. lépést minden további betöltésnél.

Szerszám vagy eszköz	Referencia teljesítmény	
	Névleges üzemi (folyamatos) watt*	Becsült induló watt*
Lámpák (izzók)	300	0
(mennyiség 4 x 75 W)		
TV (cső típus)	300	0
Leeresztő szivattyú (1/3 Ks)	800	1300
Hűtőszekrény vagy fagyasztó	700	2200
Búvárszivattyú (1/3 Ks)	1000	2000
Rádió	200	0
Fűró (3/8" azaz 10mm, 4A)	440	600
Körfűrész		
(erős, 7-1/4" azaz 185 mm)	1400	2300
Szögfűrész (10", azaz 254 mm)	1800	1800
Asztali fűrész (10", azaz 254 mm)	2000	2000

* A megadott teljesítmények hozzávetőlegesek. Erősítse meg a tényleges teljesítményt.

Megjegyzés: NE használja az ECO módot párhuzamos működés közben, ha erős ütésekkel járó terheléseket, például légkondicionálót vagy elektromos szivattyút működtet. Előfordulhat, hogy a motor fordulatszámát nem lehet elég gyorsan beállítani ahhoz, hogy nagy túlfeszültség esetén a szükséges terhelési feszültséget biztosítsa, ami károsíthatja a készüléket vagy a generátort.

1. Mindkét generátoron ellenőrizze, hogy a motor/üzemanyag kapcsoló, az akkumulátor kapcsoló (ha van) és az ECO MOD kapcsoló OFF állásban van-e.
2. Csatlakoztassa a két párhuzamos vezetékét az első generátor párhuzamos aljzataihoz, majd csatlakoztassa az ellenkező vezetékét a második generátor párhuzamos aljzataihoz.

Jegyzet: Ha a készülékeket közvetlenül az aggregátról táplálja (nem csatlakozik az épület átviteli kapcsolójához), nem szükséges a bal/jobbs kábelt az aggregát párhuzamos aljzataihoz illeszteni.

3. Indítsa el az egyik egységet, és várja meg, amíg az OUTPUT READY LED (kimeneti lámpa) kigyullad.
4. Indítsa el a második generátort, és várja meg, amíg az OUTPUT READY LED (kimeneti lámpa) kigyullad.
5. Csatlakoztassa az első terhelést, és várja meg, amíg az aggregátok stabilizálódnak.
6. Csatlakoztassa a következő terheléseket az ERŐKEZELÉS fejezetben leírtak szerint.
7. Kapcsolja ki és válassza le (lekapcsolja) az összes terhelést - a generátoregység leállítása előtt.

Karbantartás

Karbantartási ütemterv

A rendszeres karbantartás javítja a teljesítményt és meghosszabbítja az egység élettartamát. Kövesse a naptári és az eltelt időintervallumokat – attól függően, hogy melyik következik be előbb. Gyakoribb szervizelésre van szükség, ha az alábbiakban felsorolt súlyos körülmények között működik.

Minden használat előtt

Ellenőrizze a motorolajat

Az első 25 óra vagy az első hónap után

Cserélje ki a motorolajat

50 óra után vagy 6 havonta

Cserélje ki a motorolajat ¹

Tisztítsa meg a légszűrőt ²

100 óra után vagy 6 havonta

A szikrafogó ellenőrzése/takarítása

Ellenőrizze/tisztítsa meg a gyújtógyertyát

Ellenőrizze/állítsa be a szelephézagot ³

300 óra után vagy évente

Cserélje ki a gyújtógyertyát

Cserélje ki a légszűrőt

1. Ha nagy terhelés mellett vagy magas hőmérsékleten dolgozik, havonta cserélje ki az olajat.
2. Piszkos vagy poros környezetben tisztítsa gyakrabban. Cserélje ki a légszűrőt, ha nem tisztítható megfelelően.
3. Javasolt szervízt egy hivatalos szervizműhelyben végezni.

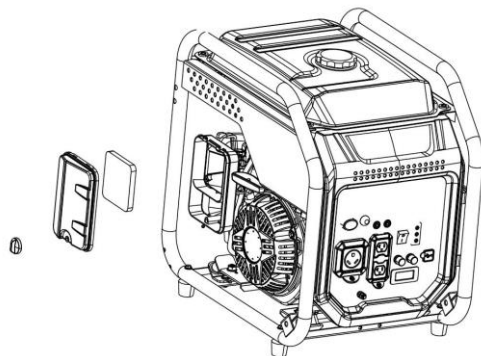
Légszűrő karbantartás

Figyelem! Tűzvesély. Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony oldószert a légszűrő tisztításához. A légszűrő tisztításához csak szappant használjon.

A levegőszűrőt minden 50 üzemóra után vagy 6 havonta meg kell tisztítani (a gyakoriságot növelni kell - ha a készüléket poros környezetben használják).

1. Helyezze az egységet vízszintes felületre, és várja meg, amíg a motor lehűl néhány percre.

2. Csavarja ki a légszűrő fedelét tartó csavart, és vegye le a fedelet.



Jegyzet: A levegőszűrő elem olajjal áztatott. Használja a megfelelő tisztítótartályt.

Megjegyzés: Kerülje a bőrrel való érintkezést a motorolajjal. Viseljen védőruházatot és védőfelszerelést. Mossa le az összes kitett bőrfelületet szappannal és vízzel

3. Távolítsa el a habszűrőt a légszűrő házából, és mossa le úgy, hogy az elemet oly módon, hogy azt szappanos és meleg víz oldatába áztatja.
4. **Megjegyzés:** Tisztítás vagy szárítás közben **NE** csavarja vagy tépje el a légszűrő hab elemét. Csak enyhén, de határozottan nyomja össze.
5. Öblítse le a levegőszűrő elemet édes vízbe merítve, és finoman összenyomva. Várja meg, amíg a szűrő teljesen megszárad.

Megjegyzés: **NE** szennyezze. Az ártalmatlanítási vagy újrahasznosítási létesítményekkel kapcsolatban forduljon a helyi hatóságokhoz.

6. Mártsa a habvelegőszűrőt tiszta motorolajba, majd nyomja ki a felesleges olajat. A motor indításkor füstölni fog, ha túl sok olaj maradt a szűrőben.
7. Szerelje be a hab levegőszűrőt a házba - és helyezze be a légszűrő fedelét.

A motorolajszint ellenőrzése

Figyelem! Kerülje el a bőrrel való érintkezést a motorolajjal. Viseljen védőruházatot és védőfelszerelést. Mossa le az összes kitett bőrfelületet szappannal és vízzel.

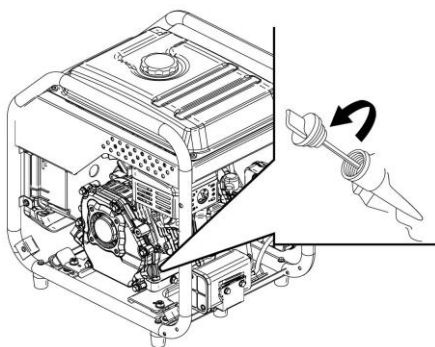
Megjegyzés: mindig a megadott motorolajat használja. Ha nem a megadott motorolajat használja, felgyorsulhat a kopás és/vagy lerövidülhet a motor élettartama.

A környezeti levegő hőmérséklete befolyásolja a motorolaj teljesítményét. Cserélje ki a motorolaj típusát az időjárási viszonyoktól függően.

Ajánlott motorolaj típus								
		10W-30						
5W-30						10W-40		
5W-30 Szintetikus								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Környezeti hőmérséklet								

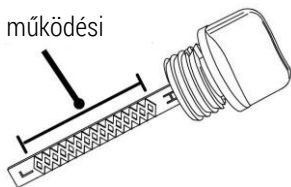
Minden használat előtt vagy 8 üzemóránként ellenőrizze a motorolaj szintjét.

1. Helyezze az egységet vízszintes felületre, és várjon néhány percet, amíg a motor lehűl.
2. Tisztítsa meg az olajsintmérő pálca környékét nedves ruhával.
3. Távolítsa el az olajpalcát és törölje le.



4. Helyezze be az olajpalcát a betöltőcsőnkba, de ne csavarja be. Távolítsa el a nívópalcát, és ellenőrizze, hogy az olajsint a biztonságos működési tartományon belül van-e.

Biztonságos működési



5. Ha a szint alacsony, fokozatosan öntse fel az ajánlott motorolajat, és ellenőrizze, amíg a szint a nivópálca L és H jelzései közé nem kerül. NE töltse túl. Ha a nivópálca teljes jelzése felett van, engedje le az olajat, hogy az olajszint a nivópálca teljes jelzésére csökkenjen.
6. Helyezze vissza a nivópalcát a helyére, és húzza meg kézzel.

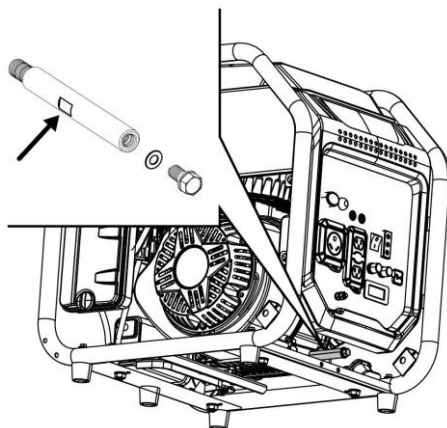
Motorolaj csere

Figyelem! Véletlenszerű indítás. Húzza ki a kábel burkolatát a gyújtógyertyáról - az egység karbantartása során.

Jegyzet: Cserélje ki gyakrabban az olajat, ha a generátort szélsőséges hőmérsékleten vagy poros körülmények között használja.

Cserélje ki az olajat, amíg a motor még futástól meleg.

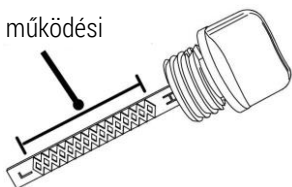
1. Helyezze az egységet vízszintes felületre, és várja meg, amíg a motor lehűl néhány percre.
2. Akassza le a gyújtógyertya-kábel burkolatát a gyújtógyertyáról, és helyezze a kábelt olyan helyre, ahol nem érintheti a gyújtógyertyát.
3. Nedves ruhával tisztítsa meg az olajszintmérő pálca környékét. Távolítsa el a rudat és törölje le.
4. Helyezzen egy olajteknőt (vagy valamilyen megfelelő tartályt) az olajleeresztő hosszabbító alá.
5. Rögzítse az olajleeresztő hosszabbító lapos részét egy 12 mm-es kulccsal, majd távolítsa el a 10 mm-es olajleeresztő csavart és az alátétet.



6. Döntse meg a motort a motorolaj leeresztéséhez.
7. Szerelje be az olajleeresztő csavart **egy új** alátéttel, és szorosan húzza meg.
8. Lassan öntsön olajat az olajbetöltő nyílásba, amíg az olajsint a nivópálca L és H jelzései közé nem kerül. Álljon meg gyakran – az olajsint ellenőrzéséhez, amikor a maximális kapacitáshoz közeledik. **NE** töltse túl.

Maximális olajkapacitás: 0,6 l

Biztonságos működési



9. Helyezze vissza a nivópalcát a helyére, és húzza meg kézzel.
 10. Csatlakoztassa a csomagtartót (kábelcsatlakozást) a gyújtógyertyához.
- Megjegyzés: **NE** szennyezze. Az ártalmatlanítási vagy újrahasznosítási létesítményekkel kapcsolatban forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyertya karbantartás

Minden 100 üzemóra után vagy 6 havonta ellenőrizze és tisztítsa meg a gyújtógyertyát. Cserélje ki a gyújtógyertyát 300 üzemóra után vagy évente.

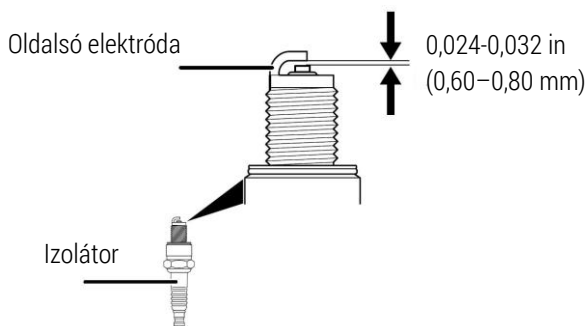
1. Helyezze az egységet vízszintes felületre, és várja meg, amíg a motor lehül.

2. Távolítsa el a kábelcsatlakozást (kábelházat) a gyújtógyertyáról úgy, hogy határozottan húzza el a csomagtartót közvetlenül a motortól.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertya környékét.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát a mellékelt gyújtógyertyakulccsal.

Megjegyzés: soha ne alkalmazzon oldalsó terhelést, és ne mozgassa oldalra a gyújtógyertyát, amikor eltávolítja.

5. Vizsgálja meg a gyújtógyertyát. Cserélje ki, ha az elektródák lyukasak, megégtek vagy a szigetelő megrepedt Csak az ajánlott cseregyertyát használja.
6. Mérje meg a gyújtógyertya elektróda távolságát egy huzal típusú mérőeszközzel ("kém"). Ha szükséges, javítsa ki a rést az oldalelektróda óvatos meghajlításával.

Gyújtógyertya hézag: 0,024 – 0,032 in. (0,60–0,80 mm)



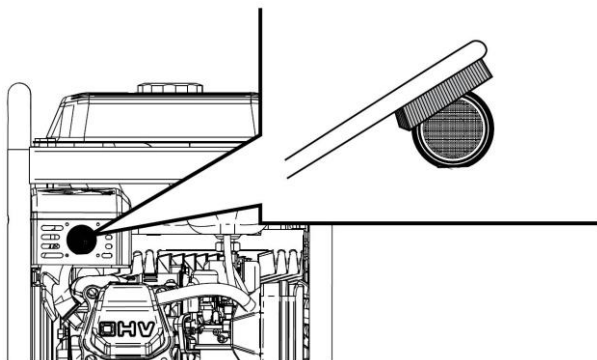
7. Óvatosan szerelje be a gyújtógyertyát és csavarja be kézzel, majd húzza meg további 3/8-1/2 fordulattal a gyújtógyertya-kulccsal.
8. Szerelje fel a gyújtógyertya kábel burkolatát a – gyújtógyertyára.

A szikrafogó szervizelése

Minden 100 üzemóra után vagy 6 hónap után ellenőrizze és tisztítsa meg a tekercscsapdát. Ha nem tisztítja meg a tekercset, az rosszabb motorjellemzőket eredményez.

1. Helyezze a generátort vízszintes felületre, és várja meg, amíg a kipufogó lehűl, mielőtt szervizelné a szikrafogót.

2. Óvatosan távolítsa el a koromlerakódásokat a szűrőszítáról drótkéfével. A tekercsen nem lehetnek repedések vagy szakadások.
3. Az eltávolított lerakódások tisztításához használjon sűrített levegőt.



Szállítás

- Szállítás előtt várjon legalább 30 percig, amíg a készülék lehül.
- Helyezze vissza az összes védőburkolatot az egység kezelőpanelére.
- Csak az eszköz cső alakú keretét használja az egység felemeléséhez vagy bármilyen teherrögzítő eszköz, például kötelek vagy rögzítőhevederek rögzítéséhez. **NE** kísérelje meg felemelni vagy rögzíteni a generátoregységet úgy, hogy megfogja a generátorkészlet bármely más alkatrészét.
- Szállítás közben tartsa a készüléket vízszintes helyzetben - hogy csökkentse az üzemanyag-szivárgás lehetőségét, vagy ha lehetséges - engedje le az üzemanyagot, vagy hagyja járni a motort, amíg az üzemanyagtartály ki nem ürül - szállítás előtt.

Figyelem! Tűzveszély. **NE** fordítsa el teljesen a készüléket. Az üzemanyag vagy az olaj kifolyhat, és károsíthatja a készüléket.

Tárolás

A méretezés megfelelő előkészítése elengedhetetlen a problémamentes működéshez és az egység hosszú élettartamához.

Megjegyzés: A mindössze 30 napig tárolt benzin megromolhat, gyantás és ragadós lerakódásokat és korróziót okozva az üzemanyagvezetékben az üzemanyag-csatornákban és a motorban. A korrózív lerakódások korlátozzák az üzemanyag áramlását, ami megakadályozhatja a motor beindítását hosszú tárolás után. Az üzemanyag-stabilizátor használata jelentősen megnöveli a benzin eltarthatóságát. Mindig ajánlott üzemanyag-stabilizátort használni. Kövesse a gyártó által megadott használati utasítást.

Tárolási idő	Javasolt eljárás
kevesebb, mint 1 hónap	Nincs szükség szervizelésre.
2-6 hónap	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzin stabilizátort. Üritse ki a karburátor edényét.
6 hónap vagy tovább	Üritse ki a benzintartályt és a karburátor edényét.

Rövid távú tárolás

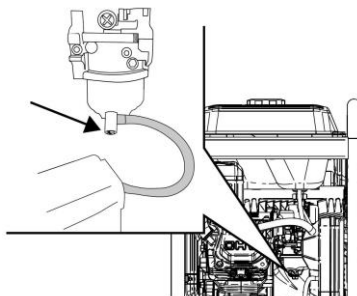
- Tárolás előtt várjon legalább 30 percig, amíg a készülék lehűl.
- Helyezze vissza az összes védőburkolatot az egység kezelőpanelére.
- Törölje le az aggregátot nedves ruhával. Tisztítsa meg minden szennyeződést az egység elején lévő légbeömlő nyílásról és a kipufogó hűtő szellőzőnyílásairól.
- Tárolja a készüléket jól szellőző és száraz helyen, biztonságos távolságban szikrától, nyílt lángtól, gyújtólángtól, hőtől és egyéb gyújtóforrásoktól – például olyan helyekről, ahol elektromos motorok szikrát bocsátanak ki, vagy ahol elektromos szerszámokat használnak.
- **NE** tárolja a generátort vagy a benzint tűzhelyek, vízmelegítők vagy bármilyen más hőtermelő vagy automatikus gyújtású eszköz közelében.
- Hűtött motor és kipufogórendszer mellett, és minden felület száraz - takarja le a készüléket, hogy megóvja a portól. **NE** használjon nyilvont porvédőként. A nem porózus anyagok felfogják a nedvességet – és segítik a rozsdát és a korróziót.

Hosszú távú tárolás

Még a megfelelően stabilizátorral kezelt üzemanyag is maradványokat hagyhat maga után, és korróziót okozhat, ha hosszú ideig hagyja. Ha az egységet két-hat hónapig tárolja, ürítse ki a karburátor edényét – hogy megakadályozza a gyantászerű és ragadós lerakódások felhalmozódását a karburátorban.

A tégely karburátorának ürítése

1. Keresse meg a leeresztő tömlőt, amely a karburátor edényének aljából nyúlik ki. Ügyeljen a nyomócső helyzetére.



2. Helyezze a tömlő szabad végét egy megfelelő benzinkannába, hogy összegyűjtse a leeresztett üzemanyagot.
3. Lazítsa meg a karburátor leeresztő csavarját, és várja meg, amíg az üzemanyag kiürül. Csavarja be a karburátor leeresztő csavarját.
4. Helyezze vissza a leeresztő tömlőt az eredeti helyzetébe.

Az üzemanyagtartály ürítése

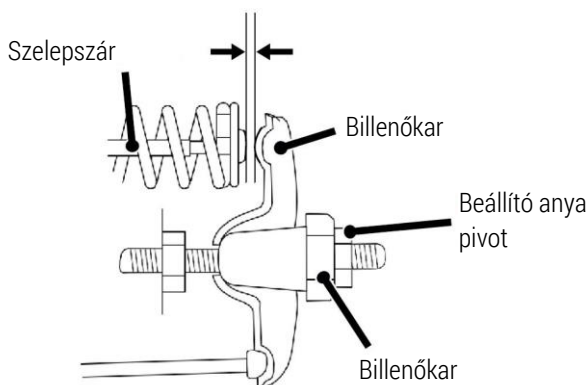
Ha a generátort hat hónapnál hosszabb ideig tárolja, ürítse ki az üzemanyagtartályt – hogy elkerülje az üzemanyag szétválását, károsodását és lerakódásait az üzemanyagrendszerben.

1. Csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját. Távolítsa el a hálós üzemanyagszűrőt.
2. Kereskedelmi forgalomban kapható kézi üzemanyag-szivattyú (nem tartozék) segítségével pumpálja az üzemanyagot az üzemanyagtartályból egy jóváhagyott üzemanyagtartályba. **NE HASZNÁLJON** elektromos szivattyút.
3. Szerelje vissza a hálós tüzelőanyag-szűrőt és a tanksapkát.
4. Indítsa el a generátort, és hagyja járni, amíg a generátor motorja le nem áll.
5. Vegye ki a gyújtógyertyát.
6. Öntsön egy teáskanál motorolajat a hengerbe, és húzza meg az indító fogantyúját - amíg ellenállást nem érez. Ebben a helyzetben a dugattyú elérte a kompressziós löketet, és mindkét szelep zárva van. A motor ebben a helyzetben történő tárolása segít megelőzni a belső korróziót. Lassan húzza vissza az indítófogantyút.
7. Szerelje fel a gyújtógyertyát a helyére. Hagyja a gyújtógyertya kábelének foglalatát (csatlakozóját) leválasztva (külön) – a véletlen indítás elkerülése érdekében.

Szelephézag

Megjegyzés: a szelephézag ellenőrzését és beállítását hideg motor mellett kell elvégezni.

1. Távolítsa el a szelepszep fedelét, és óvatosan távolítsa el a tömítést. Ha a tömítés elszakadt, kikopt vagy más módon sérült, ki kell cserélni.
2. Távolítsa el a gyújtógyertyát – így a motor könnyebben tud forogni (pörögni).
3. Forgassa (pörgessen) a motort a **felső holtpontig** – a húzóindító fogantyújának lassú meghúzásával. A gyújtógyertya furatába nézve - a dugattyúnak felül kell lennie (mindkét szelep zárva van).
4. Mindkét szelepmozgatónak lazának kell lennie a kompressziós löket felső holtpontjában. Ha nem, fordítsa el a motort 360°-kal.
5. Helyezzen be egy mérőablont ("kém") a lengőkar és a szelepszár (test) közé - a szelephézag méréséhez.



	Szívószelep	Kipufogó szelep
Szelephézag	0,0031 – 0,0047 in. (0,08–0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13–0,17 mm)
Meghúzás	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Ha beállításra van szükség, tartsa meg a lengőkar forgását, és lazítsa meg a forgásbeállító anyát.
7. Forgassa el a lengőkar forgását a megadott távolság eléréséhez. Fogja meg a lengőkar forgását, és húzza meg a forgásbeállító anyát a megadott nyomatékkal.

Meghúzás: 12 Nm

8. Hajtsa végre ezt az eljárást a másik szelepen.
9. Szerelje be a tömítést, a lengőkar fedelét és a gyújtógyertyát.

Szerviz

Annak érdekében, hogy a készülék továbbra is biztonságosan használható legyen, a készüléket csak a felhatalmazott szervizközpontjainkban, szakképzett szakemberrel javíttassa meg, mert ők eredeti pótalkatrészeket használnak. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított üzletek egyikébe.

Problémák és megoldások

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁS
A motor nem indul be	Nincs üzemanyag.	Töltsön be üzemanyagot.
	Rossz üzemanyag, a motort benzin kezelése vagy leeresztése nélkül tárolták, vagy rossz benzinnel töltötték fel.	Újítsa le az üzemanyagtartályt. Töltse fel újra, de friss benzinnel.
	Piszkos légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Az alacsony motorolajszint leállította az aggregátot.	Ha az alacsony olajszint LED világít, fordítsa az akkumulátor kapcsolóját (ha létezik) OFF állásba. Öntse motorolajat.
	Üzemanyaggal megnedvesített gyújtógyertya (elárasztott motor, azaz "túl szívás").	Várjon öt perct. Fordítsa az akkumulátor kapcsolóját (ha létezik) OFF állásba. Élesen húzza meg többször az indítófogantyút. Ha az egység nem indul el - távolítsa el a gyújtógyertyát és szárítsa meg.
	A gyújtógyertya hibás, zsíros vagy szabálytalan rés van rajta.	Állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. Szerelje fel.
	Korlátozott üzemanyagszűrő, hibás üzemanyagrendszer, hibás üzemanyag-szivattyú, hibás gyújtás, elakadt szelepek stb.	Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
A motor beindul, majd leáll.	Karburátor részlegesen nyitva vagy zárva gyenge vagy laza akkumulátor miatt.	Kézzel telepítse a karburátort. Lásd a Karbantartásra vonatkozó fejezetet.
	Nincs üzemanyag.	Töltsön be üzemanyagot.
	Nem megfelelő motorolajszint.	Ellenőrizze a motorolaj szintjét.
	Piszkos légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Szennyezett üzemanyag.	Újítsa le az üzemanyagtartályt. Töltse fel friss benzinnel.
A motor elveszti teljesítményét.	Hibás alacsony olajszint kapcsoló.	Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
	Korlátozott légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
	Rossz üzemanyag, a motort benzin kezelése vagy leeresztése nélkül tárolták, vagy rossz benzinnel töltötték fel.	Újítsa le az üzemanyagtartályt. Töltse fel újra, de friss benzinnel.
	Korlátozott üzemanyagszűrő, hibás üzemanyagrendszer, hibás üzemanyag-szivattyú, hibás gyújtás, elakadt szelepek stb.	Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
A motor durván jár vagy terhelés alatt leáll	Piszkos légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Az egység túlterhelt.	Húzza ki néhány eszközt.
	Hibás elektromos szerszám vagy készülék.	Cserélje ki vagy javítsa meg a szerszámot vagy eszközt. Állítsa le és indítsa újra a motort.

	Korlátozott üzemanyagszűrő, hibás üzemanyagrendszer, hibás üzemanyag-szivattyú, hibás gyújtás, elakadt szelepek stb.	Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
Nincs áram a váltakozó áramú aljzatoknál (váltakozóáramú aljzatoknál)	Az OUTPUT READY LED (kimeneti lámpa) nem világít, és az OVERLOAD LED (túlterhelést jelző lámpa) világít.	Ellenőrizze az AC terhelést. Állítsa le és indítsa újra a motort.
		Ellenőrizze a levegő bemenetét. Állítsa le és indítsa újra a motort.
	Az AC megszakítók működésbe léptek.	Ellenőrizze az AC terheléseket és állítsa vissza a megszakítókat.
	Hibás elektromos szerszám vagy készülék.	Cserélje ki vagy javítsa meg a szerszámot vagy eszközt. Állítsa le és indítsa újra a motort.
	Hibás aggregát	Forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Inverteres aggregát Villager VGI 3500 O

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- Az (EU) 2016/1628 a belső égésű motorokból származó gázok és szennyezőanyagok kibocsátásáról szóló irányelv

A motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV Rheinland Product service 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Mért zajszint

L_{WA} = 94,7 dB

Garantált zajszint

L_{WA} = 97 dB

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 10.08.2022.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

Инвертерски агрегат VGI 3500 O

Оригинално упатство за употреба



Сите информации, илустрации и карактеристики кои се наоѓаат во ова упатство за употреба – биле ефективни во моментот на објавувањето. Илустрациите кои се користат во ова упатство – наменети се само за репрезентативно претставување. Го задржуваме правото за вршење на измени на какви било карактеристики или дизајн – без претходна напомена.

Опасност! Прочитајте го ова упатство пред почеток на употреба на уредот или пред изведување на одржување на овој уред. Доколку не ги почитувате инструкциите и безбедносните мерки за претпазливост од ова упатство – може да дојде до сериозно повредување или смрт.

Сочувајте ги овие инструкции за подоцнежна употреба!

Безбедност

Безбедносни дефиниции

Зборовите ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ, ВНИМАНИЕ и ЗАБЕЛЕШКА се користат во ова упатство за да се истакнат важни информации. Уверете се дека значењата на овие безбедносни информации им се познати на сите лица кои работат или го одржуваат овој уред или се во близина на агрегатот.



Овој безбедносен симбол за предупредување се појавува со повеќето безбедносни изјави. Тој означува внимание, бидете внимателни, Вашата безбедност е во прашање! Задолжително прочитајте ја и следете ја пораката која се наоѓа зад безбедносниот симбол за предупредување.

Опасност

Укажува на опасна ситуација која доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозно повредување.

Предупредување

Укажува на опасна ситуација која доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозно повредување.

Внимание

Укажува на опасна ситуација која доколку не се избегне, може да доведе до полесни или умерени повреди.

Забелешка

Укажува на ситуација која може да предизвика штета на агрегатот, личниот имот и/или средината – или може да доведе до тоа опремата да не функционира правилно.

Белешка

Укажува на процедури, практики или состојби – кои треба да се почитуваат, за да функционира агрегатот на начин за кој е наменет.

Општи мерки за претпазливост

- Емисиите на моторот содржат отровен јаглерод моноксид. Користете го агрегатот само во добро проветрени услови.
- Издувниот гас е отровен. Не работете во простор без вентилација.
- Избегнувајте допирање на жешките површини на овој уред.
- Не допирајте го врелиот ауспух додека работи моторот или пред да се излади.
- Горивото е лесно запаливо. Не дополнувајте за време на работата. Не дополнувајте гориво додека пушите или во близина на отворен пламен. Не истурајте гориво.
- Да не се поврзува со електричен систем на зграда или на други агрегати, за да се избегне струен удар и пожар.
- Агрегатот кој работи мора да биде одалечен најмалку еден метар од објекти или од други електрични уреди.
- Пред почетокот на работата, проверете ја исправноста на агрегатскиот сет и на другите електрични опреми.
- Агрегатот поставете го на хоризонтална површина за да избегнете превртување или истурање на горивото.
- Децата и домашните миленици чувајте ги на безбедно растојание од работниот простор.
- Не ракувајте со влажни раце. Не го изложувајте агрегатот на дожд, влага или снег.
- Поставете го агрегатот на најмалку 1 m оддалеченост од згради и друга опрема за време на работата.
- Агрегатот да не се користи за работи под земја.
- Агрегатот да не се користи во потенцијално експлозивна атмосфера.
- Користете лична заштитна опрема: ракавици, маска, затки за уши – додека ракувате со агрегатот или додека го одржувате.
- Овој агрегат произведува многу висок напон кои може да предизвика изгореници или електричен удар, а тоа може да доведе до сериозно повредување па дури и смрт!
- За да ја намалите опасноста од сериозно повредување, избегнете го обидот сами да го подигнете агрегатот.
- Никогаш не ги надминувајте капацитетите на напонот и амперажата на агрегатот. Ова може да доведе до оштетување на агрегатот и/или на поврзаната електрична опрема.
- Никогаш не стартувајте го или запирајте го моторот со електрични уреди приклучени во сидниот приклучок. Доколку не ги почитувате овие правила може да дојде до оштетување на агрегатот и/или на поврзаната електрична опрема.

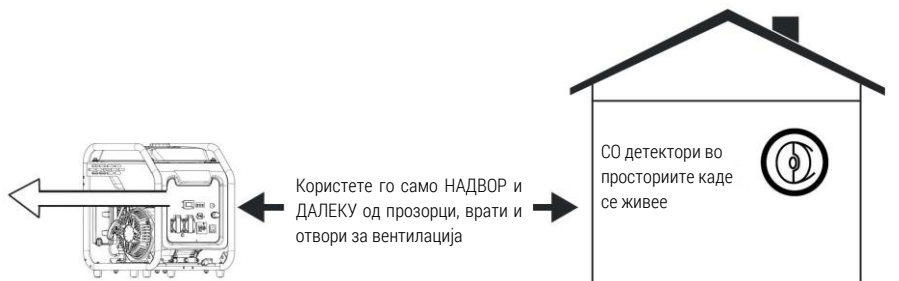
- Повлеченото јаже за потегнување брзо се враќа и ја влече раката кон моторот побрзо отколку што можете да го испуштите, а тоа може да доведе до повредување.
- Поради големото механичко напрегнување треба да се користат само флексибилни кабли обложени со цврста гума.
- Никогаш не ги приклучувајте на агрегат (генератор) електронските средства доколку се каблите истрошени или жиците голи. Никогаш не ги допирајте голите жици и не правете контакт со приклучницата.
- Агрегатот мора да биде прописно заземјен за да се спречи електричен удар.
- Никогаш не работете со овој уред доколку некои делови се искршени, расипани или недостасуваат и користете само оригинални делови за замена – кои се посебно означени за употреба на овој уред.
- Исклучете го агрегатот доколку нема излезна струја, доколку уредот премногу вибрира или почне да чади, да создава искри или од него излегува пламен.
- Апаратот никогаш да не се користи за напојување на медицинска опрема.
- **НЕ** ракувајте со агрегатот кога сте уморени или под влијание на дрога, алкохол или некои лекови.
- **НЕ** користете го агрегатот со електричните кабли кои се истрошени, изливани, оголени или на друг начин оштетени.
- Ако почнете да чувствувате мачнина, вртоглавица или слабост додека го користите овој агрегат, ВЕДНАШ преместете се на свеж воздух. Веднаш посетете го вашиот лекар - може да имате труење со јаглерод монооксид.
- За време на употребата и складирањето, одржувајте растојание од најмалку 1,5 m од сите страни на агрегатот - вклучително и горе (над агрегатот). Почекајте агрегатот да се олади најмалку 30 минути пред да го складираат. Топлината што се создава од ауспухот и издувните гасови може да биде толку жешка - да предизвика сериозни изгореници и/или да запали запаливи предмети.
- **НЕ** допирајте ги ауспухот или моторот. Тие се многу ВРЕЛИ и ќе предизвикаат сериозни изгореници. **НЕ** ставајте делови од телото или какви било запаливи материјали на директниот пат на издувните гасови.
- Пред да започнете со работа, секогаш оддалечете ги од агрегатот сите алати и другата сервисна опрема што се користеле за време на одржувањето.
- Избегнувајте контакт со кожата со моторно масло или бензин. Носете заштитна облека и опрема. Измијте ја кожата што била изложена на овие супстанции со вода и сапун.

Безбедносни инструкции

Правилна употреба

Примери на локации за намалување на ризикот од труење со јаглерод моноксид:

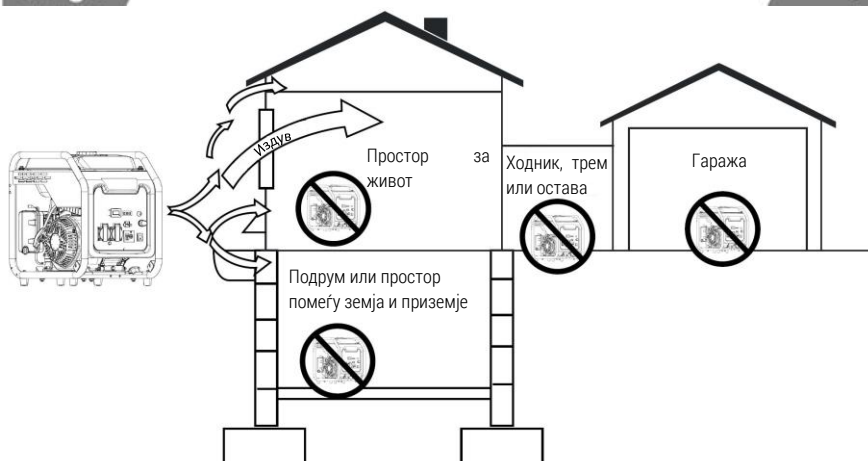
- Користете го **САМО** на отворено и на ветар, на безбедно растојание од прозорци, врати и отвори за вентилација.
- Насочете ги издувните гасови подалеку од просторот за живеење.



Неправилна употреба

НЕ ракувајте во која било од следниве локации:

- Во близина на некои врати, прозорци или отвори за вентилација.
- Гаражи
- Подруми
- Простори помеѓу земја и приземје
- Простори во кои се живее
- Поткровја
- Ходници
- Тремови
- Остави



Забелешка: во просторот за живот монтирајте батериски детектори за јаглерод моноксид или детектори за јаглерод моноксид кои работат на напојување од електрична мрежа преку кабел – но имаат и батериска поддршка.

Опасност! Употребата на агрегати во внатрешните простории **МОЖЕ ДА ВЕ УБИЕ ЗА НЕКОЛКУ МИНУТИ**. Издувните гасови на агрегатот содржат јаглерод моноксид. Тоа е отров – кој не можете да го видите и не можете да му го почувствувате мирисот.



НИКОГАШ не го користете во кука или во гаража, **ДУРИ И АКО СЕ** вратата и прозорците отворени.



Користете го само **НАДВОР** – и на безбедно растојание од прозорци, врати и отвори за вентилација.

Опасност! Опасност од пожар и од електричен удар. Да НЕ се приклучува на електричен систем на зграда – освен доколку се агрегатот и трансфер прекинувачот прописно монтирани, електричниот излез е верификуван – од страна на квалификуван електричар. Приклучокот мора да го изолира напојувањето на агрегатот од напојувањето од мрежата – и мора да биде во согласност со вежечките закони и електрични правила.

Опасност! Опасност од струен удар. Никогаш не го користете агрегатот на локации кои се влажни. Агрегатот никогаш да не се изложува на дожд, снег, прскање на вода или на стоечка вода – додека се користи агрегатот. Заштитете го агрегатот од опасните временски прилики. Влагата или мразот можат да предизвикаат краток спој или други неисправности во електричното коло.

Безбедност на горивото

- Складирајте го горивото во канистри кои се атестирани за чување на бензин.
- **НЕ** пушете додека го полните агрегатот со бензин.
- **НЕ** преполнувајте го резервоарот со бензин на агрегатот за време на полнењето.
- Исклучете го моторот и почекајте да се излади најмалку пет минути пред ставање на бензин или масло во агрегатот.
- Никогаш не вадете го капакот за бензин додека работи агрегатот. Исклучете го моторот и почекајте уредот да се излади најмалку пет минути. Полека одвртете го капакот за бензин – за да се испушти притисокот. Внимавајте горивото да не се истури околу капакот и да се избегне топлината од ауспухот да ги запали испарувањата од горивото. По ставањето на горивото, цврсто затегнете го капакот на резерворот за гориво.
- Избришете го горивото кое се истурило околу уредот.
- Никогаш не обидувајте се да го запалите истуреното гориво.
- Никогаш не го преполнувајте резервоарот за гориво. Оставете простор за ширење (експанзија) на горивото. Преполнувањето на резервоарот со гориво може да резултира со излевање на горивото кое може да дојде во контакт со ЖЕШКИТЕ површини.
- Истуреното гориво може да се запали. Доколку горивото се истури на агрегатот веднаш избришете го со крпа истуреното. Почекајте просторот каде што дошло до истурање да се исуши, пред да почнете со работа о агрегатот.
- За време на ставање на горивото – носете заштита за очи.
- Никогаш не користете бензин како средство за чистење.

- Сите канистри кои содржат бензин – складирајте ги во добро проветрен простор, доволно далеку од какви било запаливи материи или извори на запалување.

Бензин и бензински испарувања (гасови)

Опасност! Опасност од пожари и експлозија! Бензинот е многу експлозивен и запалив и може да доведе до сериозни изгореници или смрт!

- Во случај на пожар поради бензин, **НЕ** обидувајте се да го изгаснете пламенот додека вентилот за гориво е во положба за гас (бензин). Вклучување на апаратот за гаснење пожар на агрегат со отворен вентил за гориво - може да доведе до опасност од експлозија.
- Бензинот има карактеристичен мирис - и тоа ќе ви помогне брзо да откриете можно истекување.
- Пареата од бензин може да предизвикаат пожар - ако се запалат.
- Бензинот ја иритира кожата и мора веднаш да се исчисти доколку дојде во допир со кожата.

Кога го стартувате агрегатот:

- Бидете сигурни дека капакот на резервоарот за гориво, филтерот за воздух, свеќичката, водовите за гориво и издувните системи се прописно на своите места.
- Доколку дојде до истурање дури и на мало количество на бензин на резервоарот, почекајте целосно да испари – пред да почнете со работа со агрегатот.
- Обезбедете агрегатот да биде на рамна и хоризонтална површина пред да почнете со работата.

Кога го транспортирате или сервисирате агрегатот:

- Откачете го кабелот од свеќичките – за да спречите случајно стартување.

Кога го складираате агрегатот:

- Складирајте го на безбедно растојание од искри, отворен пламен, пилот-пламени, топлина и други извори на палење.
- **НЕ** складирајте го бензинот во близина на печки, грејачи за вода или кое било друго средство кое произведува топлина или има автоматско палење.

Намена

Овој агрегат е пренослив агрегат со мотор. Дизајниран е за снабдување со електрична енергија за работа со електрични алати, уреди, опрема за кампување, осветлување или за користење како резервен извор на енергија за време на прекини на електрична енергија.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повредување.

Имајте предвид дека нашите уреди не се предвидени за работа во комерцијални, индустриски и занаетчиски цели. Купувачот ја презема целата одговорност, правна и друга за сите оштетувања или повреди создадени поради непрописна употреба на уредот.

Симболи



Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања.



Прочитајте ги инструкциите за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред.



Носете заштита за уши.



Опасност од пожар.



Жешка површина.



Отровни испарувања.



Опасност од електричен удар

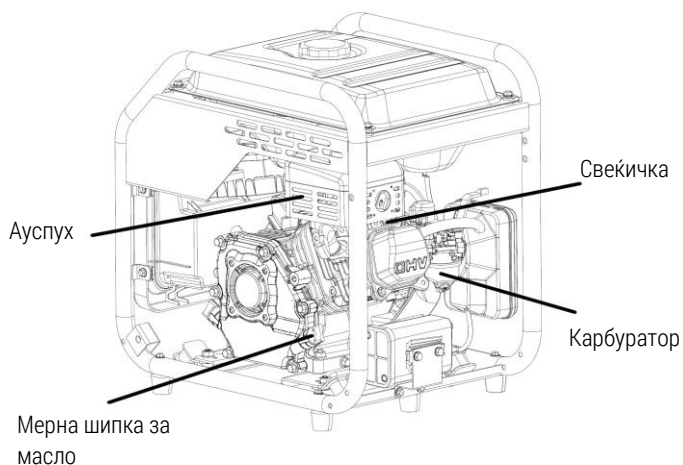
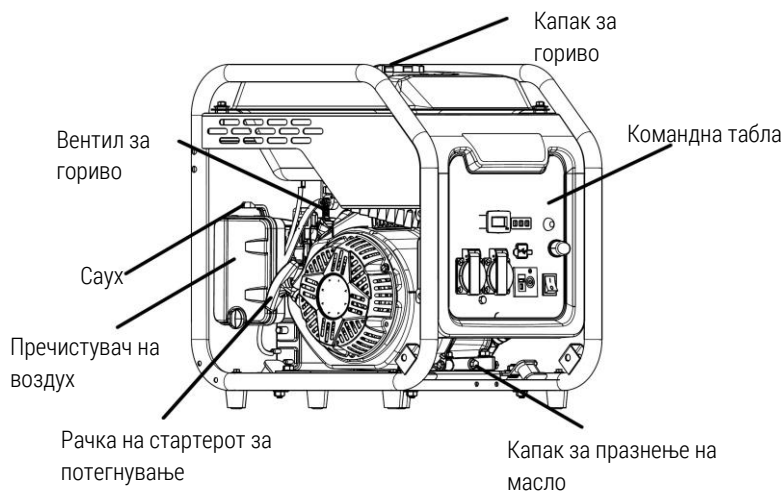


Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

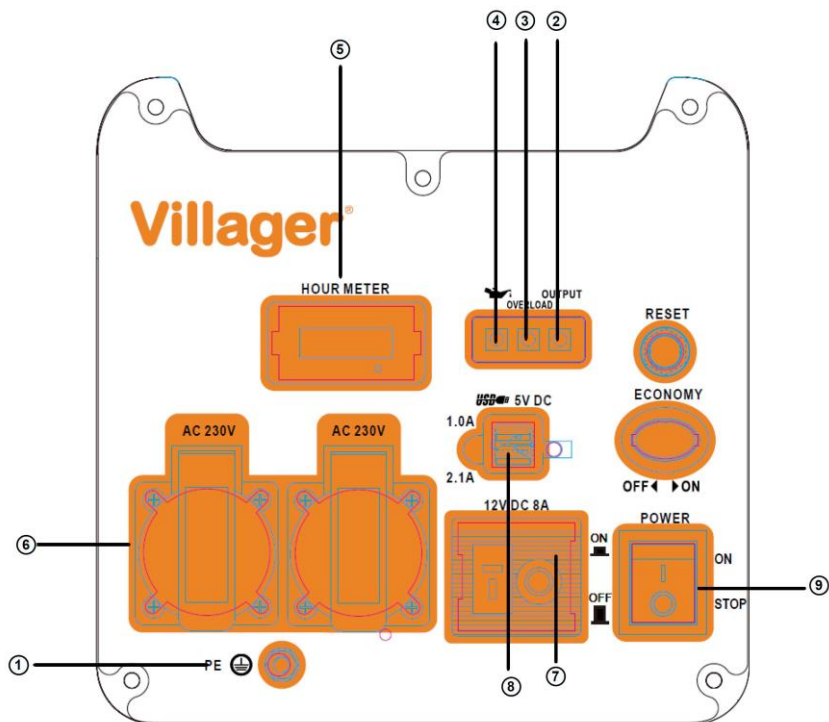


Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија.

Делови на уредот



Командна табла



1. Приклучок за заземјување: приклучокот за заземјување се користи за надворешно заземјување на агрегати.
2. Индикатор за подготвеност на излез (Output Ready): свети кога агрегатот работи нормално. Укажува на тоа дека агрегатот произведува електрична енергија на приклучниците.
3. Индикатор за преоптовареност: укажува на тоа дека агрегатот е преоптоварен.
4. Индикатор за ниско ниво на масло: кога нивото на масло во картерот ќе падне под безбедносната граница за работа, индикаторот за ниско ниво на масло ќе свети, а агрегатот автоматски ќе го исклучи моторот.
5. Мерач на часови: префрлете за да прикажете напон, фреквенција, мерач на вкупни часови или тајмер за работа /одржување.
6. 2*230V.
7. 12V 8 A DC приклучница (еднонасочна)
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Прекинувач на моторот

Технички карактеристики

Макс. моќност на мотор	4,3 kW
Номинална брзина	3600 min ⁻¹
Волумен на моторот	212 cm ³
Номинална излезна моќност	3,2 kW/3,2 kVA
Максимална излезна моќност	3,3 kW/3,3 kVA
Штекери	2x230 V~50 Hz, 12 V $\equiv$ 8 A, 5 V $\equiv$ 2,1 A, 5 V $\equiv$ 1 A
Волумен на резервоарот за гориво	7 l
Ниво на звучен притисок $L_{pAeq,T}$	74,72 dB(A)
Мерна несигурност K	1,22 dB(A)
Измерено ниво на звучна моќност L_{WA}	94,7 dB(A)
Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA}	97 dB(A)
Мерна несигурност K	1,22 dB(A)
Работна температура на средината	-5 ~ 40°C
Макс. надморска висина	1000 m
Тежина	28 kg

Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки без претходна забелешка. Сликите од производите можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Пред почеток на работата

Предупредување! Обезбедете агрегатот да биде на хоризонтална површина и да биде исклучен.

Иницијално полнење на масло

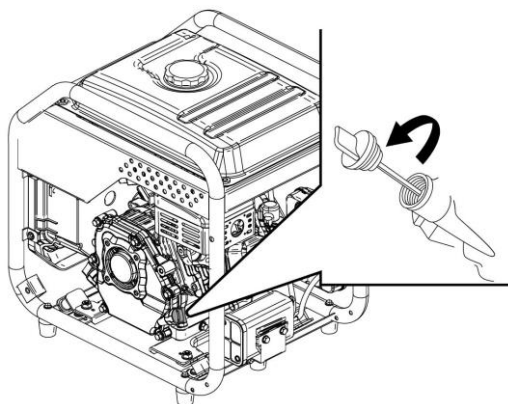
Забелешка: ОВОЈ АГРЕГАТ Е ИСПОРАЧАН БЕЗ МАСЛО. НЕ обидувајте се да го завртите или стартувате моторот – пред да биде прописно наполнет со препорачаното масло. Доколку не ставите моторно масло пред стартувањето – ќе дојде до сериозно оштетување на моторот.

Забелешка: употребата на масло за 2-тактни мотори или на други неодобрени типови на масло – може да предизвика сериозно оштетување на моторот, кое не е покриено со гаранција.

Доставеното, препорачано масло за сите вообичаени употреби е 10W-30 моторното масло. Доколку агрегатот работи на екстремни температури, погледнете ја следната табела.

Препорачан тип на мониторинг ulja								
		10W-30						
		5W-30				10W-40		
		5W-30 Синтетичко						
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Температурата на околината								

1. На хоризонтална површина, извадете ја мерната шипка за масло.



2. Ставете масло во моторот.

Белешка: во моторот можеби преостанало масло од фабриката, и затоа маслото ставајте го постепено при крајот во боцата, за да спречите преполнување на моторот. Видете *Проверка на нивото на масло во моторот* – во поглавјето *Одржување*.

3. Вратете ја мерната шипка за масло на своето место и затегнете ја со рака.

Гориво

Предупредување! Опасност од пожар и експлозија. Никогаш не користете канистер за бензин, резервоар за бензин ниту пак која било друга ставка во врска со горивото – која е искршена, пукната, истрошена или оштетена.

Опасност! Опасност од пожар и експлозија. **НЕ** го преполнувајте резервоарот за гориво. Полнете само до црвениот прстен – кој се наоѓа на ситото на филтерот за гориво во резервоарот. Преполнувањето може да предизвика горивото да се истури на моторот – и на тој начин да предизвика опасност од пожар и експлозија.

Опасност! Опасност од пожар и експлозија. Никогаш не го полнете агрегатот додека работи моторот. Секогаш исклучете го моторот и почекајте агрегатот да се излади две минути – пред ставање на гориво.



Забелешка! Да НЕ се користи E15 ниту пак E85 гориво во овој уред.

Оштетувањата на моторот или на другата опрема – кои се предизвикани од старото гориво или од употребата на неодобрени горива (како што се E15 или E85 еталонски мешавини на гориво), не се покриени со гаранција. Користете безоловен бензин – кој содржи до 10 % етанол.

Барања во врска со горивото

- ЧИСТ, СВЕЖ безоловен бензин.
- До 10 % етанол (гасохол) е прифатливо (каде што е достапно; се препорачува не-етанолско гориво).
- НЕ користете E85 ниту пак E15
- НЕ користете мешавина од бензин и масло.
- НЕ модифицирајте го моторот да работи со алтернативни горива.
- НЕ ставајте гориво во внатрешните простории.
- НЕ создавајте искри ниту пак пламен за време на ставање на гориво.

Употреба на стабилизатори на гориво

Додавањето на стабилизатор во горивото (не се доставува) – го продолжува корисниот животен век на горивото и му помага при спречување на создавање на наслаги – кои можат да го затнат системот за гориво. Почитувајте ги упатствата за употреба кои ги достави производителот.

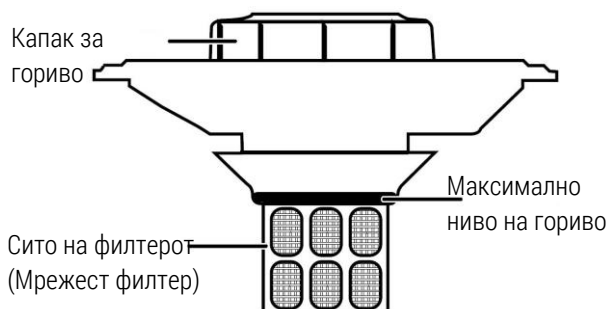
Секогаш мешајте го пропишаното количество стабилизатор на гориво и бензин во одобриот канистер за бензин, пред да го ставите во агрегатот. Пуштете го агрегатот да работи пет минути – за да му овозможите на стабилизаторот да го третира целиот систем на гориво.

Полнење на резервоарот со гориво

1. Исклучете го агрегатот и почекајте да се излади најмалку две минути пред ставање на горивото.
2. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина во добро проветрен простор.
3. Исчистете го просторот околу резервоарот на капакот за гориво и полека одвртете го капакот.

Забелешка: резервоарот полнете го само од атестиран (одобрен) канистер за бензин. Бидете сигурни дека канистерот за бензин е чист од внатре и дека е во добра состојба – за да се спречи контаминација (извалканост) на системот за гориво.

4. Полека ставете го препорачаното гориво. Да **НЕ** се преполнува. Полнете само до црвениот прстен за максимум наполнетост на ситото на филтер горивото – кое е видливо во грлото за ставање.



5. Завртете го цврсто капакот за гориво.

Забелешка: горивото може да ги оштети фарбата и пластиката. Бидете внимателни кога го полните резервоарот со гориво. Оштетувањата создадени поради истуреното гориво – не се покриени со гаранција.

Забелешка: исчистете го мрежестиот филтер за гориво (сито) од отпадоците пред и по секое полнење на гориво. Извадете го ситото на филтерот за гориво полека притискајќи го додека го вадите од резервоарот.

Работа

Локација на агрегатот

Прочитајте ги и разберете ги сите безбедносни информации пред стартување на агрегатот.

Опасност!

Употребата на агрегатот во внатрешни простории **МОЖЕ ДА ВЕ УБИЕ ЗА НЕКОЛКУ МИНУТИ**. Издувните гасови на агрегатот содржат јаглерод моноксид. Тоа е отров - кој не можете да го видите и не можете да го мирисате.



НИКОГАШ да не се користи во кука или гаража, **ДУРИ И АКО СЕ** вратата и прозорците отворени.



Да се користи само **НАДВОР** и на безбедно растојание од прозорци, врати и отвори за вентилација.

НИКОГАШ не ракувајте со агрегатот во внатрешноста на некоја зграда, вклучувајќи гаражи, подруми, простори под приземја, шупи, оградени простори ниту пак оддели, вклучувајќи и оддели за агрегати во камп-приколки.

Опасност! Опасност од електричен удар. Агрегатот никогаш да не се користи на влажни локации. Агрегатот никогаш да не се изложува на дожд, снег, млаз вода ниту пак вода која стои – додека се користи агрегатот. Заштитете го агрегатот од сите опасни временски услови. Влагата или мразот можат да предизвикаат краток спој или друг дефект во електричното коло. Со користење на агрегатот или електричниот уред во влажни услови како што се дожд или снег или во близина на базени или системи за прскање или кога ви се влажни рацете – може да дојде до електричен удар.

Предупредување! Опасност од пожар. Со агрегатот ракувајте само на цврсти, хоризонтални површини. Работата со агрегатот на површини со нестабилни материјали како што се песок или откоси на трева може да доведе до тоа отпадоците да бидат вовлечени во агрегатот, а тоа може да ги блокира отворите за вентилација за ладење или вшмукувачкиот систем. Почекајте агрегатот да се излади 30 минути пред транспортирање или складирање.

Агрегатот треба да биде на рамна, хоризонтална површина – цело време (дури и кога не работи). Агрегатот треба да биде на растојание од најмалку 1,5 m (5 стапки) од сите запаливи материјали.

НЕ ракувајте со агрегатот во задниот дел на SUV, кампери, приколки, камиони (регуларни, рамни или поинакви), под скали, до сидови или до згради ниту пак на која било друга локација – која ќе оневозможи адекватно ладење на агрегатот и/или ауспухот. **НЕ** држете го агрегатот за време на работата.

Опасност! Опасност од гушење. Поставете го агрегатот во добро проветрен простор. **НЕ** поставувајте го агрегатот во близина на отвори за вентилација ниту пак вшмукувачи – каде издувните гасови можат да бидат вовлечени во затворени или тесни простори. Внимателно разгледајте го правецот на ветерот и струењето на воздухот кога го позиционирате агрегатот.

Заземјување

Предупредување! Опасност од електричен удар. Доколку не го заземјите правилно агрегатот – може да дојде до електричен удар.

Неутралниот агрегат плива. Приклучокот за заземјување на агрегатот е поврзан со рамката на агрегатот, металните делови од агрегатот кои не пренесуваат електрична енергија и на приклучокот за заземјување на секој штекер. Генераторот (намотување на статорот) е изолиран од рамката и од пинот за заземјување на АС штекерот (штекер за наизменична струја). Електричните уреди за кои е потребен заземјен приклучок на пинот на штекерот може да не функционираат правилно.

Забелешка: користете само заземјени продолжни кабли или двојно изолирани алати и уреди.

Пред употреба на приклучоците (терминалите) за заземјување, консултирајте се со квалификуван електричар, електро инспектор или со локалната агенција која има надлежност за локални прописи или уредби кои се применуваат на планираната употреба на генераторот.

Работа на високи надморски височини

Силата на моторот опаѓа со порастот на надморската височина на која се користи агрегатот. Излезот ќе се намали за околу 3,5% на секои 1000 стапки (околу 300 m) зголемување на надморската височина.

Прилагодувањата за работа на големите надморски височини се бара за операциите на надморски височини над 1524 m. Ракувањето без ова прилагодување ќе предизвика намалување на перформансите, зголемена потрошувачка на гориво и зголемени емисии.

Забелешка: не работете со агрегатот на надморски височини под 762 m – со монтирана опрема за работа на големи надморски височини. Може да дојде до оштетување на моторот.

Период на разработување

За правилно разработување, **НЕ** пречекорувајте 50% од номиналната сила (1600 W) во текот на првите пет часа работа.

Повремено менувајте го оптоварувањето – за да им овозможите на намотките на starterот да се загреат и ладат и за да се помогне при „легнување“ на клипните прстени (карики).

Зачестеност на употребата

Доколку агрегатот се користи повремено или со периоди на некористење (повеќе од еден месец пред следната употреба) погладнете го поглавјето *Складирање* во ова упатство за употреба – поради информациите кои се однесуваат на пропаѓање на горивото.

Пред стартување на агрегатот

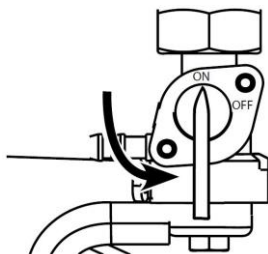
Потврдете дека:

- Агрегатот е сместен на безбедно и адекватно место.
- Агрегатот е на сува, рамна и хоризонтална површина.
- Моторот е наполнет со масло.
- Бензинот е во резервоарот за гориво.
- Сите оптоварувања се откачени.
- Прекинувачот за ECO мод е во OFF позиција.

Опасност! Опасност од пожар и експлозија. **НЕ** поместувајте го и не искосувајте го агрегатот во текот на работата.

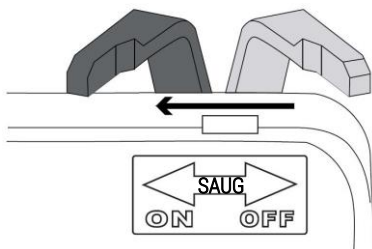
Стартување на моторот

1. Свртете ја славината (вентилот) за гориво во позицијата ON.

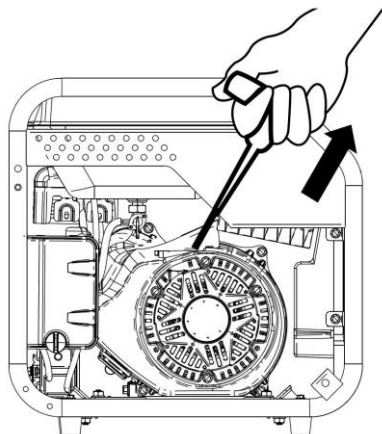


2. Турнете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.
3. За ладен мотор поместете ја рачката на саухот до крајот во позицијата ON.

Белешка: За да го рестартирате топлиот мотор - поместете ја рачката на саухот до половина во позицијата ON.



4. Фатете ја цврсто и полека повлекувајте ја рачката за потегнување – додека не почувствувате зголемен отпор, а потоа повлечете брзо (отсечно).



5. По стартувањето, пуштете го моторот да работи неколку секунди, а потоа поместете ја рачката на саухот до крај во позицијата OFF.

Сопирање на моторот

1. Исклучете ги (OFF) и откопчајте ги сите приклучени електрични оптоварувања. Никогаш не стартувајте го ниту пак стопирајте го агрегатот со приклучени или вклучени електрични уреди.
2. Агрегатот нека работи без оптоварување неколку минути – за да ги стабилизира внатрешните температури.
3. Турнете го прекинувачот на моторот во позицијата OFF.

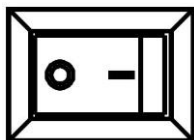
Белешка: Доколку постои итна ситуација и агрегатот мора брзо да се исклучи, веднаш турнете го прекинувачот на моторот во позицијата OFF.

4. Свртете ја славината (вентилот) за гориво во позицијата OFF.

ECO мод

Забелешка: агрегатот секогаш стартувајте го со исклучен ECO мод (OFF). Почекајте брзината на моторот да се стабилизира и LED сијаличката за излез (OUTPUT READY LED) да се вклучи (да свети) – пред вклучување на ECO мод.

ECO MOD



ECO модот ги намалува потрошувачката на гориво и бучавата – со прилагодување на бројот на вртежи на моторот на минимален кој се бара за струјното оптоварување.

Вклучете го ECO мод кога напојувате мали уреди со постојано оптоварување, како што се компјутер или електрично светло.

Исклучете го ECO мод кога напојувате големи, нестабилни оптоварувања, како што се клима уреди или електрична пумпа.

За да вклучите ECO мод, бидете сигурни дека индикаторот за подготвеност на излез (OUTPUT READY LED) свети зелено, потоа притиснете го прекинувачот во позицијата ON. Доколку нема оптоварувања, бројот на вртежи на моторот (RPM) ќе опадне до брзината на празен од. Агрегатот ќе детектира оптоварувања кога ќе се примени – и ќе се зголеми бројот на вртежи на моторот (RPM).

За да работи агрегатот со максимална сила и на максимален број на вртежи – турнете го ECO MOD прекинувачот во позицијата OFF.

Прекинувачи на АС коло (уреди за прекинување на коло на наизменична струја)

Уредите за прекинување на коло автоматски ќе се исклучат доколку дојде до краток спој, значително преоптоварување на агрегатот на штекерот.

Доколку уредот за прекинување на колото АС (наизменична) струја автоматски се исклучи, проверете дали работи прописно уредот и да не го надминува номиналниот капацитет за оптоварување на колото – пред ресетирање на уредот за прекинување на колото.



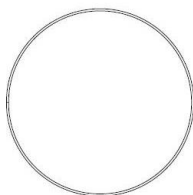
Ресетирање на преоптоварување

Агрегатот автоматски ќе ги исклучи сите АС излези (излези за наизменична струја) – за да се заштити самиот агрегат – доколку е агрегатот преоптоварен или доколку постои краток спој во приклучениот уред. Сепак, моторот ќе продолжи да работи.

Маргиналното преоптоварување кое привремено ја вклучува сијаличката за преоптоварување (OVERLOAD LED) може да го скрати животниот век на агрегатот.

OVERLOAD (преоптоварување) на командната табла ќе свети црвено, а зелената сијаличка на индикаторот за подготвеност на излез (OUTPUT READY) – ќе биде исклучена.

RESET



За да го повратите АС излез (излез за наизменична струја):

1. Исклучете ги и откачете ги од агрегатот сите приклучени електрични оптоварувања.
2. Притиснете го RESET копчето на командната табла додека сијаличката за преоптоварување (OVERLOAD LED) не се исклучи, а да се вклучи сијаличката за подготвеност на излез (OUTPUT READY LED).
3. Ресетирајте ги уредите за прекинување на колото доколку се OFF.
4. Бидете сигурни дека предвиденото работно оптоварување и пиковите за оптоварување **НЕ** го пречекоруваат капацитетот на агрегатот.
5. Повторно приклучете ги електричните оптоварувања – едно по едно, чекајќи агрегатот да се стабилизира по секој нов приклучен уред.

Капацитет на агрегатот

Забелешка: НЕ надминувајте го капацитетот на агрегатот. Доколку го надминете капацитетот на волтажа/ампеража на самиот агрегат – може да дојде до оштетување на агрегатите и/или електричните уреди кои се приклучени на агрегатот.

Бидете сигурни дека агрегатот може да доставува доволно континуални (работни) и ударни (стартни) вати – за ставките кои ќе ги напојувате во исто време.

Вкупните барања за напојување (Волти x Ампери = Вати) на сите уреди кои се приклучени – мора да се земат предвид. Производителите на електрични алати и уреди обично ги листаат информациите за опсег покрај моделот или серискиот број.

За одредување на барањата за напојување:

1. Изберете ги ставките кои ќе ги напојувате во исто време.
2. Соберете ги континуалните те постојани (работни) Вати на овие ставки. Тоа е износ на напојување кој агрегатот мора да го произведе – за да ја задржи работата на ставката. Видете го референтниот дијаграм за Вати долу.
3. Проценете колку ударни те. пренапонски (стартни) Вати ќе Ви требаат. Ударниот напон е краток налет на напојување – потребен да ги стартува алатите или уредите кои погонат електрични мотори, како што се циркуларна пила или фрижидер. Бидејќи сите мотори не стартуваат во исто време, вкупните ударни Вати можат да се пресметаат со додавање само на ставки со најголеми дополнителни ударни вати на вкупната номинална вата од точка 2.

Пример:

Алат или уред	Работни (континуални) Вати*	Стартни Вати*
ТВ (тип со цевка)	300	0
Фрижидер за камперски камиони	180	600
Радио	200	0
Осветливање (75W)	300	0
Апарат за кафе	600	0
	1580	600
	Збир на работни (континуални) Вати*	Најголеми стартни Вати *
	Збир на работни Вати	1580
	Најголеми стартни Вати	+600
	Вкупно потребни стартни Вати	2180

*Наведените Ватажи се приближни. Потврдете ги стварните Ватажи.

Управување со напојување

За да го продолжите животниот век на агрегатите и приклучените уреди, бидете внимателни кога додавате електрични оптоварувања на агрегатот. Не би требало ништо да биде приклучено на приклучниците на агрегатот – пред стартување на моторот. Правилен и безбеден начин да управувате со напојувањето на агрегатот е постепено (еден по еден) – да додавате оптоварувања на следниов начин:

1. Додека ништо не е приклучено на агрегатот – стартува моторот како што е опишано во упатството.
2. Приклучете го и вклучете го првото оптоварување, пожелно е да биде најголемото оптоварување кое го имате.
3. Дозволете му на излезот на агрегатите да се стабилизира (моторот работи рамномерно, а приклучениот уред работи прописно).
4. Приклучете го и вклучете го следното оптоварување.
5. Повторно дозволете му на агрегатот да се стабилизира.
6. Повторете ги чекорите 4 и 5 за секое следно оптоварување.

Референца Ватажа

Алат или уред	Проценети Работни (континуални) Вати *	Проценети Стартни Вати *
Светилки (сијалици) (количество 4 x 75 W)	300	0
ТВ (тип со цевка)	300	0
Пумпа за одвод (1/3 Ks)	800	1300
Фрижидер или замрзнувач	700	2200
Длабинска пумпа (1/3 Ks)	1000	2000
Радио	200	0
Дупчалка (3/8" те. 10mm, 4A)	440	600
Циркуларна пила (сила, 7-1/4" те. 185mm)	1400	2300
Аголна пила (10", те. 254 mm)	1800	1800
Столна пила (10", те. 254 mm)	2000	2000

* Наведените Ватажи се приближни. Потврдете ги стварните Ватажи.

Забелешка: НЕ користете ECO мод за време на паралелна работа доколку напојувате оптоварувања со големи удари како што се клима-уреди или електрична пумпа. Бројот на вртежи на моторот можеби нема да се прилагоди доволно брзо за да ја обезбеди бараната Волтажа за оптоварување со големи удари, на тој начин предизвикувајќи оштетување на уредите или агрегатот.

1. На двата агрегата, бидете сигурни дека прекинувачот на моторот/горивото, прекинувачот на батерии (доколку постои) и прекинувачот за ECO MOD е во позицијата OFF.
2. Приклучете ги двата паралелни проводници на паралелните приклучници на првиот агрегат, потоа приклучете го спротивниот проводник на паралелните приклучници на вториот агрегат.

Белешка: Доколку напојувате уреди директно од агрегатот (не е приклучено на трансфер прекинувач на зградата), не е потребно да се усклади левиот/десен кабел на паралелните приклучници на агрегатот.

3. Стартувајте го првиот од агрегатите и почекајте додека не светне OUTPUT READY LED (сијаличка за подготвеност на излезот).
4. Стартувајте го вториот агрегат и почекајте додека не светне OUTPUT READY LED (сијаличка за подготвеност на излезот).
5. Приклучете го првото оптоварување и почекајте агрегатите да се стабилизираат.
6. Приклучете ги следните оптоварувања како што е опишано во поглавјето УПРАВУВАЊЕ СО НАПОЈУВАЊЕ.

7. Исклучете ги и откачете ги сите оптоварувања – пред да го стопирате агрегатот.

Одржување

Распоред на одржување

Редовното одржување ќе ги подобри перформансите и ќе му го продолжи животниот век на агрегатот. Почитувајте ги календарските интервали и интервалите за изминатото време – што ќе настапи прво. Почестото сервисирање се бара кога ракувате во тешки услови кои се долу наведени.

Пред секоја употреба

Проверете го моторното масло

После првите 25 часа или после првиот месец

Заменете го моторното масло

После 50 часа или на секои 6 месеци

Заменете го моторното масло ¹

Исчистете го филтерот за воздух ²

После 100 часа или на секои 6 месеци

Прегледајте /исчистете ја искроловката

Прегледајте /исчистете ја свеќичката

Прегледајте /прилагодете го зазорот на вентили ³

После 300 часа или секоја година

Заменете ја свеќичката

Заменете го филтерот за воздух

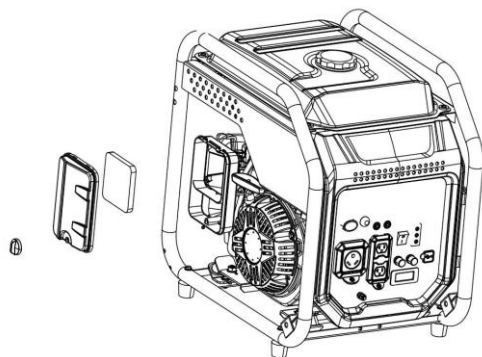
1. Заменете го маслото секој месец кога работите под големо оптоварување или на висока температура.
2. Чистете почесто во извалкани или услови на прашина. Заменете го филтерот за воздух доколку не може адекватно да се исчисти.
3. Препорачан сервис кој треба да се изврши во овластена сервисна работилница.

Одржување на филтерот за воздух

Предупредување! Опасност од пожар. Никогаш не користете бензин или други запаливи раствори за да го исчистите филтерот за воздух. Користете само сапун за да го исчистите филтерот за воздух.

Филтерот за воздух мора да се исчисти после секои 50 часа употреба или после секои 6 месеци (зачестеноста треба да се зголеми – доколку со агрегатот се работи во средина со прашина).

1. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина и почекајте неколку минути моторот да се излади.
2. Одвртете ја завртката што го држи капакот на пречистувачот на воздух и извадете го капакот.



Белешка: Елементот на филтерот за воздух натопен е со масло. Користете соодветен канистер за чистење.

Забелешка: избегнете контакт на кожата со моторното масло. Носете заштитна облека и опрема. Измијте ја изложената кожа со сапун и вода.

3. Извадете го пенастиот филтер за воздух од куќиштето за пречистувачот на воздух и измијте го така што ќе го потопите елементот во раствор од сапун и топла вода.

Забелешка: НЕ свиткувајте го и не кинете го пенастиот елемент на филтерот за воздух за време на чистењето или сушењето. Само применете лесно но цврсто притискање.

4. Измијте го елементот на филтерот за воздух така што ќе го потопите во свежа вода и ќе примените лесно притискање. Почекајте филтерот целосно да се исуши.

Забелешка: НЕ загадувајте. Консултирајте се со локалните власти во врска со постројките за отстранување или рециклирање.

5. Натопете го пенастиот филтер за воздух во чисто моторно масло, а потоа исцедете го прекумерното масло. Моторот ќе чади кога се стартува доколку остане премногу масло во филтерот.
6. Монтирајте го пенастиот филтер за воздух во куќиштето – и монтирајте го капакот на пречистувачот за воздух.

Проверка на нивото на моторното масло

Внимание! Избегнете контакт на кожата со моторното масло. Носете заштитна облека и опрема. Измијте ја кожата која била изложена – со сапун и вода.

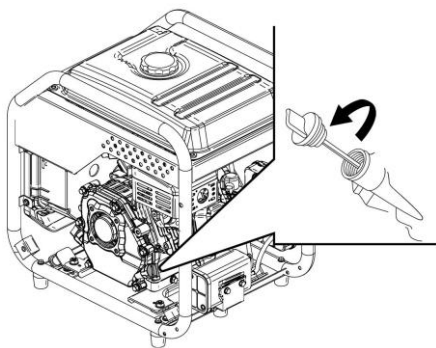
Забелешка: секогаш користете го назначеното моторно масло. Доколку не го користите назначеното моторно масло, може да дојде до забрзано абење и/или скратување на животниот век на моторот.

Амбиенталната температура на воздухот ќе влијае на перформансите на моторното масло. Променете го типот на моторно масло во зависност од временските услови.



Проверете го нивото на моторното масло пред секоја употреба или на секои 8 часа работа.

1. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина и почекајте неколку минути моторот да се излади.
2. Со влажна крпа исчистете околу мерната шипка за масло.
3. Извадете ја мерната шипка за масло и избришете ја да биде чиста.



4. Ставете ја мерната шипка за масло во грлото за ставање – но не ја навртувајте. Извадете ја мерната шипка и утврдете дали е нивото на масло во безбедниот работен опсег.



5. Доколку е нивото ниско, ставете го препорачаното моторно масло постепено и проверете додека нивото не биде помеѓу L и H ознаката на мерната шипка. Да НЕ се преполнува. Доколку е над ознаката за полно на мерната шипка, испразнете го маслото за да се намали нивото на масло до ознаката за полно – на мерната шипка.
6. Вратете ја мерната шипка на своето место и затегнете ја со рака.

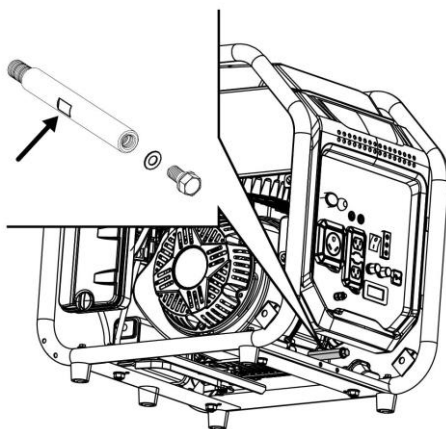
Замена на моторното масло

Предупредување! Случајно стартување. Откачете ја чизмичката на кабелот од свеќичката – кога изведувате одржување на агрегатот.

Белешка: Маслото менувајте го почесто кога го користите агрегатот на екстремни температури или во услови на прашина.

Маслото менувајте го додека е моторот се уште врел од работата.

1. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина и почекајте моторот да се излади неколку минути.
2. Откачете ја чизмичката на кабелот од свеќичката од свеќичката и поставете го кабелот каде што не може да ја допре свеќичката.
3. Со мокра крпа исчистете околу шипката за мерење на масло. Извадете ја шипката и избришете ја.
4. Поставете го садот за масло (или некој адекватен канистер) под продолжението за испуштање на масло.
5. Обезбедете рамен дел на продолжението за испуштање на масло со помош на 12 mm клуч, потоа извадете ја 10 mm завртка за испуштање на масло и подлошка.

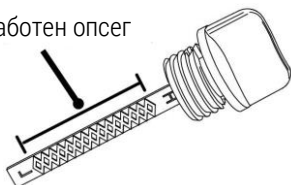


6. Искосете го агрегатот за да го испуштите моторното масло.
7. Монтирајте го капакот за празнење на масло **со нова** подлошка и цврсто затегнете ги.

8. Полека ставете го маслото во грлото за ставање на масло додека нивото на масло не биде помеѓу ознаката L и H на мерната шипка. Честопати застанувајте – за да го проверите нивото на масло кога се приближувате кон максималниот капацитет. Да **НЕ** се преполнува.

Максимален капацитет на масло: 0,6 l

Безбеден работен опсег



9. Вратете ја мерната шипка на своето место и затегнете ја со рака.
 10. Приклучете ја чизмичката (приклучок на кабелот) на свеќичката.
- Забелешка: **НЕ** загадувајте. Консултирајте се со локалните власти во врска со постројките за отстранување и рециклирање.

Одржување на свеќичките

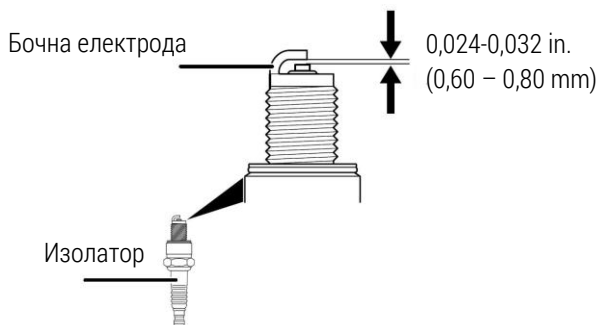
Прегледајте ја и исчистете ја свеќичката по секои 100 часа употреба или по секои 6 месеци. Заменете ја свеќичката по 300 часа употреба или секоја година.

1. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина и почекајте моторот да се излади.
2. Извадете го приклучокот за кабел (чизмичката за кабел) од свеќичката со цврсто повлекување на чизмичката директно од моторот.
3. Ичистете го просторот околу свеќичката.
4. Извадете ја свеќичката со доставениот клуч за свеќички.

Забелешка: никогаш не применувајте никакво бочно оптоварување и не поместувајте ја бочно свеќичката кога ја вадите.

5. Прегледајте ја свеќичката. Заменете ја доколку се електродите со јамички, изгорени или напукнал изолаторот. За замена користете ја само напукнатата свеќичка.
6. Мерете го зазорот на електродите на свеќичката со шаблон („шпијун“) од жичаст тип. Ако е потребно, поправете го зазорот со внимателно виткање на бочната електрода.

Зазор на свеќичките: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)

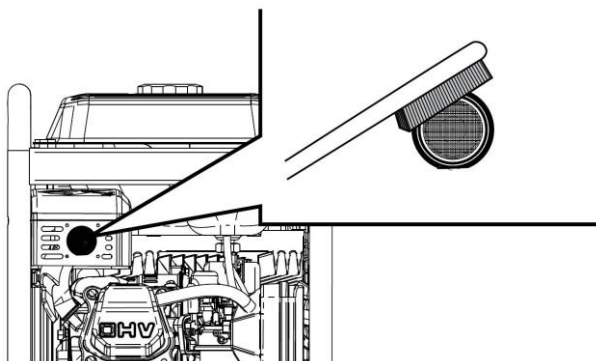


7. Внимателно монтирајте ја свеќичката и навртете ја со рака, потоа затегнете дополнително 3/8 до 1/2 вртење со клучот за свеќички.
8. Монтирајте ја чизмичката на кабелот на свеќичката на – свеќичката.

Сервисирање на искроловката

Прегледајте ја и исчистете ја искроловката по секои 100 часа употреба или по секои 6 месеци. Доколку не ја исчистите искроловката – тоа ќе резултира со влошени карактеристики на моторот.

1. Поставете го агрегатот на хоризонтална површина и почекајте ауспухот да се излади пред сервирање на искроловката.
2. Внимателно отстранете ги наслугите на саѓи од ситото на искроловката со жичана четка. Искроловката не смее да има пукнатини и да биде искината.
3. Употребете компримиран воздух за да ги исчистите отстранетите наслуги.



Транспортирање

- Почекајте агрегатот да се излади најмалку 30 минути пред транспортирањето.
- Вратете ги на своите места сите заштитни капацы на командната табла на агрегатот.
- Користете само цевководна рамка на агрегатот за да го подигнете уредот или за закачување на какво било обезбедување за товари како што се јажиња или ленти за врзување. **НЕ** обидувајте се да го подигнете или да го обезбедите агрегатот со држење за кои било други компоненти на агрегатот.
- Уредот одржувајте го во хоризонтална позиција во текот на транспортот – за да се намали можноста за истекување на гориво или доколку е тоа возможно – испразнете го горивото или пуштете го моторот да работи додека не се испразни резервоарот за гориво – пред транспортирањето.

Внимание! Опасност од пожар. **НЕ** вртете го целосно агрегатот. Горивото или маслото можат да истечат и може да дојде до оштетување на агрегатот.

Складирање

Правилната подготовка за складирање е неопходна за ракување без проблеми и за долговечност на агрегатот.

Забелешка: бензинот кој се складира само 30 дена може да пропадне и да предизвика смолести и лепливи наслаги и корозија во водовите за гориво во премините за гориво и во моторот. Корозивните наслаги го ограничуваат протокот на гориво, а тоа може да го спречи моторот при стартувањето по подолго складирање. Употребата на стабилизатор на гориво значително го зголемува времето за складирање на бензинот. Се препорачува цело време употреба на стабилизатор на горивото. Почитувајте ги инструкциите за употреба кои ги дава производителот.

Време за складирање	Препорачана процедура
Помалку од 1 месец	Не е потребно сервисирање.
2 до 6 месеци	Наполнете свеж бензин и додадете стабилизатор на бензин. Испразнете го садот на карбураторот.
6 месеци или подолго	Испразнете ги резервоарот за бензин и садот на карбураторот.

Краткотрајно складирање

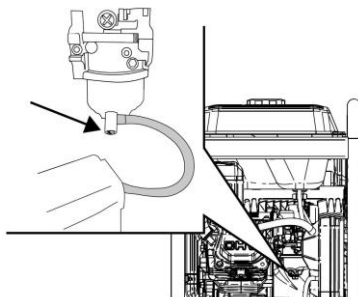
- Почекајте агрегатот да се излади најмалку 30 минути пред складирањето.
- Вратете ги на своите места сите заштитни капацы на командната табла на агрегатот.
- Избришете го агрегатот со мокра крпа. Исчистете ги сите отпадоци од делот каде што се вшмукува воздух на предниот дел на уредот и на разладните отвори на ауспухот.
- Агрегатот складирајте го на добро проветрено и суво место, на безбедно растојание од искрите, отворен пламен, пилот-пламени, топлина и други извори на палење – како што се простори со електрични мотори кои произведуваат искри и од простори во кои се работи со електрични алати.
- Да **НЕ** се складираат агрегатот ниту пак бензинот во близина на печки, грејачи за вода или кои било други средства кои произведуваат топлина или кои имаат автоматско палење.
- Со изладениот мотор и издувен систем и со сите суви површини – покријте го агрегатот за да го заштитите од прашина. **НЕ** користете најлони како покривна заштита од прашина. Непорозните материјали ја задржуваат влагата – и помагаат за создавање на рѓа и корозија.

Складирање на подолг временски период

Дури и со прописен стабилизатор третираното гориво може да остави остатоци и да предизвика корозија доколку се остави подолг временски период. Доколку го складираат агрегатот на два до шест месеци, испразнете го садот на карбураторот – за да спречите собирање на смолести и лепливи наслаги во карбураторот.

Празнење на садот на карбураторот

1. Најдете го цревото за празнење кое се продолжува од дното на садот за карбураторот. Обратете внимание на позицијата на цревото за празнење.



2. Поставете го слободниот крај на цревето во соодветен канистер за бензин за да го соберете горивото што се празни.
3. Разлабавете ја завртката (капакот) за празнење на карбураторскиот сад и почекајте горивото да се испразни. Навртете ја завртката за празнење на карбураторскиот сад.
4. Вратете го цревето за празнење во неговата оригинална позиција.

Празнење на резервоарот за гориво

Доколку го складирате агрегатот на период подолг од шест месеци, испразнете го резервоарот за гориво – за да спречите сепарација на горивото, пропаѓање и таложење во системот за гориво.

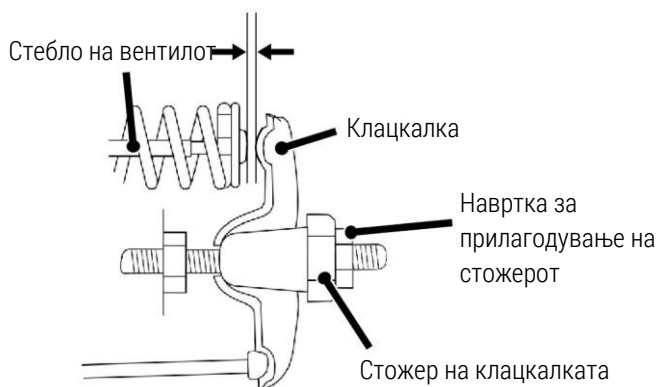
1. Одвртете го капакот на резервоарот за гориво. Извадете го мрежастиот филтер за гориво.
2. Употребете, во продавниците достапна рачна пумпа за бензин (не се доставува), извадете го бензинот од резервоарот за гориво. **НЕ** користете електрична пумпа.
3. Монтирајте ги повторно на своето место мрежастиот филтер за гориво и капакот на резервоарот за гориво.
4. Вклучете го агрегатот и пуштете го да работи додека моторот на агрегатот – не застане.
5. Извадете ја свеќичката.
6. Ставете лажичка од моторното масло во цилиндерот и повлечете ја рачката на starterот за потегнување – додека не почувствувате отпор. Во таа позиција клипот е во компресионен од и двата вентили – се затворени. Складирањето на моторот во оваа позиција ќе помогне да се спречи внатрешната корозија. Полека вратете ја рачката на потегнувачкиот starter.

7. Монтирајте ја свеќичката на своето место. Оставете ја чизмичката (приклучокот) на кабелот на свеќичката откачена (одвоена) – за да се спречи случајно стартување.

Зазор на вентилите

Забелешка: проверувањето и прилагодувањето на зазорот на вентили мора да се изврши додека е ладен моторот.

1. Извадете го капакот на клацкалката на вентилот и внимателно извадете го капакот. Доколку е капакот искинат, истрошен или на друг начин оштетен, мора да се замени.
2. Извадете ја свеќичката – така да моторот може полесно да се врти.
3. Свртете го моторот до **горната мртва точка** – така што полека ќе ја повлечувате рачката на стартерот за потегнување. Гледајќи во отворот за свеќичката – клипот треба да биде на врвот (двата вентили да бидат затворени).
4. Двете клацкалки на вентилот треба да бидат лабави во горната мртва точка во компресивниот од. Доколку не се, свртете го моторот за 360°.
5. Ставете го шаблонот за мерење („шпијун“) измеѓу клацкалката и стеблото (телото) на вентилот – за да го измерите зазорот на вентилите.



	Вшмукувачки вентил	Издучен вентил
Зазор на вентилите	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Момент на затегнување	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Доколку е потребно прилагодување, држете го стожерот на клацкалката и разлабавете ја навртката за прилагодување на стожерот.
7. Вртете го стожерот на клацкалката за да го добиете наведениот зазор. Држете го стожерот на клацкалката и затегнете ја навртката за прилагодување на стожерот до наведениот вртежен момент.

Момент на затегнување: 12 Nm

8. Изведете ја оваа процедура на другиот вентил.
9. Монтирајте ги заптивката, капакот на клацкалката и свеќичката.

Сервис

Вашиот уред нека го поправа само квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри кој користи оригинални резервни делови, така што ќе обезбедите уредот да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ја интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за продажба на Villager производите.

Проблеми и решенија

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	ИСПРАВКА
Моторот не сака да стартува	Нема гориво.	Ставете гориво.
	Лошо гориво, агрегат складиран без третирање или празнење на бензин или е наполнет со лош бензин.	Испразнете го резервоарот за гориво. Наполнете го повторно, но со свеж бензин.
	Извалкан филтер за воздух.	Исчистете го филтерот за воздух.
	Ниското ниво на моторно масло го стопирало агрегатот.	Доколку свети LED за ниско ниво на масло, свртете го прекинувачит на батеријата (доколку постои) во позицијата OFF. Ставете моторно масло.
	Свеќичката е навлажнета со гориво (преплавен мотор, те. „пресисал“).	Почекајте пет минути. Свртете го прекинувачит на батеријата (доколку постои) во позицијата OFF. Повлечете ја рачката на стартерот остро, неколку пати. Доколку не стартува агрегатот – извадете ја свеќичката и исушете ја.
	Свеќичката е неисправна, замастена или зазорот и е неправилен.	Наместете го зазорот или заменете ја свеќичката. Монтирајте.
	Ограничен филтер за гориво, неисправен систем за гориво, неисправна пумпа за гориво, неисправно палење, вентилите заглавиле („зарибале“), итн.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот стартува, а потоа се исклучува.	Саухот е делумно отворен или затворен поради слабата или откачена батерија.	Рачно наместете го саухот. Видете го поглавјето Одржување.
	Нема гориво.	Ставете гориво.
	Непрописно ниво на моторно масло.	Проверете го нивото на моторно масло.
	Извалкан филтер за воздух.	Исчистете го филтерот за воздух.
	Контаминирано гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво. Наполнете свеж бензин.
Моторот губи сила.	Неисправен прекинувач за ниско ниво на масло.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
	Ограничен филтер за воздух.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух.
	Лошо гориво, агрегатот е складиран без третирање или празнење на бензинот или е наполнет со лош бензин.	Испразнете го резервоарот за гориво. Наполнете го повторно, но со свеж бензин.
	Ограничен филтер за гориво, неисправен систем за гориво, неисправна пумпа за гориво, неисправно палење, вентилите заглавиле („зарибале“), итн.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Моторот грубо работи или потклекнува под оптоварување	Извалкан филтер за воздух.	Исчистете го филтерот за воздух.
	Агрегатот е преоптоварен.	Исчистете некои уреди.
	Неисправен електричен алат или уред.	Заменете ги или поправете ги алатот или уредот. Исчистете го и рестартирајте го моторот.
	Ограничен филтер за гориво, неисправен систем за гориво, неисправна пумпа за гориво, неисправно палење, вентилите заглавиле („зарибале“), итн.	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.

Нема напојување на АС приклучници (приклучници на наизменична струја)	Сијаличката OUTPUT READY LED (сијаличка за подготвеност на излез) е OFF, а OVERLOAD LED (сијаличката е преоптоварена) е ON.	Проверете го АС оптоварувањето. Исклучете го и рестартирајте го моторот.
		Проверете го влезот за воздух. Исклучете го и рестартирајте го моторот.
	Сте активирале уред за прекинување на АС коло.	Проверете го АС оптоварувањето и ресетирајте ги уредите за прекинување на колото.
	Неисправен електричен алат или уред.	Заменете ги или поправете ги алатот или уредот. Исклучете го и рестартирајте го моторот.
	Неисправен агрегат	Контактирајте ја овластената сервисна работилница.

Декларација за усогласеност

Согласно директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Инвертерски агрегат Villager VGI 3500 O

Опис на машината:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива (ЕУ) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Измерено ниво на звучна јачина

$L_{WA} = 94,7 \text{ dB}$

Загарантирано ниво на звучна јачина

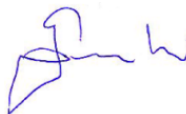
$L_{WA} = 97 \text{ dB}$

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 10.08.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



Generator cu inverter

VGI 3500 O

Manual de instrucțiuni original



Toate informațiile, ilustrațiile și specificațiile din acest manual erau în vigoare la momentul publicării. Ilustrațiile utilizate în acest manual sunt destinate doar ca vizualizări de referință reprezentative. Ne rezervăm dreptul de a face orice specificație sau modificare de design fără notificare.

Pericol! Citiți acest manual înainte de a utiliza sau de a efectua întreținerea acestui produs. Nerespectarea instrucțiunilor și măsurilor de siguranță din acest manual poate duce la răni grave sau deces.

Păstrați aceste instrucțiuni!

Siguranță

Definiții de siguranță

Cuvintele PERICOL, AVERTISMENT, ATENȚIE și NOTIFICARE sunt folosite în acest manual pentru a evidenția informații importante. Asigurați-vă că semnificația acestor informații de siguranță este cunoscută de toți cei care pun în funcțiune, efectuează întreținere sau se află în apropierea generatorului.



Acest simbol de alertă de siguranță apare împreună cu majoritatea declarațiilor de siguranță. Ceea ce înseamnă atenție, fii pe fază, este vorba de siguranța ta! Vă rugăm să citiți și să urmați mesajul care urmează simbolului de alerte de siguranță.

Pericol

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la moarte sau vătămări grave.

Avertizare

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau vătămări grave.

Prudență

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

NOTIFICARE

Indică o situație care poate cauza daune generatorului, proprietății personale și/sau mediului sau poate cauza funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

Notă

Indică o procedură, practică sau condiție care ar trebui urmată pentru ca generatorul să funcționeze în modul recomandat.

Măsurile generale de siguranță

- Emisia motorului conține monoxid de carbon otrăvitor. Utilizați generatorul în condiții de ventilație.
- Gazele de evacuare ale motorului sunt toxice. Nu puneți în funcțiune în încăperi neaerisite.
- Evitați contactul cu zonele fierbinți ale acestei unități.
- Nu atingeți toba de eșapament fierbinte, atunci când generatorul funcționează sau înainte de răcire.
- Combustibilul este inflamabil și se aprinde ușor. Nu alimentați în timpul funcționării. Nu alimentați în timp ce fumați sau lângă flăcări libere. Nu vărsați combustibil.
- Nu conectați la sistemul electric al clădirii sau la alt generator, pentru a evita șocurile electrice și incendiile.
- Generatorul în funcțiune trebuie să păstreze o distanță de cel puțin un metru de construcții și alte aparate electrice.
- Așezați generatorul pe suprafața nivelată, pentru a evita răsturnarea sau vărsarea combustibilului.
- Înainte de utilizare, trebuie verificate grupul electrogen și echipamentele sale electrice.
- Copiii și animalele de companie trebuie ținute departe de zona de operare.
- Nu puneți în funcțiune cu mâinile ude. Nu expuneți generatorul la ploaie, umezeală sau zăpadă.
- Plasați generatorul la cel puțin 1 m distanță de clădiri sau alte echipamente în timpul funcționării.
- Nu utilizați generatorul în lucrări subterane.
- Nu utilizați generatorul în atmosfere potențial explozive.
- Folosiți echipament individual de protecție: mănuși, mască, dopuri pentru urechi, atunci când utilizați sau întrețineți generatorul.
- Acest generator produce o tensiune foarte mare care poate duce la arsuri sau electrocutare provocând vătămări grave sau deces!
- Pentru a reduce riscul de rănire gravă, evitați să încercați să ridicați singur generatorul.
- Nu depășiți niciodată puterea/amperajul generatorului. Acest lucru ar putea deteriora generatorul și/sau dispozitivele electrice conectate.
- Nu porniți sau opriți niciodată motorul cu dispozitive electrice conectate la prize. Nerespectarea acestui lucru ar putea deteriora generatorul și/sau dispozitivele electrice.

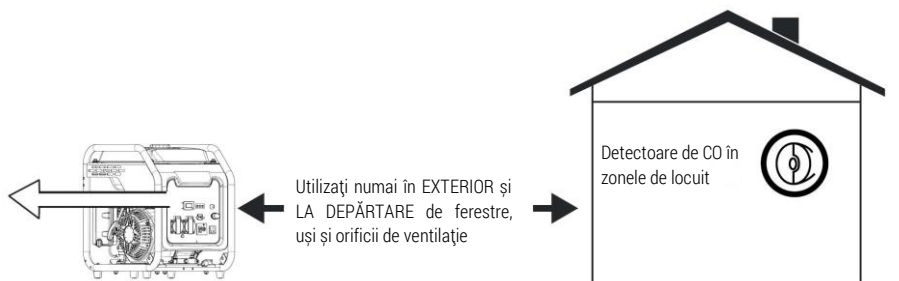
- Cordonul de tragere se retrage rapid și trage brațul spre motor mai repede decât puteți da drumul, ceea ce poate duce la rănire.
- Datorită solicitărilor mecanice ridicate, trebuie utilizate numai cabluri flexibile rezistente, acoperite cu cauciuc.
- Nu conectați niciodată dispozitive electronice la generator cu fire rupte, uzate sau desprinse. Nu atingeți niciodată firele goale și nu intrați în contact cu recipientele.
- Generatorul trebuie să fie împământat corespunzător pentru a preveni electrocutarea.
- Nu utilizați niciodată această unitate dacă există piese sparte sau lipsă și utilizați numai piese de schimb originale pentru echipamentele de alimentare proiectate special pentru această unitate.
- Opriți generatorul dacă lipsește ieșirea electrică, unitatea vibrează excesiv sau începe să fumege, să scânteieze sau să emită flăcări.
- Nu utilizați niciodată generatorul pentru a alimenta echipamentele de asistență medicală.
- **NU** utilizați generatorul când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicamentelor.
- **NU** utilizați generatorul cu cabluri electrice rupte, uzate, desprinse sau deteriorate în alt mod.
- Dacă începeți să vă simțiți rău, amețit sau slăbit în timp ce utilizați generatorul, ieșiți IMEDIAT la aer curat. Consultați un medic, deoarece puteți experimenta otrăvire cu monoxid de carbon.
- În timpul utilizării și depozitării, păstrați cel puțin 1,5 m de spațiu liber pe toate părțile generatorului, inclusiv deasupra capului. Lăsați generatorul să se răcească cel puțin 30 de minute înainte de depozitare. Căldura creată de toba de eșapament și gazele de evacuare ar putea fi suficient de fierbinte pentru a provoca arsuri grave și/sau a aprinde obiecte combustibile.
- **NU** atingeți toba de eșapament sau motorul. Sunt foarte fierbinți și vor provoca arsuri grave. **NU** puneți părți ale corpului sau materiale inflamabile sau combustibile în calea directă a eșapamentului.
- Îndepărtați întotdeauna orice unelte sau alte echipamente de service utilizate în timpul întreținerii departe de generator înainte de a utiliza.
- Evitați contactul pielii cu uleiul de motor sau benzina. Purtați îmbrăcăminte și echipament de protecție. Spălați toată pielea expusă cu apă și săpun.

Instrucțiuni de siguranță

Utilizare corectă

Exemplu de locație pentru a reduce riscul de intoxicație cu monoxid de carbon:

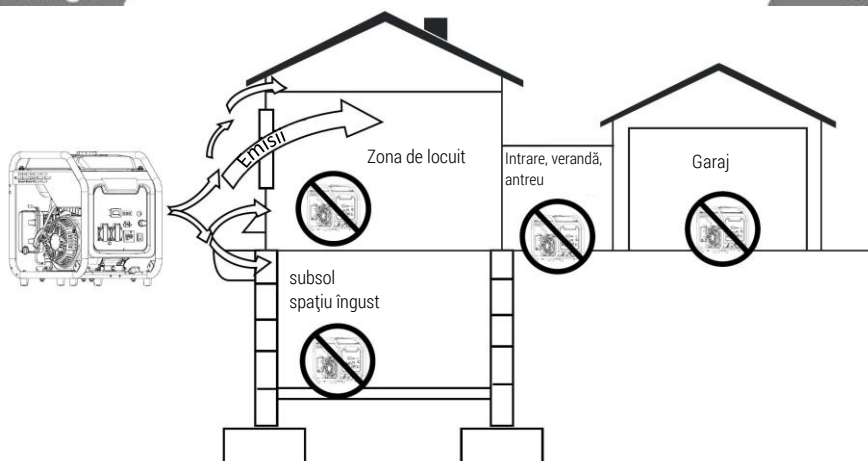
- utilizați **DOAR** în exterior și în aval față de vânt, departe de ferestre, uși și orificii de ventilație.
- Evacuarea directă departe de spațiile ocupate.



Utilizare incorectă

NU puneți în funcțiune în oricare dintre următoarele locații:

- Aproape de orice ușă, fereastră sau aerisire.
- Garaj
- subsol
- spațiu îngust
- Zona de locuit
- Pod
- Calea de acces
- Verandă
- Antreu

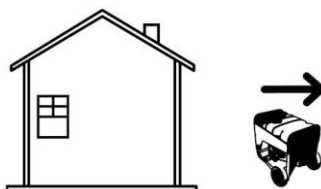


Notificare: instalați detectoare de monoxid de carbon alimentate cu baterii sau detectoare de monoxid de carbon conectate cu baterie de rezervă în zonele de locuit.

Pericol! Folosirea unui generator în interior VĂ POATE UCIDE ÎN CÂTEVA MINUTE. Evacuarea generatorului conține monoxid de carbon. Aceasta este o otrăvă pe care nu o puteți vedea sau mirosi.



NU utilizați în interiorul unei case sau garaj, CHIAR DACĂ ușile și ferestrele sunt deschise.



Utilizați numai în EXTERIOR și departe de ferestre, uși și orificii de ventilație.

Pericol! Pericol de incendiu și electrocutare. NU conectați la sistemul electric al unei clădiri decât dacă generatorul și comutatorul de transfer au fost instalate corect și ieșirea electrică a fost verificată de un electrician calificat. Conexiunea trebuie să izoleze puterea generatorului de curentul de utilități și trebuie să respecte toate legile și codurile electrice aplicabile.

Pericol! Pericol de electrocutare. Nu utilizați niciodată generatorul într-un loc ud sau umed. Nu expuneți niciodată generatorul la ploaie, zăpadă, stropi de apă sau apă stătătoare în timpul utilizării. Protejați generatorul de toate condițiile meteorologice periculoase. Umiditatea sau gheața pot cauza un scurtcircuit sau alte defectțiuni în circuitul electric.

Siguranța combustibilului

- Depozitați combustibilul într-un recipient omologat pentru benzină.
- **NU** fumați la umplerea generatorului cu benzină.
- **NU** permiteți ca rezervorul de gaz al generatorului să se reverse la umplere.
- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească timp de cinci minute înainte de a adăuga benzină sau ulei la generator.
- Nu scoateți niciodată capacul combustibilului când generatorul este în funcțiune. Opriți motorul și lăsați unitatea să se răcească cel puțin cinci minute. Scoateți încet capacul de combustibil pentru a elibera presiunea, pentru a împiedica scurgerea combustibilului în jurul capacului și pentru a evita ca căldura de la toba de eșapament să aprindă vaporii de combustibil. Strângeți bine capacul combustibilului după alimentare.
- Ștergeți combustibilul vărsat din unitate.
- Nu încercați niciodată să ardeți combustibilul vărsat.
- Nu umpleți niciodată excesiv rezervorul de combustibil. Lăsați spațiu pentru ca combustibilul să se extindă. Umplerea excesivă a rezervorului de combustibil poate duce la o vărsare bruscă de benzină și poate duce la contactul cu suprafețele fierbinți a benzinei vărsate.
- Combustibilul vărsat se poate aprinde. Dacă combustibilul este vărsat pe generator, ștergeți imediat eventualele scurgeri. Aruncați cârpa în mod corespunzător. Lăsați zona de combustibil vărsat să se usuce înainte de a utiliza generatorul.
- Purtați protecție pentru ochi în timpul realimentării.
- Nu utilizați niciodată benzină ca agent de curățare.
- Depozitați orice recipiente care conțin benzină într-o zonă bine ventilată, departe de orice combustibil sau sursă de aprindere.

Benzină și vaporii de benzină (gaz)

Pericol! Pericol de incendiu și explozie. Benzina este foarte explozivă și inflamabilă și poate provoca arsuri grave sau deces!

- În cazul unui incendiu cu gaz, **NU** încercați să stingeți flacăra dacă supapa de combustibil este în poziția de gaz. Introducerea unui stingător la un generator cu supapa de combustibil deschisă poate crea un pericol de explozie.

- Gazul are un miros distinctiv, acest lucru va ajuta la detectarea rapidă a potențialelor scurgeri.
- Vaporii de gaze pot provoca un incendiu dacă sunt aprinși.
- Benzina irită pielea și trebuie curățată imediat dacă intră în contact cu pielea.

La pornirea generatorului:

- Asigurați-vă că capacul de combustibil, filtrul de aer, bujia, conductele de combustibil și sistemul de evacuare sunt corect montate.
- Dacă vărsați benzină pe rezervor, lăsați-l să se evapore complet înainte de a utiliza.
- Asigurați-vă că generatorul se află pe o suprafață plană înainte de operare.

Când transportați sau întrețineți generatorul:

- Deconectați firul bujiei pentru a preveni pornirea accidentală.

La depozitarea generatorului:

- Depozitați departe de scânteii, flăcări deschise, lumini pilot, căldură și alte surse de aprindere.
- **NU** depozitați gazul lângă cuptoare, încălzitoare de apă sau orice alte aparate care produc căldură sau au aprindere automată.

Utilizarea recomandată

Acest generator este un generator portabil, acționat de un motor, este proiectat pentru a furniza energie electrică pentru a opera unelte, aparate, echipamente de camping, iluminat sau pentru a servi ca sursă de alimentare de rezervă în timpul întreruperilor de curent.

Utilizarea dispozitivului în scopuri nerecomandate provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artizanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

Simboluri de siguranță



Vătămare sau deteriorare.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.



Purtați protecție pentru urechi.



Risc de incendiu.



Suprafață fierbinte.



Fumuri toxice.



Risc de electrocutare.

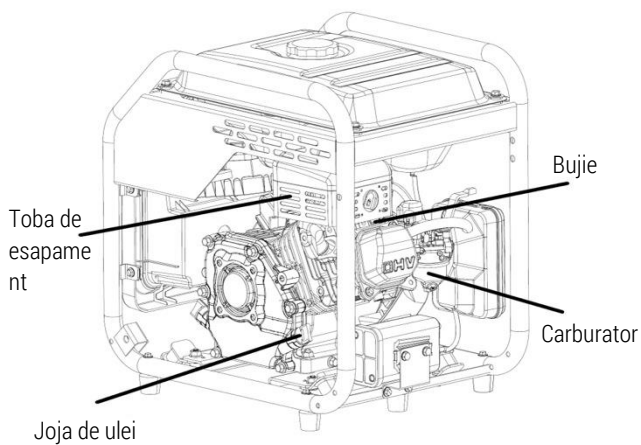
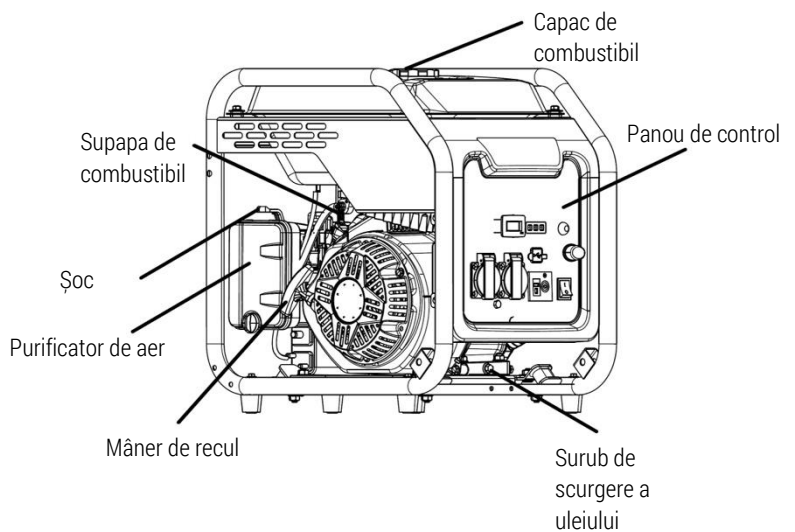


Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

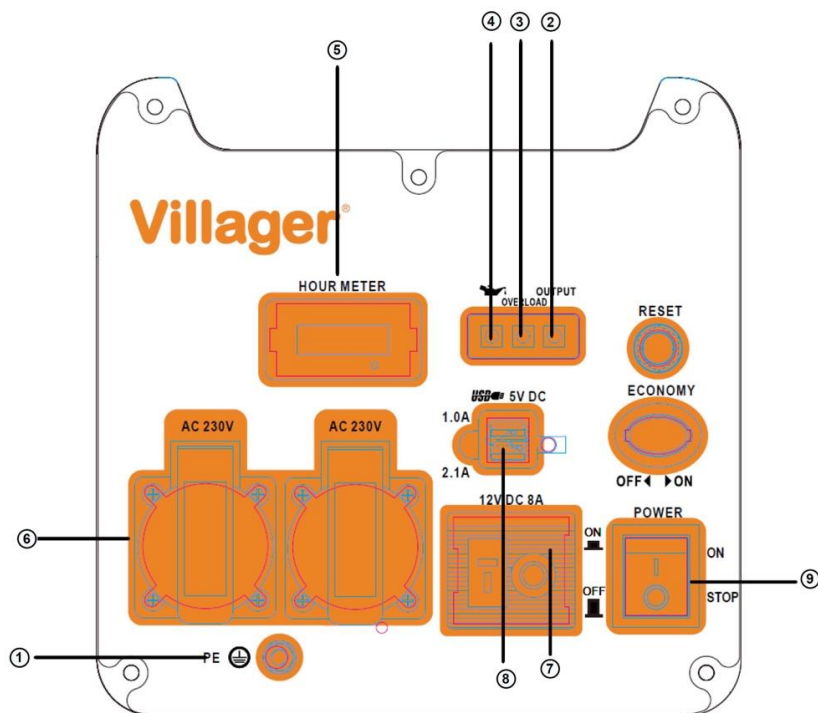


Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

Componentele generatorului



Componentele panoului de control



1. Borna de împământare: Borna de împământare este utilizată pentru împământarea externă a generatorului.
2. Indicator funcționare: Se aprinde când generatorul funcționează normal. Indică că generatorul produce energie electrică la prize.
3. Indicator de suprasarcină: indică faptul că generatorul este supraîncărcat.
4. Indicator de ulei scăzut: Când nivelul uleiului din carter scade sub limita de funcționare în siguranță, indicatorul de nivel scăzut al uleiului se va aprinde și generatorul va opri automat motorul.
5. Contor orar: Comutați pentru a afișa tensiunea, frecvența, contorul orar total sau cronometrul de funcționare/întreținere.
6. 2*230V
7. Priză 12V 8A DC
8. 5V 1.0A/2.1A USB
9. Comutator motor

Introducere

Specificații

Max snaga motora	4,3 kW
Viteza nominală	3600 min ⁻¹
Deplasarea motorului	212 cm ³
Putere nominală de ieșire	3,2 kW/3,2 kVA
Max. Putere de ieșire	3,3 kW/3,3 kVA
Prize	2x230 V~50 Hz, 12 V  8 A, 5 V  2,1 A, 5 V  1 A
Volumul rezervorului de combustibil	7 l
Nivel de presiune acustică L _{pAeq,T}	74,72 dB(A)
Incertitudinea K	1,22 dB(A)
Nivelul de putere sonoră măsurat L _{WA}	94,7 dB(A)
Nivel de putere sonoră garantat L _{WA}	97 dB(A)
Incertitudinea K	1,22 dB(A)
Temperatura ambientală de lucru	-5 ~ 40°C
Altitudine maximă	1000 m
Greutate	28 kg

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la eventuale erori de tipar fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot fi diferite de dispozitivul real

Verificare înainte de punere în funcțiune

Avertizare! Asigurați-vă că generatorul se află pe o suprafață nivelată și că generatorul este oprit.

Umplerea inițială cu ulei

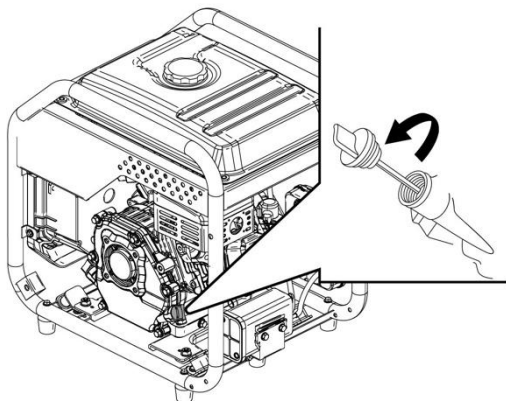
Notificare: ACEST GENERATOR A FOST EXPEDIAT FĂRĂ ULEI. NU încercați să porniți sau să porniți motorul înainte ca acesta să fi fost întreținut corespunzător cu uleiul recomandat. Neadăugarea uleiului de motor înainte de pornire va duce la deteriorarea gravă a motorului.

Notificare: Utilizarea uleiului în 2 timpi/ciclu sau a altor tipuri de ulei neaprobat poate provoca daune grave ale motorului, care nu sunt acoperite de garanție.

Tipul de ulei inclus, recomandat pentru utilizare obișnuită este uleiul de motor 10W-30. Dacă generatorul funcționează la temperaturi extreme, consultați următorul tabel.

Tipul de ulei de motor recomandat								
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Temperatura ambientală								

1. Pe o suprafață plană, scoateți joja de ulei.



2. Adăugați ulei în motor.

Notă: Deoarece uleiul rezidual din fabrică poate rămâne în motor, adăugați uleiul treptat aproape de capătul sticlei pentru a preveni umplerea excesivă a motorului. Consultați Verificarea nivelului uleiului de motor în secțiunea Întreținere.

3. Înlocuiți joja de ulei și strângeți manual.

Combustibil

Avertizare! Pericol de incendiu și explozie. Nu utilizați niciodată un recipient de benzină, un rezervor de benzină sau orice alt element de combustibil care este spart, tăiat, rupt sau deteriorat.

Pericol! Pericol de incendiu și explozie. NU umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Umpleți numai până la inelul roșu de umplere situat în filtrul sită de combustibil din rezervor. Umplerea excesivă poate duce la vărsarea combustibilului pe motor provocând pericol de incendiu sau explozie.

Pericol! Pericol de incendiu și explozie. Nu alimentați niciodată generatorul în timp ce motorul este pornit. Opriți întotdeauna motorul și lăsați generatorul să se răcească timp de două minute înainte de a alimenta.



Notificare! NU utilizați combustibil E15 sau E85 în acest produs. Deteriorările motorului sau echipamentului cauzate de combustibilul uzat sau de utilizarea combustibililor neaprobați (cum ar fi amestecurile de etanol E15 sau E85) nu sunt acoperite de garanție. Utilizați numai benzină fără plumb care conține până la 10% etanol.

Cerințe de combustibil

- Benzină curată, proaspătă, fără plumb.
- Până la 10% etanol (gazohol) este acceptabil (acolo unde este disponibil; se recomandă combustibil fără etanol).
- **NU** utilizați E85 sau E15
- **NU** utilizați un amestec de motorină.
- **NU** modificați motorul pentru a funcționa cu combustibili alternativi.
- **NU** alimentați în interior.
- **NU** creați scântee sau o flacără în timp ce alimentați.

Folosirea unui stabilizator de combustibil

Adăugarea unui stabilizator de combustibil (nu este inclus) prelungește durata de viață a combustibilului și ajută la prevenirea formării depunerilor care pot înfunda sistemul de alimentare. Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

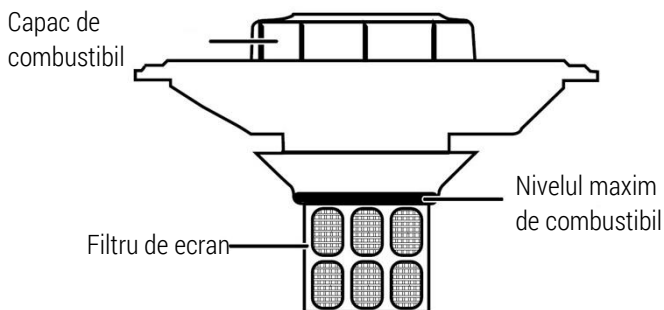
Amestecați întotdeauna cantitatea corectă de stabilizator de combustibil cu benzină într-un recipient de benzină aprobat înainte de a alimenta generatorul. Porniți generatorul timp de cinci minute pentru a permite stabilizatorului să trateze întregul sistem de combustibil.

Umplerea rezervorului de combustibil

1. Opriți generatorul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin două minute înainte de a alimenta.
2. Așezați generatorul pe un teren plan, într-o zonă bine ventilată.
3. Curățați zona din jurul capacului de combustibil și scoateți capacul încet.

Notificare: umpleți rezervorul doar dintr-un recipient de benzină aprobat. Asigurați-vă că rezervorul de benzină este curat în interior și în stare bună pentru a preveni contaminarea sistemului de combustibil.

4. Adăugați încet combustibilul recomandat. Nu supraîncărcați. Umpleți numai până la inelul roșu de umplere maximă de pe filtrul de combustibil vizibil în gâtul de umplere.



5. Montați în siguranță capacul de combustibil.

Notificare: Combustibilul poate deteriora vopseaua și plasticul. Aveți grijă când umpleți rezervorul de combustibil. Daunele cauzate de combustibil vărsat nu sunt acoperite de garanție.

Notificare: Curățați filtrul sită de combustibil de resturile înainte și după fiecare alimentare. Scoateți filtrul de filtrare a combustibilului comprimându-l ușor în timp ce îl scoateți din rezervorul de combustibil.

Funcționare

Amplasarea generatorului

Citiți și înțelegeți toate informațiile de siguranță înainte de a porni generatorul.

Pericol! Folosirea unui generator în interior VĂ POATE UCIDE ÎN CÂTEVA MINUTE. Evacuarea generatorului conține monoxid de carbon. Aceasta este o otrăvă pe care nu o puteți vedea sau mirosi.



NU utilizați în interiorul unei case sau garaj, CHIAR DACĂ ușile și ferestrele sunt deschise.



Utilizați numai în EXTERIOR și departe de ferestre, uși și orificii de ventilație.

NU puneți în funcțiune generatorul în interiorul clădirilor, inclusiv garaje, subsoluri, spații de acces, magazine, incinte sau compartimente, inclusiv compartimentul generatorului unui vehicul de agrement.

Pericol! Pericol de electrocutare. Nu utilizați niciodată generatorul într-un loc ud sau umed. Nu expuneți niciodată generatorul la ploaie, zăpadă, stropi de apă sau apă stătătoare în timpul utilizării. Protejați generatorul de toate condițiile meteorologice periculoase. Umiditatea sau gheața pot cauza un scurtcircuit sau alte defecțiuni în circuitul electric. Utilizarea unui generator sau a unui aparat electric în condiții umede, cum ar fi ploaie sau zăpadă, sau lângă o piscină sau un sistem de sprinklere, sau când mâinile sunt umede, poate duce la electrocutare.

Avertizare! Pericol de incendiu. Utilizați generatorul numai pe o suprafață solidă și plană. Funcționarea generatorului pe o suprafață cu materiale desprinse, cum ar fi nisip sau iarbă tăiată, poate duce la ingerarea de resturi de către generator, care ar putea bloca orificiile de răcire sau sistemul de admisie a aerului. Lăsați generatorul să se răcească timp de 30 de minute înainte de transport sau depozitare.

Generatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață plană și uniformă în orice moment (chiar și atunci când nu este în funcțiune). Generatorul trebuie să fie la o distanță de cel puțin 5 ft. (1,5 m) față de toate materialele combustibile.

NU puneți în funcțiune generatorul în spatele unui SUV, rulotă, remorcă, pat de camion (obișnuit, plat sau altfel), sub scări, lângă pereți sau clădiri sau în orice altă locație care nu va permite răcirea adecvată a generatorului și /sau a tobei de eșapament. **NU** închideți generatorul în timpul funcționării.

Pericol! Pericol de asfixiere. Așezați generatorul într-o zonă bine ventilată. **NU** așezați generatorul în apropierea orificiilor de aerisire sau de admisie unde gazele de eșapament ar putea fi atrase în spații ocupate sau închise. Luați în considerare cu atenție vântul și curenții de aer atunci când poziționați generatorul.

Împământare

Avertizare! Pericol de șoc. Neîmpământarea corectă a generatorului poate duce la electrocutare.

Neutru generatorului plutește. Borna de împământare a generatorului este conectată la cadrul generatorului, părțile metalice care nu transportă curent ale generatorului și bornele de împământare ale fiecărui recipient. Generatorul (înfășurarea statorului) este izolat de cadru și de pinul de împământare al prizei AC. Este posibil ca dispozitivele electrice care necesită o conexiune cu pini de priză împământat să nu funcționeze corect.

Notificare: utilizați numai prelungitoare, unelte și aparate sau unelte și aparate cu izolare dublă.

Înainte de a utiliza terminalul de împământare, consultați un electrician calificat, un inspector electrician sau o agenție locală care are jurisdicție pentru codurile sau ordonanțe locale care se aplică utilizării prevăzute a generatorului.

Funcționare la mare altitudine

Puterea motorului este redusă cu cât puneți în funcțiune mai sus peste nivelul mării. Producția va fi redusă cu aproximativ 3,5% pentru fiecare 1000 de picioare (300 m) de altitudine crescută față de nivelul mării.

Reglarea la altitudine mare este necesară pentru funcționarea la altitudini de peste 1524 m. Funcționarea fără această reglare va duce la scăderea performanței, la creșterea consumului de combustibil și la creșterea emisiilor.

Notificare: nu utilizați generatorul la altitudini sub 762 m cu kitul pentru altitudine mare instalat. Motorul se poate deteriora.

Perioada de rodaj

Pentru un rodaj corect, NU depășiți 50% din puterea nominală (1600 wați) în primele cinci ore de funcționare.

Variați sarcina ocazional pentru a permite înfășurărilor statorului să se încălzească și să se răcească și pentru a ajuta la așezarea segmentelor pistonului).

Frecvența de utilizare

Dacă generatorul va fi utilizat rar sau periodic (cu mai mult de o lună înainte de următoarea utilizare), consultați secțiunea Depozitare a acestui manual pentru informații referitoare la deteriorarea combustibilului.

Înainte de a porni generatorul

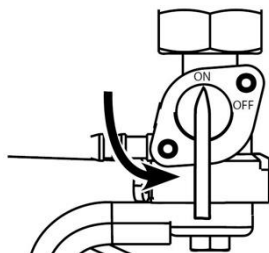
Verificați că:

- Generatorul este amplasat într-un loc sigur, adecvat.
- Generatorul se află pe o suprafață uscată, plană și uniformă.
- Motorul este umplut cu ulei.
- Benzina este în rezervorul de combustibil.
- Toate sarcinile sunt deconectate.
- Comutatorul modului ECO este în poziția OPRIT.

Pericol! Pericol de incendiu și explozie. NU mișcați sau răsturnați generatorul în timpul funcționării.

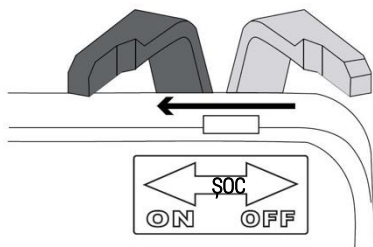
Pornirea motorului

1. Rotiți supapa de combustibil în poziția ON.

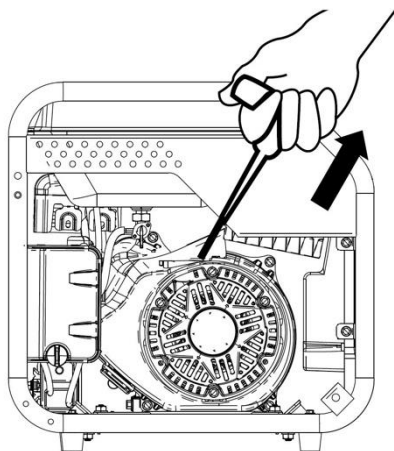


2. Apăsați comutatorul motorului în poziția ON.
3. Pentru un motor rece, mutați maneta de șoc în poziția complet PORNIT.

Notă: Pentru a reporni un motor cald, mutați maneta de șoc în poziția pe jumătate PORNIT.



4. Prindeți ferm și trageți încet de mânerul de recul până când simțiți o rezistență crescută, apoi trageți rapid).



5. După pornire, lăsați motorul să funcționeze câteva secunde, apoi mutați maneta de șoc în poziția complet OPRIT

Oprirea motorului

1. OPRIȚI și deconectați toate sarcinile electrice conectate. Nu porniți sau opriți niciodată generatorul cu dispozitivele electrice conectate sau pornite.
2. Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de câteva minute pentru a stabiliza temperaturile interne.
3. Apăsați comutatorul motorului în poziția OPRIT.

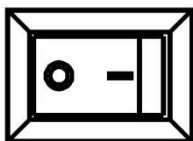
Notă: Dacă există o urgență și generatorul trebuie oprit rapid, împingeți imediat comutatorul motorului în poziția OPRIT.

4. Rotiți supapa de combustibil în poziția OFF.

Modul ECO

Notificare: Porniți întotdeauna generatorul cu MOD ECO OPRIT. Lăsați turația motorului să se stabilizeze și LED-ul OUTPUT READY să se aprindă înainte de a porni MODUL ECO.

MOD ECO



MODUL ECO minimizează consumul de combustibil și zgomotul prin ajustarea turației motorului la minimul necesar pentru sarcina curentă.

Porniți MODUL ECO când alimentați aparate mici cu sarcini continue, cum ar fi un computer sau o lumină electrică.

Dezactivați MODUL ECO când alimentați supratensiuni mari, cum ar fi un aparat de aer condiționat sau o pompă electrică.

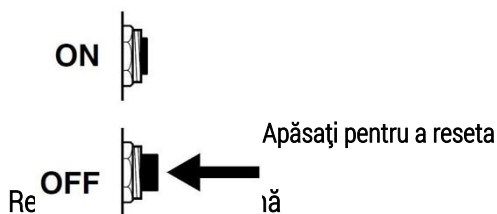
Pentru a activa MODUL ECO, verificați dacă LED-ul OUTPUT READY este aprins în verde, apoi apăsați comutatorul în poziția ON. Dacă nu există nicio sarcină, turația generatorului va scădea la turația de ralanti. Generatorul va detecta sarcinile pe măsură ce acestea sunt aplicate și va crește turația motorului).

Pentru a porni generatorul la putere și RPM maxime, împingeți comutatorul MOD ECO în poziția OPRIT.

Înterupătoare de curent alternativ

Înteruptoarele se vor opri automat dacă există un scurtcircuit, o suprasarcină semnificativă a generatorului la o priză.

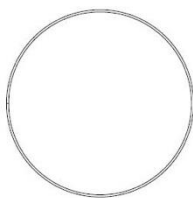
Dacă întrerupătorul de circuit de curent alternativ se oprește automat, verificați dacă aparatul funcționează corect și nu depășește capacitatea de sarcină nominală a circuitului înainte de a reinițializa întrerupătorul.



Generatorul se va opri automat toate ieșirile AC pentru a proteja generatorul dacă este supraîncărcat sau dacă există un scurtcircuit într-un aparat conectat. Cu toate acestea, motorul va continua să funcționeze. Supraîncărcarea marginală care aprinde temporar LED-ul OVERLOAD poate scurta durata de viață a generatorului.

OVERLOAD de pe panoul de control se va aprinde în roșu, iar verdele OUTPUT READY va fi OPRIT.

RESET



Pentru a restabili ieșirea AC:

1. OPRIȚI și deconectați toate sarcinile electrice conectate.
2. Apăsați butonul RESET de pe panoul de control până când LED-ul OVERLOAD se stinge și LED-ul OUTPUT READY se aprinde.
3. Resetați întrerupătoarele dacă sunt oprite.

4. Verificați dacă sarcinile de funcționare și de vârf NU depășesc capacitatea generatorului.
5. Reconectați secvențial sarcinile electrice, permițând generatorului să se stabilizeze după ce fiecare sarcină este conectată.

Capacitatea generatorului

Notificare: NU supra-încărcați capacitatea generatorului. Depășirea capacității de putere/amperaj a generatorului poate deteriora generatorul și/sau dispozitivele electrice conectate la acesta.

Asigurați-vă că generatorul poate furniza suficienți wați continui (de funcționare) și de supratensiune (pornire) pentru articolele pe care le veți alimenta în același timp.

Trebuie luate în considerare cerințele totale de putere ($\text{Volți} \times \text{Amperi} = \text{Wați}$) ale tuturor aparatelor conectate. Producătorii de aparate și scule electrice listează de obicei informațiile de evaluare lângă modelul sau numărul de serie.

Pentru a determina cerințele electrice:

1. Selectați elementele pe care le veți alimenta în același timp.
2. Însușați wați continui (în funcționare) ai acestor articole. Aceasta este cantitatea de energie pe care trebuie să o producă generatorul pentru a menține elementele în funcțiune. Consultați diagrama de referință privind puterea de pe pagina următoare.
3. Estimați de câți wați de supratensiune (pornire) veți avea nevoie. Puterea de supratensiune este explozia scurtă de putere necesară pentru a porni unelte sau aparate cu motor electric, cum ar fi un ferăstrău circular sau un frigider. Deoarece nu toate motoarele pornesc în același timp, potențialul total de wați poate fi estimat adăugând numai elementul (articolele) cu cea mai mare supratensiune suplimentară de wați la totalul de wați nominali de la pasul 2.

Exemplu:

Instrument sau Aparatură	Watt de funcționare*	Watt de pornire*
TV (Tip tub)	300	0
Frigider RV	180	600
Radio	200	0
Lumină (75 wați)	300	0
Cafetiera	600	0
	1580	600
	Funcționare totală wați*	Watt mari de pornire *
	Total wați de rulare	1580
	Cei mai mari wați de pornire	+600
	Totalul de wați de pornire necesari	2180

* Tensiunile enumerate sunt aproximative. Verificați puterea reală.

Gestionare a energiei

Pentru a prelungi durata de viață a generatorului și a dispozitivelor atașate, aveți grijă când adăugați sarcini electrice la generator. Nu trebuie să fie nimic conectat la prizele generatorului înainte de a porni motorul. Modul corect și sigur de a gestiona puterea generatorului este adăugarea secvențială a sarcinilor, după cum urmează:

1. Fără nimic conectat la generator, porniți motorul așa cum este descris în acest manual.
2. Conectați și porniți prima încărcătură, de preferință cea mai mare încărcătură pe care o aveți.
3. Lăsați ieșirea generatorului să se stabilizeze (motorul funcționează fără probleme și dispozitivul atașat funcționează corect).
4. Conectați-vă și porniți următoarea încărcare.
5. Din nou, permiteți generatorului să se stabilizeze.
6. Repetați pașii 4 și 5 pentru fiecare încărcătură suplimentară.

Referință de tensiune

Instrument sau Aparatură	Watti estimați de funcționare*	Watti estimați de pornire*
Lumini incandescente (4 cantitate x 75 wați)	300	0
TV (Tip tub)	300	0
Pompă de baie (1/3 CP)	800	1300
Frigider sau congelator	700	2200
Pompă de puț (1/3 CP)	1000	2000
Radio	200	0
Burghiu (3/8", 4 amperi)	440	600
Fierăstrău circular (Servicii grele, 7-1/4")	1400	2300
Fierăstrău circular (10")	1800	1800
Fierăstrău de masă (10")	2000	2000

* Puterile enumerate sunt aproximative. Verificați puterea reală.

Înștiințare: NU utilizați MODUL ECO în timpul funcționării în paralel dacă alimentați supratensiuni mari, cum ar fi un aparat de aer condiționat sau o pompă electrică. Este posibil ca turația motorului să nu se ajusteze suficient de repede pentru a asigura cerințele de tensiune ale supratensiunilor mari, provocând deteriorarea dispozitivelor sau generatoarelor.

1. La ambele generatoare, asigurați-vă că comutatorul motor/combustibil, comutatorul bateriei (dacă este echipat) și comutatorul MOD ECO sunt în poziția OPRIT.
2. Conectați două cabluri paralele la prizele paralele de pe primul generator, apoi conectați cablurile opuse la prizele paralele ale celui alt generator.

Notă: Dacă alimentați dispozitive direct de la generatoare (nu sunt conectate la comutatorul de transfer al unei clădiri), nu trebuie să potriviți cablurile stânga/dreapta la prizele paralele ale generatorului.

3. Porniți unul dintre generatoare și așteptați până când LED-ul OUTPUT READY se aprinde.
4. Porniți al doilea generator și așteptați până când LED-ul OUTPUT READY se aprinde.
5. Conectați prima sarcină și așteptați ca generatoarele să se stabilească.
6. Conectați încărcături suplimentare, așa cum este descris în secțiunea Managementul energiei.
7. OPRIȚI și deconectați toate sarcinile înainte de a opri generatoarele.

Întreținere

Program de întreținere

Întreținerea regulată va îmbunătăți performanța și va prelungi durata de viață a generatorului. Urmați intervalele orare sau calendaristice, oricare dintre acestea survine primul. Este necesară o întreținere mai frecventă atunci când funcționează în condiții nefavorabile, după cum este menționat mai jos.

Înainte de fiecare utilizare

Verificați uleiul de motor

După primele 25 de ore sau prima lună

Schimbați uleiul de motor

După 50 de ore sau la fiecare 6 luni

Schimbați uleiul de motor¹

Curățați filtrul de aer²

După 100 de ore sau la fiecare 6 luni

Inspectați/curățați dispozitivul de oprire a scânteilor

Inspectați/curățați bujia

Inspectați/reglați jocul supapelor³

După 300 de ore sau în fiecare an

Înlocuiți bujia

Înlocuiți filtrul de aer

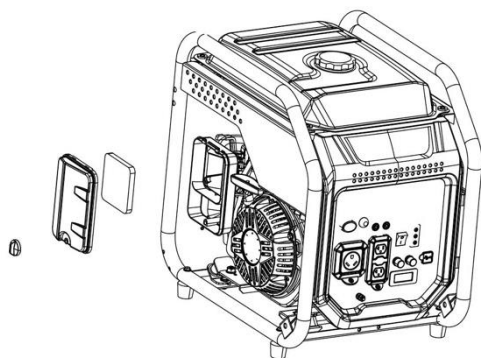
1. Schimbați uleiul în fiecare lună atunci când lucrați sub sarcină grea sau la temperaturi ridicate.
2. Curățați mai des în condiții murdare sau cu praf. Înlocuiți filtrul de aer dacă nu poate fi curățat corespunzător.
3. Se recomandă efectuarea service-ului de către un dealer autorizat.

Întreținerea filtrului de aer

Avertizare! Pericol de foc. Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți inflamabili pentru a curăța filtrul de aer. Utilizați numai apă și săpun pentru a curăța filtrul de aer.

Filtrul de aer trebuie curățat la fiecare 50 de ore de utilizare sau la fiecare șase luni (frecvența ar trebui mărită dacă generatorul funcționează într-un mediu cu praf).

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană și lăsați motorul să se răcească câteva minute.
2. Scoateți șurubul care fixează capacul filtrului de aer și scoateți capacul.



Notă: Elementul filtrului de aer este îmbibat cu ulei. Utilizați un recipient de curățare adecvat.

Notificare: evitați contactul pielii cu uleiul de motor. Purtați îmbrăcăminte și echipament de protecție. Spălați toată pielea expusă cu apă și săpun.

3. Scoateți filtrul de aer din burete din carcasa filtrului de aer și spălați-l prin scufundarea elementului într-o soluție de săpun și apă caldă.

Notificare: NU răsuuciți sau rupeți elementul filtrului de aer din spumă în timpul curățării sau uscării. Aplicați doar o acțiune de strângere lentă, dar fermă.

4. Clătiți elementul filtrului de aer scufundându-l în apă proaspătă și aplicând o acțiune lentă de stoarcere. Lăsați filtrul să se usuce bine.

Notificare: NU poluați. Consultați autoritățile locale sau unitatea de recuperare.

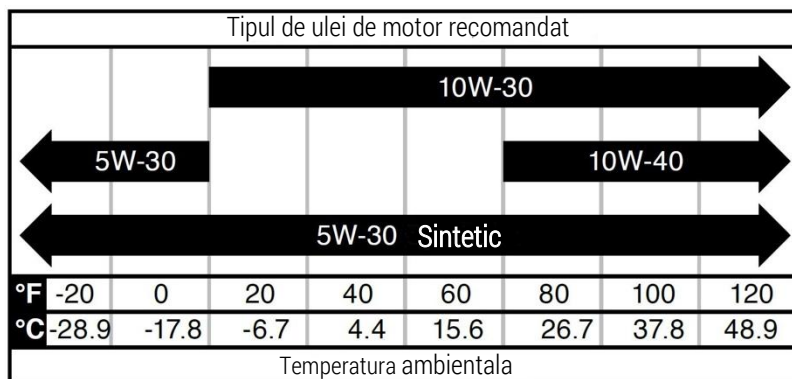
5. Înmuiați filtrul de aer din spumă în ulei de motor curat, apoi stoarceți tot uleiul în exces. Motorul va scoate fum la pornire dacă rămâne prea mult ulei în filtru.
6. Instalați filtrul de aer din spumă în carcasă și reinstalați capacul filtrului de aer.

Verificarea nivelului uleiului de motor

Prudență! Evitați contactul pielii cu uleiul de motor. Purtați îmbrăcăminte și echipament de protecție. Spălați toată pielea expusă cu apă și săpun.

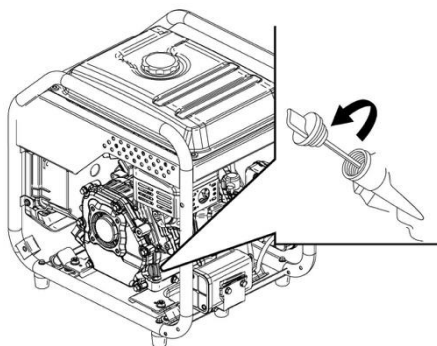
Notificare: Utilizați întotdeauna uleiul de motor specificat. Neutilizarea uleiului de motor specificat poate cauza uzura accelerată și/sau scurtarea duratei de viață a motorului.

Temperatura aerului ambiant va afecta performanța uleiului de motor. Schimbați tipul de ulei de motor folosit în funcție de condițiile meteorologice.



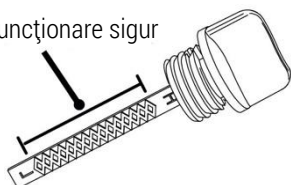
Verificați nivelul uleiului de motor înainte de fiecare utilizare sau la fiecare 8 ore de funcționare.

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană și lăsați motorul să se răcească câteva minute.
2. Cu o cârpă umedă, curățați în jurul joiei de ulei.
3. Scoateți joia de ulei și ștergeți joia.



4. Introduceți joja în gâtul de umplere fără a o înșuruba. Scoateți joja și verificați dacă nivelul uleiului se află în intervalul de funcționare sigur.

Interval de funcționare sigur



5. Dacă este scăzut, adăugați ulei de motor recomandat treptat și verificați din nou până când nivelul este între marcasele L și H de pe joă. Nu supraîncărcați. Dacă depășește marcajul complet de pe joă, scurgeți uleiul pentru a reduce nivelul uleiului până la marcajul complet de pe joă.
6. Înlocuiți joja de ulei și strângeți manual.

Schimb ulei motor

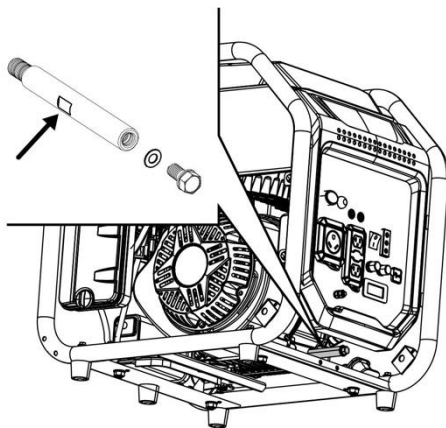
Avertizare! Pornire accidentală. Scoateți capacul bujiei de la bujie atunci când efectuați întreținerea generatorului.

Notă: Schimbați uleiul mai des atunci când utilizați generatorul la temperaturi extreme sau în condiții de praf.

Schimbați uleiul în timp ce motorul este încă cald de la funcționare.

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană și lăsați motorul să se răcească câteva minute.
2. Deconectați capacul bujiei de la bujie și puneți firul acolo unde nu poate intra în contact cu bujia.

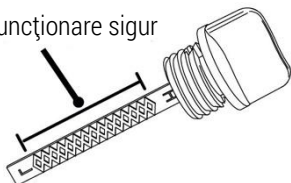
3. Cu o cârpă umedă, curățați în jurul joiei de ulei. Scoateți joja și ștergeți.
4. Puneți o tavă de ulei (sau recipient adecvat) sub extensia de scurgere a uleiului.
5. Fixați porțiunea plată a extensiei de scurgere a uleiului cu o cheie de 12 mm, apoi îndepărtați șurubul de scurgere a uleiului de 10 mm și șaiba.



6. Înclinați generatorul pentru a goli uleiul de motor.
7. Montați șurubul de scurgere a uleiului cu o nouă șaibă și strângeți bine.
8. Turnați încet ulei în gâtul de umplere cu ulei până când nivelul uleiului este între marcasele L și H de pe joja. Opriti-vă frecvent pentru a verifica nivelul uleiului când se apropie de capacitatea maximă. Nu supraîncărcați.

Capacitate maximă de ulei: 0,6 l

Interval de funcționare sigur



9. Înlocuiți joja și strângeți manual.
10. Conectați capacul bujiilor.

Notificare: NU poluați. Consultați autoritățile locale sau unitatea de recuperare.

Întreținere bujie

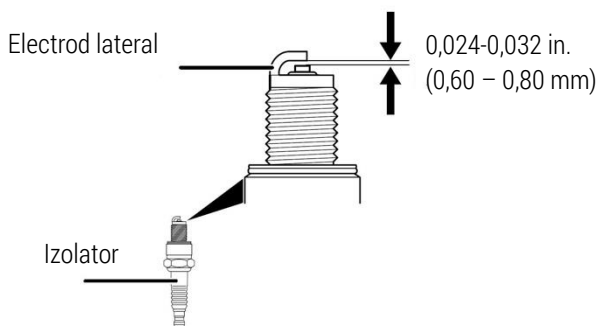
Inspectați și curățați bujia după fiecare 100 de ore de utilizare sau la fiecare șase luni. Înlocuiți bujia după 300 de ore de utilizare sau în fiecare an.

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană și lăsați motorul să se răcească.
2. Scoateți capacul bujiilor trăgând ferm de capota direct departe de motor.
3. Curățați zona din jurul bujiei.
4. Scoateți bujia cu cheia pentru bujii inclusă.

Notificare: nu aplicați nicio sarcină laterală și nu mutați bujia lateral când scoateți bujia.

5. Inspectați bujia. Înlocuiți dacă electrozii sunt scăpați, arși sau izolatorul este crăpat.
- Utilizați numai un ștecher de schimb recomandat.
6. Măsurați distanța dintre electrozii bujii cu un calibru de palpație de tip sârmă. Dacă este necesar, corectați decalajul prin îndoirea cu grijă a electrodului lateral.

Distanța bujiilor: 0,024 – 0,032 in. (0,60 – 0,80 mm)

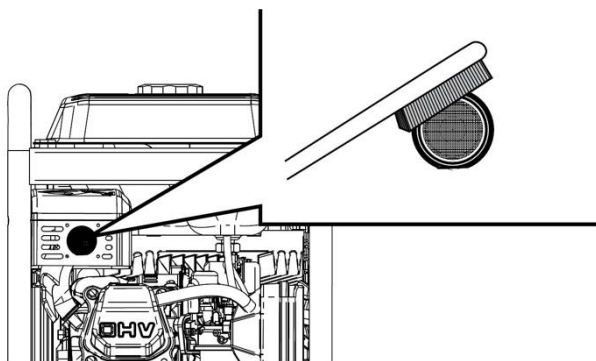


7. Instalați cu atenție bujia strâns cu degetul, apoi strângeți cu 3/8 până la 1/2 tură suplimentară cu cheia pentru bujii.
8. Instalați capacul bujiilor.

Service stingător de scânteii

Verificați și curățați dispozitivul de oprire a scânteilor după fiecare 100 de ore de utilizare sau la fiecare șase luni. Necurățarea dispozitivului de stingere a scânteilor va duce la scăderea performanței motorului.

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană și lăsați toba de eșapament să se răcească înainte de a repara dispozitivul de oprire a scânteilor.
2. Îndepărtați cu grijă depunerile de carbon de pe ecranul parascânteilor cu o perie de sârmă. Dispozitivul de oprire a scânteilor trebuie să fie lipsit de rupturi și uzură.
3. Utilizați aer comprimat pentru a curăța depunerile îndepărtate.



Transportul

- Lăsați generatorul să se răcească cel puțin 30 de minute înainte de transport.
- Înlocuiți toate capacele de protecție de pe panoul de control al generatorului.
- Utilizați numai cadrul tubular al generatorului pentru a ridica unitatea sau pentru a atașa orice dispozitiv de reținere a sarcinii, cum ar fi frângerii sau curele de fixare. NU încercați să ridicați sau să fixați generatorul ținându-vă de oricare dintre celelalte componente ale acestuia.
- Mențineți unitatea la nivel în timpul transportului pentru a minimiza posibilitatea scurgerii de combustibil sau, dacă este posibil, golii combustibilul sau porniți motorul până când rezervorul de combustibil este gol înainte de transport.

Prudență! Pericol de foc. NU ridicați complet generatorul. Se pot scurge combustibil sau ulei și pot apărea deteriorarea generatorului.

Depozitare

Este necesară o pregătire adecvată pentru depozitare pentru o funcționare fără probleme și pentru longevitatea generatorului.

Notificare: Benzina depozitată timp de 30 de zile se poate deteriora, cauzând gumă, lac și acumulare de coroziune în conductele de combustibil, pasajele de combustibil și motor. Această acumulare corozivă restricționează fluxul de combustibil, ceea ce poate împiedica pornirea motorului după o perioadă prelungită de depozitare. Utilizarea stabilizatorului de combustibil crește semnificativ durata de viață a benzinei. Se recomandă utilizarea permanentă a stabilizatorului de combustibil. Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Timp de depozitare	Procedura recomandată
Mai puțin de 1 luna	Nu este necesar nici un serviciu.
2 până la 6 luni	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați stabilizator de benzină. Goliți vasul plutitor al carburatorului.
6 luni sau mai mult	Goliți rezervorul de combustibil și vasul plutitor al carburatorului.

Depozitare pe termen scurt

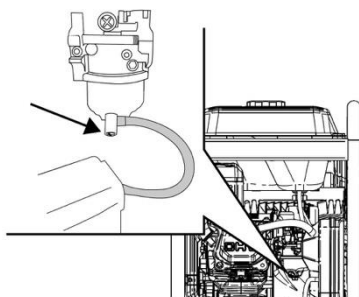
- Lăsați generatorul să se răcească cel puțin 30 de minute înainte de depozitare.
- Înlocuiți toate capacele de protecție de pe panoul de control al generatorului.
- Ștergeți generatorul cu o cârpă umedă. Curățați orice reziduuri de pe orificiile de admisie a aerului de pe partea din față a unității și orificiile de răcire a tobei de eșapament.
- Depozitați generatorul într-un loc uscat și bine ventilat, departe de scântei, flăcări deschise, lumini pilot, căldură și alte surse de aprindere, cum ar fi zonele cu un motor electric care produce scântei sau unde sunt operate unelte electrice.
- **NU** depozitați generatorul sau benzina lângă cuptoare, încălzitoare de apă sau orice alte aparate care produc căldură sau au aprindere automată.
- Cu motorul și sistemul de evacuare rece și toate suprafețele uscate, acoperiți generatorul pentru a nu intra praful. NU folosiți o folie de plastic ca protecție împotriva prafului. Materialele neporoase captează umezeala și ajută rugina și coroziunea.

Depozitare pe termen lung

Chiar și combustibilul stabilizat corespunzător poate lăsa reziduuri și poate provoca coroziune dacă este lăsat pe termen lung. Dacă depozitați generatorul timp de două până la șase luni, goliți vasul plutitor pentru a preveni acumularea de cauciuc și lac în carburator.

Scurgerea vasului plutitor

1. Localizați furtunul de scurgere care se extinde din partea inferioară a vasului plutitor al carburatorului. Observați traseul furtunului de scurgere.



2. Puneți capătul liber al furtunului într-un recipient adecvat pentru benzină pentru a prinde combustibilul scurs.
3. Slăbiți șurubul de golire a vasului plutitor și lăsați combustibilul să se scurgă. Strângeți șurubul de scurgere al vasului plutitor.
4. Dirijați furtunul de scurgere în poziția inițială.

Golirea rezervorului de combustibil

Dacă depozitați generatorul mai mult de șase luni, goliți rezervorul de combustibil pentru a preveni separarea combustibilului, deteriorarea și depunerile în sistemul de combustibil.

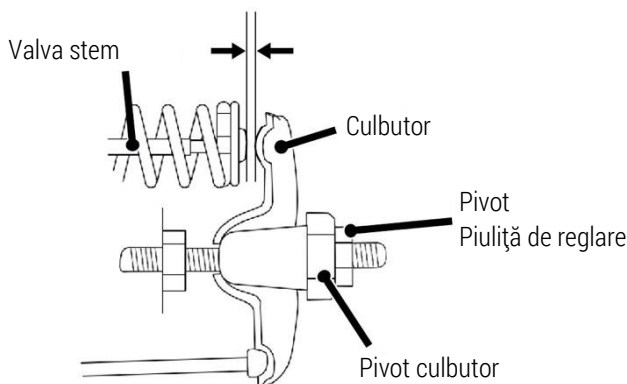
1. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil. Scoateți filtrul sită de combustibil.
2. Folosind o pompă manuală de benzină disponibilă în comerț (nu este inclusă), sifonați benzina din rezervorul de combustibil într-un recipient de benzină aprobat. NU folosiți o pompă electrică.
3. Reinstalați filtrul sită de combustibil și capacul rezervorului de combustibil.
4. Porniți generatorul și lăsați-l să funcționeze până când motorul generatorului se oprește.
5. Scoateți bujia.

6. Puneți o linguriță de ulei de motor în cilindru și trageți de mânerul de recul până când se simte rezistență. În această poziție, pistonul se ridică pe cursa de compresie și ambele supape sunt închise. Depozitarea motorului în această poziție va ajuta la prevenirea coroziunii interne. Întoarceți ușor mânerul de recul.
7. Reinstalați bujia. Lăsați capacul bujiei deconectat pentru a preveni pornirea accidentală.

Jocul supapelor

Notificare: verificarea și reglarea jocului supapelor trebuie făcută când motorul este rece.

1. Scoateți capacul culbutorului și îndepărtați cu grijă garnitura. Dacă garnitura este ruptă sau deteriorată, aceasta trebuie înlocuită.
2. Scoateți bujia pentru ca motorul să poată fi rotit mai ușor.
3. Rotiți motorul în punctul mort superior (PMS) trăgând încet de mânerul de recul. Privind prin orificiul bujiei, pistonul ar trebui să fie în partea de sus (ambele supape sunt închise).
4. Ambele culbutoare trebuie să fie slăbite la PMS pe cursa de compresie. Dacă nu sunt, rotiți motorul la 360°.
5. Introduceți un calibrator între culbutor și tija supapei pentru a măsura jocul supapei.



	Supapa de admisie	Supapa de evacuare
Jocul supapelor	0,0031 – 0,0047 in. (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 in. (0,13 – 0,17 mm)
Cuplu	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Dacă este necesară o reglare, țineți pivotul culbutorului și slăbiți piulița de reglare a pivotului.
7. Rotiți pivotul culbutorului pentru a obține spațiul specificat. Țineți pivotul culbutorului și strângeți din nou piulița de reglare a pivotului la cuplul specificat.

Cuplu: 12 Nm

8. Efectuați această procedură pentru cealaltă supapă.
9. Montați garnitura, capacul culbutorului și bujia.

Service

Solicitați repararea produsului de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; astfel, vă veți asigura că dispozitivul este sigur pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre autorizate de service, vizitați www.villager.ro sau un magazin autorizat Villager.

Depanare

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILA	ACȚIUNE CORECTIVĂ
Motorul nu pornește	Am rămas fără benzină.	Alimentați cu combustibil.
	Combustibil prost, generator depozitat fără tratarea sau scurgerea benzinei sau alimentat cu benzină proastă.	Goliți rezervorul de combustibil. Alimentați cu benzină proaspătă.
	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Nivel scăzut al uleiului de motor generator oprit.	Dacă LED-ul ulei scăzut este aprins, rotiți comutatorul bateriei (dacă există) în poziția OFF. Adăugați ulei de motor.
	Bujie udată cu combustibil (motor inundat).	Așteptați cinci minute. Rotiți comutatorul bateriei (dacă există) la poziția OFF. Trageți rapid de mânerul de recul de câteva ori. Dacă generatorul nu pornește, scoateți bujia și uscați.
	Bujie defectuoasă, murdară sau întreruptă necorespunzător.	Spargeți sau înlocuiți bujia. Reinstalați
	Filtrul de combustibil restricționat, funcționarea defectuoasă a sistemului de combustibil, defecțiunea pompei de combustibil, funcționarea defectuoasă a aprinderii, supape blocate etc.	Contactați serviciul pentru clienți.
Motorul pornește, apoi se oprește.	Sufocare parțial deschisă sau închisă din cauza bateriei slabe sau deconectate.	Setați manual șocul. Vezi Întreținere secțiune.
	Am rămas fără benzină.	Alimentați cu combustibil.
	Nivel incorect al uleiului de motor.	Verificați nivelul uleiului de motor.
	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Combustibil contaminat.	Goliți rezervorul de combustibil. Alimentați cu benzină proaspătă.
Motorul nu are putere.	Comutator defect de nivel scăzut al uleiului.	Contactați serviciul pentru clienți.
	Filtrul de aer restricționat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
	Combustibil prost, generator depozitat fără tratarea sau scurgerea benzinei sau alimentat cu benzină proastă.	Goliți rezervorul de combustibil. Alimentați cu benzină proaspătă.
	Filtrul de combustibil restricționat, funcționarea defectuoasă a sistemului de combustibil, defecțiunea pompei de combustibil, funcționarea defectuoasă a aprinderii, supape blocate etc.	Contactați serviciul pentru clienți.
Motorul funcționează accidentat sau se înfundă când este aplicată sarcina	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Generator supraîncărcat.	Deconectați unele dispozitive.
	Unealtă sau aparat electric defect.	Înlocuiți sau reparați unealta sau aparatul. Oprește-te și reporniți motorul.
	Filtrul de combustibil restricționat, funcționarea defectuoasă a sistemului de combustibil, defecțiunea pompei de combustibil, defecțiunea aprinderii, supape blocate etc.	Contactați serviciul pentru clienți.

Fără alimentare la prizele de curent alternativ	LED-ul OUTPUT READY este stins și LED-ul OVERLOAD este aprins.	Verificați sarcina de curent alternativ. Opiți și reporniți motorul.
		Verificați intrarea aerului. Opiți și reporniți motorul.
	Înterupător/înterupător/e obturat.	Verificați sarcinile de curent alternativ și resetati înterupătorul/înterupătoarele.
	Unealtă sau aparat electric defect.	Înlocuiți sau reparați unealta sau aparatul. Oprește-te și reporniți motorul.
	Generator defect.	Contactați serviciul pentru clienți.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Generator cu inverter Villager VGI 3500 O

Declarăm sub deplină responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/E, 2005/88/ES
TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Nivelul măsurat de putere acustică

L_{WA} = 94,7 dB(A)

Nivelul garantat de putere acustică

L_{WA} = 97 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 10.08.2022.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Invertorový agregát

VGI 3500 O

Originálny návod na použitie



Všetky informácie, ilustrácie a charakteristiky obsiahnuté v tomto návode na použitie - boli platné v čase jeho vydania. Ilustrácie použité v tomto návode slúžia len na reprezentatívne účely. Vyhradzuje si právo na zmeny akýchkoľvek charakteristík alebo dizajnu - bez predchádzajúceho pripomenutia.

Nebezpečenstvo! Pred začatím používania zariadenia alebo pred vykonávaním údržby tohto zariadenia si prečítajte tento návod. Pokiaľ nedoržiavate pokyny a bezpečnostné opatrenia z tohto návodu - môže to mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

Uchovajte si tieto pokyny pre neskoršie použitie!

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Slová NEBEZPEČENSTVO, VAROVANIE, POZOR a POZNÁMKA sa v tejto príručke používajú na zdôraznenie dôležitých informácií. Uistite sa, že význam týchto bezpečnostných informácií je známy všetkým osobám, ktoré obsluhujú alebo udržiavajú toto zariadenie alebo sú v blízkosti agregátu.



Tento bezpečnostný výstražný symbol sa objavuje pri väčšine bezpečnostných vyhlásení. Znamená to pozornosť, buďte opatrní, Vaša bezpečnosť je ohrozená! Nezabudnite si prečítať a dodržiavať správu za bezpečnostným výstražným symbolom.

Nebezpečenstvo

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

POZOR

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

Pozor

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá – ak sa jej nezabráni – môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

Poznámka

Označuje situáciu, ktorá môže spôsobiť poškodenie agregátu, osobného majetku a/alebo životného prostredia – alebo môže spôsobiť poruchu zariadenia.

Poznámka

Označuje postupy, praktiky alebo podmienky – ktoré sa musia dodržiavať, aby agregát fungoval spôsobom, pre ktorý je určený.

Všeobecné ochranné opatrenia

- Výrony motora obsahujú jedovatý kysličník uhoľnatý. Zariadenie používajte iba v dobre vetraných podmienkach.
- Výfukové plyny sú jedovaté. Nepracujte v priestoroch bez vetrania.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov tohto zariadenia.
- Nedotýkajte sa horúceho tlmíča výfuku, keď motor beží alebo kým nevychladne.
- Palivo je ľahko horľavé. Počas prevádzky nedopĺňajte. Nedopĺňajte palivo počas fajčenia alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Nerozlievajte palivo.
- Nepripájajte k elektrickému systému budovy ani k iným agregátom, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom a požiaru.
- Prevádzkový agregát musí byť vzdialená najmenej jeden meter od budov alebo iných elektrických zariadení.
- Pred začatím práce skontrolujte správnosť zostavy agregátu a ostatných elektrických zariadení.
- Umiestnite agregát na vodorovný povrch, aby ste zabránili prevráteniu alebo rozliatiu paliva.
- Udržujte deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- Neobsluhujte mokrymi rukami. Nevystavujte zariadenie dážďu, vlhkosti alebo snehu.
- Počas prevádzky umiestnite agregát aspoň 1 m od budov a iných zariadení.
- Nepoužívajte agregát na práce pod zemou.
- Nepoužívajte agregát v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Pri obsluhu alebo údržbe agregátu používajte osobné ochranné prostriedky: rukavice, masku, štuple do uší.
- Tento agregát produkuje veľmi vysoké napätie, ktoré môže spôsobiť popáleniny alebo zásah elektrickým prúdom, čo môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť!
- Aby ste znížili riziko vážneho zranenia, nepokúšajte sa agregát zdvíhať sami.
- Nikdy neprekračujte napätie a prúdovú kapacitu agregátu. To môže viesť k poškodeniu agregátu a/alebo pripojených elektrických prostriedkov.
- Nikdy neštartujte ani nezastavujte motor so zapojenými elektrickými zariadeniami. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť k poškodeniu agregátu a/alebo pripojeného elektrického zariadenia.
- Vytiahnutá ťažná šnúra sa náhle vracia a ťahá vašu ruku k motoru rýchlejšie, ako ju môžete pustiť, čo môže viesť k zraneniu.
- Kvôli vysokému mechanickému namáhaniu by sa mali používať iba flexibilné káble potiahnuté pevnou gumou.

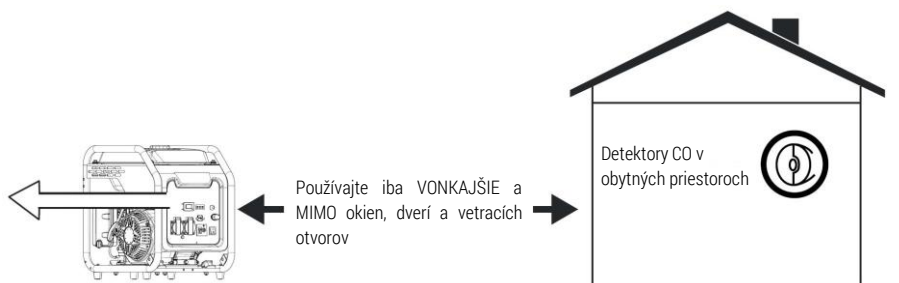
- Nikdy nepripájajte elektronické zariadenia k agregátu (generátor), ak sú káble opotrebované alebo sú drôty holé. Nikdy sa nedotýkajte holých káblov ani nevytvárajte kontakt so zásuvkou.
- Agregát musí byť správne uzemnený, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy neprevádzkujte toto zariadenie, ak sú niektoré časti zlomené, poškodené alebo chýbajú a používajte iba originálne náhradné diely – ktoré sú špeciálne označené pre použitie na tomto zariadení.
- Vypnite agregát, ak nie je na výstupe žiadny prúd, ak zariadenie príliš vibruje alebo začne dymiť, iskríť alebo vydávať plamene.
- Nikdy nepoužívajte agregát na napájanie medicínskych zariadení.
- **NEPOUŽÍVAJTE** agregát, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo iných liekov.
- **NEPOUŽÍVAJTE** agregát s opotrebovanými, rozstrapkanými, odizolovanými alebo inak poškodenými elektrickými káblami.
- Ak počas používania tohto zariadenia začnete pociťovať nevoľnosť, závraty alebo slabosť, **OKAMŽITE** sa presuňte na čerstvý vzduch. Okamžite navštívte lekára - môžete mať otravu kyslíčnikom uhoľnatým.
- Počas používania a skladovania dodržujte vzdialenosť najmenej 1,5 m na všetkých stranách agregátu – vrátane hore (nad agregátom). Pred uložením počkajte, kým agregát vychladne aspoň 30 minút. Teplo generované výfukom a výfukovými plynmi môže byť také horúce - že môže spôsobiť vážne popáleniny a/alebo zapáliť horľavé predmety.
- **NEDOTÝKAJTE** sa výfuku alebo motora. Sú veľmi **HORÚCE** a spôsobia vážne popáleniny. **NEUMIESTŇUJTE** časti tela ani žiadne horľavé materiály do priamej cesty výfukových plynov.
- Pred začatím práce vždy presuňte všetky nástroje a ostatné servisné zariadenia používané počas údržby od agregátu.
- Zabráňte kontaktu pokožky s motorovým olejom alebo benzínom. Noste ochranný odev a vybavenie. Pokožku, ktorá bola vystavená týmto látkam, umyte mydlom a vodou.

Bezpečnostné pokyny

Správne používanie

Príklady miest na zníženie rizika otravy kysličníkom uhoľnatým:

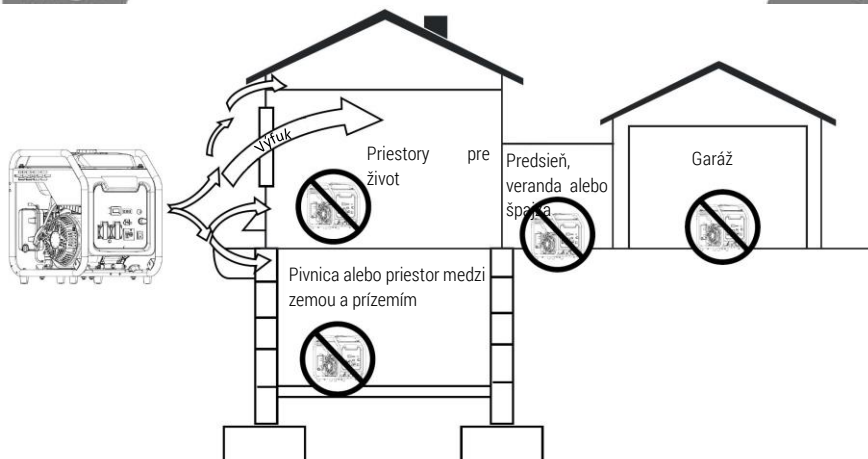
- Používajte **LEN** vonku a v smere vetra, v bezpečnej vzdialenosti od okien, dverí a vetracích otvorov.
- Výfukové plyny smerujte preč z obytného priestoru.



Nesprávne použitie

NEOBSLUHUJTE na žiadnom z nasledujúcich miest:

- V blízkosti niektorých dverí, okien alebo vetracích otvorov.
- Garáž
- Pivnice
- Priestory medzi zemou a prízemím
- Obytné priestory
- Podkrovia
- Chodby
- Verandy
- Špajzy



Poznámka: nainštalujte detektory kyslíčnika uhoľnatého napájané z batérie alebo detektory kyslíčnika uhoľnatého napájané káblom do obytného priestoru – majte však aj záložnú batériu.

Nebezpečenstvo! Používanie agregátov v interiéri VÁS MÔŽE ZABIŤ O NIEKOĽKO MINÚT. Výfukové plyny agregátu obsahujú kyslíčnik uhoľnatý. Je to jed – ktorý nemožno vidieť ani owoňať.



NIKDY nepoužívajte v dome alebo garáži, **AJ KEĎ** sú dvere a okná otvorené.



Používajte **iba VONKU** - a v bezpečnej vzdialenosti od okien, dverí a vetracích otvorov.

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo požiaru a úrazu elektrickým prúdom. NEPRIPÁJAJTE k elektrickému systému budovy – pokiaľ agregát a prepínač nie sú správne namontované a elektrická zásuvka nie je overená – kvalifikovaným elektrikárom. Pripojenie musí izolovať napájanie agregátu od elektrickej siete – a musí spĺňať všetky platné zákony a elektrické predpisy.

Nebezpečenstvo! Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte agregát na vlhkých alebo mokrých miestach. Nikdy nevystavujte agregát dážďu, snehu, striekacej vode alebo stojatej vode – keď je agregát v prevádzke. Chráňte agregát pred nebezpečnými poveternostnými podmienkami. Vlhkosť alebo ľad môžu spôsobiť skrat alebo iné poruchy v elektrickom obvode.

Bezpečnosť paliva

- Palivo skladujte v kanistroch, ktoré sú schválené na skladovanie benzínu.
- Počas dopĺňania paliva do agregátu **NEFAJČITE**.
- Počas tankovania **NEPREPLŇUJTE** benzínovú nádrž na agregáte.
- Pred naliatím benzínu alebo oleja do motora vypnite motor a počkajte, kým vychladne aspoň päť minút.
- Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže, keď je agregát v chode. Vypnite motor a počkajte, kým zariadenie vychladne aspoň päť minút. Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže - aby sa uvoľnil tlak. Dávajte pozor, aby sa palivo nerozlialo okolo zástrčky a aby teplo z výfuku nezapálilo výpary paliva. Po doplnení paliva pevne dotiahnite uzáver palivovej nádrže.
- Utrite rozliate palivo okolo agregátu.
- Nikdy sa nepokúšajte spáliť rozliaté palivo.
- Nikdy nepreplňajte palivovú nádrž. Nechajte priestor na expanziu paliva. Preplnenie nádrže palivom môže spôsobiť rozliatie paliva, ktoré sa môže dostať do kontaktu s HORÚCIMI povrchmi.
- Rozliate palivo sa môže vznietiť. Ak sa palivo rozleje na agregát, okamžite utrite akékoľvek rozliatie. Utierku, ktorú ste použili na utieranie, riadne zlikvidujte. Pred začatím práce s agregátom počkajte, kým oblasť, kde došlo k úniku, vyschne.
- Počas tankovania - používajte ochranu očí.
- Nikdy nepoužívajte benzín ako čistiaci prostriedok.
- Všetky kanistre obsahujúce benzín – skladujte na dobre vetranom mieste, dostatočne ďaleko od akýchkoľvek horľavých látok alebo zdrojov vznietenia.

Benzín a benzínové výpary (plyny)

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu! Benzín je vysoko výbušný a horľavý a môže spôsobiť vážne popáleniny alebo smrť!

- V prípade požiaru benzínu sa **NEPOKÚŠAJTE** uhasiť plamene s palivovým ventilom v polohe plyn (benzín). Zapnutie hasiaceho prístroja na agregáte s otvoreným palivovým ventilom - môže viesť k riziku výbuchu.
- Benzín má charakteristický zápach - a to vám pomôže rýchlo odhaliť prípadný únik.
- Benzínové výpary môžu spôsobiť požiar – ak sa vznietia.
- Benzín dráždi pokožku a musí sa okamžite vyčistiť, ak sa dostane do kontaktu s pokožkou.

Keď spustíte agregát:

- Uistite sa, že uzáver palivovej nádrže, vzduchový filter, zapalovacia sviečka, palivové potrubie a výfukový systém sú správne na svojom mieste.
- Ak sa na nádrž rozleje čo i len malé množstvo benzínu, počkajte, kým sa úplne nevyparí – pred začatím práce s agregátom.
- Pred začatím práce sa uistite, že kamenivo je na rovnom a vodorovnom povrchu.

Pri preprave alebo údržbe agregátu:

- Odpojte kábel od zapalovacej sviečky - aby ste zabránili náhodnému spusteniu.

Pri skladovaní agregátu:

- Skladujte mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa, zapalovacích plameňov, tepla a iných zdrojov zapálenia.
- **NESKLADUJTE** benzín v blízkosti sporáka, ohrievača vody alebo iného zariadenia, ktoré produkuje teplo alebo má automatické zapalovanie.

Účel

Tento agregát je prenosný agregát poháňaný motorom. Je určený na napájanie náradia, spotrebičov, kempingového vybavenia, osvetlenia alebo na použitie ako záložný zdroj energie pri výpadkoch prúdu.

Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Zákazník preberá všetku zodpovednosť, právnu aj inú, za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Symboly



Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky upozornenia.



Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na použitie.



Noste ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo ohňa.



Horúci povrch.



Toxické výpary.



Riziko úrazu elektrickým prúdom

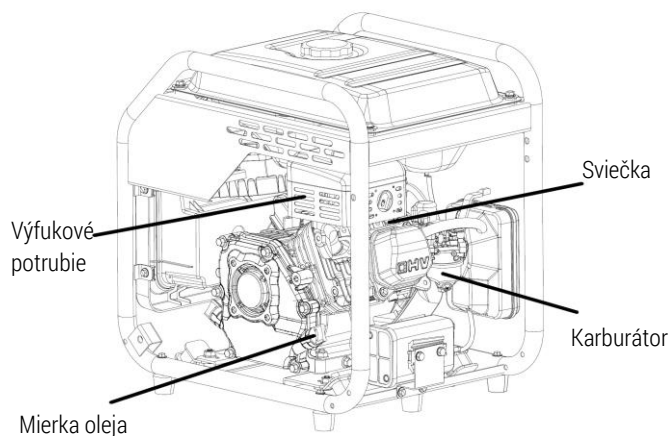
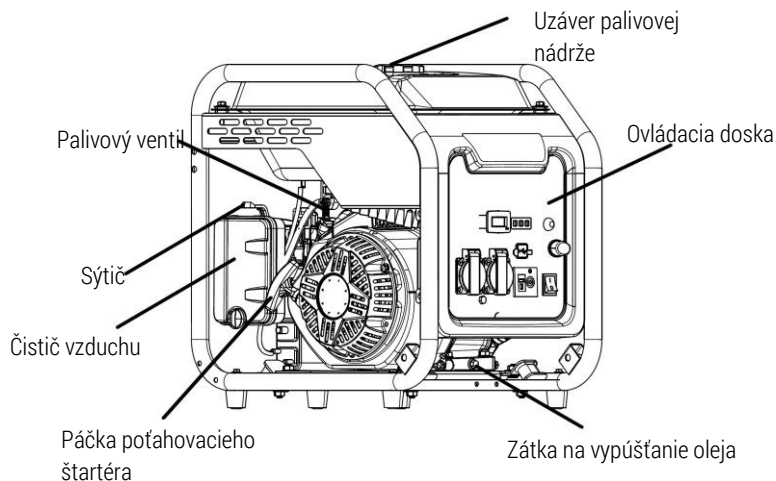


Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.

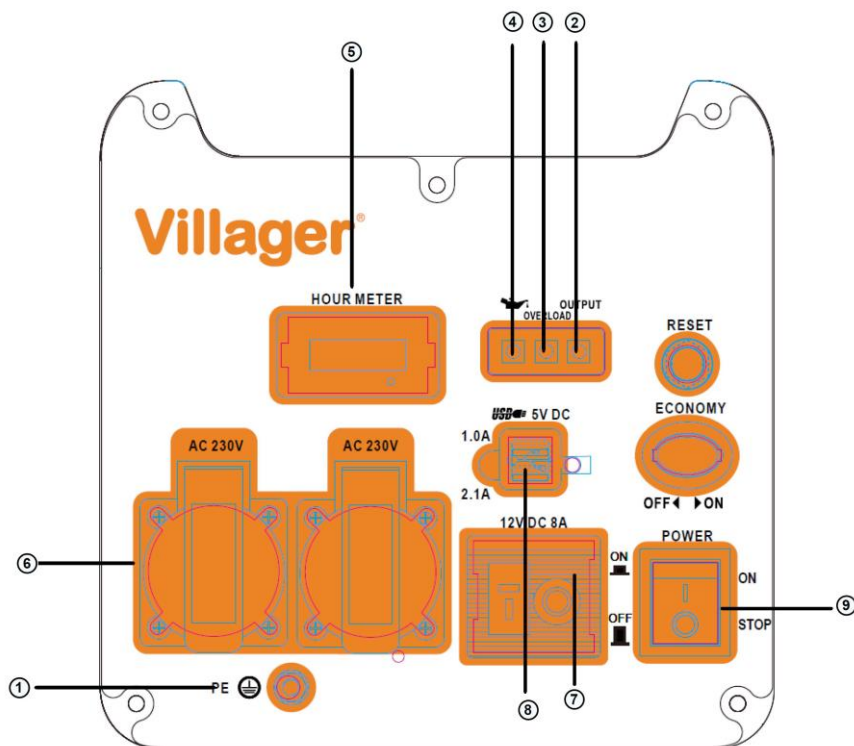


Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

Časti zariadenia



Ovládacia doska



1. Pripojenie uzemnenia: pripojenie uzemnenia sa používa na vonkajšie uzemnenie agregátu.
2. Indikátor pripravenosti výstupu: svieti, keď agregát normálne funguje. Označuje, že agregát vyrába elektrinu v zásuvkách.
3. Indikátor preťaženia: indikuje, že agregát je preťažený.
4. Indikátor nízkej hladiny oleja: Keď hladina oleja v kľukovej skrini klesne pod bezpečný prevádzkový limit, rozsvieti sa indikátor nízkej hladiny oleja a agregát automaticky vypne motor.
5. Počítadlo hodín: prepínaním zobrazíte napätie, frekvenciu, celkový počet hodín alebo časovač chodu/údržby.
6. 2*230V.
7. 12V 8A DC zásuvka (jednosmerná)
8. 5V 1,0A/2,1A USB
9. Spínač motora

Technické vlastnosti

Maximálny výkon motora	4,3 kW
Nominálna rýchlosť	3600 min ⁻¹
Objem motora	212 cm ³
Menovitý výstupný výkon	3,2 kW/3,2 kVA
Maximálny výstupný výkon	3,3 kW/3,3 kVA
Zásuvky	2x230 V~50 Hz, 12 V $\overline{=}$ 8 A, 5 V $\overline{=}$ 2,1 A, 5 V $\overline{=}$ 1 A
Objem palivovej nádrže	7l
Hladina akustického tlaku $L_{pAeq,T}$	74,72 dB(A)
Neistota merania K	1,22 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}	94,7 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	97 dB(A)
Neistota merania K	1,22 dB(A)
Okolité prevádzková teplota	-5 ~ 40 °C
Maximálna výška	1000 m
Hmotnosť	28 kg

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík a právo na prípadné typografické chyby bez predchádzajúceho upozornenia. Obrázky produktu sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

Pred začatím práce

POZOR! Uistite sa, že agregát je na vodorovnom povrchu a že je vypnutý.

Počiatočná olejová náplň

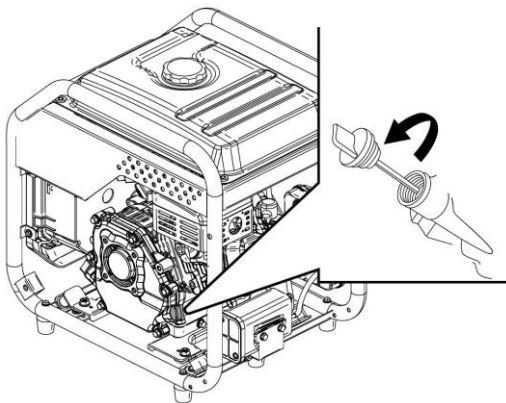
Poznámka: TENTO AGREGÁT JE DODÁVANÝ BEZ OLEJA. NEPOKÚŠAJTE sa zakrútiť alebo naštartovať motor - skôr, než bude riadne naplnený odporúčaným olejom. Ak pred naštartovaním nenalejete motorový olej - dôjde k vážnemu poškodeniu motora.

Poznámka: použitie oleja pre 2-taktné motory alebo iných neschválených typov oleja - môže spôsobiť vážne poškodenie motora, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

Dodávaný, odporúčaný olej pre všetky bežné použitia je motorový olej 10W-30. Ak agregát pracuje pri extrémnych teplotách, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Odporúčaný typ motorového								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Syntetický							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Teplota okolia								

1. Na vodorovnom povrchu odstráňte mierku oleja.



2. Nalejte olej do motora.

Poznámka: V motore mohol zostať zvyškový olej z výroby, preto olej nalievajte postupne ku koncu fľaše, aby ste zabránili preplneniu motora. Pozrite si *časť Kontrola hladiny motorového oleja* – v kapitole *Údržba*.

3. Vráťte mierku oleja na miesto a dotiahnite ju rukou.

Palivo

POZOR! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. Nikdy nepoužívajte plynovú nádobu, plynovú nádrž ani iné predmety súvisiace s palivom – ktoré sú rozbité, prasknuté, opotrebované alebo poškodené.

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. **NEPREPLŇUJTE** palivovú nádrž. Dopĺňajte len po červený krúžok – nachádza sa na sitku palivového filtra v nádrži. Preplnenie môže spôsobiť rozliatie paliva na motor – a tým spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. Nikdy nenabíjajte agregát, keď motor stále beží. Vždy vypnite motor a počkajte, kým motor dve minúty nevychladne – pred doplnením paliva.



Poznámka! V tomto spotrebiči **NEPOUŽÍVAJTE** palivo E15 alebo E85. Poškodenie motora alebo iného vybavenia – spôsobené starým palivom alebo použitím neschválených palív (ako sú zmesi etanolu E15 alebo E85) nie je kryté zárukou. Používajte iba bezolovnatý benzín – ktorý obsahuje až 10 % etanolu.

Požiadavky na palivo

- ČISTÝ, ČERSTVÝ bezolovnatý benzín.
- Prijateľných je až 10 % etanolu (gasohol) (ak je k dispozícii; odporúča sa neetanolové palivo).
- **NEPOUŽÍVAJTE** E85 alebo E15
- **NEPOUŽÍVAJTE** zmes benzínu a oleja.
- **NEUPRAVUJTE** motor tak, aby bežal na alternatívne palivá.
- **NEDOPLŇUJTE** palivo vo vnútri.
- **NEVYTVORTE** iskry ani plamene pri dopĺňaní paliva.

Použitie stabilizátorov paliva

Pridanie stabilizátora paliva (nie je súčasťou dodávky) – predlžuje životnosť paliva a pomáha predchádzať usadeninám – ktoré môžu upchať palivový systém. Postupujte podľa návodu na použitie od výrobcu.

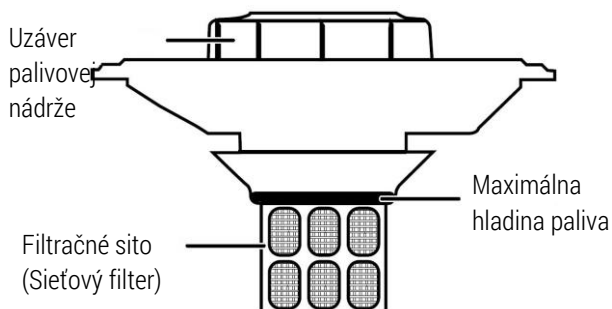
Pred naliatím do agregátu vždy zmiešajte predpísané množstvo stabilizátora paliva a benzínu v schválenej plechovke s benzínom. Nechajte agregát bežať päť minút - aby stabilizátor mohol ošetriť celý palivový systém.

Plnenie nádrže palivom

1. Pred doplnením paliva vypnite agregát a počkajte, kým vychladne aspoň dve minúty.
2. Umiestnite agregát na vodorovný povrch na dobre vetranom mieste.
3. Vyčistite oblasť okolo nádrže uzáveru palivovej nádrže a pomaly odskrutkujte uzáver.

Poznámka: Nádrž plňte len z certifikovaného (schváleného) kanistra na benzín. Uistite sa, že je vnútro benzínového kanistra čisté a v dobrom stave – aby ste zabránili kontaminácii (zašpineniu) palivového systému.

4. Pomaly nalievajte odporúčané palivo. **NEPREPLŇUJTE** . Doplníte len po červený krúžok maximálnej náplne na sitku palivového filtra – ktorý je viditeľný v plniacom hrdle.



5. Uťahnite uzáver palivovej nádrže.

Poznámka: Palivo môže poškodiť lak a plast. Pri dopĺňaní paliva do nádrže buďte opatrní. Na škody spôsobené rozliatym palivom sa nevzťahuje záruka.

Poznámka: Pred a po každom tankovaní vyčistite sieťový palivový filter (sito) od nečistôt. Odstráňte sitko palivového filtra tak, že ho pomaly zatlačíte pri vyberaní z nádrže.

Práca

Umiestnenie agregátu

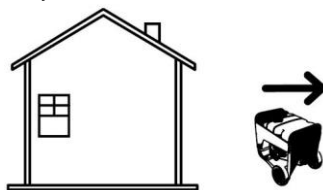
Pred uvedením agregátu do prevádzky si prečítajte a pochopte všetky bezpečnostné informácie.

Nebezpečenstvo!

Používanie agregátov v interiéri VÁS MÔŽE ZABIŤ O NIEKOLKO MINÚT. Výfukové plyny agregátu obsahujú kyslíčnik uhoľnatý. Je to jed – ktorý nemožno vidieť ani owoňať.



NIKDY nepoužívajte vo vnútri domu alebo garáže, **AJ KEĎ** sú dvere a okná otvorené.



Používajte iba **VONKAJŠIE** a v bezpečnej vzdialenosti od okien, dverí a vetracích otvorov.

NIKDY neprevádzkujte agregát v žiadnej budove, vrátane garáží, pivníc, priestorov pod prízemím, šôp, oplotených priestorov alebo oddelení, vrátane oddelení agregátov v obytných autách.

Nebezpečenstvo! Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte agregát vo vlhkých alebo mokrých priestoroch. Agregát nikdy nevystavujte dážďu, snehu, prúdom vody alebo stojatej vode – keď je agregát v prevádzke. Chráňte agregát pred všetkými nebezpečnými poveternostnými podmienkami. Vlhkosť alebo ľad môžu spôsobiť skrat alebo inú poruchu v elektrickom obvode. Používanie agregátu alebo elektrického zariadenia vo vlhkých podmienkach, ako je dážď alebo sneh, alebo v blízkosti bazéna alebo zavlažovacieho systému, alebo keď máte mokré ruky, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

POZOR! Nebezpečenstvo ohňa. Agregát prevádzkujte iba na pevných vodorovných povrchoch. Prevádzka agregátu na povrchoch s nestabilnými materiálmi, ako je piesok alebo pokosená tráva – môže spôsobiť nasávanie nečistôt do agregátu, ktoré môžu zablokať chladiace otvory alebo sací systém. Pred prepravou alebo uskladnením počkajte, kým agregát vychladne 30 minút.

Agregát by mal byť neustále na rovnom vodorovnom povrchu (aj keď nie je v prevádzke). Agregát by mal byť vzdialený aspoň 1,5 m (5 stôp) od všetkých horľavých materiálov.

NEPOUŽÍVAJTE agregát v zadnej časti SUV, RV, prívesu, pickupu (bežného, plochého alebo iného), pod schodmi, pri stenách alebo budovách alebo na akomkoľvek inom mieste – zabráni sa tým dostatočnému chladeniu agregátu a/alebo výfuku. **NEDRŽTE** agregát počas prevádzky.

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo udusenía. Umiestnite agregát na dobre vetranom mieste. **NEINŠTALUJTE** agregát v blízkosti vetracích otvorov alebo nasávacích otvorov – kde môžu byť výfukové plyny nasávané do uzavretých alebo stiesnených priestorov. Pri umiestňovaní agregátu starostlivo zvážte smer vetra a prúdenia vzduchu.

Uzemnenie

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom. Ak agregát správne neuzemníte - môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Neutrálny agregát je plávajúci. Uzemňovacia prípojka agregátu sa pripája na kostru agregátu, kovové časti agregátu, ktoré neprenášajú prúd a na uzemňovacia prípojku každého vývodu. Agregát (vinutie statora) je izolovaný od rámu a od uzemňovacieho kolíka AC zásuvky. Elektrické zariadenia, ktoré vyžadujú uzemnenú zástrčku, nemusia správne fungovať.

Poznámka: Používajte iba uzemnené predlžovacie káble a zariadenia alebo nástroje a zariadenia s dvojistou izoláciou.

Pred použitím uzemňovacieho pripojenia (svorky) sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom, elektroinšpektorom alebo miestnou agentúrou, ktorá má na starosti miestne predpisy alebo nariadenia platné pre zamýšľané použitie agregátu.

Práca vo vysokých nadmorských výškach

Výkon motora klesá so zvyšujúcou sa nadmorskou výškou, v ktorej sa agregát používa. Výkon sa zníži približne o 3,5 % na každých 1000 stôp (asi 300 m) zvýšenia nadmorskej výšky.

Nastavenie vysokej nadmorskej výšky je potrebné pre operácie vo výškach nad 1524 m. Prevádzka bez tejto úpravy spôsobí zníženie výkonu, zvýšenú spotrebu paliva a zvýšenie emisií.

Poznámka: Neprevádzkujte agregát v nadmorských výškach pod 762 m - s nainštalovaným zariadením pre veľké nadmorské výšky. Môže dôjsť k poškodeniu motora.

Obdobie na rozpracovanie

Pre správny **zábeh NEPREKRAČUJTE** 50 % menovitého výkonu (1600 W) počas prvých piatich hodín prevádzky.

Príležitostne vymeňte záťaž – aby ste umožnili vinutiam statora zohriať sa a vychladnúť a aby ste pomohli, aby sa piestne krúžky (články) „zaľahli“.

Frekvencia používania

Ak sa elektrocentrála bude používať prerušovane alebo s obdobiami nepoužívania (viac ako jeden mesiac pred ďalším použitím), pozrite si kapitolu *Skladovanie* v tomto návode na použitie – informácie týkajúce sa znehodnotenia paliva.

Pred spustením agregátu

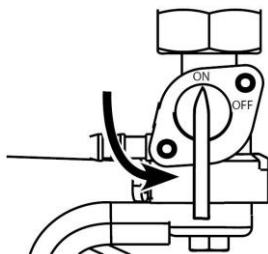
Potvrďte, že:

- Agregát je umiestnený na bezpečnom a pohodlnom mieste.
- Agregát je na suchom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Motor je naplnený olejom.
- Benzín je v palivovej nádrži.
- Všetky náklady sú odpojené.
- Prepínač režimu ECO je v polohe OFF.

Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. **NEPOHYBUJTE** ani nenakláňajte agregát počas prevádzky.

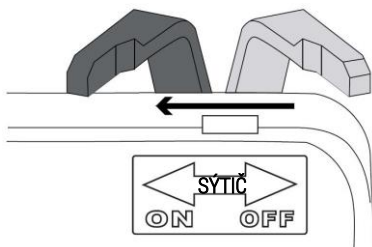
Štartovanie motora

1. Otočte palivový kohútik (ventil) do polohy ON.

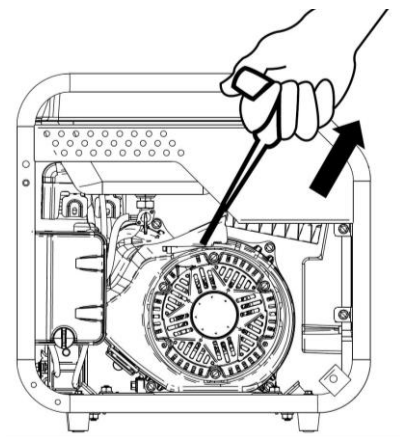


2. Posuňte spínač motora do polohy ON.
3. Pri studenom motore posuňte páčku sýtiča úplne do polohy ON.

Poznámka: Ak chcete reštartovať teplý motor - posuňte páčku sýtiča do polovice do polohy ON.



4. Pevne uchopíte a pomaly ťahajte za ťažnú páku - kým nepocítite zvýšený odpor, potom rýchlo potiahnite (rázne).



5. Po naštartovaní nechajte motor niekoľko sekúnd bežať a potom presuňte páčku sýtiča úplne do polohy OFF.

Zastavenie motora

1. Vypnite a odpojte všetky pripojené elektrické záťaže. Nikdy nespúšťajte ani nezastavujte agregát s pripojenými alebo zapnutými elektrickými zariadeniami.
2. Nechajte agregát niekoľko minút bežať bez záťaže - aby sa stabilizovali vnútorné teploty.
3. Posuňte spínač motora do polohy OFF.

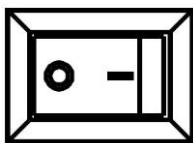
Poznámka: Ak nastane núdzová situácia a agregát sa musí rýchlo zastaviť, okamžite prepnete spínač motora do polohy OFF.

4. Otočte palivový kohútik (ventil) do polohy OFF.

Eco režim

Poznámka: Agregát vždy spúšťajte v režime ECO (OFF). Počkajte, kým sa otáčky motora ustália a kým sa rozsvieti (OUTOUT READY LED) – pred zapnutím ECO režimu.

EKO REŽIM



Režim ECO znižuje spotrebu paliva a hluk – úpravou otáčok motora na minimum potrebný pre aktuálne elektrické zaťaženie.

Zapnite ECO režim pri napájaní malých spotrebičov s nepretržitou záťažou, ako je počítač alebo elektrické svetlo.

Vypnite režim ECO pri napájaní veľkých, nestabilných záťaží, ako je klimatizácia alebo elektrické čerpadlo.

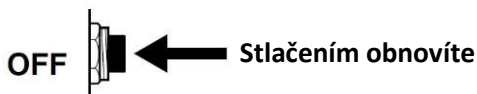
Ak chcete zapnúť režim ECO, uistite sa, že LED dióda OUTPUT READY svieti na zeleno, potom prepnete prepínač do polohy ON. Ak nie je zaťaženie, otáčky motora (RPM) klesnú na voľnobežné otáčky. Motor bude snímať zaťaženie, keď je aplikované - a zvýši otáčky motora (RPM).

Aby agregát pracoval s maximálnym výkonom a maximálnym počtom otáčok - prepnite spínač ECO MOD do polohy OFF.

AC ističe (ističe striedavého prúdu)

Ističe sa automaticky vypnú, ak dôjde ku skratu, výraznému preťaženiu agregátu na zásuvke.

Ak dôjde k automatickému vypnutiu striedavého ističa, skontrolujte, či istič správne funguje a či neprekračuje menovitú zaťažiteľnosť obvodu – pred reštartovaním ističa.



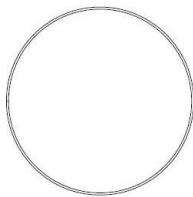
Reset preťaženia

Agregát automaticky vypne všetky AC výstupy (výstupy striedavého prúdu) - na ochranu samotného agregátu - ak je agregát preťažený alebo ak dôjde ku skratu v pripojenom zariadení. Motor však bude naďalej bežať.

Mierne preťaženie, ktoré dočasne rozsvieti LED preťaženie (OVERLOAD LED), môže skrátiť životnosť agregátu.

OVERLOAD (preťaženie) na ovládacom paneli sa rozsvieti na červeno a zelené svetlo indikátora pripravenosti výstupu (OUTPUT READY) - zhasne.

RESET



Ak chcete obnoviť AC výstup (výstup striedavého prúdu):

1. Vypnite a odpojte (odpojte od agregátu) všetky pripojené elektrické záťaže.
2. Stlačte tlačidlo RESET na ovládacom paneli, kým nezhasne LED PREŤAŽENIE a nerozsvieti sa LED OUTPUT READY.
3. Zreštartujte ističe, ak sú VYPNUTÉ.
4. Uistite sa, že očakávané pracovné zaťaženie a špičky zaťaženia **NEPREKRAČUJÚ** kapacitu agregátu.
5. Znovu pripojte elektrické záťaže – jednu po druhej, pričom po každom novom pripojenom zariadení počkajte, kým sa agregát stabilizuje.

Súhrnná kapacita

Poznámka: NEPREKRAČUJTE kapacitu agregátu. Ak prekročíte výkon/prúdovú kapacitu samotného agregátu - môže dôjsť k poškodeniu agregátu a/alebo elektrických zariadení pripojených ku agregátu.

Uistite sa, že agregát dokáže dodať dostatok nepretržitého (bežného) a špičkového (štartovacieho) wattu – pre položky, ktoré budete napájať súčasne.

Je potrebné vziať do úvahy celkové požiadavky na výkon ($V \times \text{ampér} = \text{watty}$) všetkých pripojených zariadení. Výrobcovia elektrického náradia a spotrebičov zvyčajne uvádzajú informácie o sortimente vedľa modelu alebo sériového čísla.

Na určenie požiadaviek na napájanie:

1. Vyberte položky, ktoré sa majú napájať súčasne.
2. Pridajte kontinuálne tj. trvalé (pracovné) Watty týchto položiek. Je to množstvo energie, ktorú musí agregát vyprodukovať – na udržanie chodu položiek. Pozrite si referenčný diagram pre watty nižšie.
3. Odhadnite, koľko je tam rázových, tj. prednapätových (štartovacích) Wattov, ktoré budete potrebovať. Rázové napätie je krátky výboj energie – potrebný na spustenie náradia alebo spotrebičov poháňaných elektromotormi, ako je kotúčová píla alebo chladnička. Keďže všetky motory nie sú spustené súčasne, celkový rázový výkon možno vypočítať tak, že k celkovým menovitým wattom z bodu 2 pripočítate iba položku s najvyšším prídavným rázovým výkonom.

Príklad:

Nástroj alebo zariadenie	Pracovné (nepretržité) watty*	Počiatočné watty*
TV (typ s potrubím)	300	0
Chladnička pre obytné automobily	180	600
Rádio	200	0
Osvetlenie (75W)	300	0
Kávovar	600	0
	1580	600
	Súčet pracovných (nepretržitých) wattov*	Najvyššie počiatočné watty*
	Súčet pracovných wattov	1580
	Najvyššie počiatočné watty	+600
	Celkový požadovaný počiatočný watt	2180

*Uvedené príkony sú približné. Potvrďte skutočné príkony.

Zdroj

Ak chcete predĺžiť životnosť súpravy agregátu a pripojených zariadení, buďte opatrní pri pridávaní elektrických záťaží do súpravy agregátov. K zásuvkám agregátu by nemalo byť nič pripojené - pred naštartovaním motora. Správny a bezpečný spôsob riadenia výkonu agregátu je postupne (po jednom) pridávať záťaže takto:

1. Kým nie je nič pripojené ku agregátu - naštartujte motor podľa popisu v príručke.
2. Pripojte a zapnite prvú záťaž, najlepšie - najväčšiu záťaž, ktorú máte.
3. Nechajte výkon agregátu stabilizovať (motor beží hladko a pripojené zariadenie funguje správne).
4. Pripojte a zapnite nasledujúcu záťaž.
5. Nechajte agregát opäť stabilizovať.
6. Opakujte kroky 4 a 5 pre každé nasledujúce zaťaženie.

Nástroj alebo zariadenie	Referenčný výkon	
	Menovité prevádzkové (nepretržité) watt* [*]	Odhadovaný počiatočný watt*
žiarovky (množstvo 4 x 75 W)	300	0
TV (typ s rúrou)	300	0
Vypúšťacie čerpadlo (1/3 X)	800	1300
Chladnička alebo mraznička	700	2200
Ponorné čerpadlo (1/3 X)	1000	2000
Rádio	200	0
Vŕtačka (3/8" t.j. 10 mm, 4A)	440	600
Kotúčová píla (silný, 7-1/4" t.j. 185 mm)	1400	2300
Uhlová píla (10", t.j. 254 mm)	1800	1800
Stolová píla (10", t.j. 254 mm)	2000	2000

* Uvedené príkony sú približné. Potvrďte skutočné príkony.

Poznámka: NEPOUŽÍVAJTE režim ECO počas paralelnej prevádzky, ak napájate záťaže s vysokými nárazmi, ako je klimatizácia alebo elektrické čerpadlo. Otáčky motora nemusia byť nastavené dostatočne rýchlo na to, aby poskytovali požadované napätie záťaže pri veľkých rázoch, čo by mohlo spôsobiť poškodenie zariadenia alebo agregátu.

1. Na oboch agregátoch sa uistite, že spínač motora/paliva, spínač batérie (ak je vo výbave) a spínač ECO MOD sú v polohe OFF.
2. Pripojte dva paralelné vodiče k paralelným zásuvkám na prvom agregáte a potom pripojte opačný vodič k paralelným zásuvkám na druhom agregáte.

Poznámka: Ak napájate zariadenia priamo z agregátu (nepripojeného k prepínaču v budove), nie je potrebné prispôsobovať ľavý/pravý kábel paralelným zásuvkám agregátu.

3. Spustíte jednu z jednotiek a počkajte, kým sa rozsvieti LED OUTPUT READY.
4. Spustíte druhý agregát a počkajte, kým sa rozsvieti LED OUTPUT READY.
5. Pripojte prvú záťaž a počkajte, kým sa agregáty stabilizujú.
6. Pripojte nasledujúce záťaže podľa popisu v kapitole SPRÁVA ENERGIE.
7. Pred zastavením agregátu vypnite a odpojte (odpojte) všetky záťaže.

Údržba

Harmonogram údržby

Pravidelná údržba zlepší výkon a predĺži životnosť agregátu. Dodržujte kalendárne intervaly a uplynuté časové intervaly – podľa toho, čo nastane skôr. Pri prevádzke v ťažkých podmienkach uvedených nižšie je potrebný častejší servis.

Pred každým použitím

Skontrolujte motorový olej

Po prvých 25 hodinách alebo po prvom mesiaci

Vymeňte motorový olej

Po 50 hodinách alebo každých 6 mesiacov

Výmena motorového oleja ¹

Vyčistite vzduchový filter ²

Po 100 hodinách alebo každých 6 mesiacov

Zobraziť/vymazať posúvaciu pascu

Skontrolujte/vyčistite zapalovaciu sviečku

Skontrolujte/nastavte vôľu ventilov ³

Po 300 hodinách alebo každý rok

Vymeňte zapalovaciu sviečku

Vymeňte vzduchový filter

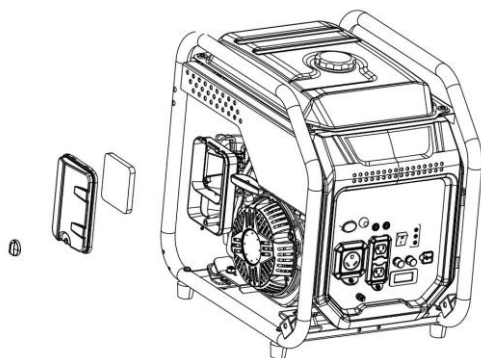
1. Pri vysokej záťaži alebo vysokej teplote vymieňajte olej každý mesiac.
2. Čistite častejšie v špinavom alebo prašnom prostredí. Vymeňte vzduchový filter, ak sa nedá dostatočne vyčistiť.
3. Odporúčaný servis vykonať v autorizovanom servise.

Údržba vzduchového filtra

POZOR! Nebezpečenstvo ohňa. Na čistenie vzduchového filtra nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľavé rozpúšťadlá. Používajte len mydlo, aby ste čistili vzduchový filter.

Vzduchový filter je potrebné čistiť po každých 50 hodinách používania alebo po každých 6 mesiacoch (frekvenciu je potrebné zvýšiť - ak sa agregát používa v prašnom prostredí).

1. Umiestnite agregát na vodorovný povrch a počkajte, kým motor niekoľko minút nevychladne.
2. Odskrutkujte skrutku držiacu kryt čističa vzduchu a odstráňte kryt.



Poznámka: Vložka vzduchového filtra je nasiaknutá olejom. Použite vhodnú čistiacu nádobu.

Poznámka: Zabráňte kontaktu pokožky s motorovým olejom. Noste ochranný odev a vybavenie. Všetku exponovanú pokožku umyte mydlom a vodou

3. Vytiahnite penový vzduchový filter zo skrine prečisťovača vzduchu a umyte ho tak - že ponoríte prvok do roztoku mydla a teplej vody. Penu pomaly stláčajte, aby ste ju dôkladne vyčistili.

Poznámka: Počas čistenia alebo sušenia NESKRÚCAJTE ani neroztrhávajújte penovú vložku vzduchového filtra. Stačí použiť ľahké, ale pevné stlačenie.

4. Opláchnite vložku vzduchového filtra ponorením do čerstvej vody a jemným stlačením. Počkajte, kým filter úplne nevyschne.

Poznámka: NEZNEČIŠŤUJTE. Ohľadom zariadení na likvidáciu alebo recykláciu sa poraďte s miestnymi úradmi.

5. Ponorte penový vzduchový filter do čistého motorového oleja a potom vytlačte prebytočný olej. Ak vo filtri zostane príliš veľa oleja, motor bude pri štartovaní dymiť.
6. Nainštalujte penový vzduchový filter do krytu - a nainštalujte kryt čističa vzduchu.

Kontrola hladiny motorového oleja

Pozor! Zabráňte kontaktu pokožky s motorovým olejom. Noste ochranný odev a vybavenie. Všetku exponovanú pokožku umyte mydlom a vodou.

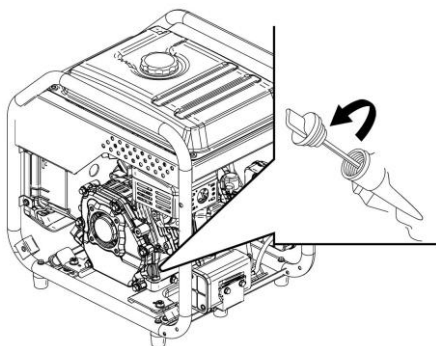
Poznámka: Vždy používajte špecifikovaný motorový olej. Ak nepoužijete špecifikovaný motorový olej, môže dôjsť k zrýchlenému opotrebovaniu a/alebo skráteniu životnosti motora.

Okolité teplota vzduchu ovplyvní výkon motorového oleja. Zmeňte typ motorového oleja v závislosti od poveternostných podmienok.

Odporúčaný typ motorového oleja								
		10W-30						
	5W-30					10W-40		
	5W-30 Syntetický							
°F	-20	0	20	40	60	80	100	120
°C	-28.9	-17.8	-6.7	4.4	15.6	26.7	37.8	48.9
Teplota okolia								

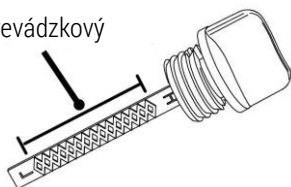
Pred každým použitím alebo každých 8 hodín prevádzky skontrolujte hladinu motorového oleja.

1. Umiestnite agregát na vodorovnú plochu a počkajte niekoľko minút, kým motor vychladne.
2. Očistite okolie mierky oleja vlhkou handričkou.
3. Vyberte mierku oleja a utrite ju.



4. Vložte mierku oleja do plniaceho hrdla – ale nezaskrutkujte ju. Vyberte mierku a zistíte, či je hladina oleja v bezpečnom prevádzkovom rozsahu.

Bezpečný prevádzkový



5. Ak je hladina nízka, postupne nalievajte odporúčaný motorový olej a kontrolujte, kým hladina nie je medzi značkami L a H na mierke. **NEPREPLŇUJTE.** Ak je nad značkou plnej úrovne na mierke, vypustite olej, aby ste znížili hladinu oleja po značku na mierke.
6. Vráťte mierku na miesto a dotiahnite ju rukou.

Výmena motorového oleja

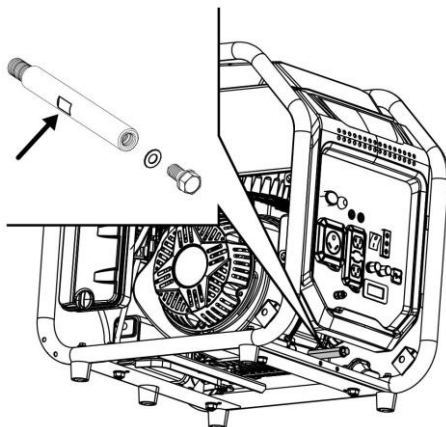
POZOR! Náhodný štart. Odpojte pätku kábla od zapalovacej sviečky - pri vykonávaní údržby na agregáte.

Poznámka: Pri používaní motora v extrémnych teplotách alebo v prašných podmienkach vymieňajte olej častejšie.

Vymeňte olej, kým je motor ešte horúci.

1. Umiestnite agregát na vodorovný povrch a počkajte, kým motor niekoľko minút nevychladne.

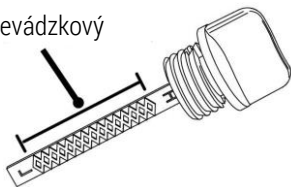
2. Odpojte puzdro kábla zapalovacej sviečky od zapalovacej sviečky a umiestnite kábel tak, aby sa nemohol dotýkať zapalovacej sviečky.
3. Vlhkou handričkou vyčistite okolie mierky oleja. Vyberte tyč a vyčistite ju.
4. Umiestnite olejovú vaňu (alebo nejakú vhodnú nádobu) pod nástavec na vypúšťanie oleja.
5. Zaisťte plochú časť predĺženia na vypúšťanie oleja pomocou 12 mm kľúča, potom odstráňte 10 mm skrutku na vypúšťanie oleja a podložku.



6. Nakloňte motor, aby ste vypustili motorový olej.
7. Namontujte vypúšťaciu skrutku oleja **s novou** podložkou a pevne ju utiahnite.
8. Pomaly nalejte olej do plniaceho hrdla oleja, kým hladina oleja nebude medzi značkami L a H na mierke. Často zastavujte – aby ste skontrolovali hladinu oleja, keď sa blížite k maximálnej kapacite. **NEPREPLŇUJTE**.

Maximálna kapacita oleja: 0,6 l

Bezpečný prevádzkový



9. Vráťte mierku na miesto a dotiahnite ju rukou.
10. Pripojte kufor (káblové pripojenie) k zapalovacej sviečke.

Poznámka: **NEZNEČISŤUJTE**. Ohľadom zariadení na likvidáciu alebo recykláciu sa poraďte s miestnymi úradmi.

Údržba sviečky

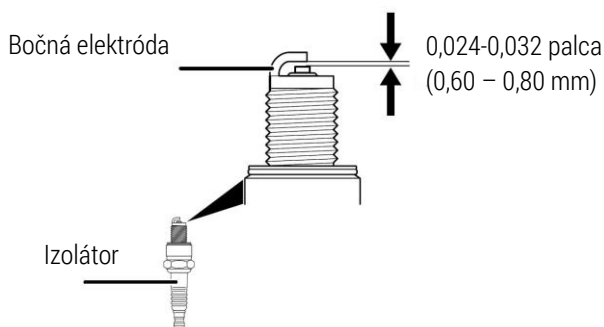
Skontrolujte a vyčistite zapalovaciu sviečku po každých 100 hodinách používania alebo po každých 6 mesiacoch. Zapalovaciu sviečku vymeňte po 300 hodinách používania alebo každý rok.

1. Umiestnite agregát na vodorovný povrch a počkajte, kým motor niekoľko minút nevychladne.
2. Odpojte káblovú prípojku (kábové púzdro) od zapalovacej sviečky pevným vytiahnutím manžety priamo z motora.
3. Vyčistite oblasť okolo zapalovacej sviečky.
4. Odstráňte zapalovaciu sviečku pomocou dodaného kľúča na zapalovacie sviečky.

Poznámka: Nikdy nepoužívajte žiadne bočné zaťaženie a pri vyberaní zapalovacej sviečky neposúvajte sviečku do strán.

5. Skontrolujte zapalovaciu sviečku. Ak sú elektródy preliačené, spálené alebo prasknutý izolátor, vymeňte ich. Používajte iba odporúčanú náhradnú zapalovaciu sviečku.
6. Zmerajte medzeru medzi elektródami zapalovacej sviečky pomocou drôtového meradla ("špión"). V prípade potreby opravte medzeru opatrným ohnutím bočnej elektródy.

Vôľa zapalovacej sviečky: 0,024 – 0,032 palca. (0,60 – 0,80 mm)

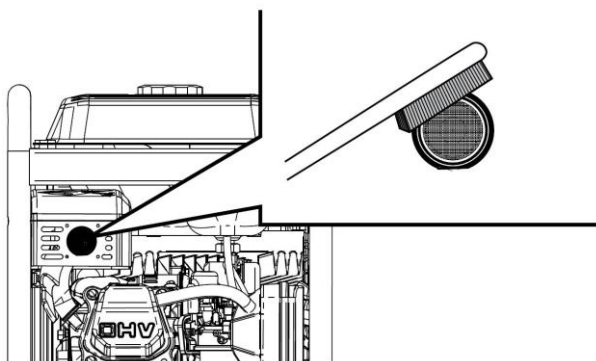


7. Opatrne nainštalujte zapalovaciu sviečku a zaskrutkujte ju rukou, potom utiahnite ďalšie 3/8 až 1/2 otáčky kľúčom na sviečky.
8. Nainštalujte manžetu kábla zapalovacej sviečky na – zapalovaciu sviečku.

Servis pásového podvozku

Po každých 100 hodinách používania alebo po 6 mesiacoch skontrolujte a vyčistite posúvač. Ak nevyčistíte chytač iskier - bude to mať za následok horšie vlastnosti motora.

1. Umiestnite agregát na vodorovný povrch a počkajte, kým výfuk niekoľko minút nevychladne pred opravou chytača iskier.
2. Opatrne odstráňte usadeniny sadzí zo sita filtra pomocou drôtenej kefy. Zvitok by nemal mať praskliny ani trhliny.
3. Na čistenie odstránených usadenín použite stlačený vzduch.



Doprava

- Pred prepravou počkajte, kým agregát vychladne aspoň 30 minút.
- Nasadte späť všetky ochranné kryty na ovládaci panel agregátu.
- Na zdvíhanie agregátu alebo na pripevnenie akýchkoľvek zariadení na zaistenie nákladu, ako sú laná alebo viazacie popruhy, používajte iba rúrkový rám agregátu. **NEPOKÚŠAJTE** sa zdvihnúť alebo zaistiť súpravu agregátu držaním za iné súčasti súpravy agregátu.
- Počas prepravy udržiajte zariadenie vo vodorovnej polohe - aby ste znížili možnosť úniku paliva alebo ak je to možné - vypustite palivo alebo nechajte motor bežať až do vyprázdnenia palivovej nádrže - pred prepravou.

Pozor! Nebezpečenstvo ohňa. **NEOTÁČAJTE** agregát úplne. Palivo alebo olej môže vytiecť a poškodiť agregát.

Skladovanie

Správna príprava na tvorbu vodného kameňa je nevyhnutná pre bezproblémovú prevádzku a dlhú životnosť agregátu.

Poznámka: Benzín skladovaný iba 30 dní sa môže znehodnotiť a spôsobiť živcové a lepkavé usadeniny a koróziu v palivovom potrubí v palivových kanáloch a v motore. Korozívne usadeniny obmedzujú prietok paliva, čo môže zabrániť naštartovaniu motora po dlhom skladovaní. Použitie stabilizátora paliva výrazne zvyšuje trvanlivosť benzínu. Vždy sa odporúča používať stabilizátor paliva. Postupujte podľa návodu na použitie od výrobcu.

Doba skladovania	Odporúčaný postup
Menej ako 1 mesiac	Nevyžaduje sa žiadny servis.
2 až 6 mesiacov	Naplníte čerstvým benzínom a pridajte stabilizátor benzínu. Vyprázdnite nádobu karburátora.
6 mesiacov alebo dlhšie	Vyprázdnite plynovú nádrž a nádobu karburátora.

Krátkodobé skladovanie

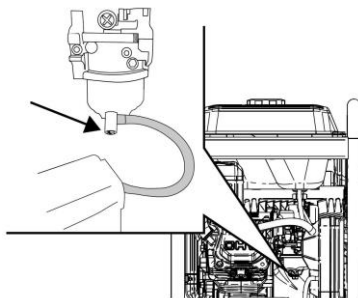
- Pred uložením počkajte, kým agregát vychladne aspoň 30 minút.
- Nasadte späť všetky ochranné kryty na ovládací panel agregátu.
- Agregát utrite vlhkou handričkou. Vyčistite všetky nečistoty z nasávania vzduchu na prednej strane agregátu a na výfukových chladiacich otvoroch.
- Agregát skladujte na dobre vetranom a suchom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od iskier, otvoreného ohňa, zapalovacích plameňov, tepla a iných zdrojov vznietenia – ako sú oblasti s elektrickými motormi, ktoré produkujú iskry, a oblasti, kde sa používa elektrické náradie.
- **NESKLADUJTE** agregát ani benzín v blízkosti sporákov, ohrievačov vody alebo iných prostriedkov, ktoré produkujú teplo alebo majú automatické zapalovanie.
- Keď je motor a výfukový systém vychladnutý a všetky povrchy suché - zakryte agregát, aby ste ho chránili pred prachom. **NEPOUŽÍVAJTE** silonky ako kryt proti prachu. Neporézne materiály zachytávajú vlhkosť – a pomáhajú hrdzi a korózii.

Dlhodobé skladovanie

Dokonca aj palivo správne ošetrené stabilizátorom môže zanechať zvyšky a spôsobiť koróziu, ak sa ponechá dlhší čas. Ak agregát uskladníte na dva až šesť mesiacov, vyprázdnite nádobu karburátora - aby ste zabránili hromadeniu živcových a lepkavých usadenín v karburátore.

Vyprázdenie karburátora téglíka

1. Nájdite vypúšťaciu hadicu, ktorá sa tiahne zo spodnej časti nádoby karburátora. Dávajte pozor na polohu vypúšťacej hadice.



2. Umiestnite voľný koniec hadice do vhodnej nádoby na benzín, aby ste zachytili vypúšťané palivo.
3. Uvoľnite vypúšťaciu zátku karburátora a počkajte, kým vytečie palivo. Zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku karburátora.
4. Vráťte vypúšťaciu hadicu do pôvodnej polohy.

Vyprázdenie palivovej nádrže

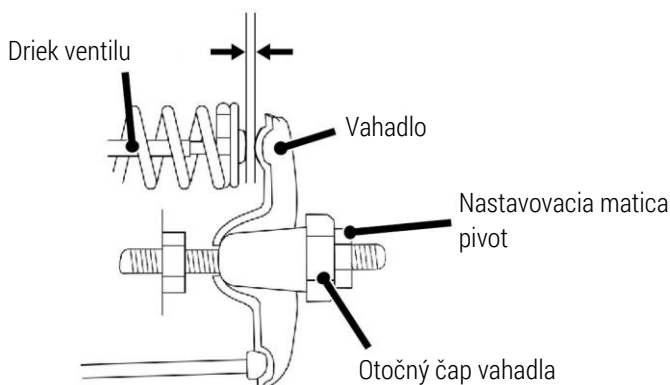
Ak agregát skladujete na dobu dlhšiu ako šesť mesiacov, vyprázdňte palivovú nádrž - aby ste zabránili oddeľovaniu paliva, znehodnocovaniu a usadzovaniu v palivovom systéme.

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže. Odstráňte sieťový palivový filter.
2. Pomocou komerčne dostupného ručného palivového čerpadla (nie je súčasťou dodávky) načerpajte palivo z palivovej nádrže do schválenej palivovej nádrže. **NEPOUŽÍVAJTE** elektrické čerpadlo.
3. Namontujte späť sieťový palivový filter a uzáver palivovej nádrže.
4. Spustíte agregát a nechajte ho bežať, kým sa motor agregátu nezastaví.
5. Vytiahnite zapalovaciu sviečku.
6. Nalejte lyžičku motorového oleja do valca a zatiahnite za rukoväť štartéra - kým nepocítite odpor. V tejto polohe piest dosiahol kompresný zdvih a oba ventily sú zatvorené. Uloženie motora v tejto polohe pomôže zabrániť vnútornej korózii. Pomaly vráťte rukoväť ťahača štartéra.
7. Namontujte zapalovaciu sviečku na miesto. Nechajte pätku (konektor) kábla zapalovacej sviečky odpojenú (oddelenú) - aby ste zabránili náhodnému spusteniu.

Vôľa ventilov

Poznámka: Kontrola a nastavenie vôle ventilov sa musí vykonávať pri studenom motore.

1. Odstráňte kryt vahadla ventilu a opatrne odstráňte tesnenie. Ak je tesnenie roztrhnuté, ošúchané alebo inak poškodené, je potrebné ho vymeniť.
2. Odstráňte zapalovaciu sviečku - aby sa motor mohol ľahšie otáčať (točiť).
3. Vytočte (do otáčok) motora do **hornej úvrate** - pomalým potiahnutím rukoväte štartéra. Pohľad do otvoru zapalovacej sviečky - piest by mal byť navrchu (oba ventily sú zatvorené).
4. Obe vahadlá ventilov by mali byť uvoľnené v hornej úvratí pri kompresnom zdvihu. Ak nie sú, otočte motor o 360°.
5. Medzi vahadlo a driek (telo) ventilu vložte meraciu šablónu ("špion") - na meranie vôle ventilu.



	Nasávací ventil	Výfukový ventil
Vôľa ventilov	0,0031 – 0,0047 palca (0,08 – 0,12 mm)	0,0051 – 0,0067 palca (0,13 – 0,17 mm)
Uťahovací moment	8-12 Nm	8-12 Nm

6. Ak je potrebné nastavenie, podržte čap vahadla a uvoľnite nastavovaciu maticu čapu.
7. Otočte čap vahadla, aby ste získali špecifikovanú vôľu. Podržte čap vahadla a utiahnite nastavovaciu maticu čapu na špecifikovaný krútiaci moment.

Uťahovací moment: 12 Nm

8. Vykonaďte tento postup na druhom ventile.
9. Nainštalujte tesnenie, kryt vahadla a zapalovaciu sviečku.

Servis

Nechajte len kvalifikovaný odborný personál v našich servisných strediskách, ktorý používa originálne náhradné časti opravovať Vaše zariadenie, tým spôsobom zabezpečíte, že zariadenie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívite webovú stránku www.villager.sk alebo oprávnený obchod na predaj Villager výrobkov.

Problémy a riešenia

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	OPRAVA
Motor sa nespustí	Žiadne palivo.	Pridajte palivo.
	Zlé palivo, motor skladovaný bez úpravy alebo vypustenia benzínu alebo naplnený zlým benzínom.	Vypustite palivovú nádrž. Znovu naplňte, ale čerstvým benzínom.
	Špinavý vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Nízka hladina motorového oleja zastavila agregát.	Ak svieti LED dióda nízkej hladiny oleja, otočte prepínač batérie (ak existuje) do polohy OFF. Nalejte motorový olej.
	Zapaľovacia sviečka navlhčená palivom (zatopený motor, t.j. "presávanie").	Počkajte päť minút. Prepnite prepínač batérie (ak existuje) do polohy OFF. Niekoľkokrát prudko potiahnite rukoväť štartéra. Ak sa agregát nespustí - vyberte zapaľovaciu sviečku a vysušte ju.
	Zapaľovacia sviečka je chybná, mastná alebo má nepravidelnú vôľu.	Nastavte medzeru alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku. Namontujte ho.
	Zablokovaný palivový filter, chybný palivový systém, chybné palivové čerpadlo, chybné zapaľovanie, zaseknuté ventily atď.	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor sa naštartuje a potom sa vypne.	Sýtič je čiastočne otvorený alebo zatvorený v dôsledku slabej alebo uvoľnenej batérie.	Ručne nainštalujte sýtič. Pozrite si kapitolu Údržba.
	Žiadne palivo.	Pridajte palivo.
	Nesprávna hladina motorového oleja.	Skontrolujte hladinu motorového oleja.
	Špinavý vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Kontaminované palivo.	Vypustite palivovú nádrž. Naplňte čerstvým benzínom.
Motor stráca výkon.	Chybný spínač nízkej hladiny oleja.	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.
	Obmedzený vzduchový filter.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Zlé palivo, motor skladovaný bez úpravy alebo vypustenia benzínu alebo naplnený zlým benzínom.	Vypustite palivovú nádrž. Znovu naplňte, ale čerstvým benzínom.
	Zablokovaný palivový filter, chybný palivový systém, chybné palivové čerpadlo, chybné zapaľovanie, zaseknuté ventily atď.	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.
Motor beží nerovnomerne alebo sa zastavuje pri zaťažení	Špinavý vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter.
	Agregát je preťažený.	Odpojte niektoré zariadenia.
	Chybné elektrické náradie alebo zariadenie.	Vymeňte alebo opravte nástroj alebo zariadenie. Zastavte a naštartujte motor.
	Zablokovaný palivový filter, chybný palivový systém, chybné palivové čerpadlo, chybné zapaľovanie, zaseknuté ventily atď.	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.
Žiadne napájanie v zásuvkách striedavého prúdu (zásuvky striedavého prúdu)	LED OUTPUT READY nesvieti a LED OVERLOAD svieti.	Skontrolujte záťaž AC. Zastavte a naštartujte motor. Skontrolujte prívod vzduchu. Zastavte a naštartujte motor.
	Boli aktivované AC ističe.	Skontrolujte AC záťaž a zreštartujte zariadenia na prerušenie obvodu.
	Chybné elektrické náradie alebo zariadenie.	Vymeňte alebo opravte nástroj alebo zariadenie. Zastavte a naštartujte motor.
	Chybný agregát	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Invertorový agregát Villager VGI 3500 O

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a zneškodňujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

EN ISO 8528-13:2016

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland test report no: 60437822 001 dat. 09.03.2021.

Nameraná hladina akustického výkonu

$L_{WA} = 94,7 \text{ dB(A)}$

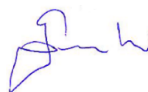
Zaručená hladina akustického výkonu

$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 10.08.2022.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

